



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





600077313R



A SCHOOL EDITION of this book is also
published, containing Text, Notes and
Critical Apparatus, demy 8vo., limp cloth,
3s.6d.

Quē hic ferat secum ad legionem. hinc ire huc in
Tu nunc abi. hinc. Bene ambulato. Phil. Bene uale. scg. e. m.
Constabiliui. cum illum emi depda a questoribus
Expediui exsecrante filium si diis placeo.
at etiā dubitauit hos homines emere an non emerē dū.
Seruare istum sulas int serui nequos⁴ pedem
Effert sine custode. ego apparebo domi.
Ad frēm modo captiuos alios inuiso meos.
Eadem pcunctabor et quis adolescentem nouerit.
Sequere tute ut dimittā. et tu primū p uora uolo.

Quē hic ferat secum ad legionem. hinc ire huc in
Tu nunc abi. hinc. Bene ambulato. Phil. Bene uale. scg. e. m.
Constabiliui. cum illum emi depda a questoribus
Expediui exsecrante filium si diis placeo.
at etiā dubitauit hos homines emere an non emerē dū.
Seruare istum sulas int serui nequos⁴ pedem
Effert sine custode. ego apparebo domi.
Ad frēm modo captiuos alios inuiso meos.
Eadem pcunctabor et quis adolescentem nouerit.
Sequere tute ut dimittā. et tu primū p uora uolo.

T. MACCI PLAVTI CAPTIVI

WITH

AN INTRODUCTION, CRITICAL APPARATUS,
EXPLANATORY NOTES

AND

APPENDIX

CONTAINING COPIOUS NOTES AND EMENDATIONS BY

RICHARD BENTLEY ON THE WHOLE OF PLAUTUS

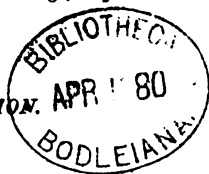
NOW IN MS. IN THE BRITISH MUSEUM.

EDITED BY

EDWARD A. SONNENSCHN, M.A.

Late Scholar of University College, Oxford.

NEW EDITION.



LONDON

W. SWAN SONNENSCHN AND ALLEN,

PATERNOSTER SQUARE.

1880.

297. e. 94

LONDON:
PRINTED BY C. GREEN AND SON,
178, STRAND.

TO THE
REV. GEORGE GRANVILLE BRADLEY, M.A., LL.D.
MASTER OF UNIVERSITY COLLEGE, OXFORD,

This Volume is Affectionately Dedicated

BY HIS FORMER PUPIL,

THE EDITOR.

PREFACE TO THE PRELIMINARY EDITION.

IN preparing an edition of a play of Plautus for the use of my pupils in the Humanity Classes of the University of Glasgow, it has been my aim to put into their hands not merely a commentary which should serve as an introduction to the study of Plautus, but also a text founded upon the best MS. authority available, and cognizant of recent labours in the field of Plautine criticism. No edition of Plautus seemed to me to meet these requirements so well as that of Dr. Julius Brix, whose *Trinummus*, *Captivi*, *Menaechmi* and *Miles Gloriosus*, are already well known in this country; and it was originally my intention simply to produce his *Captivi* in an English dress. My request for permission to do so was met by Dr. Brix with a cordial and ready assent, and a promise to send me further notes and corrections which had suggested themselves to him since the appearance of his last edition. Though in the course of my work I have been led considerably to modify and extend my original plan, I desire here to express my great obligations to the work of Dr. Brix, without which my edition could never have been produced, and the hope that he will pardon me if in some places I seem guilty of presumption in venturing to dissent from the ripe judgment of a veteran critic of Plautus like himself.

The text of the present edition of the *Captivi* is founded upon a collation of the two most important MSS., the *Codex Vetus* and the *Codex Britannicus*, known since Ritschl as *B* and *J* respectively. For the readings of the former, I am chiefly indebted to the edition of Plautus by Ussing, who collated this play at Rome; in cases of doubt, I have consulted Pareus (2nd edition, Frankfort, 1623). The collation of the *Codex Britannicus* I have myself made. It would certainly have been desirable to add a collation of the *Codex Ursinianus* (*D*), which contains the first 500 lines of the play; but I had no means of access to this MS., and have therefore been obliged to content myself with an occasional quotation of its

readings. I have been able, however, to make a valuable addition to my Critical Apparatus, in a considerable number of emendations by Richard Bentley, which are here published for the first time. These I found in the British Museum, written in the margin of a copy of Pareus (Press Mark, 682. b. 10). A comparison of these notes with other specimens of Bentley's handwriting leaves no doubt whatever that they are really Bentley's own. But the best proof of their genuineness is furnished by the readings themselves, which could only have proceeded from a scholar of Bentley's calibre. In one passage (III 5. 66, 67) the marginal correction is identical with one proposed in Bentley's edition of Terence.* These readings I have further, in the majority of cases, introduced into my text; which, nevertheless, will be found to be on the whole considerably nearer the MSS. even than that of Dr. Brix. In this part of my work I have derived great assistance from the Critical Appendix of Dr. Brix and the notes of Ussing (Vol. II., Havniae, 1878); besides these, I have used the editions of Lindemann (Leipzig, 1830), Weise (Quedlinburg, 1847-48), Fleckeisen (Vol. I., stereotyped ed., Leipzig, first published in 1850), and Geppert (Berlin, 1859), the "Plautinische Prosodie" of Müller (Berlin, 1869), the "Metrik der Griechen und Römer" of Christ (Leipzig, 1879), and the work of A. Spengel on Plautus ("Kritik, Prosodie, Metrik," Göttingen, 1865). My special thanks are due to Professor W. Studemund, of Strassburg, who most kindly sent me information as to the readings of the Vatican MSS. (*B* and *D*) in some cases in which a doubt or difficulty arose.

With regard to the explanatory notes at the end of the book,

* Many of these emendations have since been independently made by other scholars, among whom I may mention Lindemann, Fleckeisen, and Dr. Brix. But among some fifty-three corrections in the *Captivi*, less than one third, and these for the most part the more obvious ones, are adopted from previous editors. Besides the readings approved by himself, which he distinguishes by the word "leg.," Bentley has added in the same copy of Pareus a collation of the most important variants of the Codex Britannicus, to which he had access as keeper of the Royal Library at St. James'. These have some value, not only as showing the respect that Bentley had for this MS., but because they were copied before the MS. suffered in the fire which burnt the Cottonian Library (1731), and accordingly in a few cases preserve a reading which is now illegible

they are in the main translated from the notes of Dr. Brix on the *Captivi* (3rd ed., 1876), and the *Trinummus* (2nd ed., 1873), where reference was made to that play in a note on the *Captivi*. But I have not hesitated to omit or abridge many of his annotations, or to add others of my own, where I thought that by so doing I should make this edition more suitable for the class of readers for which it is intended. My own additions I have, so far as possible, distinguished by square brackets. Here, again, I desire to acknowledge my obligations to the notes on the *Captivi* by Ussing, as well as to several articles by Geppert, Lorenz, and other scholars in various periodical publications. I have been able to adopt the view of F. Martins (*Quaestiones Plautinae*, Berlin, 1879) as to the absence of the two 'Captives' from the stage during the first Act.

The section of the Introduction which treats of the Prosody of Plautus, I have translated and abridged from the "Einleitung" to the *Trinummus* by Dr. Brix (2nd ed., 1873); for the last paragraph on Hiatus at the end of this section, I am myself responsible.

In conclusion, I would say that there is probably no play of Plautus or Terence so suitable for school reading as the *Captivi*. Whether or not we accept the judgment of Lessing, who considered it to be the best play of its kind ever produced on the stage,* all must agree that it abounds in humour and interest, and is at the same time particularly free from that grossness which makes Plautus a difficult subject to read with a class. The boast of the Epilogue is on the whole well justified:

Spectatores, ad pudicos mores facta haec fabulast.

E. A. S.

THE COLLEGE, GLASGOW,
Nov. 1, 1879.

* Lessing, Kritik über Die Gefangenen von Plautus. "Die Gefangenen sind das schönste Stück, das jemals auf die Bühne gekommen ist, . . . weil es der Absicht der Lustspiele am nächsten kommt, und auch mit den übrigen zufälligen Schönheiten reichlich versehen ist."

NOTE TO THE NEW EDITION.


IN the form in which this book now appears, I have added an *Excursus* upon the MS. *J*, and the Appendix which I announced as in preparation last autumn, containing Bentley's emendations upon the other plays of Plautus. I have further reprinted (p. 162) from the *Classical Journal* of the year 1812, a list of Bentley's books now in the British Museum, and all containing MS. notes by him. This list, of the existence of which I only recently became aware, I have completed, with the help of the Museum Catalogue: it will, I hope, give a tolerably correct idea of the rich treasure of Bentleiana, which still lies unedited in our national Museum.* I have also added (p. 161) a list of the readings which I have been able to restore in *J* from Bentley's collation of the MS. (See Pref. p. vi, note).

To my text I have added the numbers of the lines in Fleckeisen's edition. My Critical Apparatus is now rendered more complete and consistent by the addition of the readings of *D* in a number of passages communicated to me since last autumn by Prof. Studemund (marked *S*), and by a second collation of *J*, made by Dr. L. A. P. Schroeder. I am further indebted to E. M. Thompson, Esq., Keeper of MSS. in the Museum, for several hints with regard to my *Excursus*; and to the great kindness of my friend, A. W. K. Miller, Esq., M.A., Fellow of University College, London, who gave me valuable assistance during a period of very hard work in the Museum.

I would call the attention of the reader to the note on page 2 (Introduction).

THE COLLEGE, GLASGOW,
Jan. 20, 1880.

* Bentley left his papers and books to his nephew, Richard Bentley, a Fellow of Trinity College, Cambridge; the latter, at his death in 1786, left the papers to the College library, and the books were acquired by purchase by the British Museum (see *Encyclopædia Britannica*, Vol. III. ninth ed.).



INTRODUCTION.

ANALYSIS OF THE PLAY.

A well-to-do citizen of Aetolia, named Hegio, was the father of two sons, the younger of whom, Paegnium, had been stolen away at the age of four years by a malicious slave, named Stalagmus, and sold in Elis to the wealthy Theodoromedes. The latter had given him, under the name of Tyndarus, to his own son Philocrates, to be his playmate and companion. Twenty years after this event, a war broke out between the states of Aetolia and Elis, and the elder son of Hegio, Philopolemus, was taken prisoner and sold, as it happened, to a client of the very Theodoromedes who was the owner of his brother. Hegio, who had long given up all hope of finding the lost Paegnium, but who was anxious to recover his elder son, buys Elian prisoners of war, in the hope of effecting an exchange; and among others, purchases the son of Theodoromedes and his own younger son, who had been taken prisoner together with his young master. Thus Paegnium is a slave to his own father, without either of them having the remotest idea of their relation to one another. The two Captives, Philocrates and Paegnium, who are firm friends, have agreed to exchange dresses, the master personating the slave, the slave the master, in the hope that they might thus bring about the escape of the latter. At this point the play opens. The scene is laid in a city of Aetolia and the stage represents a street, in which the house of Hegio is situated.

ACT I.*

Scene 1 is a soliloquy of the Parasite Ergasilus, who complains of the evil days on which he has fallen, owing to the capture of his young and rich patron Philopolemus.

* In this Analysis, as well as in the body of the text, I have followed the example of Lorenz in his edition of the *Mostellaria*, and divided this

Scene 2. Enter Hegio, in conversation with the Lorarius or overseer of slaves; Hegio, evidently a man of kindly feeling, orders him to put lighter fetters upon the two Captives; and after a few passages of raillery between them, the overseer departs in order to carry out this order. Hegio then turns to Ergasilus, who with tears describes how, in his grief on behalf of Hegio and Philopolemus, he is being reduced to bare skin and bones. Hegio is not altogether imposed upon, and rallies him upon his lack of spirit, telling him of his own plans for the recovery of his son. The interview ends with the invitation to dinner for which the Parasite had been angling; although Hegio will not promise anything more than very homely fare, Ergasilus accepts conditionally on his obtaining no better offer, and both leave the stage.

Scene 3 (II 1), a Canticum.* Enter the Lorarius, together with the two Captives and a gang of domestic slaves, who hang about the stage, actuated by interest in the new arrivals. The exchange of dresses has already been effected, and Tyn-darus is therefore regarded as the master. The request of the Captives that they may be allowed to converse alone for a moment, is readily granted by the Lorarius. Philocrates implores Tyndarus to be careful and remember his part; and

play into three, instead of five, Acts. The ordinary division of the plays of Plautus into five Acts is due to the grammarians and Italian editors at the time of the Renaissance, the only division recognized in the MSS. being into a number of *Scenes*. Convenience and clearness however demand that some further grouping of the action be made; and the most rational division seems to be that into three Acts, containing the statement, the complication, and the solution of the problem respectively (see Lorenz, *Intr. to Most.* p. 16). There is a special reason for a new arrangement in the case of the Captivi, as the old editors have evidently blundered at the end of the fourth Act. At the same time it seemed desirable to retain the traditional division for purposes of reference, and I have accordingly marked it throughout the play at the head of each page. All the references in the Notes and Introduction are made to these numbers.

* A 'Canticum' was properly a monologue, sung or recited to the accompaniment of flutes, and usually of free or various metrical composition. But the word is also applied in a wider sense to any scene written in one of the longer and more passionate metres; probably there was always some musical accompaniment.

Tyndarus in reply reminds his master that it is he (Tyndarus) and not Philocrates, that is running the chief risk.

Scene 4 (II 2). Enter Hegio from his house. In the course of conversation with the Captives, he informs them that his own son, Philopolemus, is a prisoner of war in Elis, and then leads the Pseudotyndarus aside in order to ask him some questions as to the family and position of his supposed master; the real Tyndarus looks on and expresses his lively satisfaction at the skilful acting of Philocrates. The latter tells Hegio that the Pseudophilocrates is of high station and the son of an exceedingly wealthy Elean, whom he calls "Thensaurochrysonicochrysidēs;" adding, in thorough harmony with his assumed character, that the father of his young master is a terrible screw. Hegio now turns to the real Tyndarus, and tells him that he has heard all about him from his slave, and promises that if he is frank, he will not repent it. The Pseudophilocrates, after some pretended indignation at the disclosure of his birth and station without his consent, confesses that the Pseudotyndarus has spoken the truth. Hegio now discloses a plan of his own; it is that of an exchange of Philopolemus for the pair of Captives, and mentions that his son is in the possession of a certain Menarchus, a physician. The Pseudotyndarus, who is standing by, exclaims that this person is a client of Theodoromedes, and that Hegio's plan will consequently be easy of execution. It is finally arranged that the pretended slave be sent home to negotiate the exchange, and that the Pseudophilocrates forfeit 20 minae for him should he fail to return.

Scene 5 (II 3) contains the leave-taking of Philocrates and Tyndarus, in the presence of Hegio. Tyndarus, who feels the danger of his situation, reminds Philocrates of the risk that he is running for his sake, and while appearing to exhort his slave not to seize so favourable an opportunity of making his escape, and so causing him to forfeit the 20 minae, in reality addresses a passionate entreaty to his master not to leave him in the lurch nor allow him to fall a victim to the vengeance of Hegio, should he discover the truth. The latter is moved to tears by the affection which master and slave evince for one

another ; the good nature of the old gentleman, and his total absence of suspicion of a double meaning in what is being said, must have at once amused the audience and endeared him to them.

ACT II. (III.).

Scene 1. The Parasite propounds his conception of the positive, comparative and superlative degrees of misery ; the last being when the dinner hour brings no dinner. This is his own case now ; and he describes his fruitless attempts in the forum to obtain an invitation, and announces his intention of proceeding to the harbour in the hope of succeeding better there.

Scene 2, the second Canticum. Hegio, in a succession of short and rhythmical sentences, congratulates himself upon the great stroke of business that he has effected ; and describes how he got a passport from the praetor for the Pseudotyndarus and sent him home, then turned his steps homewards, but changed his mind and went on to his brother's house, where his other Elean captives were kept ; and how one of them, Aristophontes, in answer to the inquiry of Hegio, declared that he knew "Philocrates" personally, and begged to be allowed to see him. Hegio here turns to Aristophontes, who is with him, and bids him follow him into the house.

Scene 3. Tyndarus, catching sight of Hegio approaching with Aristophontes, and expecting to be recognized by the latter, dashes in great alarm out of the house.

Scene 4. Tyndarus is followed by Hegio and Aristophontes, and the latter addresses him by name as an acquaintance ; Tyndarus pretends to Hegio that Aristophontes is a madman, who was known in Elis to have attacked his father and mother with murderous weapons. Hegio at first believes him, and an angry dispute follows between the two Eleans. But at last Hegio's eyes are opened by the circumstantial statements of Aristophontes, and he perceives that he has been duped.

Scene 5. All the kindness of Hegio is now turned into wrath, and he bitterly reproaches Tyndarus with the fraud ; the latter boldly justifies it, on the ground that it was com-

mitted in the faithful discharge of his duty to his master. Hegio, whose one feeling is now a thirst for vengeance, orders him to be cast into chains and carried off to the stone quarries. The change brought about in Hegio by the ingratitude of those whom he had treated with kindness, is very well drawn. He is of an impulsive nature, and wholly dominated by the feeling of the moment.

ACT III.

Scene 1 (iv 1). The gloom that settled upon the last Act is soon to be dispelled. Ergasilus enters jubilant from the harbour, blesses Heaven for a great change in his own prospects, and announces that he is the bearer of good news for Hegio.

Scene 2 (iv 2). Enter Hegio, dejected and irritable. Overhearing the Parasite's exuberant expressions of triumph, he supposes him to have dined. When Ergasilus sees Hegio, he grasps him by the hand, and bids him give immediate and extensive orders for a dinner, the items of which he enumerates. At last he takes pity upon the mystification of Hegio and tells him what the news is; he has seen Philopolemus land at the harbour in company with Philocrates and the runaway slave, Stalagmus.* Hegio is at first incredulous, but the

* In Lessing's "Kritik über die Gefangenen von Plautus," the question is discussed whether this speedy return of Philocrates is not a violation of the unity of time. That a journey from Aetolia to Elis and back could not actually be performed in the short time which would elapse between the end of the first and beginning of the third Act, is an objection which has no validity; for the poet has a perfect right to postulate the lapse of any amount of time between two Acts of his drama. So there would be no difficulty in accepting the account, taken by itself, of the sufferings of Tyndarus in the stone quarry, all of which he underwent between the end of the second and middle of the third Act (see above). But that these events should have been transacted while the Parasite *was waiting for his dinner*, a prominent feature in the drama, is an inconsistency—the one set of facts cannot be reconciled with the other, and a sense of incongruity is forced upon the audience. It is true that Aetolia and Elis are merely names standing for two countries at war, and the postulate of a much less than the actual distance between them is again quite legitimate; but however much we stretch this plea, the shorter journey that remains, together with the events that happen in Elis, demand a much

protestations of the Parasite at last compel his belief, and he promises that if the news is true, he will give him free board for the rest of his life. Meanwhile he bids him pay a visit to the larder and cellar.


Scene 3. Ergasilus abandons himself to the enchanting prospect of a meal.

Scene 4. An interval must be supposed to have elapsed between this and the last scene. A young slave recounts the proceedings of Ergasilus in the larder, and the devastation that he wrought among the eatables.

Scene 5. Enter Hegio with Philopolemus, Philocrates and Stalagmus, whom he has fetched from the harbour. Father and son pour out their gratitude towards Philocrates, and ask how they can requite him for the honourable performance of his engagement. He suggests that the devotion of his slave, Tyndarus, be rewarded; and now learns for the first time the punishment which had been inflicted upon him.

Scene 6. Hegio, left alone with the slave Stalagmus, takes him to task for his offence in carrying off the child Paegnium twenty years before. Stalagmus, seeing that evasion would be vain, boldly confesses that he sold the child in Elis to a certain Theodoromedes for six minae; Hegio immediately recognizes the name as that of the father of Philocrates.

Scene 7. At the eager summons of Hegio, Philocrates re-enters, and Stalagmus is submitted to a cross-examination. Philocrates at first denies the truth of the story, but when the slave mentions that in the family of Theodoromedes the child went by the name of Tyndarus, Philocrates recognizes in his servant and companion the lost Paegnium.

Scene 8. At this moment Tyndarus, released from the quarry but still loaded with chains, appears on the stage, and is as-


longer time than a few hours; and the same may be said of the sufferings of Tyndarus. The poet's art, then, must be judged faulty, not because he makes a postulate, but because he gives prominence to an idea in one place which is inconsistent with what he postulates in another. That the whole action of the play is really confined to a single day may be seen by comparing III 1. 36, 37, III 2. 2, 1 2. 2 (the numbers refer to the ordinary divisions into five Acts).

nished to be greeted by Hegio as "son." Philocrates explains to him the change in his position, and points out to him the slave who had carried him off. The play closes with the transference of the chains from Tyndarus to Stalagmus.

PROSODY.

That the prosody of Plautus differs in many respects from that of Horace, Virgil and Ovid, has been at all times generally recognized; but it was a gross misrepresentation of the facts of the case when the practice of the poets of the Augustan age was set up as an absolute standard to which verse of all kinds and all times ought to conform, and whatever was at variance with it in earlier poets was explained as a "license" or a proof of their barbarous versification. In Plautus, as in all early dramatic poetry, the laws of quantity of syllables and their adaptation to metre rest mainly on the usage of popular speech, and exhibit essentially the same negligences and inconsistencies as the pronunciation of daily life itself. A totally different tendency manifests itself in the later reforming school of Ennius, with its new metre, the Dactylic Hexameter. The rhythm of this verse, with its inflexible monosyllabic arsis and its nicely defined double thesis (of one long or two short), was irreconcilable with the freer prosodic movement which had been found unobjectionable in earlier verse; it demanded that terminations should be strictly scanned, and every syllable of the language rigidly classified under one of the two great categories, long or short. Thus for the Hexameter there grew up a fixed law corresponding to the precision of Greek prosody; while in the iambic and trochaic metres of dramatic poetry, the usage not only of Ennius himself, but also of Terence, Pacuvius and Accius, did not on the whole constitute an advance upon the prosody of Plautus; it was Catullus and Horace who first extended the stringent rule observed in the Hexameter to iambic measures.

Space forbids the enumeration of all the peculiarities of

Plautine prosody which reflect the looseness of popular speech ; nor are the few isolated facts which are ascertained about Roman pronunciation at all sufficient to justify the usage of Plautus in every particular. Again, though in many cases the scansion of a word in Plautus warrants us in inferring with certainty that the ordinary pronunciation of it in his day differed from that of later times, yet as to the exact nature of the divergence there is considerable difficulty in choosing between several equally plausible hypotheses. There can be no doubt, for instance, that *ferēntarius* in Trin. II 4. 55* (so *sedēntarius* in Aul. III 5. 39) cannot be scanned as a word of five syllables with the second long ; but whether the people suppressed the first or the second vowel, or dropped the consonant *n*, cannot be determined with absolute certainty, though numerous analogies make the first supposition appear the less probable, and the second the more so. We therefore content ourselves with a statement of the leading peculiarities of Plautine prosody, without attempting to base it upon an exhaustive or systematic treatment of Roman popular pronunciation.

In the first place, the fact is well authenticated that final *s*, even in the time of Cicero, was sounded so faintly that, when succeeded by an initial consonant, it did not necessarily make the syllable long by position ; this fact is mentioned by Cicero, Or. § 161, who quotes several instances of it (one from Lucilius), and comments with censure upon the *poetae novi* who had begun to find it a stumbling-block. A final *s* therefore may be entirely discarded in scanning Plautus, even in the last foot of the Senarius, or the Iambic Tetr. Acat. and the Trochaic Tetr. Cat., as : *salvos sis* Rud. I 2. 15, *estis nunc* ibid. II 6. 28, *occidistis me* Bacch. II 3. 79, *qualis sit* Bacch. IV 5. 16, *perdis me* Merc. II 2. 52, *ludificatus sit* Most. V 2. 3.

Further, it is to be noted, in contrast to later poetry, that in dramatic verse a Mute before a Liquid never makes a naturally

* All references, both here and in the Notes, are made to the Tauchnitz Edition (4 vols.), the only text of the whole of Plautus accessible to ordinary students.

short vowel long by position ; hence such words as *agris, libros, duplex*, can never be scanned as spondees.

But it was *Accent* that had the most extensive influence in altering the natural quantity of syllables. While the deliberate and stately language of oratory did full justice to the length of the unaccented ending in such words as *dōmī, cōvē*, in spite of the accent on the short first syllable, in the more hurried speech of every-day intercourse it was found tiresome and inconvenient to follow up an accented short by an unaccented long syllable, and every iambic dissyllable was accordingly weakened into a pyrrhic. Hence in the comic poets we not unfrequently find such words as *domi, preti, boni, bonis, foris* (*fores*), *manu, modo* (abl.), *dedi*, scanned as pyrrhics ; nay, iambic Imperatives are usually found with their last syllable shortened, e.g. *tene, vide, abi* ; whereas Ennius in such cases as a rule restored the iambic scansion. We may express this in a formula by saying that iamb = pyrrhic. The following instances may be quoted from Plautus and Terence : *nōvā pictura* (abl.) Mostell. I 3. 105, *nōvō liberto* Epid. v 2. 61, *bōnūs ut aequomst* Stich. I 2. 42, *lēvī sentētia* Ter. Hec. III 1. 32, *hērī* ibid. III 5. 16.

A. Influence
the accent

(i) *Forwan*
upon a succē
ing syllable.

Side by side with this weakening of final vowels, and arising from the same cause, we find a corresponding obscuration of certain final consonants, as in the words *enim, apud, quidem, parum, soror, caput, amant, habent*, for which the more ancient inscriptions often show *apu, quide, paru, &c.** Consequently the last syllable of such words, followed by a consonant, are not necessarily long by position ; thus, *prōcūl recedas* Capt. III 4. 19, *patēr parerem* Trin. II 2. 39, *dedīt mi* ibid. IV 2. 57, *apūd test* ibid. I 2. 159, *pārūm missum sibi* Mil. III 1. 102, *vēlīm de me aliquid* Poen. v 4. 50, *sorōr te* ibid. I 2. 87, *erīt cordolium* ibid. I 2. 89. That the weakening of the final sound in these words is really due to the accent on the preceding short syllable, is

* For other examples of final *m* omitted, see in Corssen, Ueber Aussprache &c. I. 266—276 (2nd Ed.), Ritschl Prisc. Lat. Mon. Ep. cites p. 89, ‘*e titulis Faliscis*,’ *MATEHE CUPA*, i.e. *mater hic cubat*, and on a *lamella Tiburtina* (tab. 97 B), *DEDE* stands for *DEDET*, i.e. *dedit*. The form *hau* for *haud* has even maintained its ground in the oldest MSS.

proved, on the one hand, by the fact that neither in cases like *continē* Rud. II 6. 26, where the accent has retreated from the short syllable, nor in words like *aetas, mores, vincunt, nostros*, where the accent falls on a long, is any shortening of the last syllable permitted; and, on the other hand, by the fact that even in *abi, tene, tace*, the last syllable recovers its length the moment the pressure of the accent is removed, i.e. when the word is pronounced slowly and with emphasis, as is commonly the case, e.g., before a stop: as, *venī* Men. I 3. 32, *iubē* Capt. IV 2. 63, *pavē* Pseud. I 1. 101, *Amph.* V 1. 61, *abī* Capt. II 3. 92, *Asin.* III 1. 39, *valē* Truc. IV 2. 42, *Curc.* IV 4. 32.

But the force of the accent in prose, to which the *Ictus Metricus* is very often equivalent, makes itself felt even beyond the limits of iambic words; for combinations of words forming an iambus assume the same liberty of degenerating into pyrrhics, when a word consisting of one short syllable (*quid, quod, quot, sed, et, is, pol*, or, with elision of the last syllable, *ego, abi, age, quasi, sibi*) is followed by a long syllable with initial vowel in a word of one, two or more syllables, as *quód ēst* Trin. III 2. 4, *tūst* *ibid.* III 2. 42, combinations which have the same effect on the ear as *pótēst*, &c. Thus we find among many instances: *pól hīc quidem* Trin. IV 2. 9, *quód īn manu* *ibid.* IV 2. 69 (comp. the pronunciation in Elizabethan English *i' the*), *ābi īn malam rem* Capt. IV 2. 97, *quāsi īn Velabro* *ibid.* III 1. 29, *ēgo ūlli* Trin. I 2. 96, *tībi ērgo* Merc. V 4. 10, *nóvo ōrnatu* Trin. IV 1. 21, *pér hānc tibi* Stic. IV 2. 31, *nīsi hānc* Mil. IV 4. 2, *quíd īpsus hīc* Capt. II 2. 29, *nēgo īnquam* *ibid.* III 4. 39, *séd ēccum* *ibid.* V 3. 20 (very frequent), *ēgo ōbsonabo* Bacc. I 1. 64, *quíd ābstulīsti* Aul. IV 4. 18, *quód īntellēxi* Ter. Eun. IV 5. 11, *ēgo īnterim* Most. V 1. 45, *quód ārgentūm* Curc. V 2. 15, *ād Ācherūntem* Most. II 2. 76.

(ii) *Backward*,
upon a preced-
ing syllable.

But the influence of the accent extended not only *forwards* to the succeeding syllable, but also *backwards* to the preceding one; so that in words or combinations of words having the accent on the third syllable, and the second syllable long, the latter was shortened if the first syllable was short, because in the rapid pronunciation of such words the voice naturally hurried on to the accented syllable, and, while bringing it out

with emphasis, neglected to give the preceding long but unaccented syllable its due weight. We may express this again in a formula, thus: *bacchiús* = *anapaést*. To such popular pronunciation, then, correspond scansiones like the following: *senēctūti* Trin. II 3. 7, *ferēntārium* ibid. II 4. 55, *tabērnāculo* ibid. III 2. 100, *volūntāte* ibid. v 2. 42, *iuvēntūte* Curc. I 1. 38, *volūptābilis* Epid. I 1. 19, *magistrātus* Pers. I 2. 24, *vetūstāte* Poen. III 3. 87, *gubērnābunt* Mil. IV 2. 100, *supēllēctili* Poen. v 3. 26, *Alexāndrum* Most. III 2. 88; and in equivalent combinations such as, *per ānnōnam* Stich. II 1. 25, *in ōccūlto* Capt. I 1. 15, *ubi ōccāsio* Pers. II 3. 19, *age ābdūc* Stich. III 1. 17, *ita ūt dīcis* Capt. I 2. 15, *fore īvītō* Poen. v 4. 51, *scio ābsūrde* Capt. I 1. 3, *quid īmprūdēns* Epid. v 2. 63, *negōs Trýndarum ēsse* Capt. III 4. 39.

These instances may suffice to give an idea both of the extent and the limit of the influence which accent may exert in shortening long syllables, the limit being that the shortened syllable must stand immediately *after* a short one, and either *before* or *after* one upon which falls the accent in prose or the ictus in verse; on the other hand, we may observe that the shortening affects syllables long both by nature and position, and in the latter case can override not merely two, but even three consonants. Thus the first syllables of *inter*, *omnes*, *ipse*, *hercle*, *iste*, *huc*, *haec*, &c., are in themselves just as decidedly long as those in *summus*, *credo*, *sic*, *nunc*, and so forth; but in the two combinations *quid inter* and *quid intēr** they are reduced to shorts by the rhythm of speech or metre. (iii) Limit

Further, we are in possession of a few isolated facts which make it probable that the weakening of quantity in certain cases found a corresponding expression in spelling. Thus the scansion in *ōculto* is supported by the spelling with a single *c* of one MS. (the Decurtatus) in Trin. III 2. 38, 86; and again we may compare *simillume* with the spelling *facilumed* in the *senatus cons. de Bacch.*; in the words *omittere*, *operire*, *aperire*, (iv) Represented in the spelling of some words.

* These shortenings produce the same rhythmic effect that is created in music by a grace note before an accented (loud) or unaccented (weak) beat. As in music the grace note and accented crotchet are compressed into the time of a single beat, so the syllables *quidint* (a short and a long) combine and together form a single long.

the omission of the labial *b* has permanently stamped itself upon the orthography of the language.

(v) Does not
account for all
cases of short-
ening.

It must be noted, however, that there are a few words in which shortening frequently takes place in cases which exceed the limits above laid down. These words are *ille*, *iste*, *unde*, *inde*, *nempe*;^{*} and we must ascribe the shortening in such cases to the special and peculiar character of these words. Worn down, like small change, by constant use in conversation, they had one and all lost their accent: *unde*, *inde*, *nempe*, had suffered consonantal weakening to such an extent that in common talk the liquids *n* and *m* were almost inaudible; *iste* had a collateral form *ste*, lately rescued from its obscurity by Lachmann, Lucr. p. 197 (see also Corssen, ii. 629); lastly, in *ille* scarcely more than a single consonant was heard, as we might gather from the formations *ellum*, *ellam* (*en-illum*, *en-ilum*, *en-lum*, *ellum*), and from the very frequent pyrrhic scansion of *illic* (the pron., not the adv.). Another exception, which does not belong to the group just mentioned, is *frustra*: this word, elsewhere a spondee, must apparently be taken as a trochee in Plautus, on the strength of six passages in which there is no reason to suspect a corruption in the MSS.: Capt. iv 2. 74, Rud. iv 3. 30, iv 7. 29 (Fleck.), Merc. iii. 1. 30, Pers. i 3. 60, Men. iv 3. 18. In all these passages the phrase is the same, *frustra sis*: in other verses of Plautus and in all of Terence, *frustra* is found either with the second syllable elided, or in a position in the verse from which we can draw no conclusion as to its quantity. Another word in which the practice of Plautus deviates from that of later times is *fieri* (*fierem*), the first syllable of which is long in the Cretic close of iambic and trochaic verses, e.g. Capt. iv 2. 63, v 4. 1, Bacch. iv 5. 18.

i. Archaic long
owels in
'lautus.

We now pass to another and entirely different set of phenomena in the prosody of Plautus. Many of the terminations which we are accustomed to find short in the poets of the Augustan age, but which were originally possessed of a long vowel, were, at the time when Plautus wrote, in a transition

* E.g. *ille* Trin. i 2. 100, iv 2. 11, *iste* Pers. iv 3. 59, *istic* Trin. iv 2. 78, *unde* ibin. i 2. 181, Capt. i 1. 41, *inde* Amph. i 1. 4, Capt. i 2. 19, Aul. ii 7. 4, *nempe* Trin. ii 2. 51, ii 4. 25, Aul. ii 4. 15.

state; accordingly we must be prepared to meet in such cases with great deviations from the usage of later times, and some vacillation in that of Plautus himself. Thus *es* (from *sum*) is always long both in Plautus and Terence; so, often, is the termination *or* (as well in comparatives like *auctior* Capt. IV 2. 2, and substantives like *exercitor*, *amor*, as in verbs, e.g. *fateor* Pseud. III 2. 59, and particles, e.g. *ecastor* Mil. IV 2. 71, 75), and the term. of the 3rd pers. sing. of verbs, e.g. *negāt* Capt. Prol. 11, *fūt* *ibid.* 25, *scīt* *ibid.* II 2. 100, *ūt* *Cure.* IV 2. 3, *vixīt* Pseud. I 3. 92, *obtigīt* Stich. II 3. 60 (so *erīs* Trin. IV 2. 129), *egēt* *ibid.* II 2. 53, especially in the subjunctives *sūt*, *dēt*, *fuāt*, *velīt*, hence *mavelīt* Trin. II 2. 29. Finally we may add the termination *a* of the nom. and voc. sing. in the first decl. (e.g. Trin. II 1. 28), also found long in several passages from Ennius and old inscriptions (see Corssen II 448 seq.). Similar instances of long vowels are found here and there even in Horace, as *perirēt* Carm. III 5. 17, *timēt* II 13. 16, *ridēt* II 6. 14, *arāt* III 16. 26, *erāt* Sat. II 2. 47, *soleāt* Sat. I 5. 90, *velīt* Sat. II 3. 187, *condiderīt* Sat. II 1. 82.

Another peculiarity of dramatic poetry is the *Synizesis* of C. *Synizesis* two vowels in a limited number of words and inflexions of words. All the two-syllable cases of the following words could, by vowel-contraction, be pronounced as monosyllables: viz. of *deus*, *meus*, *tuos*, *suos* (i.e. *tuus*, *suus*, but the age of Plautus recognizes only *tuos*, and in like manner *salvos*, *relicuos*, *vivont*, &c.), and *is* (*eius*, *ei*, *eum*—even in *eumpse*—*eos*, *eas*, *eo*, *ea*), together with the words *quouis* and *quoi*, *huius* and *huic*,* *rei* (gen. and dat. of *res*), *dies*, *die*,† *diu*, *fui*, *fuit*, *trium*, *duas*, *cluens*, *ait*, *ais*, *ain*, *eo*, *eam*, *eas*, *eat*, *eunt*; the three-syllable cases of *deus*, *meus*, *tuos*, *suos*, *idem*, make dissyllables, and so do *duorum*, *duarum*, *duellum*, *fui*, *fuisse*, *puella*, *eamus*, *istius*, *illius*, *diebus*; trisyllabic are *diutius*, *exeundum*; more rarely we find with synizesis *quiesce* Merc. II 3. 110, *quieverint* Pers. I 2. 26, *quietus* Epid. III 2. 2, *oblivisci* Mil. IV 8. 48, *fenestra* *ibid.* II 4. 26, which are sometimes even written *oblisci*, *festra*. Compounds

* *Quoi* and *huic* are always monosyllables, while *ei* may be a dissyllable.

† But *pridie* is always a Cretic.

with colliding vowels nearly always suffer synizesis, as : *proin*, *proinde*, *dehinc*, *dein*, *deinde*, *praeoptare*,* *deerrare*, *dehortor* Capt. II 1. 16, *deartuatus* ibid. III 5. 14, *deosculari*, &c. ; *intro ire* is not a case in point, because *intro* and *ire* (so *intro* and *mittere*, *rumpere*, *ducere*, *ferre*) always form two separate words. In the forms *aibam*, *audibam*, *scibam*, *ditiae*, *ditior*, the synizesis has even stamped itself upon the spelling ; likewise in *quattor* (for *quattuor*, see Ritschl Rhein. Mus. VIII p. 309), *mensum*, *amantum*, *cluentum*, so that we are not surprised at *omnium* occurring as a dissyllable, Trin. IV 2. 88, V 1. 1. On the other hand, vowel contractions like *gratias*, *otio*, *filio*, *gaudiis*, are found only in the more unwieldy metres, which are exempt from many of the ordinary rules, that is to say, the Troch. Tetr. Acat. and the Anapæstic measures ; while in the commoner and lighter ones they are not permitted. Thus, for instance, the word *gratis*, which is always found in its contracted form in later times, never appears in Plautus or Terence except with its full ablative termination as *gratiis* (and so *ingratiis*).

1. Hiatus.

Not the least difficult among the many difficult questions that arise in connection with the verse of Plautus is the determination of the extent to which, and conditions under which, he permitted himself the use of *Hiatus*, and a few words must be said about it here. In general, no doubt, the Romans regarded the hiatus as anything but a beauty. They were so much in the habit of eliding their vowels, that Cicero says (Orat. § 150) : *Nemo tam rusticus est, qui vocales nolit conjungere*. Hence in Plautus we should expect to find hiatus chiefly in those cases where a break in the metre or in the sense occasioned or permitted a pause in the speaker's utterance. As

(i) Metrical pauses.

metrical pauses allowing of hiatus may be reckoned the *Cæsura* in the Cretic Tetr. (Trin. II 1. 37 Fleck.), in the Bacch. Tetr. (Capt. III 2. 8), in the Troch. Tetr. Cat. or Acat. (Capt. II 2. 81, IV 2. 66, 81, V 2. 24), in the Anapæst. Tetr. (Mil. IV 2. 23, 65), and the Iamb. Tetr. Cat. (Septenarius). In some of these examples the metrical pause coincides with a pause in the sense ; yet, on the other hand, an overwhelming majority of verses written

* Cf. however Capt. III 5. 30.

in the above metres show no hiatus, even where metre and sense both come to a halt. Pauses in the *Sense* are most apt to engender hiatus when they are considerable, and accompanied by a change of speakers (e.g. *Mil.* iv 8. 5, *Aul.* iii 6. 1); though even in such cases the occurrence of hiatus is far from common. The kind of words most subject to hiatus are monosyllables ending in a long vowel, or in *m* after a short vowel, forming the first syllable of an *Arsis* which is resolved into two shorts (the long vowel being shortened by the following vowel), e.g. *quæ* *ego* *Trin.* Prol. 6, *quæ* *in* *ibid.* 12, *nâm* *ego* *ibid.* i 1. 3. While this form of hiatus is such a favourite with the comic poets that their ear seems to have been no longer sensible of its presence, an hiatus falling in the *Thesis* occurs comparatively seldom even in Anapæstic verse, as *Stich.* ii 2. 52, *Quid istic inest? quas tu edes colubras*; and it is still rarer in other metres, as the Trochaic Septenarius, *Mil.* iv 8. 20, *ô mei oculi, ô mi anime*, or the Iambic Septenarius, *Asin.* iii 3. 74, *Da meus ocellus, mea rosa, mi anime, mea volûptas*.

It would, however, probably be a mistake to deny the admissibility of the hiatus in the chief Cæsura of any kind of verse; and the same remark may be applied to many other cases in which certain scholars have attempted to reduce the multiplicity and variety of Plautine language and verse to a law. Many considerations may contribute to justify an hiatus in particular instances, and each case must be judged with reference to such special considerations and on its own merits. Thus, for instance, Corssen makes it probable that final *m* was heard far more distinctly in the age of Plautus than in later times; if this is so, it is evident that in Plautus non-elision of a syllable ending in *m* may stand on a somewhat different footing from non-elision of a final vowel. Again, it seems *a priori* probable that hiatus must have sounded differently to Roman ears in different combinations of vowels. It can hardly have been a matter of indifference in a question which was largely one of euphony, whether it was an *a* that did not coalesce with a *u*, or an *e* with an *i*. That such distinctions were observed, and that in some cases hiatus was actually admired, appears from Gellius (vi § 20, ed. Hertz), who speaks of the

(ii) Break
the Sense.

(iii) With
monosyllables
resolved A

(iv) In Th

hiatus between two vowels of the same character as *canorus atque iucundus*, adding, *est adeo inuenire apud nobiles poetas huiuscemodi suauitatis multa, quae appareat nauata esse non fortuita*. And Quintilian bears testimony to the same fact (Inst. Orat. IX 4. 36), "*Nam etsi coeuntes litterae, quae συναλοιφαὶ dicuntur, etiam leniorem reddunt orationem, quam si omnia verba suo fine clauduntur, et non nunquam hiulca etiam decent faciuntque ampliora quaedam, ut: 'pulchra oratione acta omnino iactare,'*" if we compare this passage with the passage of Cicero above quoted, it will appear that the latter only lays emphasis on one side of the truth.

SOURCES OF THE TEXT.

The MSS. of importance which contain the *Captivi* are :

(1) The Codex Vetus (*B*), a MS. of the 11th century, now in the Vatican Library at Rome. It was originally discovered in the middle of the sixteenth century by the great German scholar Joachim Camerarius, and is the main authority on which the text of Plautus rests. It contains all the twenty comedies. The original reading of *B* has been in many places corrected by several hands of various ages, the most important being the so-called "*manus secunda*."

(2) The Codex Britannicus (*J*), a MS. also of the end of the 11th or beginning of the 12th century, probably of English origin, and now in the British Museum. It contains only eight plays, the *Amphitruo*, *Asinaria*, *Aulularia*, *Captivi*, *Curculio*, *Casina*, *Cistellaria*, and *Epidicus*. It has severely suffered by fire, the beginnings or ends of lines being often quite illegible.

(3) The Codex Ursinianus, or Vaticanus (*D*), a MS. of the 12th century, now in the Vatican, and containing, besides the last twelve plays, the *Amphitruo*, *Asinaria*, *Aulularia*, and about one half of the *Captivi* (to III 2. 4). This MS. was the chief authority for the text of the plays which it contains, until the discovery of the Codex Vetus by Camerarius.

(4) The Codex Ambrosianus (*A*), a palimpsest now in the Ambrosian Library at Milan. The original MS. of Plautus belonged probably to the 5th century, and if it were preserved entire at the present day, would be an authority of paramount importance upon the text of the whole of Plautus; but in the 9th century it was taken to pieces, and ruthlessly washed and scraped; upon the parchment thus prepared a copy of the Vulgate was made. The original writing is therefore exceedingly hard to decipher, and about two-thirds of the leaves are entirely lost. Of the *Captivi*, all that can be read are a few traces in two passages (iv 3. 5—v 1. 12, and v 4. 26 to the end).

Of the MSS. above mentioned, a collation of *B* and *J** is given in the Critical Apparatus of this edition; occasional reference

* Mere variations in spelling are not usually indicated, especially where they represent the customary orthography of the MS. in question. Thus in *J* there are hardly any capitals, *e* often stands for *o* (e.g. *uersus*), for *oe* (*pretia*), for *i* (acc. plur.), for *u* (*edendi*); *i* stands for *e* (*intelligo*), for *u* (*optimus*, *surripuit*), for *y* (*Tindarus*); *o* for *u* (*adolescens*); *u* for *o* (*seruus*, *tuum*), though the older spelling, e.g. *seruom*, is occasionally found; *y* for *i* (*Phylocrates*); *c* for *t* (e.g. *gracia*, *nuncius*), and conversely *t* for *c* (*offitiis*); *as* for *s* (*expectat*); *h* is often inserted (*herus*, *hodio*, *hostium*; cf. on the other hand, *Egio* for *Hegio*); *d* and *n* are assimilated to a following letter (*assiduus*, *attinet*, *affero*, *alloquere*, *imparatam*, *immittere*, *irrogabo*); *-a est*, *-e est*, *-i est*, *-o est*, *-um est*, *-us est*, are written in full, instead of the contractions, *-ast*, *-ust*, *-umst*, etc.; *cui* and *cuius* stand for *quoi* and *quius*, *cum* for *quom*; *mihi* and *nihil* are generally written *micchi* and *nichil*, and *ae* is constantly confused with *e* (e.g. *ledat*, *sepe*, *aequae*); further, a preposition is usually written as part of the word which it governs (e.g. *inseruitute*, *adte*, *interse*), and other words are similarly joined (e.g. *tehoc*, *sipotes*). But these peculiarities are not noted excepting for some special reason. Nor have I thought it worth while to register all the vagaries of *J* in the matter of the speakers to whom lines are attributed. In 1 2. 73—81, for instance, the greatest confusion prevails. Again, it has been impossible, without greatly extending the compass of the Critical Apparatus, to indicate all the passages in which *J* is illegible: this is only done where a wrong conclusion might have been drawn ‘ex silentio.’ Corrections made by a second hand are always given with the words ‘by second hand;’ a word corrected immediately by the first hand is sometimes simply given as it was meant to stand, but generally the fact that a correction has been made is noted.—It should be added that it is only in the case of *J* that this edition gives first-hand information. The sources from which my statements as to *B* are taken are indicated in the Preface.

is made to *D*, and the fragments of readings which have hitherto been deciphered in *A* are added. The first and second hands in *B* are distinguished as *B*¹ and *B*² respectively. Other MSS. of lesser importance, when mentioned, are alluded to as *Codices Minores*.

The text of this edition may be presumed to contain the reading of the MSS. *B* and *J*, unless a variation is noted in the Critical Apparatus.

In the Critical Apparatus, the readings of editors who have proposed corrections of the MSS., are given only in cases where their emendations have been also embodied in the text. An exception to this rule is made in the case of the readings of Bentley, here published for the first time (see Preface), which are always quoted, whether adopted or not. But in all cases in which the text does not contain the reading of *one* of the MSS. *B* or *J*, the source of the reading adopted is indicated, sometimes by the words *Cod. Min.*, where it rests upon MS. authority of secondary importance, sometimes by the name of its proposer, if it is a conjecture; or if this is not done, the inference to be drawn is, that the correction is one of some antiquity, and generally accepted in all editions.* The words or letters printed in italics in the text, indicate a conjectural *addition*, nothing corresponding to which is found in the MSS. As a rule, it is not intended in the Apparatus to give information as to whether a reading is to be found or not in other editions than that in which it was originally proposed; all that is pointed out is the source from which it comes. But here again I have made an exception in the case of Bentley's emendations; and in all cases in which the correction has been independently made, since his time, by some other commentator, I have added the name of the latter as well. Two names also appear attached to a reading where Bentley's correction is identical with one proposed by some previous editor.

* Again, where the question is one of orthography, or of re-arrangement of lines, I have not always referred the correction to its author.

T. MACCI PLAVTI
CAPTIVI.

LIST OF ABBREVIATIONS.

<i>A</i> = Codex Ambrosianus.	<i>J</i> = Codex Britannicus.
Acid. = Acidalius.	Lamb. = Lambinus.
<i>B</i> = Codex Vetus (<i>B</i> ¹ = manus prima, <i>B</i> ² = manus secunda).	Lind. = Lindemann.
Bent. = Bentley.	Madv. = Madvig.
Bosc. = Bosscha.	Müll. = Müller (Plantinische Prosodie).
Both. = Bothe.	om. = omitted.
Br. = Brix.	Par. = Pareus.
Camer. = Camerarius.	Rl. = Ritschl.
cont. = continued.	Sciopp. = Scioppius.
corr. = corrected.	Speng. = Spengel.
Cod. Min. = Codex Minor (Codices Min- ores).	Studem. = Studemund.
<i>D</i> = Codex Ursinianus.	(<i>S.</i>) = acc. to Studemund's testimony.
Ed. Prin. = Editio Princeps (Venice, 1472).	Taubm. = Taubmann.
Edd. rec. = editores recentiores.	Ter. = Terence.
Fl. = Fleckeisen.	Turneb. = Turnebus.
Gepp. = Geppert.	Uss. = Ussing.
Gronov. = Gronovius.	Wagn. = Wagner.
Grut. = Gruter.	† = a corruption in the text.
Gulielm. = Gulielmius.	. (on the line) = an erasure of one letter, or an illegible letter.
Herm. = Hermann.	. (under a letter) = a mode of cancelling employed in MSS.

PERSONAE.

ERGASILVS PARASITVS.
HEGIO SENEX.
LORARI.
PHILOCRATES CAPTIVOS.
TYNDARVS CAPTIVOS.
ARISTOPHONTES CAPTIVOS.
PVER.
PHILOPOLEMVS ADVLESCENS.
STALAGMVS SERVOS.
CATERVA.

ARGVMENTVM.

C aptúst in pugna Hégionis flius.
A liúm quadrimum fúgiens seruos uéndidit.
P atér captiuos cónmercatur Áleos
T antúm studens ut gnátum *captum* récuparet,
E t ínibi emit ólim amissum flium. 5
I s suó cum domino uéste uorsa ac nómine
V t ámittatur fécit: ipso pléctitur.
E t ís reduxit cáptum et fugitiuóm simul,
I ndício quoius álium agnoscit flium.

INCIPIT FABVLA CAPTIVORVM PLAVT. I ARGVMENTVM J. 3 alios J.
4 *captum*, a conj. of Brugman, to complete the line. 5 Et ibi B¹, Et
inibi B²DJ. 6 domino uersa J.

PROLOGVS.

Hos quós uidetis stáre hic captiuós duos,
 † Illi qui astant, hi stant ambo, non sedent.
 Hoc uós mihi testes éstis me uerúm loqui.
 Senéx qui hic habitat, Hégio, est huiús pater.
 Sed ís quo pacto séruiat suo síbi patri, 5
 Id ego híc apud uos próloquar, si operám datís.
 Seni huíc fuerunt filii natí duo :
 Alterúm quadrimum púerum seruos súrpuít
 Eumque hínc profugiens uéndidit in Álide
 Patrí huiusce. iam hóc tenetis ? óptumumst. 10
 Negát hercle ille últumus. accédo.
 Si nón ubi sedeas lócus est, est ubi ámbules,
 Quando hístrionem cógis mendicárier.
 Ego mé tua causa, ne érres, non ruptúrus sum.
 Vos quí potestis ópe uostra censérier 15
 Accípíte relicuom : álieno uti níl moror.
 Fugitúuos ille, ut díxeram ante, huiús patri
 Domo quém profugiens dóminum abstulerat, uéndidit.
 Is póstquam hunc emit, dédit eum huíc gnató suo
 Pecúliarem, quía quasi una aetás erat. 20
 Hic núnc domi seruit suó patri nec scít pater :
 Enimuéro di nos quási pilas hominés habent.
 Ratiónem habetis, quó modo unum amíserit.
 Postquám belligerant Áetoli cum Áleis,

PROLOGVS INCAPTIVOS PLAVTI J. 1 Captiui, Captiuos, etc. is the
spelling of J throughout. 2 stant J. ambio J. 3 Hos uos B¹, Hoc
 uos B², . os quos J. testis B. 4 qui habitat J. 8 surrupuit B, sur-
 ripuit J, surpuít Lamb., Bent. 9 fugiens J. aulide J. 11 Negat
 mehercle ille ultumus : discedito Bent. on Ter. Haut. Prol. 31, ultimus BJ.
 15 censenrier J. 16 reliquom BJ. 18 profugens B¹, profugiens B²J.
 19 Hic BD(S)J, Is FL. 22 Est uero di nos BD(S), Est vero dinos J.
 24 Aetoli cumalidis B, aetolicum aulidis J.

Vt fit in bello, cápitur alter fílius. 25
 Medicús Menarchus émit ibidem in Álide.
 Coepít captiuos cónmercari hic Áleos,
 Siquém reperire pósset, qui mutét suom,
 Illúm captiuom : hunc súom esse nescit quí domist.
 Et quóniam heri indaudíuit, de summó loco 30
 Summóque genere cáptum esse equitem Áleum,
 Nil prétio parsit, fílio dum párceret :
 Recónciliare ut fácilius possét domum,
 Emit de praeda hosce ámbos a quaestóribus.
 Hisce áutem inter sese hunc confínxerúnt dolum, 35
 Quo pácto is seruos súom erum hinc amittát domum.
 Itaque ínter se conmutánt uestem et nómina :
 Illíc uocatur Phlócrates, hic Týndarus :
 Huius ílle, hic illius hódie fert imáginem.
 Et hic hódie expédiet hánc docte falláciam 40
 Et súom erum faciet líbertatis cónpotem :
 Eodémque pacto fratrem seruabít suom
 Reducémque faciet líberum in patriam ad patrem
 Inprúdens, itidem ut saépe iam in multís locis
 Plus ínsciens quis fécit quam prudéns boni. 45
 Sed ínscientes suá sibi fallácia
 Ita cónpararunt ét confínxerúnt dolum,
 [Itaque hí cónmenti de sua sententia]
 Vt in séruitute hic ad suom maneát patrem :
 Ita núnc ignorans suó sibi seruít patri. 50
 Homúnculi quantí sunt, quom recógito !
 Haec rés agetur nóbis, uobis fábula.
 Sed étiamst paucis uós quod monitos uóluerim.
 Profécto expédiet fábulae huic operám dare :
 Non pértractate fáctast neque item ut céterae, 55
 Neque spúrcidici insunt uórsus inmemorábiles :

26 aulide *J.* 27 cepit *B.* comercari *B.* alios *BJ.* 28 reperire *J.* possit cum quo *BJ.* possit qui *Fl.* with one of the *Pal. MSS.*
 30 inde audiuit *B.* inde audiunt *J.* 32 Nichil *J.* par sit *B¹.* parsit *B²J.*
 34 hosce de praeda *BD.* (emit) hosce (*after erasure*) depreda *J.* de quaestoribus *BD.* dequestioribus *J.* a quaestoribus *Fl.* 35 sese confixerunt *J.*
 36 hic seruus *B¹.* his seruus *B²D(S).* 39 illic hic *BJ.* ille *Gepp.* 42 seruauit *BD(S).* 44 et *J.* 47 confixerunt *J.* 54 hinc *J.* 56 spurcidiei *J.*

Hic néque periurus lénost nec meretríx mala
 Neque mīles gloriósus. ne uereámini,
 Quia béllum Aetolis ésse dixi cum Áleis :
 Foris illic extra scénam fient proélia. 60
 Nam hoc paéne iniquomst, cómico chorágio
 Conári desubito ágere nos tragoédiam.
 Proin síquis pugnam expéctat, litis cóntrahat :
 Valéntiorem nánctus aduorsárium
 Si erít, ego faciam ut púgnam inspectet nón bonam, 65
 Adeo út spectare póstea omnis óderit.
 Abeó. ualete, iúdice iustíssumi
 Domí, duellique duéllatores óptumi.

ACTVS I.

ERGASILVS.

Iuuéntus nomen índidit Scortó mihi,
 70 Eo quía inuocatus sóleo esse in conuúio.
 Scio absúrde dictum hoc dérísore dícere,
 At ego aíó recte. nám scortum in conuúio
 Amátor, talos quóm iacit, sibi ínuocat. 5
 Estne ínuocatum *scórtum* an non ? planíssume.
 Verum hércle uero nós parasiti plánius,
 Quos núnquam quisquam néque uocat neque ínuocat :
 Quasi múres semper édimus alienúm cibum.
 Vbi rés prolatae súnt, quom rus homínés eunt : 10
 Simúl prolatae rés sunt nostris déntibus.
 80 Quasi quóm caletur cócleae in occultó latent,
 Suó sibi suco úfuont, ros si nón cadit :
 Ítém parasiti rébus prolatis latent

57 Hi. c J. 58 gloriosus esse neuereamini BD(S)J. 59 esse om. BJ.
 dix B. alidis J. 60 fiant B. 62 neos agere tragoediam J; and
 Par. reads nos agere without remark. 64 nactus J. 68 bellicque B,
 bellicque duellares J.

PARASITVS J. 2 . oc J. con . uiuio J. 4 ego clio B, ego dico J.
 inuiuiio J (con added above the line by a second hand). 5 Sibi amator
 talos quom (cum J) iacit scortum inuocat BJ, Amator talos quom iacit
 sibi inuocat Götz. 6 scortum Bent. 7 Verum hercle uerum BJ, Verum
 hercle uero Bossc. 12 coccleae B, occeleo J. 13 inuunt J.

- In occúlto miseri, uéctitant sucó suo, 15
 Dum rúri rurant hómines quos ligúrriant.
 Prolátis rebus párasiti uenátici
 Canés sumus : quando rédierunt, Molóssici
 Odiósicique et múltum incommodéstici.
 Et híc quidem hercle, nísi qui colaphos pérpeti 20
 Potís parasitus frángique aulas ín caput,
 90 Vel éxtra portam Trígeminam ad saccum flicet.
 Quod míhi ne eueniat nón nullum perículumst.
 Nam póstquam meus rex ést potitus hóstium,—
 Ita núnc belligerant Aétoli cum Áleis : 25
 Nam Aetólia haec est : fllist captus in Álide
 Philopólemus huius Hégionis flius
 Senís qui hic habitat : quae aédes lamentáriae
 Mihi súnt, quas quotiensquómque conspició, fleo—
 Nunc híc oceperit quaéstum hunc fili grátia 30
 Inhonéstum, maxume álienum ingenió suo :
 100 Hominés captiuos cónmercatur, sí queat
 Aliquem ínuenire suóm qui mutet flium.
 Quod quídem ego nimis quam *mísere* cupio ut ímpetret :
 Nam ni illum recipit, níhil est quo me récipiam. 35
 Nullást spes *in* iuuentúte : sese omnés amant.
 Ille dénum antiquis ést adulescens móribus,
 Quoius númquam uoltum tránquillai grátiis.
 Condígne pater est eíus moratus móribus.
 Nunc ád eum pergam. séd aperitur óstium, 40
 Vnde sáturitate saépe ego exiui ébrius.

15 suo suco *B(S)*, suco suo *D(S)J*. 17 uenatici canes (18) Sumus *BD(S)J*. 18 quando res redierunt *BD(S)J*. Canes sumus : quando res redeunt *Bent.*, vel Canes sumus : quando redierunt *Bent.*, *Fl.* 19 incommo-destici *J*. 20 colophos *J*. 21 Potes *B*, Potest *J*, Potis *Camer.* frangit-que *J*. 22 Vel ire tra poram *B*¹, Vel ire extra portam *B³J*. saccum licet *B*, sacculum licet *J*. Vel extra portam Trigeminam ad saccum ilicet *Fl.* 24 rex potius *J*. 25 Alidis *B*, alidis *J*. 26 illic est *BJ*, Illist *Fl. metri gratia.* alide *J*. 27 Philopolomeus *B*. egionis *BJ*. 28 Seras qui *J*. 30 filii *J*. 31 In honestum et maxime *J*. 33 qui cum mutet *BJ*, qui mutet *Sciopp.* 34—39 appear in *BD(S)J* in the next scene, after line 16; restored to their place by *Acidal.* 34 misere *Bent.* 36 iuuentutis *BJ*, in iuuentute *Müll.* 37 adolescens est *J*. 38 cui uis *J*. uolutum tranquillauit *J*. 40 hostium *BJ*. 41 exii ebrios, corrected to -us *J*.

HEGIO. LORARIVS. ERGASILVS.

- 110 HE. Aduórte animum sis tu : ístos captiuós duos
 Herí quos emi dé praeda a quaestóribus,
 His índito caténas singulárias,
 Istás maiores quíbus sunt uincti démito.
 Sinito ámbulare, sí foris, si intús uolent : 5
 Sed uti ádseruentur mágna diligéntia.
 Libér captiuos áuis ferae consímilis est :
 Semél fugiundi sí datast occásio,
 Satis ést : numquam postíllac possis préndere.
 Lo. Omnés profecto líberi lubéntius 10
 120 Sumus quám seruimus.
 HE. Nón uidere ita tú quidem.
 Lo. Si nón est quod dem, méne uis dem ipse ín pedes ?
 HE. Si déderis, erit extémplo mihi quod dém tibi.
 Lo. Auis mé ferae consímilem faciam, ut praédicas.
 HE. Ita ut dícis : nam si fáxis, te in caueám dabo. 15
 Sed sátis uerborumst ; cúra quae iussi átque abi.
 Ego sbo ad fratrem ad álios captiuós meos :
 Visám ne nocte hac quíppiam turbáuerint.
 Inde mé continuo récipiam rursúm domum.
 ER. Aegrést mi hunc facere quaéstum carcerárium 20
 130 Proptér sui gnati míseriam miserúm senem.
 Sed si úllo pacto ille húc conciliari potest,
 Vel cárnificinam hunc fácere possum pérpeti.
 HE. Quis hic lóquitur ?
 ER. Ego, qui tuó maerore máceror,
 Macésco, consenésco et tabescó miser. 25
 Ossa átque pellis súm, misera macritúdine.

SENEX. LORARIVS. PARASITVS. J. 2 de BJ, a FL. 5 fores (-is) J.
 6 adsentur J. 7 fere B, ferre J. 9 post illam BJ, postillac Br.
 10 Omnis B. luberitius J. 11 Noui dere B(S), nouidere D(S).
 14 fere BJ. praedicisti B, predixisti J, praedicas Camer. 16 After this
 line BD(S) J have lines 34—39 of the last scene. 18 quipiam BD(S).
 19 sursum J. 20 michi J. 22 pacto ille pacto ille J. 23 carni-
 ficinam J. 26 miser amacritudine BD(S) (in B erasure after miser, in
 which i seems to have originally stood).

Neque úmquam quicquam mé iuvat quod edó domi:
Forís aliquantillum étiam quod gusto íd beat.

HE. Ergásile, salve.

ER. Dí te bene ament, Hégio.

HE. Ne flé.

ER. Egone illum nón fleam? ego non défleam 30
140 Talem ádulescentem?

HE. Sémper sensi filio

Meo té esse amicum et illum intellexí tibi.

ER. Tum dénique homines nóstra intellegimús bona,
Quom quae ín potestate hábuimus ea amísimus.
Ego, póstquam gnatus túos potitust hóstium, 35
Expértus quanti fúerit, nunc desídero.

HE. Aliénus quom eius incómodum tam aegré feras,
Quid mé patrem par fácereſt, quoi illeſt únicus?

ER. Aliénus ego? aliénus ille? ah, Hégio,
Numquam ístuc dixis néque animum induxís tuom: 40
150 Tibi ille únicus, mi etiam único magis únicus.

HE. Laudó, malum quom amíci tuom ducís malum.
Nunc hábe bonum animum.

ER. Eheu: huic illúd dolet,

Quia núnc remissus ést edundi exércitus.

HE. Nullúmne interea náncu's, qui possét tibi 45
Remíſſum quem dixti ímperare exércitum?

ER. Quid crédis? postquam Philopolemus captúst tuos,
Quoi obtígerat, fugitant ómnes hanc prouínciam.

27 uiuat J. 29 Ergo sile B. dii J. 30 Egonne illú non
fleam egone non B(S), egone illum nonfleam egone non D(S), Ego ne
illum fleam? ego me non J. 31 adolescentem J. 32—36 first half
of line illegible in J. 34 Cumque B. hoc legible early in line in J.
35 ostium B. 36 fuerint B(S), fuerit D(S)J. 40 inducti J.
41 michi J. 42 dicis J. 43 amicum (corrected by second hand to
animum) J. ER. Eheu! HE. Huic illud dolet (the next three lines
being continued to Hégio) BJ, ER. Eheu: huic . . . exercitus. HE. Nul-
lumne etc. Br., eoi ei Bent. on Ter. Eun. iv 4. 47, approved by Rl.
45 nactus BJ. 46 dixit BD(S).

47, 48 Quid credis? Fugitant omnes hanc prouinciam

Quod obtigerat postquam captus est Philopolemus tuus BJ,
(but in J the first word in each line is illegible).

Quid credis? postquam Philopolemus captust tuos,
Quoi obtigerat, fugitant omnes hanc prouinciam. Br.

- HE. Non pól mirandumst fúgitare hanc prouínciam.
 Multís et multigénerebus opus ést tibi 50
 160 Milítibus: primumdum ópus est Pistorénsibus:
 Eorúm sunt aliquot génera Pistorénsium:
 Opus ést Paniceis, ópus Placentínís quoque,
 Opus Túrdetanis, ópus est Ficedulénsibus:
 Iam máritumi omnes mlites opus sún tibi. 55
 ER. Vt saépe summa ingénia in occultó latent:
 Hic quális imperátor nunc priuátus est.
 HE. Habe módo bonum animum, nam íllum confidó domum
 In hís diebus mé reconciliássere.
 Nam eccum híc captiuom ádulescentem Áleum 60
 170 Prognátum genere súmmo et summis dítiis:
 Hoc íllum me mutáre confidó fore.
 ER. Ita dí deaeque fáxint.
 HE. Sed num quó foras
 Vocátus es ad cénam?
 ER. Nusquam, quód sciam.
 Sed quíd tu id quaeris?
 HE. Quía mist natalís dies: 65
 Proptérea te uocári ad me ad cenám uolo.
 ER. Facéte dictum.
 HE. Séd si pausillúm potes
 Conténtus esse.
 ER. Né perpausillúm modo:
 Nam istóc me adsiduo uíctu delectó domi.
 HE. Age síis roga.
 ER. Emptum, nísi qui meliorem ádferet 70
 180 Quae mi átque amicis pláceat condició magis:

50 multi generibus *J.* 51 primum dum *J.* 53 Opus paniceisest *BJ*,
 O. e. p. *Cod. Min.* 54 tardetanis *J.* 55 mili. tes *J.* 58 habe bonum *J.*
 59 reconciasse vel re *J.* 60 adhulescentem (adhulescentē *D*) alium *BD*,
 adolescentem alium per aliensem *J.* 61 diuitiis *BJ.* 62 fere corr. to
 fore *J.* 63 dideque *B*, dii daequae *J.* nunquo corr. by second hand to
 nunquam *J.* 64 es *Lamb., Bent.* 65 quid diu id *J.* 66 uocari ad cte
 ad nam *B* (i.e. ad me ad cenam), uocari ad cenam *J.* 67 pauxillum *BJ.*
 68 Contemptus *BD(S).* perpauxillum *BJ.* 69 meas si duo (siduo *D*)
BD(S). 70—72 continued to *Ergas. in BJ*, HE. Age sis roga. ER. Emp-
 tum *Lind.* 70 Aie *B.* eptum *J.* 71 michi *J.*

Quasi fúndum uendam, meís me addicam légibus.

HE. Profúndum uendis tú quidem, haud fundúm mihi.

Sed sí uenturu's, téperi.

ER. Em, uel iam ótiumst.

HE. I módo, uenare léporem : nunc ictím tenes. 75

Nam méus scruposam uíctus conmetát uiam.

ER. Numquam ístoc uinces me, Hégio : ne póstules :

Cum cálceatis déntibus ueniám tamen.

HE. Aspér meus uictus sánest.

ER. Sentisne éssitas ?

HE. Terréstris cenast.

ER. Sús terrestris béstias. 80

190 HE. Multís holeribus.

ER. Cúrato aegrotós domi.

Numquíd uis ?

HE. Venias téperi.

ER. Memorém mones.

HE. Ibo íntro atque íntus súbducam ratiúnculam,

Quantíillum argenti mi ápuđ tarpessitám siet.

Ad frátrem, quo ire díxeram, mox íuero. 85

LORARI. CAPTIVI (PHILOCRATES. TYNDARVS).

Lo. Si di ímmortales íd uoluere, uós hanc aerumnam éxe-
qui,

Decét id pati animo aéquo : si id faciétis, leuior lábos erit.

Domi fuístis credo líberi :

Nunc séruitus si euénit, ei uos mórigerari mós bonust

Eámque † et erili império ingeniis uóstris lenem réddere.

200 Índigna digna habénda sunt, erus quae facit. 6

73 Pro fundum *J.* 74 tempori *B.* The last half of the line illegible in *J.* 75 irim *B.* *J* is illegible. 76 Non *BJ.* 77 heio *B.* hegio *D(S),* egio *J.* 79 Sentisne ? essitas *B.* 81 oleribus *J.* 82 tempori *J* (cf. 74). memores *J.* 84 michi *J.* trapetizitam *B,* trapaxetam *J.* 85 iero *BJ.*

LORARI. PHILOCRATES CAPTIVI TYNDARVS *B(S),* LORARI. PHILOCRATES. TYNDARVS *J.* 1 Dii dii *J.* uoluerunt *J.* erumpnam *J.* 2 aequo animo *J.* labor *Bent.* 4 sic euenit *J.* 5 nostris *J.*

CA. Oh, oh.

Lo. Éiulatione haud opus est: óculis multam iram éditis.
In ré mala animo sí bono utare, ádiuuat.

CA. At nós pudet quia cùm catenis sùmus.

Lo. At pigeat póstea

Nóstrum erum, si uos éximat uínculis 10

Aút solutós sinat quós argento émerit.

CA. Quid a nóbis metuit? scímus nos

Nóstrum officiúm quod est, sí solutós sinat.

Lo. Át fugam fíngitis: sentio quám rem agitis.

CA. Nos fúgiamus? quo fúgiamus? 15

Lo. In pátriam.

CA. Apage, haud nos íd deceat

Fugitíuos imitari.

Lo. Ímmo edepol, si erít occasio, haud dehórtor.

210 CA. Vnum exoráre uos sínite nos.

Lo. Quídnam id est?

CA. Vt sine hisce árbitris átque uobis

Nóbis detís locum cónloquendi.

Lo. Fíat. absceédite hinc. nós concedámus huc. 20

Séd breuem orátionem íncipisse.

PH. Em, istúc mihi certum erat: cóncede huc.

Lo. Abíte ab istis.

TY. Obnóxii ambo

Vóbis sumus própter hanc rém, quom quae uólumus nos,

Cópiast átque ea fácitís nos cónpotes. 25

PH. Sécede huc núnciam, sí uidetúr, procul,

Ne árbitri dícta nostra árbitrarí queant

220 Neú permanét palam haec nóstra fallácia.

7 oh oh oh B, oho hoh J (in both at end of 6). multa oculis multa
miraculis (mira clitis or ditis D) BD(S), multa oculis multa mira litis
(with c erased between mira and litis) J, oculis multam iram editis A. Kiene
Jahrb. 1866, p. 482. 9 After pudet an erasure of 6 letters J. catenatis B,
catenis D(S)J. adpigeat B. 11 At solutor J. sinatque quos BJ.
14 fugitis scio J. 15 patriam CA. haud nos decet J. 17—19 B gives
unum . . . nos and ut . . . conloquendi to Phil. 18 Vt . . . arbitris
part of preceding line in BJ. atque . . . loquendi (19) one l BJ. 19 con-
loquendi Br. 20 uos J. 21 p. of p. l. in J. incipesse B. 22 assigned
to Tynd. B¹. hem J. mi J. 23 p. of p. l. in BJ. obnixii J.
24 cumque BJ. 25 atque Müll. 26 nunc iam BJ, nunciam Br.;
Bent. remarks 'Cretici versus.' 28 Neue BJ, Neu edd. rec.

Nám doli nón doli súnt, nisi astú colas,
 Séd malum máximum, si id palam próuenit. 30
 Nam sí erus tu mi es átque ego me tuom ésse seruom
 adsímulo,
 Tamen uíso opust, cautóst opus, ut hoc sóbrie sineque
 ábitris
 Adcúrate agátur, docte ét diligénter.
 Tanta íncepta rés est: haud sómniculóse hoc
 Agúndumst.

TY. Ero út me uolés esse.

PH. Spéro. 35

TY. Nam tú nunc uidés pro tuó caro cápíte
 230 Carum ófferre *mé* meum capút uilitáti.

PH. †Scio.

TY. At scire memento, quando id quod uoles habebis.
 Nám fere máxuma hunc párs morem hominés habent:
 Quod síbi uolunt, dum id ímpetrant 40
 Boní sunt: sed úbi iam penés sese habént,
 Éx bonis péssumi et fráúdulentíssumi
 Fiunt. nunc út mihi té uolo esse autumo.

†Quod tibi suadeam, suadeam meo patri.

PH. Pól ego te, si aúdeam, meúm patrem nóminem: 45
 Nám secundúm patrem tú's pater próxumus.

240 TY. Aúdio.

PH. Et proptérea saepiús te ut memíneris moneo:
 Nón ego erus tibi, sed seruos súm. nunc obsecró te hoc
 unum:

Quóniam nobis di ínmortales ánimum ostenderúnt suom,
 Vt qui erum me tibi fuisse atque ésse nunc conseruóm
 uelint: 50

29 ni BJ. 31 mihi es tu B(S), mihi estu D(S), J is illegible, tu mihi's Herm. asimulo J. 33 Accurate hoc agatur B, J ill. 34 incoepares est B(S). 37 me Bent., Herm. uilitati J. 38 TYN. (J ill.) Scio PH. At B(S)J (the speakers changed by Guyet). 39 pars morem hunc BJ, hunc pars morem Br. 40 Quod sibi uolunt belongs to the preceding line in BJ. 40, 41 dum id . . . habent is one line in BJ. 41 sed id ubi BJ. 43 Sunt BJ, Fiunt Herm. autumno J. 44 suadeam sua deam B. 45 si te BJ. 48 tehoc J. 49 dii J. 50 erú (corr. from erunt by first hand) BD(S).

Quód antehac pro iure ímperitabam meó, nunc te oro pér
precem,

Pér fortunam incértam et per mei te érga bonitatém
patris

Pér conseruitiúm commune, quód hostica euenít manu,
Né me secus honóre honestes, quám quom seruibás mihi,
Átque ut qui fuerís et qui nunc sís meminisse ut mémineris.

TY. Scío quidem me té esse nunc et té esse me. 56

PH. Em istuc sí potes

250 Mémoriter meminísse, inest spes nóbis in hac astútia.

SENEX (HEGIO). EIDEM (PHILOCRATES. TYNDARVS).

HE. Iam égo reuortar íntro, si ex his quae uolo exquisiuero.
Vbi sunt isti, quós ante aedis iússi huc produci foras?

PH. Édopol tibi ne in quaéstione essémus cautum intéllego:
Íta uinclis custódiisque circúmnoenití sumus.

HE. Quí cauet ne decípiatur, uíx cauet, quom etiám cauet. 5
Étiam quom caúisse ratus est, saepe is cautor cáptus est.
Án uero non iústa causast út uos seruem sédulo,
Quós tam grandi sín mercatus praésenti pecúnia?

260 PH. Néque pol tibi nos, quía nos seruas, aéquomst uitio uórtere,
Néque te nobis, sí abeamus hínc, si fuit occásio. 10

HE. Vt uos hic, itidem illic apud uos méus seruatur fílius.

PH. Cáptus est?

HE. Ita.

PH. Nón igitur nos sóli ignaui fúimus.

HE. Sécede huc: nam súnť quae ex te sólo scitarí uolo,
Quárum rerum té falsilocum míhi esse nolo.

PH. Nón ero,

53 Perque BJ, Per Lind., Both. 54 seruiebas BJ. 56 Hem J.
potest B, potes D(S)J. 57 menisse J.

SENEX HEGIO PHILOCR' EIDEM TYNDARVS B, EGIO SENEX PHILO-
CRATES. ET IDEM TYNDARVS J. 1 exquisi uero J. 2 produci (3) Foras
BD(S)J. 3 ne quaestione (corr. to ne in quaestione) B, nequaestione J.
4 uinculis B. circum moeniti J. 5 cauet me decipiatur J. 8 pre-
sentia J. 9 equom stultio vertere J. 11 aput J. 12 ignari
(ignauí in margin) B, igitari J. 13 solio J.

- Quód sciam : si quíd nescibo, id nescium tradám tibi. 15
- TY. Nunc senex est in tonstrina : nunc iam cultros ádtinet.
Ne íd quidem inuolúcri inicere uóluit, uestem ut ne
ínquinet.
Séd utrum strictimne ádtensurum dícam esse an per péc-
tinem
- Nescio : uerúm si frugist, úsque admutilabít probe.
- 270 HE. Quíd tu ? seruosne ésse an liber máuelis, memorá mihi. 20
- PH. Próximum quod sít bono quodque á malo longíssume,
Íd uolo : quamquám non multum fuít molesta séruius
Néc mihi secus erát quam si essem fámiliaris fílius.
- TY. Eúgepae : Thalém talento nón emam Milésium :
Nam ád sapientiam húius *ille* nímius nugatór fuit. 25
Vt facete orátionem ad séruitutem cóntulit.
- HE. Quó de genere gnátust illic Phlocrates ?
PH. Polyplúsio,
Quód genus illist únum pollens átque honoratíssimum.
- HE. Quíd ipse hic ? quo honórest illic ?
PH. Súmmo atque ab summís uiris.
- 280 HE. Tum ígitur ei quom in illis tanta grátias, ut praédicas,
Quíd diuitiae, súnthe opimae ?
PH. Vnde éxcoquat sebúm senex. 31
- HE. Quíd pater ? uiuítne ?
PH. Viuom, quom índe abimus, líquimus :
Nunc uiuatne néene, id Orcum scíre oportet scilicet.
- TY. Sálua res est : philosophatur quóque iam, non mendáx
modost.
- HE. Quíd erat ei nomén ?
PH. Thensaurochrysonicochrysides. 35

15 id quod nesciui J. 16 Eg' Nunc etc. J. intostrina B(S), bitostrina D(S). 17 inuolucere BJ, inuoluceri Lind. 19 PH. Nescio J. admutila labit B, admutalabit D(S). 21 cont. to He. in J. bonum J. 22 PH. Id uolo J. 23 esse J. 24 Eg' Euge potalem J (over which vel ob), TY. Euge petale tantento B. 25 ille, Camer. 26 facere J. 27 natus BJ. Polyphrusio J. 28 illic est BJ, illi Both. 29 Quod J. 30 Aleis B, aleis J, illis Br. 31 suntne optume B, sunt ne optumae J, opimae Lamb., Bent. seuum J. 32 Eidem (?) J. abimus BJ, abimus Both. 33 uiuatne Both. idortum J. 34 Eg' Salua J. 35 Quod (continued to the last speaker) J. Thensauro chrysonico chrusides B, Thensauro crysonico crisides J.

HE. Videlicet propter diuitias inditum id nomén quasist?

PH. Immo edepol propter auaritiam ipsius atque audáciam.
Nam ille quidem Theodóromedes fuit germano nómine.

HE. Quid tu ais? tenáxne pater est éius?

PH. Immo edepol pértinax:

290 Quín etiam ut magis nóscas, genio súo ubi quando
sácrificat, 40

Ad rem diuinám quibus est opus Sámiis uasis útitur,
Né ipse genius súbrupiat: proinde áliis ut credát uide.

HE. Séquere hac me igitur. eádem ego ex hoc quae uolo
exquisiuero.

Philocrates, hic fécit hominem frúgi ut facere opórtuit.

Nám ego ex hoc quo génere gnatus sis scio: hic fassúst
mihi. 45

Haéc tu eadem si cónfiteri uís, tua ex re féceris,

Quae tamen scito scíre me ex hoc.

TY. Fécit officium híc suom,

Quóm tibist conféssus uerum, quámquam uolui sédulo

Meám nobilitatem óccultare et génus et diuitiás meas,

300 Hégio: nunc quándo patriam et líbertatem pérdidi, 50

Nón ego istunc me pótius quam te métuere aequom cénseo.

Vís hostilis cum ístoc fecit meás opes aequábilis.

Mémini quom dicto haúd audebat, fácto nunc laedát licet.

Séd uidén? fortúna humana fingit artatque út lubet.

Mé qui liber fúeram seruom fécit, e summo ínfumum: 55

Qui ímperare insuéram, nunc altérius imperio óbsequor.

Ét quidem si proínde ut ipse fui ímperator fámiliae

Hábeam dominum, nón uerear ne iniústé aut grauitér mi
ímpetér.

Hégio, hoc te mónitum, nisi forte ípse non uís, uólueram.

310 HE. Lóquere audacter.

TY. Tam égo fui ante líber quam gnatus tuos. 60

36, 37 continued to Phil. in J. 37 ipsius audaciam J. 38 illic B,
illi J, ille Gepp. theodoro medes J. 39 eius est J. 41 vasis J.
42 subripiat B, surripiat J. alius et J. 43 exquaesiuro B.
45 sis . . scio J. 46 ex Br. 47 scio BD(S)J, scito Cod. Min.
48 quamquam Lamb., Bent. 50 E.gio; Nunc patriam J. 54 fur-
tuna J. 55 infimum BJ. 59 Heio B.

Tám mihi quam illi libertatem hostilis eripuit manus.
Tám ille apud nos séruit, quam ego núnc hic apud te
séruio.

Ést profecto déus, qui quae nos gérimus auditque ét uidet.
Ís, uti tu me hic hábueris, proinde illum illic curáuerit.
Béne merenti béne profuerit, mále merenti pár erit. 65
Quám tu filiúm tuom, tam patér me meus désiderat.

HE. Mémini ego istuc. séd faterin éadem quae hic fassúst
mihi?

TY. Égo patri meo ésse fateor súmmas diuitiás domi
Méque summo génere gnatum. séd te obtestor, Hégio,
320 Né tuom animum auáriorem fáxint diuitiáe meae, 70
Né patri, tam etsi únicus sum, esse é re uideatúr magis,
Mé saturum seruíre apud te súmptu et uestitú tuo
Pótius quam illi, ubi mínime honestumst, méndicantem
uíuere.

HE. [Ego uirtute deum et maiorum nostrum diues sum satis.]
Nón ego omninó lucrum omne esse útile homini exíst-
umo. 75
Scío ego, multos iám lucrum lutuléntos homines réddidit :
Ést etiam ubi profécto damnum praestet facere quám
lucrum.

Ódi ego aurum : múlta multis saépe suasit pérperam.
Núnc hoc animum aduórte, ut ea quae sentio paritér scias.
330 Fílius meus illic apud uos séruit captus Álide : 80
Eúm si reddis míhi, praeterea únum nummum né duis :
Ét te et hunc amíttam hinc : alio pácto abire nón potes.

TY. Óptimum atque aequíssimum oras óptimusque hominum
és homo.

Séd is priuatam séruitutem séruit illi an públicam ?

HE. Priuatam medicí Menarchi.

PH. Pól hic quidem huius ést cliuens : 85

62 aput J. 63 quique nos BJ. 66 parer J. 67 istoc BDJ.
69 obtestor J. 70 animum tuum J. 71 tam et si J. decere BJ,
esse e re Bent. (who first proposed e re esse, and then altered the order), Müll.
72 aput J. 73 illi uel hic J. honestu est B. 74 uirtutem J.
75 omnem J. 76 luculentos J. 77 dampnum J. 79 aduortite B.
83 homo es B. 84 seruitutem . . . publicam after erasure (first hand?) J.
85 Ty. Pol B, Eg. Pol J, Ph. Pol Lind. clienius J.

Tam hóc quidem tibi ín procliui, quam ímber est, quandó
pluit.

HE. Fác is homo ut redimátur.

TY. Faciam, séd te id oro, Hégio.

HE. Quid uis? dum ab re né quid ores, fáciam.

TY. Ausculta, túm scies.

Égo me amitti, dónicum ille huc rédierit, non póstulo :
340 Vérum, te quaeso, aestumatum hunc míhi des, quem
mittam ad patrem, 90

Vt is homo redimátur illi.

HE. Immo álium potius mísero

Hínc, ubi erunt indútiae, illuc, tuóm qui conueniát patrem,
Quí tua quae tu iússeris mandáta ita ut uelis pérferat.

TY. Át nihil est ignótum ad illum mittere : operam lúseris.

Húnc mitte, hic transáctum reddet ómne, si illuc uéne-
rit. 95

Néc quemquam fidéliorem néque quói plus credát potes

Mittere ad eum, néc qui magis sit séruos ex senténtia,

Néque adeo quói tuóm concredat filium hodie audácius.

Né uereare : meó periclo húius ego experiár fidem 99

350 Frétus ingenio efus, quod me esse scít sese erga béneuolum.

HE. Mittam equidem istunc aestumatum tuá fide, si ús.

TY. Volo :

Quám citissumé potest, tam hoc cédere ad factúm uolo.

HE. Númquae causast quín, si ille huc non rédeat, uigintí minas
Míhi des pro illo ?

TY. Óptume immo.

HE. Sóluite istum núnciam,

Átque utrumque.

TY. Dí tibi omnes ómnia optata offerant, 105

86 inprocliue B, inprodiui? J. 87 oro, O Hegio Bent. 88 scias B.
89 donec cum BJ, donicum Cod. Min. 90 queso ut aestumatum B, quaeso
ut aestimatum J, quaeso aestumatum Lind., Fl. 91 illic Eg. initio J.
92 conuenit BD(S)J, conueniat Cod. Min. 94 oper am (with an erasure
of 2 letters) J. 95 omne transactum reddet BJ, t.r.o Both. 98 cui suum J.
99 periculo B, perido (corr. to -clo) J. uice fidem B, fidem uel uicem J.
100 erga se B, erga sese J, sese erga Bent. beniuolum BJ. 101 istum BJ,
istunc Camer., Bent. aestymatum B. suus J. 102 credere J.
104 optima B. nunc iam BJ, nunciam Br. 105 dii J. offerant Fl.

Quóm me tanto honóre honestas quómque ex uinclis éximis.
Hóc quidem haud moléstumst, iam quod cóllus collarí
caret.

- HE. Quód bonis benefít beneficium, grátia ea grauidást bonis.
Núnc tu illum si illo és missurus, díce, monstra, praécipe,
360 Quae ád patrem uis núntiari. uín uocem huc ad té?
Ty. Voca. 110

- HE. Quae rés bene uortat mñhi meoque flíio
Vobisque: uolt te nóuos erus operám dare
Tuo uéteri domino, quód is uelit, fidéliter.
Nam ego te aéstumatum huíc dedi uigintí minis:
Hic autem te ait mittere hinc uelle ád patrem, 5
Meum ut illic redimat flíium, mutátio
Intér me atque illum ut nóstris fiat flíiis.
PH. Vtróque uorsum réctumst ingeniúm meum,
Ad te átque *ad* illum: pró rota me utí licet.
370 Vel ego húc uel illuc uórtar, quo imperábitis. 10
HE. Tuté tibi tuopte ingénio prodes plúrumum,
Quom séruitutem ita fers ut ferrí decet.
Sequere: ém tibi hominem.
Ty. Grátiam habeó tibi,
Quom cópiam istam mi ét potestatém facis,
Vt ego ád parentis hunc remittam núntium, 15
Qui mé quid rerum hic ágitem et quid fierí uelim,
Patrí meo ordine ómnem rem illuc pérferat.
Nunc ita conuenit inté me atque hunc, Týndare,
Vt te aéstumatum in Álidem mittam ád patrem:
380 Si nó n rebitas húc, ut uigintí minas 20
Dem pró te.

106 uinclis *J.* 107 collaria *B.* collararia (*corr. by second hand to collaria*) *J.* 108 *continued to Tynd. in J.* bene sit *J.* 109 Nunc tu illum (*corr. to illum*) *B(S)*, Nunc tu illum *D(S)*, Eg. Nunc tu illum *J.* dice demonstra *BJ*, dice monstra *Camer.*

Heading of a new Scene in BJ: HEGIO (EGIO *J*) SENEX. PHILOCRATES ADOLESCENS. TYNDARVS (TINDARVS *J*) SERVVS. 9 atque illum *BJ*, 11 tibi ea tuopte *BD(S)J*, tibi tuopte *Fl.* prode *J.* 13 hem *J.* 14 mihi *B*, michi *J.* 15 adparentes meos *B(S)*, ad parentes *D(S)J.* 17 rem *és added by the first hand in the margin in B.* 19 alidē *B(S)*, alidem *D(S)J.*

PH. Recte cónuenisse sentio.

Nam páter expectat aut me aut aliquem nuntium,
Qui hinc ad se ueniat.

TY. Ergo animum aduortás uolo,

Quae nuntiare hinc té uolo in patriam ad patrem.

PH. Philocrates, ut adhuc locorum feci, faciam sedulo, 25

Vt potissimum quod in rem recte conducát tuam
Id petam semper sequarque corde et animo ac uiribus.

TY. Facis ita ut te facere oportet: nunc animum aduortás uolo.

390 Omnium primum salutem dicito matri et patri
Et cognatis et si quem alium beneuolentem uideris: 30

Me hic ualere et seruitutem seruire huic homini optumo,
Qui me honore honestiorem semper fecit et facit.

PH. Istuc ne praecipias, facile memoria meminí tamen.

TY. Nam equidem nisi quod custodem habeo liberum me
esse arbitror.

Dicito patri, quo pacto mihi cum hoc conuenerit 35
De huius filio.

PH. Quae meminí, mora merast monerier.

TY. Vt eum redimat et remittat nostrum huc amborum uicem.

PH. Meminero.

HE. At quam primum: istuc in rem utriquest
maxime.

PH. Non tuum tu magis uidere quam ille suum genatum cupit.

400 HE. Meus mihi, suos quoquest carus.

PH. Num quid aliud uis patri 40

Nuntiarí?

TY. [Me hic ualere et tute audacter dicito,
Tyndare, inter] Nos fuisse ingenio haud discordabili,
Neque te conmeruisse culpam neque te aduersatum mihi,

25 philocrates PH. ut B. J is illegible here. 27 Id petam id
persequarque B, in J nothing before idpersequarque is legible; Id petam
semper sequarque Br. atque auribus BD(S), atque uiribus J.
30 et quem J. 33 precias B¹, precipias B²D(S). memini
Ti. tamen J. 34 quidem BJ, equidem Lind. 36 mora me est J.
38 primum poteris istuc BJ, primum istuc Bent., Lind. 40—46 are six
lines, instead of seven in BJ, the last words in J being nuntiarí, fuisse,
culpam, morem, te, sciet, respectively. 40 Nunquid J. 43 me
aduorsatum tibi BJ, te aduersatum mihi Br.

- Béneque ero gessisse morem in tántis aerumnís tamen,
 Néque me[d] unquam déseruisse té neque factis néque fide
 Rébus in dubiís, egenis. haéc pater quandó sciet, 46
 Týndare, ut fuerís animatus érga suom gnatum átque se,
 Númquam erit tam auárus, quin te grátiis mittát manu.
 Ét mea opera, si hínc rebito, fáciam ut faciat fácilius :
 410 Nám tua opera et cómitate et uírtute et sapiéntia 50
 Fécisti ut redíre liceat ad parentis dénuo,
 Quóm apud hunc conféssus es et génus et diuitiás meas :
 Quó pacto emisísti e uinculis túom erum tua sapiéntia.
 PH. Féci ego ita ut conmémoras, et te méminisse id grátumst
 mihi. 54
Sed merito tibi ea éuenerunt á me. nam nunc, Philocrates,
 Sí ego item memorém quae me erga múlta fecistí bene,
 Nóx diem adimat : nám si seruos mi ésses, nihilo sétius
 Óbsequiosus míhi fuisti sémper.
 HE. Di uostrám fidem,
 Hóminum ingenium líberale ! ut lácrumas excutiúnt mihi.
 420 Vídeas corde amáre inter se: quántis suom erum laúdibus
 Séruos conlaudáuit. 61
 TY. *Edepol* ístic me haud centénsumam
 Pártem laudat, quam ípse meritust út laudetur laúdibus.
 HE. Érgo quom optumé fecisti, núnc adest occásio
 Bénefacta cumuláre, ut erga hunc rém geras fidéliter.
 PH. Mágis non factum póssum uelle quam ópera experiar
 pérsequi : 65
 Íd ut scias, Iouém supremum téstem laudo, Hégio,

44 erumpnis *J.* 45 med *B*, me *J.* 48 gratiis emittat *BD(S)*, gratis emittat *J*, gratiis mittat *Lind.*, *Gepp.* 49. ? s mea *J.* 53 uinculis *BJ*, uinculis *Lamb.*, *Bent.* 54 Fecisti *J.* ista *BJ*, ita *Fl.* 55 *Sed Br.* 57 seruus meus esses *BJ*, seruos mi esses *Bent.*, *Lind.* 58 Mihi (michi *J*) obsequiosus semper fuisti *BJ*, Obs. m. f. s. *Both.* dii *J.* 59 hominum ingenium belongs to the preceding line in *BJ*; and similarly the first two words in the next line. 60 quantis laudibus suum erum seruus *B(S)*, quantis laudauit suum herum seruus *J*, quantis suom erum laudibus *Bent.*, *Br.* 61 Collaudauit *PHIL.* pol *BJ.* *Edepol Br.* centessimam *B(S)*, centessimam *J.* 62 Partem belongs to the preceding line in *B(S)J.* 63 optune *J.* 66 supremum *B.* testem do Hegio *B*, testem do Egio *J*, testem laudo Egio *Nonius*, testem laudo O Hegio *Bent.*

Me infidelem nón futurum Philocrati.

HE. Probus és homo.

PH. Néc me secus umquam eí facturum quícquam quam
memét mihi.

430 Ty. Ístaec dicta te éxpédire et óperis et factís uolo,
Ét quo minus dixí quam uolui dé te, animum aduortás
uolo 70

Átque horum uerbórum causa cáue tu mi iratús fuas.
Séd, te quaeso, cógitato hinc meá fide mittí domum
Te aéstumatum et méam esse uitam hic pró te positam
pígnori,

Né tu me ignorés, quom extemplo meo é conspectu
abscésseris,

Quóm me seruom in séruitute pró te hic relíqueris, 75

Túque te pro líbero esse dúcas, pignus déseras,
Néque des operam pró me ut huius réducem facias fílium.
Scíto te hinc mínis uiginti aéstumatum míttier.

440 Fác fidelis síis fideli, cáue fidem fluxám geras.
Nám pater, scio, fáciat quae illum fácere oportet ómnia. 80
Sérua tibi in perpétuom amicum me átque hunc inuentum
ínueni.

Haéc per dexterám tuam te délixera retinéns manu
Óbsacro, infidélior mi né fuas quam ego súm tibi.
Tú hoc age: tu míhi erus nunc es, tú patronus, tú pater:
Tíbi conmmendo spés opesque meás.

PH. Mandauistí satis. 85

Sátin habes, mandáta quae sunt, fácta si referó?

Ty. Satis.

PH. Ét tua et tua húc ornatus réueniam ex senténtia.
Númquid aliud?

Ty. Vt quam primum póssis redeas.

PH. Rés monet.

68 facturum quam J. 69 experire B¹, experiri B²J, expedire FL
opera J. 70 quo B, quod J. 71 horunc BD(S). cauto
mihi B, cauto michi J, caue tu Bent., Both. 72 Sete J. hinc te
mea BJ, hinc mea Camer., Bent. 76 ducas om. J. desideras B¹D(S)J,
deseras [written in margin by B²(S)], Ed. Prin., Camer. 77 Atquae
des J. 81 Seruo (corr. by sec. hand to Serua) J. 82 tua te J.
83 mihi me fuas J. 87 Et tua huc ornatus reueueniam J.

HE. Séquere me, uiaticum ut dem á trapezitá tibi :

450 Eádem opera a praetóre sumam syngraphum.

TY. Quem syngraphum ? 90

HE. Quem híc ferat secum ád legionem, hinc íre huic ut liceát domum.

Tu íntro abi.

TY. Bene ámbulato.

PH. Béne uale.

HE. Edepol rém meam

Cónstabiliui, quom illos emi dé praeda a quaestóribus.

Éxpediui ex séruitute fílium, si dís placet.

Át etiam dubitáui hosce homines émerem an non emerém diu. 95

Séruate istúm súltis intus, sérui, ne quoquám pedem

Écferat sine cústodela. *íám* ego apparebó domi,

Ad fratrem modo † captiuos alios inuiso meos.

Eádem percontábor, ecqui hunc ádulescentem nóuerit.

460 Séquere tu : te ut ámittam, ei rei prímum praeuortí uolo. 100

ACTVS II.

ERGASILVS.

Míser homost, qui ipsús sibi quod edit quaérit et id aegre ínuenit.

Séd illest miseríor, qui et aegre quaérit et nihil ínuenit.

Ílle miserrumus ést, qui, quom esse cúpidust, quod edit nón habet.

Nam hércle ego huic dié, si liceat, óculos ecfodiám lubens :

89 trapazeta *J.* 90 sumas singraphum *J.* 93 illum *J.*
 94 diis *J.* 95 hos *BJ*, hosce *E. Becker.* 96 stultis *B.* 97 efferat *J.*
 custode ego *BJ*, custodela *Both., iam Camer.* 99 percunctabor *J.*
 ecquis *B*, ecquis adolescentem *J*, ecqui *Fl.* 100 Sequere tute ut *J.*
B has the letters DV (Diverbium) superscribed. PARASITVS J. 1 ipse
BJ, ipsus Fl. 3 cupit BJ, cupidust Fl. in Jahrb. 1870, p. 431, cupiat
Bent. edat J. 4 diei BD(S)J, die Fl. effodiam J.

- Íta malignitáte onerauit ómnis mortális mihi. 5
 Néque ieiuniósiozem néc magis ecfertúm fame
 Vídí nec quói mínus procedat quídquid facere occéperit :
 Íta uenter guttúrque resident ésurialis férias.
 Ílicet parasíticæ arti máxumam malám crucem :
 470 Íta iuuentus iám ridiculos ínopes ab se ségregat. 10
 Níl morantur iám Lacones úni subsellí uiros,
 Plágipatidas, quíbus sunt uerba síne penu et pecúnia.
 Eós requirunt, quí, lubenter quom éderint, reddánt domi.
 Ípsi obsonant, quæ parasitorum ánte erat prouíncia.
 Ípsi de foró tam aperto cápíte ad lenonés eunt, 15
 Quam ín tribu apértó capite sóntis condemnánt reos,
 Néque ridiculos iám terunci fáciunt. sese omnés amant.
 Nám *ego* ut dudum hinc ábii, accessi ad ádulescentis ín foro :
 ‘Sáluete’ inquam : ‘quo ímus una ad prándium?’ atque illí
 tacent. 19
 480 ‘Quís agit hoc, aut quís profítetur?’ inquam: quasi mutí silent,
 Néque me rident. ‘úbí cenamus?’ inquam atque illi—ábnuont.
 Díco unum ridículum dictum dé dictis melióribus,
 Quíbus solebam ménstrualis épulas ante adípíscier :
 Némó ridet. scíui extemplo rém de conpéctó geri.
 Né canem quidem ínritatam uóluit quisquam imitárier, 25
 Sáltém, si non árřiderent, déntis ut restríngerent.
 Ábeo ab illis, póstquam uideo mé sic ludificárier.
 Pérgo ad alios, uénio ad alios, deínde ad alios : úna res.
 Ómnes *de* conpécto rem agunt, quási in Velabro oleárii.
 490 [Nunc redeo inde, quoniam me ibi uideo ludificarier.] 30
 Ítem alii parasíti frustra obámbulabant ín foro.
 Núnc barbarica lége certumst iús meum omne pérséquí.

5 honerauerit *J.* 6 Nequæ *J.* neque magis effractum *J.*
 7 qui *BD(S)*, cui *J.* ocepit *J.* 8 Itaque *BJ*, Ita *Bent.*, *Both.*
 9 Licet *J.* 10 inopesque ab sese segregat *BJ*, inopesque ab se segregat
Camer., *Bent.* 11 Nihil *BJ.* 13 comederint *B*, comederunt *D(S)*, cum
ederint *J.* 16 contempnant *B*, condemnant *J.* 17 tam terrunci *B¹D(S)*,
iam terrunci *B²(S)*, tam terrunci *corr. fr.* terrerunci *J.* 18 *ego Seyffert.*
adolescentes *J.* 19 una inquam ad *BD(S)J*, una ad *Bent.*, *Both.*
20 profiteor (*corrected above the line to -etur*) inquam? *J.* 24 com-
pacto *BJ*, compecto *Charisius.* 25 Nei *J.* 29 compacto *BJ*, de
conpacto *Fl.* 30 inde inde cum *J.* (*the line bracketed by Fl.*)

Quí concilium iniére, quo nos uíctu et uita próhibeant,
 Ís diem dicam, ínrogabo múltam, ut mihi cenás decem
 Meo árbitratu dént, quom cara annóna sit. sic égero. 35
 Núnce ibo ad portum hínc. est illic mi úna spes cenática :
 Si éa decolabít, redibo huc ád senem ad cenam áasperam.

HEGIO. (ARISTOPHONTES.)

Quid est suáuius quam bene rém gerere
 Bonó publicó, sicut égo feci herí, quom
 500 Emi hósce homines. ubi quísq; uident
 Eúnt obuiám gratulánturque eám rem.
 Itá me miserúm restitádo, retinédo 5
 Lassúm reddidérunt :
 Vix éx gratuládo misér iam eminébam.
 Tandem ábii ad praetórem. ibí uix requiéui,
 Rogó syngraphúm :
 Datúr mi ilicó :
 Dedí Tyndaró.
 Ille ábiit domúm :
 Inde flico praeuórtor
 Domúm, postquam id áctumst.
 510 Eo protinus ad fratrem, †inde abii mei ubi sunt alii captiui :
 Rogo Philocratem ex Alide ecquis omnium 16
 Nouerit ; tandem hic exclamat, eum sibi esse sodalem :
 Dico esse eum apud me ; hic extemplo orat obsecratque,
 Eum sibi ut liceat uidere ; iussi ilico hunc exsolui. Nunc tu
 sequere me,
 Vt quod me orauisti impetres, eum hominem ut conuenias. 20

33 quos *J.* prohibeant *corr. to* -ebant *J.* 34 His *BJ*, Is *FL*
 mi *J.* 37 decollabit *BJ*.

1—14 make eight lines in *BJ*, ending with the words heri, obuiam, restit-
 ando, reddiderunt, eminebam, requieui, domum, actumst respectively.
 3 enim hosce *J.* 5 retinendoque *BJ*, retinendo *FL*. 8 habii *J.* ubi *J.*
 11 ilico detyndaro *J.* 13 reuortor *B.* 16 phylocratem et alide *J.*
 17 Nouerit hic (si aristophon written over the line) *J.* 18 eum esse *J.*

TYNDARVS.

Nunc illud est, quom mé fuisse quam ésse nimio máuelim :
 Nunc spés opes auxíliaque a me ségregant spernúntque se.
 Hic illest dies, quom núllo uitae meae salus sperábilist :
 Neque aúxilium *mi* est néque adeo spes, quae mi hunc aspellát
 metum :

- 520 [Nec mendaciis subdolis mihi usquam mantellumst meis.] 5
 Nec sýcophantiis nec fucis úllum mantellum ób uiamst.
 Neque déprecatió perfidiis meis nec malefactís fugast.
 Nec cónfidentiae úsquam hospitiumst néc deuorticulúm dolis.
 Opérta quae fuére aperta súnť, patent praestígiae.
 †Omnis res palamst : neque de hac re negotiumst, 10
 Quín male occidam óppetamque péstem eri uicem *et* meam.
 Pérdidit me Aristophontes híc, qui intro uenít modo :
 Ís me nouit, ís sodalis Philocrati et cognátus est.
 Neque iam Salus seruáre, si uolt, mé potest : nec cópiast
 530 Nisi si áliquam corde máchinor astútiam. 15
 Quám, malum ? quid máchiner ? quid cónminiscar ? Máxumas
 †Nugas, ineptias incipisso : haereo.

HEGIO. TYNDARVS. ARISTOPHONTES.

HE. Quo illúm nunc hominem próripiuisse fóras se dicam ex
 aédibus ?

TY. Núnc enim uero ego óccidi : eunt ad te hóstes, Tyndare !
Eí mihi !

Quíd loquar ? quid fábulabor ? quíd negabo aut quíd fatebor ?
 Res ómnis in incertó sitast : quid rébus confidám meis ?
 Vtinám te di prius pérderent, quam pérúisti e patriá tua, 5

1 nemo *J.* 2 spernuntque me *BJ.* 4 exilium exitio est *BJ.*
 auxilium *mi* est *Bent. ad Ter. Haut. II 3. 20.* hunc mihi *B.*
 6 Ne *B.* sicophantiis *J.* 7 Neque precatio *J.* 8 diuert-
 iculum *B(S)J.* 9 Opera *J.* 11 meamque *BJ.* et meam *Bent.*
 12 Aristophontes *B.* astriphontes *J.* qui uenit modo intro *BJ.* qui
 intro uenit modo *Camer.* 16 Qua *B.* cominiscar *J.* 17 inci-
 pisse *B.* inceperisse *J.*

2 *Ei mihi Lind.* 3 fatebor mihi *BJ.* fatebor *Lind.* 5 dii *J.* peristi *BJ.*

Aristophontes, qui ex parata re inparatam omnem facis.
Occisast haec res, nisi reperio atrocem mi aliquam astutiam.

540 HE. Sequere: em tibi hominem, adi atque adloquere.

TY. Quis homost me hominum miserior?

AR. Quid istuc est, quod meos te dicam fugitare oculos,
Tyndare, 9

Proque ignoto me aspernari, quasi me numquam noveris?
Equidem tam sum servos quam tu, etsi ego domi liber fui,
Tu usque a puero servitutem servuisti in Alide.

HE. Edepol minime miror, si te fugitat aut oculos tuos
Aut si te odit, qui istum appelles Tyndarum pro Philocrate.

TY. Hegio, hic homo rabiosus habitus est in Alide: 15
Ne tu quod istic fabuletur auris inmittas tuas.

550 NAM istic hastis insectatus est domi matrem et patrem,
Et illic isti qui sputatur morbus interdum venit.
Proin tu ab istoc procul recedas.

HE. Vltro istum a me.

AR. Ain, uerbero,
Me rabiosum atque insectatum esse hastis meum memoras
patrem? 20

Et eum morbum mi esse, ut qui me opus sit insputarier?

HE. Ne verere, multos iste morbus homines macerat,
Quibus insputari saluti fuit atque is profuit.

AR. Quid, tu autem etiam huic credis?

HE. Quid ego credam huic?

AR. Insanum esse me.

TY. Viden tu hunc, quam inimico uultu intuitur? concedi
optumumst, 25

Hegio: fit quod ego dixi: gliscit rabies: caue tibi.

HE. Credidi esse insanum extemplo, ubi te appellavit Tyndarum.

560 TY. Quin suum ipse interdum ignorat nomen neque scit qui
siet.

6 imperatam B. 8 hem J. 11 sem servus J. et sego J.
12 usquam J. 13 is si te J. 19 abstoc J. 23 his BJ,
is Lind. 24 Quid credam J. 25 intuetur BJ, intuitur Bent.,
Both. optunum est J. 26 quod tibi ego dixi BJ, quod ego dixi FL.
28 Quia B, J ill. (cf. Par. who says 'ex Cod. Angl. Quid'). scit
quid siet J.

HE. Át etiam te suóm sodalem esse aſbat.

TY. Haud uidí magis :

Ét quidem Alcmaeo átque Orestes ét Lycurgus póstea 30
Vna opera mihi súnt sodales qua íste.

AR. At etiam, fúrcifer,

Mále loqui mi audés ? non ego te nóui ?

HE. Pol planum íd quidemst,

Nón nouisse, qui ístum appelles Týndarum pro Phílocrate.
Quém uides, eum ignóras: illum nóminas, quem nón uides.

AR. Ímmo iste eum sese aít qui non est, ésse et qui ueróst
negat. 35

TY. Tu énim repertu's, Phílocratem qui súperes ueriuérbio.

AR. Pól, ego ut rem uideó, tu inuentu's, uéra uanitédine
570 Quí conuincas. séd quaeso hercle agedum áspice ad me.

TY. Em.

AR. Díc modo,

Té negas *tu* Týndarum esse ?

TY. Négo inquam.

AR. Tun te Phílocratem

Ésse ais ?

TY. Ego inquam.

AR. Túne huic credis ?

HE. Plús quidem quam tibi aút mihi :
Nam ille quidem, quem tú esse hunc memoras, hódie
hinc abiit Álidem 41

Ád patrem huius.

AR. Quém patrem, qui séruos est ?

TY. Et tú quidem

Séruos es, libér fuisti : et égo me confidó fore,

Si húius huc recónciliasso in líbertatem fílium. 44

AR. Quid ais, fúrcifer ? tun memoras gnátum te *esse* líberum ?

29 aiebat *J.* audiui di magis *J.* 30 Alcmeus *BJ*, Alcmaeo
Lachmann on Lucr. p. 162. aque orestes *J.* ligurgus *BJ.* 32 Male
mihi loqui mihi *B*, Male loqui michi *J.* phanum *J.* quid est *J.*
33 qui appellas *J.* 35 sese aut qui *J.* 36 repertus *BJ.* ueri
uerbio *J.* 37 inuentus *BJ.* 38 adme dic modo *J.* 39 *tu Uss*

AR. tute *J.* 41 quem tu hunc memoras esse *B*, quem tu memo-
ras esse *J*, quem tu esse hunc memoras *Fl.* 43 Seruus et liber *BJ*,
es *Fl.* 45 tun te gnatum memoras liberum *BJ*, tun memoras gnatum
te esse liberum *Fl.*

TY. Nón equidem me Líberum, sed Phílocratem esse aíó.

AR. Quid est ?

Út scelestus, Hégio, nunc íste *te* ludós facit.

580 Nám is est seruos ípse neque praetér se umquam ei seruós fuit.

TY. Quía tute ípse egés in patria néc tibi qui uiuás domist,
Ómnis inueníri similis tibi uis : non mirúm facis : 50
Ést miserorum, ut máleuolentes sínt atque inuideánt bonis.

AR. Hégio, uide síis ne quid tu huic témere insistas crédere :
Átque ut perspicíó profecto iám aliquid pugnaé dedit :
Fílium tuom quód redimere se ást, id ne utiquam mñhi
placet. 54

TY. Scío te id nolle fieri : ecfíciam támen ego id, si di ádiuuant.
Íllum restituam huíc, hic autem in Álidem me meó patri :
Própterea ad patrem hínc amisi Týndarum.

AR. Quin túte is es :

590 Néque praeter te in Álide ullus séruos istoc nóminest.

TY. Périgin seruom me éxprobrare esse, íd quod ui hostili
óbtigit ?

AR. Énim iam nequeo cóntineri.

TY. Heus, aúdin quid ait ? quín fugis ?

Iám illic hic nos ínsectabit lápidibus, nisi illúnc iubes 61
Cónprehendi.

AR. Crúcior.

TY. Ardent óculi : fune opust, Hégio :

Víden tu illi maculári corpus tótum maculis lúridis ?
Átra bilis ágitat hominem.

AR. At pól te, si hic sapiát senex,

Píx atra agitet ápod carnuficem tuóque capiti inlúceat.

TY. Iám deliraménta loquitur, láruae stimulánt uirum. 66

HE. Quid *ais* ? quid si hunc cónprehendi iússerim ?

47 *te Lind.* 48 *se umquam seruos B, eum quisquam ei seruus J.*
50 *inuenire BJ, inueniri Cod. Min.* 51 *indeant B.* 53 *Atque per-*
spicio J. aedidit B(S), edidit J, dedit Sciopp. 54 *id ne inquam mihi J.*
55 *efficiam J. dii J.* 58 *praeter . . te J.* 60 *continued to Tynd. J.* *Enim-*
uero iam BJ, Enim iam Both. *Heus tu quid agis (continued to the same*
speaker) J. 61 *insectabitur J.* 62 *oculi fit opus BJ, fune Cod. Min.*
64 *agitant J.* 65 *Atra pix BJ, Pix atra Lind. aput J. capite (corr.*
to -i) J. 67 *Q . . . d quid B¹, -ui- (added) B², Hercle quid J, ais Seyffert.*

TY. Sapiás magis.

600 AR. Crúciór lapidem nón habere mé, ut illi mastígiae
Cérebrum excutiam, quí me insanum uérbis concinnát suis.

TY. Aúdin lapidem quaéritare ?

AR. Sólus te solúm uolo, 70

Hégio.

HE. Istinc lóquere, si quid uís, procul : tamen aúdiam.

TY. Námque edepol si adbítae propius, ós denasabít tibi
Mórdicus.

AR. Neque pól me insanum, Hégio, esse créduis
Néque fuisse umquám neque esse mórbum, quem istic
aúumat.

Vérum si quid métais a me, iúbe me uincirí ; uolo, 75
Dúm istic itidem uínciatur.

TY. Ímmo enim uero, Hégio,
Ístic qui uolt uínciatur.

AR. Táce modo : ego *te*, Philocrates

610 Fálse, faciam ut uérus hodie réperiare Týndarus.
Quíd mi abnutas ?

TY. Tíbi ego abnuto ?

AR. Quíd agat, si absis lóngius ?

HE. Quíd ais ? quid, si adeam hunc insanum ? 80

TY. Nugas : ludificábitur,
Gárriet quoi néque pes umquam néque caput conpáreat.
Órnaménta absúnt : Aiacem, hunc quóm uides, ipsúm
uides.

HE. Níhili facio, támen adibo.

TY. Núnc ego omnino óccidi,

Núnc ego inter sacrúm saxumque stó nec quid faciám scio.

HE. Dó tibi operam, Aristophontes, sí quid est quod mé uelis.

AR. Éx me audibis uéra quae nunc fálse opinare, Hégio. 86

620 Séd hoc primum me expúrigare tíbi uolo, me insániam

68 Crutior *J.* 69 concinat *J.* 72 si habites *J.* 73 insanum esse
credius *J.* 74 morbum istic *B.* 75 uincire *B.* uinciri *J.* uinciri
Ed. Prin., Bent. 77 *te om. BJ.* 78 tyndarus longius *J.* 79 michi *J.*
abnuto quid (*without change of speaker*) *BJ.* abnuto *AR.* Quid *Lessing.*
longius is omitted in *J.* being placed in the preceding line. 81 quod *BJ.*
quoi *Acidal.* 82 Hortamenta *J.* 83 Nihil *B.* Nichil *J.* 84 ergo *J.*
87 hec *J.* expurgare *B.* expugnare *J.* expurigare *RL.*

Néque tenere néque mi esse ullum mórbum nisi quod
séruio.

Át ita me rex deórum atque hominum fáxit patriae
cónpotem, 89

Ųt istic Philocratés non magis est quam aut ego aut tu.

HE. Eho, díe mihi,

Quís illic igitur ést ?

AR. Quem dudum díxi a principiό tibi.

Hóc si secus repéries, nullam causam dico quín mihi

Ēt parentum et libertatis ápod te deliquió siet.

HE. Quid tu ais ?

TY. Me túom esse seruom et té meum erum.

HE. Haud istuc rogo.

Fuístin liber ?

TY. Fúi.

AR. Enim uero nón fuit, nugás agit. 95

TY. Quí tu scis ? an tú fortasse fuísti meae matri óbstitrix,

630 Qui íd tam audacter dícere audes ?

AR. Púerum te uidí puer.

TY. Át ego te uideó maiorem máior : em rursúm tibi.

Meám rem non curés, si recte fácias : num ego curó tuam ?

HE. Fúitne huic patér Thensaurochrysonicochrysides ? 100

AR. Nón fuit : neque ego ístuc nomen úmquam audiui ante
húnc diem.

Philocrati Theodóromedes fuit pater.

TY. Pereó probe.

Quín quiescis ? í diirectum, cór meum, ac suspénde te :

Tú subsultas, égo miser uix ásto prae formídine. 104

HE. Sátin istuc mihi éxquisitumst fuisse hunc seruom in Álide

88 neque nu esse J. 92 sicecus (corr. by sec. hand to sisecus) J.
93 apud J. fiet B. 94 Haud istuc rogo is the beginning of the next verse
in BJ. 96 obstitrix qui id tam B, obstetrix quid id tam J. 97 Audacter
(qui id tam being added on to the preceding line) BJ. 98 maior ma-
iorem BJ, maiorem maior Bent., Br. hem B(S)J, em Br. tibi meam
rem BJ. 99 Non cures BJ. tuam HE. fuitne huic BJ. 100 Pater
Thensaurochrysonicochrysides AR. non fuit BJ (the first two words illegible
in J). 101 Neque BJ. 102 theodoro medes J. 103 i Gulielm. Quaest.
in Capt. Cap. III. d. erectum J. 104 sussultas B (J is illegible).

Néque esse hunc Philocratém ?

AR. Tam satis quam núnquam hoc inueniés secus.
640 Séd ubi is nunc est ?

HE. Vbi ego minume atque ípsus se uolt máxume.
Séd uide sis.

AR. Quin éploratum díco et prouisum hóc tibi.
HE. Cérton ?

AR. Quin nihil, ínquam, inuenies mágis hoc certo cértius:
Phlócrates iam inde úsque amicus fuit mihi a pueró puer.
Tum ígitur ego derúncinatus, deártuatus súm miser 111
Hufus scelesti téchnis, qui me ut lúbitumst ductauit dolis

HE. Séd qua faciest túos sodalis Phlócrates ?

AR. Dicám tibi:
Mácilento ore, náso acuto, córpore albo, oculis nigris,
Súbrufus aliquántum, crispus, cíncinnatus.

HE. Cónuenit. 115
TY. Vt quidem hercle in médium ego hodie péssume pro-
céssem:

650 VAÉ illis uirgis míseris, quae hodie in térgo morientúr
meo.

HE. Vérba mihi data ésse uideo.

TY. Quid cessatis, cónpedes,
Cúrrere ad me méaque amplecti crúra, ut uos custódiám ?

HE. Sátin me illisce hodié scelesti cápti ceperúnt dolo ? 120
Íllíc seruom se ádsimulabat, híc sese autem líberum.
Núculeum amisí, retinuí pígnori putámina.
Íta mi stolido súrsum uorsum os súbleuere offúciis.

Híc quidem me numquam ínridebit. Cólaphé, Cordalió,
Corax,

Íte istinc, ecférte lora.

LO. Núm lignatum míttimur ? 125

106 phicocratem B. Iam J. nunquam inuenies hoc J. 107 After
this verse follow 111, 112 in BJ; placed after 110 by Br. 109 Qui nihil B.
certotercius J. 111, 112 stand after 107 in BJ. 111 aerum-
natus B, erumpnatus J, deruncinatus Turneb., Bent. de artuatus J.
112 thechnis B, tech.nis J, techinis Rl. 114 albo et oculis BJ, albo
oculis Bent., Lind. 115 cinnatus J. 120 Santin me illi B,
me illi J, illisce F. Schmidt. capiti coeperunt J. 122 Nucleum
amisi reliqui pignori J. 123 michi J. uersus J. subliuere BJ.
offutiis J. 125 istinc atque ecferte B, istinc atque haec ferte J, istinc
ecferte Fl. COLAPH. Num J.

- HE. Incite huic manicas *actutum mastigiae*.
 TY. Quid hoc est negoti? quid ego deliqui?
 660 HE. Rogas?
 Sator sartorque scelerum et messor maxime.
 TY. Non occatorem dicere audebas prius?
 Nam semper occant prius quam sariunt rustici. 5
 HE. Attat, ut confidenter mihi contra astitit.
 TY. Decet innocentem seruum atque innocuum
 Confidentem esse, suum apud erum potissimum.
 HE. Astringite isti sultis uehementer manus.
 TY. Tuos sum; tu has quidem uel praecidi iube. 10
 Sed quid negotist? quam ob rem succensens mihi?
 670 HE. Quia me meamque rem, quod in te uno fuit,
 Tuis scelestis falsidicis fallaciis
 Delacerasti deartuauistique opes,
 Confecisti omnis res ac rationes meas. 15
 Ita mi exemisti Philocratem fallaciis.
 Illum esse seruum credidi, te liberum:
 Ita uosmet aiebatis itaque nomina
 Inter uos permutastis.
 TY. Fateor omnia
 Facta esse ita ut tu dicis et fallaciis 20
 Abisse eum abs te mea opera atque astutia:
 An, obsecro hercle te, id nunc succensens mihi?
 680 HE. At cum cruciatu maximo id factumst tuo.
 TY. Dum ne ob malefacta peream, parui aestumo.
 Si ego hic peribo, si ille, ut dixit, non redit: 25
 At erit mi hoc factum mortuo memorabile,
 Meum erum captiuum ex seruitute atque hostibus
 Reducem fecisse liberum in patriam ad patrem,

HEGIO. (EGIO. J) LORARI. TYNDARVS. ARISTOPHONTES. (ARISTOPHO-
 FONTES. J) BJ. 1 *actutum om.* BJ. 2 negotii J. 3 sator satorque J.
 4 Occatorem (Non om.) J. 5 sariunt BJ, sariunt RL. 6 At BJ,
 Attat Herm. 8 aput J. postissimum J. 9 adstringinte J.
 11 negotii est J. succensens J. 16 michi et emisti J. 20, 21 *are one*
line in J. 20 *tu om.* BJ. 22, 23 *one line J.* 22 succensens mi J.
 24, 25 *one line J.* 24 estumo BJ. 25 peribo ast ille BJ, si Br.
 26, 27 *one line J.* 26 memorabile J. 27 erum (herum J) captum
 ex BJ, captiuum Camer., Lamb., Bent.

- Meúmque potius mé caput perículo
 Praeóptauisse quam ís periret pónere. 30
- HE. Facito érgo ut Acherúnti clueas glória.
- 690 TY. Qui pér uirtutem pérít at non ís ínterit.
- HE. Quando égo te exemplis péssumis cruciáuero
 Atque ób sutelas tuás te morti mísero,
 Vel te ínterísse uél perísse praédicent, 35
 Dum péreas, nihil íntérdo dicant úfuere.
- TY. Pol sí ístuc faxis, haúd sine poena féceris,
 Sí ille húc rebitet, sícut confido ádfore.
- AR. Pro dí ínmortales: núnc ego teneo, núnc scio
 Quid hoc síť negoti. méus sodalis Philocrates 40
 In líbertatest ád patrem in patriá. benest:
- 700 Nec quísquamst *hominum*, adaéque melius quof uelim.
 Sed hóc mihi aegrest, me huíc dedísse operám malam,
 Qui núnc propter mé méaque uerba uínctus est.
- HE. Votuín te quicquam mi hódie falsum próloqui? 45
- TY. Votuísti.
- HE. Cur es áusus mentírí mihi?
- TY. Quia uéra obessent ílli, quoi operám dabam:
 Nunc fálsa prosunt.
- HE. Át tibi oberunt.
- TY. Óptumest:
- At erúm seruauí, quém seruatum gaúdeo,
 Quoi mé custodem addíderat erus maiór meus. 50
 Sed málene id factum árbitrare?
- HE. Péssume.
- 710 TY. At ego áio recte, qui ábs te sorsum séntio:

29, 30 *one line BJ*. 29 *periculo J*. 31, 32 *one line J*. 31 *acherunta ducas gloriam J*. 32 *peritat non BJ*, *perit at non ís Fl*. 33—35 (*to pereas 36 J*) *make two lines in BJ*. 33 *extemplis pessumus J*. *excruciaero BJ*, *cruciaero Fl*. 34 *obsutelas J*. 35 *interiisse uel periisse J*. 36 (*from nihil J*)—38 *two lines in BJ*. 36 *interdico BJ*, *interdo Usa*. *dicat corr. to -ant J*. 38 *redibit et BJ*, *rebitet Fl*. *sicut cofide J*. *afforet B and J (?)* *redibit sicut confido affore Camer., Bent*. 39—42 *three lines in BJ*. 39 *dii J*. 40 *Quid sit hoc BJ*, *hoc sit Br*. *negotii J*. 42 *quisquam est mihi (michi J) aequae BJ, hominum adaeque Müll*. 44—46 *two lines in BJ*. 45 *Votauin J*. *michi J*. 46 *Votauisti BJ*, *Vetuisti Lamb., Bent*, *notuisti Cod. Min*. 47—50 *three lines BJ*. 49 *seruatum J*. 51—53 *two lines BJ*. 51 *factum esse arbitrare Bent*.

Nam cógitato, sí quis hoc gnató tuo
 Tuos séruos faxit, quálem haberes grátiam ?
 Emíttresne néene eum seruóm manu ? 55
 Essétne apud te is séruos acceptíssimus ?
 Respónde.

HE. Opinor.

TY. Cúr ergo iratús mihi's ?

HE. Quia illí fuisti quám mihi fidélior.

TY. Quid tu ? úna nocte póstulauisti ét die
 Recéns captum hominem, núperum et nouícium, 60
 Te pérdocere, ut mélius consulerém tibi
 720 Quam illí quicum una *a* púero aetatem exégeram ?

HE. Ergo áb eo petito grátiam istam. dúcite
 Vbi pónderosas, crássas capiat cónpedis :
 Inde íbis porro in látomias lapidárias. 65
 Ibi quom álii octonos lápidés ecfodiúnt, nisi
 Cotídiano sésquiopus conféceris,
 Sescéntoplago nómen indetúr tibi.

AR. Per deós atque homines égo te obtestor, Hégio,
 Ne tu ístunc hominem pérduis.

HE. Curábitur : 70

Nam nóctu neruo uíctus custodíbitur,
 730 Intérdius sub térra lapides éximet.
 Diu ego hunc cruciabo, nón uno absoluám die.

AR. Certúmnest tibi istuc ?

HE. Nón moriri cértiust.

Abdúcite istum actútum ad Hippolytúm fabrum ; 75
 Iubéte huic crassas cónpedis inpíngier.

54—58 *three lines BJ*. 56 *apud J*. 57 *opiniór J*. *ingratus J*. 59—64
four lines BJ. 62 *a om. BJ*. 63 *habeo J*. *istam gratiam BJ*, *gratiam*
istam Camer., Bent. 65, 66 (*to lapides*) *one line J*. 66, 67 *one line B(S)* ;
 66 (*from nisi*)—68 *one line J*, *which thus omits ecfodiunt altogether* ; 66 *nisi*
 (67) *Cotidiano Bent. (also on Ter. Haut. iv 5. 7)*. 66 *octo nos J*. *effod-*
iunt B(S). 67 *Cotidianos BJ*. *ses que opus confeceris B(S)*,
sesque opusquem feceris J. 68 *Sescento plago B(S)*, *Sexcento plago J*.
uidetur J. 69, 70 *one line J*. 69 *ob testor J*. 71, 72 *one line BJ*.
 71 *nocte (corr. to -tu) J*. 72 *interdiu J*. 73—75 *two lines BJ*.
 73 *hunc ego B*, *hunc ergo J*, *ego hunc Camer.* 74 *certius J*. 75 *ac*
tutum J. *Yppolitum B*, *yppolitum J*. 76—78 *two lines BJ*.

Inde éxtra portam ad meúm libertum Córdalum

In lápicidinas fácite deductús siet :

Atque hunc me uelle dícite ita curárier,

Ne quí deterius huíc sit quam quoi péssumest. 80

Ty. Cur égo te inuito mé esse saluom póstulem ?

740 Perículum uitae meae tuo stat perículo.

Post mórtē in morte níhil est quod metuám mali.

Etsí peruiuo usque ad summam aetatém, tamen

Breue spátiumst perferúndi quae minitás mihi. 85

Vale átque salue, etsi áliter ut dicám meres.

Tu, Aristophontes, dé me ut meruisti íta uale :

Nam míhi propter te hoc óbtigit.

HE. Abdúcite.

Ty. At únū hoc quaeso, si húc rebitet Phlócrates,

Vt mi éius facias cónueniundi cópiam. 90

HE. Perístis, nisi iam hunc é conspectu abdúcitís.

750 Ty. Vis haéc quidem herclest, ét trahi et truí simul.

HE. Illic ést abductus récta in phylacam, ut dígnus est.

Ego illís captiuis áliis documentúm dabo,

Ne tále quisquam fácinus incipere aúdeat. 95

Quod ábsque hoc esset, quí mihi hoc fecit palam,

Vsque óffrenatum súis me ductarént dolis.

Nunc cértumst nulli pósthac quicquam crédere.

Satis súm semel decéptus : speraui miser

Ex séruitute me éxemisse fílium. 100

Ea spés elapsast. pérdidi unum fílium,

760 Puerúm quadrimum quém mihi seruos súrpuit,

Neque eúm seruom umquam répperi neque fílium :

Maiór potitus hóstiumst. quod hoc ést scelus ?

77 cordalium J. 78 lapidicinas J. 79—81 two lines BJ. 79 hunc ita me uelle dicite BJ, hunc me uelle dicite ita Fl. 80 Nequid J. 82—84 two lines BJ. 82 Periculum BJ, Periculum Bent. 84 superuiuo B. 85—87 two lines J. 85 mi J. 86, 87 one line B. 88, 89 one line J. 88 mi J. optigit J. 89 Aut J. huc om. J. 90, 91 one line J. 91 (ni J.) hunc iam BJ, iam hunc Bent., Fl. 93 inphilatamut J. 94, 95 one line J. 94 captius J. 96, 97 one line J. 97 ofere natum B, offerre natum J. 98, 99 one line J. 98 post haec BJ, posthac Cod. Min. 100, 101 one line J. 100 seruite B, seruitute exemisse J. 102 surripuit BJ, surpuit Camer. 103, 104 one line J. 103 reperi nec J. 104 quid hoc J.

- Quasi in orbitatem liberos produxerim. 105
 Sequere hác : reducam te ubi fuisti. néminis
 Miseréri certumst, quia mis miseret néminem.
 AR. Exaúspicaui ex uínculis : nunc intéllego
 Redaúspicandum esse ín catenas dénuo.

ACTVS III.

PARASITVS. ERGASILVS.

- Iúppiter suprême, seruas mé measque augés opes :
 Máxumas opímitatis ópiparasque offérs mihi :
 770 Laudém, lucrum, ludúm, iocum, festiuitatem, férias,
 Pompám, penum, potátiones, sáturitatem, gáudium.
 Néc quoiquam homini súpplicare núnciam certúmst mihi : 5
 Nam uél prodesse amíco possum uél inimicum pérdere.
 Ita híc me amoenitáte amoena amoénus onerauit dies :
 Síne sacris heréditatem sum áptus ecfertíssumam.
 Nunc ád senem cursúm capessam hunc Hégionem, quóí boni
 Tantum ádfero, quantum ípsus a dis óptat, atque etiam ámplius.
 Nunc cérta res est, eódem pacto ut cómici seruí solent, 11
 Confciam in collum pállium, primo éx me hanc rem ut aúdiat :
 780 Speróque me ob hunc núntium aetérnum adepturúm cibum.

105—109 *four lines J.* 105 filios perduxerim *J.* 106 reducam *BJ*,
 reducam *FL*. 107 quia miseret *B*¹, quia mei miseret *B*²*J*, quia mis
 miseret *Par.* (*Lex. Plaut.*). 108 *The first three words omitted in B.*
 uinculis *J.*

ERGASILVS. PARASITVS. *J.* 1 *supre me J.* 2 *Maximas epimates*
opi parasque J. 5 *nunc B, me nunc J. iam Gepp.* 7 *onerauit*
mihi B, honerauit mi J. 8 *adeptus effertissimam J.* 10 *offero J.*
ipse BJ, ipsus Reiz. *adiis J.* 12 *collam J.* *rem ipse*
audiat Bent. 13 *ob hoc J.*

SENEX. PARASITVS.

HE. Quanto in pectore hanc rem meo magis uoluto,
Tanto mi aegritudo auctior est in animo.
Ad illum modum sublitum os esse mi hodie:
Neque id perspicere quivi.

Quod quom scibitur, *tum* per urbem inridebor. 5

Quom extemplo ad forum aduenero, omnes loquentur:

'Hic ille senex doctus, quos uerba data sunt.'

Sed Ergasilus estne hic, procul quem tuideo?

Conlecto quidemst pallio: quidnam acturust?

790 ER. Moue abs te moram omnem atque, Ergasile, age hanc rem. 10

Eminor interminor, ne quis mi obstiterit ob uiam,

Nisi qui satis diu uixisse sese homo arbitrabitur:

Nam qui obstiterit ore sistet.

HE. Hic homo pugilatum incipit.

ER. Facere certumst. proinde ut omnes finera insistant sua,
Ne quis in hanc plateam negoti conferat quicquam sui: 15
Nam meus est ballista pugnus, cubitus catapultast mihi,
Vmerus aries: tum genu ad quemque icero, ad terram
dabo.

Dentilegos omnis mortalis faciam, quemque offendero.

HE. Quae illaec eminatio? nam nequeo mirari satis.

800 ER. Faciam ut huius die locique meique semper meminerit: 20
Qui mi in cursu obstiterit, faxo uitae is obstiterit suae.

HE. Quid hic homo tantum incipissit facere cum tantis minis?

SENEX. ERGASILVS. PARASITVS. J. 1 hac J. uolupto J. 2 michi J.
3, 4 one line BJ. 3 subitum BJ, sublitum Cod. Min. esse hodie
mihi B, esse mihi J (omitting hodie), esse mi hodie Reiz. 5 Quod
comscibitur per B. tum Lind. 7 ductus BJ, doctus Douss.
quo B¹(S), quoi B²(S), cui J. dota corr. to data by sec. hand J.
8 est ne J. 9 quid nam J. 10 continued to last speaker J. Mone J.
omnem Bossc. 11 interminorque BJ, interminor Bent. on Ter. Haut.
Prol. 31. mihi B, michi J. 12 quis BJ, qui Grut. 14 continued to Hegio
in J. ut ut J. 15 PAR. Nequis J. hanc plateam Gepp. negotii J.
16 balista J. catapultula est (omitting mihi) J. 17 Humerus BJ. ad-
quemque icero B(S)J (in B the letters ce are by the second hand, after
erasure) (S), ut quemque icero Camer., ad quemque icero Bent., Lind.
18 Dentilecos J. 19 namqueo J. 20 eius B. diei B(S)J,
die Fl. 21 is extemplo obstiterit B.

- ER. Príus edico, né quis propter cúlpan capiatúr suam :
Cóntinete uós domi, prohibéte a uobis uím meam.
- HE. Míra edepol sunt ni híc in uentrem sumpsit confidéntiam.
Vaé misero illi, quofus cibo iste fáctust imperiósior. 26
- ER. Túm pistores scrófipasci, quí alunt furfuribús sues,
Quárum odore praéterire némo pistrinúm potest :
Eórum si quoiúsquam scrofam in público conspéxero,
810 Éx ipsis dominís meis pugnis éxculcabo fúrfures. 30
- HE. Básilicas edíctiones átque imperiosás habet.
Sátur homost, habét profecto in uentre confidéntiam.
- ER. Túm piscatorés, qui praebent pópulo piscis foétidos,
Qui áduehuntur quádrupedanti crúcianti canthério,
Quórum odos subbásilicanos ómnis abigit in forum : 35
Eís ego ora uérberabo súrpiculis piscáriis,
Vt sciant, aliéno naso quam éxibeant moléstiam.
Túm lanii autem, quí concinnant líberis orbás ouis,
Quí locant caedúndos agnos ét dupla agninám danunt,
820 Quí petroni nómen indunt uérueci sectário : 40
Eórum ego si in uiá petronem pública conspéxero,
Ét petronem et dóminum reddam mórtalis misérrumos.
- HE. Eúgepae : edíctiones aédilicias híc quidem habet :
Mírumque adeost ni húnc fecere síbi Aetoli agoráno-
mum.
- ER. Nón ego nunc parasítus sum, sed régum rex regálior : 45
Tántus uentri cónmeatus méo adest in portú cibus.
Séd ego cesso hunc Hégionem oneráre laetitíá senem ?
Quí homine *hominum* adaéque nemo uíuit fortunátior.
- HE. Quae illaec est laetitía, quam illic laétus largitúr mihi ? 49
- 830 ER. Heús ubi estis ? écquis *hic est* ? écquis hoc aperit óstium ?

26 impensior J. 27 scrophipasci J. furfure BJ, furfuri vel furfuribus Bent. (furfuri Camer. and Lamb., furfuribus Luchs.). 29 si quo uis quam scropham J. fur fures J. 31 editiones J. 35 subbasilica nos J. abegit BJ, abigit Cod. Min. ("a manu correctoris" Par.). 36 ergo hora J. 38 lanum J. orabas J. 39 cedundos an gnos (agnos J) et duplam BJ, dupla Lind. 40 uerueti J (?). 41 Eum BJ, Eorum Br. publico J. 42 miserumos J. 43 Euge editiones etdelicias J. 44 fecerunt sibi aetholi J. 46 inporticibus J. 47 honerare laetitia J. 48 Qui hominem adaequae J, hominum Camer. furtunatior J. 49 mi J. 50 hic est ? ecquis Br. hostium J.

HE. Híc homo ad cenam récipit se ad me.

ER. Áperite hasce ambás foris

Príus quam pultando ássulatim fóribus exitium ádfero.

HE. Perlúbet hunc hominem cónloqui: Ergásile.

ER. Ergasilum quis uocat?

HE. Respíce.

ER. Fortuna quód tibi nec fácit nec faciet, mé iubes.
Séd quis est?

HE. Réspice ad me: Hégio sum.

ER. Ó mihi, 55

Quantúmst hominum

Óptumorum óptume, in témpore áduenís.

HE. Nescío quem ad portum náctus es, ubi cénes, eo fastídis.

ER. Cédo manum.

HE. Manúm?

ER. Manum, inquam, cédo tuam actutúm.

HE. Tene.

ER. Gaúde.

HE. Quid ego gaúdeam?

ER. Quia ego ímpero. age gaudé modo.

840 HE. Pól maerores mi ánteuortunt gaúdiis.

ER. * * * * 60

Iám ego ex corpore éxigam omnis máculas maerorúm tibi:
Gaúde audacter.

HE. Gaúdeo, etsi níl scio quod gaúdeam.

ER. Béne facis: iubé..

HE. Quid iubeam?

ER. Ígnem ingentem fieri.

HE. Ígnem ingentem?

ER. Ita díco, magnus út sit.

HE. Quid? me, uólturi,

52 pultando uel assultatim BJ, pultando assulatim Lind. 53 Lubet Bent. qui BJ, quis Br. 54 quod nec J. faciet hoc me BJ, faciet me Br. 55 mihi (mi J) quantum est (56) Hominum BJ; the above is the arrangement of Studem. (Hermes VI p. 268). 55 qui BJ, quis Fl. ego sum J. 57 nactus BJ. 58 Tene is joined to the next verse BJ. 60 michi ante uortunt J. gaudiis ERG. (PAR. J) Noli irascier BJ, pointed out as incorrect by Acsidal. (who conjectured Non itast, scies). 62 nichil scio quid J. 64 Quid me uolt uri? BJ, Quid me, uolturi Bent., Lind.

Tuán causa aedis incensurum censes ?

ER. Noli irascier. 65

Iúben an non iubés astitui aúlas, patinas élui,
Láridum atque epulás foueri fóculis feruéntibus,
Álium piscis praéstinatum abíre ?

HE. Hic uigilans sómniat.

ER. Álium porcinam átque agninam et púllos gallináceos ?

850 HE. Scís bene esse, sí sit unde.

ER. Pérnam† atque ophthálmiam, 70

Hóraeum scombrum ét trugonum et cétum et mollem
cáseum ?

HE. Nóminandi istórum tibi erit mágis quam edundi cópia
Híc apud me, Ergásile.

ER. Mean me caúsa hoc censes dícere ?

HE. Néc nihil hodie néc multo plus tu híc edes, ne frústra sis :
Proín tu tui cotídiani uécti uentrem ad me ádferas. 75

ER. Quín ita faciam ut túte cupias fácere sumptum, etsi égo
uotem.

HE. Égone ?

ER. Tu ne.

HE. Túm tu mi igitur érus es.

ER. Immo béneuolens.

Vín te faciam fórtunatum ?

HE. Málim quam miserúm quidem.

ER. Cédo manum.

HE. Em manúm.

ER. Di te omnes ádiuuant.

HE. Nil séntio.

860 ER. Nón enim es in sénticeto, eó non sentis. séd iube 80

Vása tibi pura ádparari ád rem diuinám cito

Átque agnum adferri propritim pínguem.

HE. Cur ?

ER. Vt sácrufices.

65 Tua (?) causa me aedes J, Tua causa aedes Bent. 66 patinas . . . ? elui J. 67 ferculis Bent. 69 portinam atque agminam J. 70 opthalmia BJ. 71 Horreum J (acc. to Bent.'s testimony). trigonum BJ. 72 copia J. 75 Pro in J. coctidiani B. 76 tute Lind. capias corr. by sec. hand to cupias J. uetem BJ. 77 Immobene uolens J. 78 Malum J. 79 hem J. dii J. nihil (nichil J) sentio is the beginning of the next line BJ. 82 afferri proprium BJ, propritim Bent.

HE. Quoi deorum ?

ER. Mihi hécle: nam ego nunc tibi sum summus Iúppiter:

Ídem ego sum Salús, Fortuna, Lúx, Laetitia, Gaúdium.

Proín deum tu hunc sáuritatem fácias tranquillúm tibi. 85

HE. Ésurire mibi uidere.

ER. Mi équidem esurio, nón tibi.

HE. Tuo ábitratu: fácale patior.

ER. Crédo: consuetú's puer.

HE. Iúppiter te díque perdant.

ER. Te hécle — mi aequomst grátias

Ágere ob nuntiúm: tantum ego nunc pórtó a portu tibi
boni.

870 Nunc tu mihi placés.

HE. Abi, stultu's; séro post tempús uenis. 90

ER. Ígitur olim si áduenissem, mágis tu tum istuc díceres.

Nunc hanc laetitiam áccipe a me quám fero: nam filium

Tuóm modo in portú Philopolemum úfuom, saluom et
sóspitem

Vídi in publicá celoce ibidémque illum adulescéntulum

Áleum una et tuóm Stalagmum séruom, qui aufugít domo,

Quí tibi subrupuít quadrimum púerum filiolum tuom. 96

HE. Ábi in malam rem, lúdis me.

ER. Ita me amábit sancta Sátoritas,

Hégio, itaque suó me semper cóndecoret cognómine,

Út ego uidi.

HE. Meúmne gnatum ?

ER. Tuóm gnatum et geniúm meum.

880 HE. Ét captiuom illum Álidensem ?

ER. Μὰ τὸν Ἀπόλλω.

HE. Et séruolum 100

Meúm Stalagmum, meúm qui gnatum súbrupuit ?

ER. Νῆ τὰν Κόραν.

83 mi J. 84 fortunax J. 85 tu deum B, tudeum J, deum tu Br.
(in Critical Appendix). 86 mi J. quidem BJ, equidem Br. 87 Eg'.
Consuetus J, credo consuetus B. 88 díque J. 90 stultus BJ, stultu's
Müll. 94 celote J. ibi demque J. 95 Alium BJ. unam J.

seruom J. 96 surripuit J. 97 saturnitas B. 98 suo semper J.
99 Meumne Bent., Fl. gemum J. 100 continued to Parasitus in J.
Eg. Maton apollo PAR. Et seruolum J. 101 Eg. Meum etc. J.

Netan coram J (ER. om.), Erg. netan cora B.

HE. Iam ¶diu?

ER. Νῆ τὰν Πραινέστην.

HE. Vénit?

ER. Νῆ τὰν Σιγνίαν.

HE. Cértion?

ER. Νῆ τὰν Φρουσινῶνα.

HE. Víde sis.

ER. Νῆ τὰν Ἀλάτριον.

HE. Quid tu per barbáricas urbis iúras?

ER. Quia enim item áspærae

Súnt, ut tuom uictum autómatas ésse.

HE. Vae aetati tuae. 105

ER. Quíppe quando míhi nil credis, quód ego dico sédulo.

Séd Stalagmus quóius erat tunc nátionis, quom hínc abít?

HE. Sículus.

ER. At nunc Sículus non est: Bóius est: boiám terít:

Líberorum quaérundorum caúsa ei credo uxór datast.

890 HE. Díc, bonan fidé tu mi istaec uérba dixísti?

ER. Bona. 110

HE. Di ínmortales, íterum natus uídeor, si uera autómatas.

ER. Aín tu? dubium habébis etiam, sáncte quom ego iurém
tibi?

Póstremo, Hegió, si parua iúri iurandóst fides,

Víse ad portum.

HE. Fácere certumst: tu íntus cura quód opus est:

Súme, posce, próme quiduis: té facio cellárium. 115

ER. Nám hercle nisi mantíscinatus próbe ero, fustí pécíto.

HE. Aéternum tibi dapinabo uíctum, si uera autómatas.

102 PAR. Iam diu J. ERG. netam prenestem B, EG. Netan prenestem J. PAR. Venit J. ERG. netan signeam B, EG. Netan signeam J.

103 Certon netan frusi? non est continued to last speaker J, ERG. netam frusinonem B. PAR. Vide sis EG. netan alatrium J, ERG. netam alatrium B. 104 PAR. Quid J. per om. J. EG. Quia J. 105 PAR. Ve aetati tuae Quippe etc. J.

106 nichil J. 107 quo uis B, cuius J. nunc J. cum hic abiit B, cum hinc abiit J. 108 HE. Si cuius ERG. Et nunc si cuius B, Cuius et nunc (continued to last speaker) PAR. Sicuius nunc est bolus est J. 10 michi J. 111 Dii J. gnatus J. siuara B. 112 cum urem J. 115 quid uis J. 116 continued to last speaker J. hero nisti J. 117 continued to last speaker J. autumnas J.

ER. Vnde id?

HE. A me meoque gnato.

ER. Sponden tu istud?

HE. Spondeo.

ER. At ego tuom tibi aduenisse filium respondeo.

900 HE. Cura quam optume potes.

ER. Bene ambula et redambula. 120

ER. Illic hinc abiit: mihi rem summam credidit cibariam.

Di immortales, iam ut ego collos praetruncabo tegoribus.

Quanta pernis pestis ueniet, quanta labes larido,

Quanta sumini absumedo, quanta callo calamitas,

Quanta laniis lassitudo, quanta porcinariis: 5

Nam si alia memoram, quae ad uentris uictum conducunt,
morast.

Nunc ibo, ut properem in praefecturam, ut ius dicam larido

Et quae pendent indemnatae pernae, eis auxilium ut feram.

PVER.

Diéspiter te díque, Ergasile, pérđant et uentrém tuom

910 Parasítosque omnis ét qui posthac cénam parasitís dabit.

Cladés calamitasque, íntemperies módo in nostram aduenít
domum.

Quasi† lupus esuriens, metui ne in me faceret inpetum,

118 Vude J. Sponde BJ, Sponden Cod. Min. 120 Cur aquam
optume petes J.

Commencement of a new scene in BJ, with heading PARASITVS in B, and
illuminated letter I in J. 1 habiit mi J. remsumam J. cybariam J.
2 Dii J. iam om. J. pertruncabo J. tergoribus BJ, tegoribus Turneb.
3 lar. ido J. 4 Quanto J. absumendo BJ. quanto (corr. to -a) J.
collo B. 5 lassitado J. portinariis B. 7 BOUTPROP
RAMUTIUSDICAML A, ibo ut pre-(-ae- J)fecturam et ius BJ, properem
in praefecturam Gepp. 8 inde nate B, indemnatae J. pernis
auxilium J.

1 iespiter J, room being left to fill in an illuminated letter. díque J.
2 post hanc B, post hac J. 3 Cladis B.

Vbi nolui illi morem gerere, ibi os pandebat improbum, 5
 Nimisque hércle ego illum mále formidabam: ita frendebat
 déntibus,

Aduéniens deturbáuit totum cúm carni carnárium,
 Arrípuít gladium, praétruncauit tríbus tegoribus glándia,
 Aulás calicesque omnis confregit, nísi quae modiales erant:
 Cocum pércontabatúr, possentne sériae feruésce: 10
 Cellás refregit ómnis intus réclusitque armárium.

Adséruate istunc súltis, serui: ego sbo ut conueniám senem:
 920 Dicam út sibi penum áliud ornet, sí quidem sese utí uolet,
 Nam hóc, hic quidem ut adórnat, aut iam níhil est aut iam
 níhil erit.

HEGIO. PHILOPOLEMVS. PHILOCRADES. STALAGMVS.

HE. Iouí disque agó gratiás merito mágnas,
 Quom té redducém tuo patrí reddidérunt
 Quomque éx miseriís plurumís me exemérunt,
 Quas, dúm te caréndum hic fúit, sustentábam,
 Quomque istunc conspício in potéstate nóstra 5
 Quomque huius repértast fidés firma nóbis.

PHILOP. Sátis iam dolui ex ánimo et cura sátis me et lacrumis
 máceraui:

5 UBINOL..... R..... UM A, Vbi nolui illi morem gerere
 ibi os pandebat improbum Gepp. The verse is not found in BJ. 7 carne BJ,
 carni Lind. 8 TEGORIBVS A, tergoribus BJ. 9 confringit B.

10 seri referuescere J. 12 istum J. 14 hoc Lind.

EGIO. PHILOCRADES. PHILOPOLEMVS. STALAGMVS J. 1, 2 form one
 line J. 1 Noui diisque J. gras J. 2 reducem BJ, redducem Gepp.
 3, 4 one line J. 3 cumque et miseriis J. 4 Quae ad huc te carens
 dum hic fui BJ, Quas dum te carendum hic fuit Acidal. sustinenta-
 bam J. 5, 6 one line J. 5 hunc BJ, istunc Br. 6 Quomque
 haec reperta est B, cumque hec reperta est J, huius Bossc., Both. 7 me
 satis BJ, satis me Fl. maceraui hoc BJ, hoc omitted by Par.

Sátis iam audiui tuás aerumnas, ád portum mihi quas
memorasti.

930 Hóc agamus.

PHILOCR. Quid nunc, quoniam técum seruauí fidem
Tíbiqúe hunc reducem in líbertatem féci ?

HE. Fecisti út tibi, 10

Philocrates, numquám referre grátiam possím satis,
Proínde ut tu proméritu's de me et filio.

PHILOP. Immo, *mí* pater,

Ét *tu* poteris ét ego potero et dí eam potestatém dabunt,
Út beneficium béne merenti nóstro merito múnere,

Sícúť tu huic potés, pater mi, fácere merito máxume. 15

HE. Quid opust uerbis ? língua nullast quá negem quidquíd
roges.

PHILOCR. Póstulo abs te ut mi íllum reddas séruom, quem hic
relíqueram

Pígnus pro me, quí mihi melior quám sibi sempér fuit,

940 Pró benefactis éius ut *ei* prétium possim réddere.

HE. Quód bene fecistí, referetur grátia id quod póstulas. 20

Éť id et aliud, quód me orabis, ímpetrabis. átque te

Nólim suscensére, quod ego irátus et fecí male.

PHILOCR. Quid fecisti ?

HE. In lápicidinas cónpeditum cóndidi.

Úbi rescíui míhi data esse uérba.

PHILOCR. Vae miseró mihi :

Própter meum capút labores hómíni euenisse óptumo. 25

HE. Áť ob eam rem míhi libellam pró eo argenti né duis :

Grátíis a me, út sit liber, dúcito.

PHILOCR. Edepol, Hégio,

Fácis benigne : séd quaeso hominem ut iúbeas arcessí.

HE. Licet.

950 *Heús*, ubi estis ? íte actutum, Týndarum huc arcéssite.

8 erumpnas *J.* apud portum quas *J.* 12 promeritus *BJ.* (PHI-
LOCR. *J.*) Immo potes (*corr fr. potes J.*) (13) Pater et poteris *BJ.* Immo
mi pater | Et tu poteris *Br.* 14 bene meriti *J.* muneris (*corr. to*
-os by first hand, then to -es by sec. hand) *J.* 16 opus *J.* 17 te . .
ut michi *J.* 19 uti *BJ.* ut *ei Fl.* precium *B.* 20 *is placed before*
18 in B. refertur *J.* 21 imperabis *B¹.* impetrabis *B²J.* et te *J.*
22 succensere *J.* ei *J.* 24 mi *J. (last word).* 26 mi *J.* 27 gratis *BJ.*
gratíis *Both.* aducito *B.* ad ducito *J.* ducito *Lind.* 28 accersi *J.*
29 Vbi estis uos *BJ.* *Heus* ubi estis *Br.* accersite *J.*

Vós ite intro : intéribi ego ex hac státua uerbereá uolo 30
Érogitare, meó minore quíd sit factum filio.

Vós lauare intéribi.

PHILOP. Sequere hac, Philocrates, me intró.

PHILOCR. Sequor.

SENEX. SERVOS FVGITIVOS.

HE. Áge tu illuc procéde, bone uir, lépidum mancupiúm meum.

ST. Quíd me facere opórtet, ubi tu tális uir falsum aútumas ?

Fúi ego bellus, lépidus, bonus uir núnquam neque frugí
bonae

Néque ero umquam : ne *tu in* spem ponas mé bonae frugí
fore.

HE. Própe modum ubi locí fortunae tuae sint facile intéllegis. 5

Sí eris uerax, tuám rem facies éx mala meliúsculam.

960 RÉcta et uera lóquere : sed neque uére *tu* neque récte adhuc
Fécisti umquam.

ST. Quód ego fatear, crédin pudeat quom aútumes ?

HE. Át ego faciam ut púdeat : nam in rubórem te totúm dabo.

ST. Éia, credo ego, ínperito plágas minitaris mihi : 10

Tándem istaec aufér, dic quid fers, út feras hinc quód petis.

HE. Sátis facundu's : séd iam fieri dicta compendí uolo.

ST. Vt uis fiat.

HE. Béne morigerus fuit puer : nunc nón decet.

Hóc agamus. iam ánimum aduerte ac mñhi quae dicam
edíssere.

Sí eris uerax, *ex* tuis rebus féceris meliúsculas. 15

30 inter ibo BJ. ueruere auolo B, ueruecea uolo J, uerberea Camer.
32 inter ibi. PHYLOCR. Sequere J.

EGIO SENEX. STALAGMVS SERVVS FVGITIVVS J. 2 oportet fac-
ere BJ, facere oportet Bent., Fl. 4 ne spem B, neque spem J, *tu in* Fl.
5 fortunae J. 6 tua ex re BJ, tuam rem Bossc. 7 Recte J. *tu om.* BJ.
8 quid J. 9 rumorem B, roborem J, ruborem Cod. Min. 10 plagas
(added by sec. hand). 11 Eg. Tandem J. ista BJ, istaec Schmidt.
12 continued to last speaker in J. facundus es B, facundus J. dictis
compendium BJ, compendi Bent., Both. 14 aduerte haec mihi
quae B, aduerte hec mihi quem J. 15 ex Camer.

ST. Núgae istaec sunt : nón me censes scíre quid dignús siem ?
 970 HE. Át ea sup̄terfúgere potis es paúca, si non ómnia.

ST. Paúca ec̄fugiam, scío : nam multa euénient, et meritó meo,
 Quía fugi et tibi subrupui f̄lium et eum uéndidi.

HE. Quoi homini ?

ST. Theodóromedi in Álide Polyplúsio 20

Séx minis.

HE. Pro di inm̄ortales : is quidem huius ést pater
 Philocrati.

ST. Quin mélius noui quám tu et uidi saép̄ius.

HE. Sér̄ua, Iuppitér supreme, et mé et meum gnatúm mihi.
 Philocrates, per tuóm te genium óbsecro, exi : té uolo.

PHILOCRATES. HEGIO. STALAGMVS.

PH. Hégio, adsum : sí quid me uis, ímpera.

HE. Hic gnatúm meum

Tuó patri ait se uéndidisse séx minis in Álide.

980 PH. Quám diu id factúmst ?

ST. Hic annus íncipit uicénsumus.

PH. Fál̄sa memorat.

ST. Aút ego aut tu : nám tibi quadrímulum

Tuós pater pecúliarem páruolum pueró dedit. 5

PH. Quid erat ei nomén ? si uera dícis, memoradúm mihi.

ST. Paégnium uocitátust : post uos índidistis Týndaro.

PH. Cúr ego te non nóui ?

ST. Quia mos ést obliuisci hóm̄inibus

Néque nouisse, quóius nihili s̄t faciunda grátia.

PH. Díc mihi, isne istíc fuit quem uéndidisti meó patri, 10

17 subter fugere J. potisses B. 18 stands after 20 in BJ.
 efficiam J. 19 Quia et BJ, et om. Br., Quin Bent. 20 Theodoro
 medico B, Teodoro medico J. Poliphrusio J. 21 prodii J.
 22 Philocratis B, Philocrates J, Philocrati (gen.) Fl. quam te et BJ,
 tu Weil. 24 tuum te ingenium B, tuum ingenium J, tuum te genium
 Bent. on Ter. Andr. i 5. 54.

3 Quandiu J. uigesimus J. 5 peculiarem J. 6 Quod J.
 memorandum J. 7 Pecnium uocitatus est B, Pec mium uocitatus
 est J. 9 nihili Ed. Prin., Bent. 10 is neistic J.

Quí mihi pecúliaris dátus est ?

St. Huius filius.

He. Víuitne is homo ?

St. Argéntum accepi, níl curauí céterum.

990 *He.* Quid tu ais ?

Ph. Quin ístic ipsust Týndarus tuos fílius,
Vt quidem hic arguménta loquitur. nam ís mecum a
pueró puer

Béne pudiceque éducatust úsque ad adulescéntiam. 15

He. Ét miser sum et fórtunatus, sí *uos* uera dícitis.

Eó miser sum, quía male illi féci, si gnatús meust.

Eheu, quom ego plús minusque féci quam *me* aequóm fuit.

Quód male feci, crúciór : modo si inféctum fieri póssiet.

Séd eccum incedit húc ornatus haúd ex suis uirtútibus. 20

TYNDARUS. HEGIO. PHILOCRATES. *STALAGMVS.*

Ty. Vídi ego multa saépe picta quae Ácherunti fíerent
Crúciamenta : uérum enim uero núlla adaequest Ácheruns
1000 Átque ubi ego fui in lápicidinís. íllíc ibi demúmst locus,
Vbi labore lássitudost éxigunda ex córpore.
Nam úbi illo adueni, quási patriciís púeris aut monérulae 5
Aút anites aut cóturnices dántur quicum lúsitent :
Ítidem mi haec aduénienti upupa quí me delectém datast.
Séd erus eccum ante óstium, et erus álter eccum ex Álide
Rédíit.

He. Salue, éxoptate gnáte mi.

Ty. Hem, quid gnáte mi ?

11 mi peculiarias *J.* huius filius *continued to last speaker BJ, assigned to Stal. by Brunck.* 12 Viuit ne *J.* nichil *J.* 13 istuc ipsius est *J.* 15 usque adolescentiam *J.* 16 furtunatus (*corr. to fort-*) *J.* uos *Camer.* dictetis *J.* 18 *me Bent., Br.* 20 audax suis *BJ, haud ex Par. uiribus J.* *STALAGMVS om. BJ.* 1 acheronti *J.* Acherons *J.* 3 lapricidinís *B.* 4 lassitudo est omnis exigunda *BJ, lassitudost exigunda Bent., Lind.* 6 anites acoturnices *B.* qui cum *J.* 7 aduementi *J.* hupupa *J.* quiuel *e J.* delectet *BJ, delectem Cod. Min.* 8 hostium et herus *J.* 9 Redit *B, J is illegible.*

Áttat, scio cur té patrem esse adsímules et me fílium : 10
Quía mi item ut paréntes lucis dás tuendi cópíam.

PH. Sálue, Tyndare.

Ty. Ét tu, quóius cáusa hanc aerumnam éxigo.

1010 PH. Át nunc liber ín diuitias fáxo uenies : nám tibi
Páter hic est ; hic séruos, qui te huic hínc quadrimum
súrpuít,

Véndidit patrí meo te séx minis. is té mihi 15

Páruolum pecúliarem páruolo pueró dedit.

Íllic indicium fécit : nam una ex Álide huc redúcimur.

Ty. Quid huius fílium ?

PH. Íntus eccum, frátre germanúm tuom.

Ty. Quid tu ais ? addúxtine illunc huíus captiuom fílium ?

PH. Quín, inquam, intus híc est.

Ty. Fecisti édepol et recte ét bene. 20

PH. Núnc tibi pater hic ést : hic fur est tuós, qui paruom hinc
te ábstulit.

Ty. Át ego hunc grandis grándem natu ob fúrtum ad carnu-
ficém dabo.

1020 PH. Méritus est.

Ty. Ergo édepol *merito* méritam mercedém dabo.

Séd dic, oro *té*, pater meus tún es ?

HE. Ego sum, gnáte mi. 24

Ty. [Nunc demum in memoriam redeo, quom mecum cogito]
Núnc edepol demum ín memoriam régregior audísse me,
Quási per nebulam, Hégionem méum patrem uocárier.

HE. Ís ego sum.

PH. Conpédibus quaeso ut tibi sit leuior fílius

Átque hic grauior séruos.

HE. Certumst princípium id praeuórtier.

Eámus intro, ut árcessatur fáber, ut istas cónpedis 30

Tibi adimam, huic dem.

St. Quóí peculi nílil est, recte féceris.

10 adsimules esse *B*, assimules esse *J*, esse adsimiles *Bent.*, esse adsim-
ules *Fl.* 11 tuendae *J.* 12 erumpnam *J.* 14 seruost *B*,
seruus *J.* surripuit *BJ.* 16 pecculiarem *J.* 17 nam hunc ex *BJ*,
una *Br.* 19 aduxtin (adduxtin *J*) illum huius fílium captiuum *BJ*,
illunc *Br.*, captiuom fílium *Lind.* 22 nunc *J.* 23 *merito* *Bossc.*
24 *te Fl.* tune *BJ.* 26 audissem me *BJ.* 28 Ego sum *BJ*, is ego
svm *A.* Ty. Compédibus *J.* 29 seruus, *corr. to -os J.* 31 *SERVVS*
Cui peculii *J.*

CATERVA.

1030 Spéctatores, ád pudicos móres facta haec fábulast.
Néque in hac subigitátiones súnť neque ulla amátio
Néc pueri suppositio nec argénti circumductio,
Néque ubi amans aduléscens scortum líberet clam suóm
patrem.
Huús modi paucás poetae réperunt comoédias, 5
Vbí boni meliôres fiant. núnť uos, si uobís placet
Éť si placimús neque odio fúimus, signum hoc míttite :
Quí pudicitiae ésse uoltis praémium, plausúm date.

2 subite cogitationes *J.* nequella *J.* 3 circumductio *J.*
PLAYTI CAPTIVI EXPLICIT.

METRA CAPTIVORVM.

- Arg. v. 1—9 iambici senarii.
Prol. v. 1 iambicus senarius.
v. 2 iambicus senarius corruptus.
v. 3—68 iambici senarii.
Act. I Sc. 1 v. 1—41 iambici senarii.
Sc. 2 v. 1—35 iambici senarii.
Act. II Sc. 1 v. 1, 2 iambici octonarii.
3 iambicus dimeter.
4, 5 iambici octonarii.
6 iambicus senarius.
7 iambicus octonarius.
8 iambicus senarius.
9 iambicus octonarius.
10 trochaica tripodia catalectica cum cretico dimetro.
11 creticus tetrameter.
12 anapaesticus dimeter.
13, 14 cretici tetrametri.
15, 16 anapaestici tetrametri.
17 creticus tetrameter.
18, 19 cretici dimetri cum trochaico monometro.
20 creticus tetrameter.
21 creticus dimeter cum trochaico monometro.
22 anapaesticus dimeter.
23 duae iambicae tripodiae catalecticae.
24—30 cretici tetrametri.
31 iambicus septenarius.
32 iambicus octonarius.
33—37 bacchiaci tetrametri.
38 iambicus septenarius corruptus ut videtur.
39 creticus tetrameter.
40 iambicus dimeter.
41 bacchiacus tetrameter catalecticus.
42—46 cretici tetrametri.
47, 48 trochaici octonarii.
49—57 trochaici septenarii.
Sc. 2 v. 1—110 trochaici septenarii.
Sc. 3 v. 1—24 iambici senarii.
25—97 trochaici septenarii.
98 trochaicus septenarius corruptus.
99, 100 trochaici septenarii.
Act. III Sc. 1 v. 1—37 trochaici septenarii.
Sc. 2 v. 1, 3 anapaestici dimetri.
2, 4, 5 bacchiaci tetrametri.

- Act. III Sc. 2 v. 6 bacchiacus dimeter.
 7, 8 bacchiacus tetrameter.
 9—12 bacchiacus dimeter catalecticus.
 13 iambicus dimeter catalecticus.
 14 bacchiacus dimeter.
 15—20 numeri corrupti.
- Sc. 3 v. 1—9 iambici octonarii.
 10 iambicus octonarius corruptus.
 11—13 trochaici septenarii.
 14 iambicus octonarius.
 15 iambicus senarius.
 16 trochaicus septenarius.
 17 iambicus senarius corruptus.
- Sc. 4 v. 1 iambicus octonarius.
 2 trochaicus septenarius.
 3 trochaicus octonarius.
 4—8 iambici octonarii.
 9—125 trochaici septenarii.
- Sc. 5 v. 1—109 iambici senarii.
- Act. IV Sc. 1 v. 1, 2 trochaici septenarii.
 3, 4 iambici octonarii.
 5 trochaicus septenarius.
 6, 7 iambici octonarii.
 8 trochaicus septenarius.
 9—13 iambici octonarii.
- Sc. 2 v. 1—3 bacchiaci tetrametri.
 4 iambicus dimeter catalecticus.
 5—7 bacchiaci tetrametri.
 8 bacchiacus tetrameter corruptus.
 9, 10 bacchiaci tetrametri.
 11—52 trochaici septenarii.
 53, 54 iambici octonarii.
 55 creticus tetrameter.
 56 { anapaesticus monometer.
 { creticus dimeter cum trochaico penthemimere.
 57 iambicus septenarius.
 58—120 trochaici septenarii.
- Sc. 3 v. 1—8 trochaici septenarii.
- Sc. 4 v. 1—3 iambici octonarii.
 4 iambicus octonarius corruptus.
 5—14 iambici octonarii.
- Act. V Sc. 1 v. 1—6 bacchiaci tetrametri.
 7, 8 trochaici octonarii.
 9—32 trochaici septenarii.
- Sc. 2 v. 1—24 trochaici septenarii.
- Sc. 3 v. 1—20 trochaici septenarii.
- Sc. 4 v. 1—31 trochaici septenarii.
- Sc. 5 v. 1—8 trochaici septenarii.

NOTES.

ARGUMENT.—It is Ritschl's opinion (Proleg. Trin. p. 317) that all the argumenta prefixed to Plautus' Plays belong to the second century after Christ; whereas Teuffel and Seyffert hold that the acrostics, the great majority, were written during the seventh cent. A.V.C., i.e. about 100 years after the death of Plaut.

[1. in pugna, with hiatus in the caesura of the iambic senarius. In this instance there is a special justification for the hiatus in the fact that it occurs *before a proper name*, which is made more prominent and distinct when it is entirely severed in pronunciation both from the word that precedes and that which follows. Even Ritschl (Proleg. Trin. p. 204 fol.) conceded the hiatus with proper names in two passages; so Hegio with hiatus again in III 4. 73, v 4. 27; on the other hand, with elision in I 2. 77, III 4. 86.]

2. alium for alterum, and again amittatur (7) for amitteretur (cf however Mil. II 1. 53), as well as the whole structure of the acrostic, betray the shackles under which the composer was labouring. [The line is a reminiscence of III 5. 102.]

3. Aleos, see on Prol. 9. [Borrowed from I 1. 32.]

4. gnatum captum, i.e. Philopolemus, cf. v. 1.

5. [inibi, the reading authorized by the MSS., means here 'among them,' cf. the Eng. 'therein.' So Aul. Gell. xvii 8 *Frequens eius cenae fundus et firmamentum omne erat aula una lentis Aegyptiae et cucurbitae inibi minutim caesae*. So with other adverbs, e.g. unde (from whom) *nil majus generatur ipso* Hor. Od. I 12. 17: the hiatus after the second thesis need not cause any difficulty, especially in one of the Argumenta Acrosticha, when we remember their probable authorship. Most editors accept the conjecture *in ibus*, an old Latin form with the termination of the 3rd decl. = *eis*. In favour of this it might be pleaded that the writers of the Arguments and Prologues undoubtedly aimed at imitating the language and prosody of Plautus; thus in this acrostic the form CAPTEIVEI (cf. however Amph. Arg. I 3 *Alcmena*, whereas Plautus always has *Alcumena*, four syllables).] —amissum, Tyndarus (Paegnium, v 3. 7).

6. uorsa, i.e. changed.

7. amittatur in the sense of *dimittatur*, as often in Plautus, e.g. Mil. IV 3. 3, Most. II 2. 2, Men. v 8. 6.—ut amittatur, i.e. *ut dominus am.* We should expect a more explicit antithesis (*ut ille am.*),

[but the conj. *is* in Fl.'s text is feeble. Notice, too, the unusual sequence of tenses.]

8. *is*, Philocrates.

9. *Indicio quonius*, i.e. *fugitivi*.—*alium*, Tyndarum. [The order of words (*Ind. quoi.*) is not Plautine.]

PROLOGUS.—1. *hos*, attracted to the case of *quos* [cf. Virg. Aen. i 573 *urbem quam statuo uestra est*] and resumed by the *hi* which follows, as *istos* i 2. 1 by *his*. [In such cases, the speaker proceeds, as it were, tentatively in constructing his sentence, instead of consciously realizing it as a whole from the first, and thus a noun, placed early for the sake of emphasis, easily falls under the influence of the verb that immediately follows it.]—*stare*. Although the prisoners do not take any part in the action of the piece until the beginning of the second Act, they are present in chains on the *proscenium* during the delivery of the Prologue. This would give the audience an opportunity of getting to know their faces and dress, and so avoiding confusion in the sequel.

[2. Evidently a joke, *παρὰ προσδοκίαν* (cf. Trin. iii 2. 97, and Wagner's note). But the reading *Illi* of the MSS. is corrupt and makes no sense, for the same persons could not be called *Hi* in one line and *Illi* in the next; the word has been explained by some as meaning 'there' (*illic*), but this is not consistent with *hic* in the line before. Fleckeisen proposes *Vincti quia*, which cannot be said to be probable.—*asto* is used in its proper sense of 'to stand doing nothing, idle' ('stand expectant' is often more exact, cf. Virg. Aen. ii 303, *arrectis auribus adsto*).]

[4. *senex qui hic habitat*, modelled on i 1. 28.]

5. *suo sibi*. This expression, which occurs again 21 and i 1, 13, is equivalent to *suo ipse*; *sibi* does not depend on the verb, but must be taken closely with *suo* in the sense of 'his own.' [The phrase cannot be analyzed grammatically; it is rather one of those combinations calculated to produce an effect on the ear. Plautus uses it again Trin. i 2. 119 *reddam suum sibi*, where however *sibi* has more 'raison d'être,' as a dative is required after *reddam*, and *sibi* represents *ei* as well. So in the single instance from Cicero (Phil. ii 37. 96 *priusquam tu suum sibi venderes, ipse possedit*), *suum sibi* stands also in a close relation to *ipse possedit*. But the passage above mentioned and Ter. Ad. v 8. 35 *suo sibi gladio hunc jugulo*, are more difficult to justify, cf. Amph. i 1. 116.]

6. *operam dare*, properly 'to be at any one's service,' often in the comic poets in the special sense of 'to give one's attention,' cf. 54, iii 4. 85, Trin. Prol. 5.

[8. *Alterum*, to be pronounced with syncope, *altrum*. The same pronunciation is necessary to scan Pers. ii 2. 44: thus *dextera*, *dextrouorsum*, *ulterior*, *ultra*, exist side by side; cf. *surpuit* for *surripuit*.—The line is borrowed from iii 5. 102; cf. on Arg. 2.]

9. For the long final syll. in uendidit see Introd. B; also Corssen i 608 seq., ii 445, 493.—*Alis*, Doric form for *Elis*, as *Alëus* for *Elëus* (Ἠλεῖος).

10. [*Patri huiusce*. Fl. proposes *domino patri h.*, in order to avoid the hiatus. But compare the exactly similar case in Aul. Prol. 5, *pātri āvoque*, defended by Lachmann on Lucr. iii 941. There seems a special reason why *huiusce* should be made as prominent as possible (cf. note on Arg. 1), for the person meant is not the same as the *huius* of 4. Gepp. and Brix. read *Huius patri iamne*.]—*jam h. t.* The same address to the audience, Poen. Prol. 116, Amph. i 2. 23. [Note the absence of an interrogative particle after *iam*.]—*optumumst*. The spectators are supposed to nod assent. [Such familiarities are quite in the style of the Prologues; cf. Men. Prol. 51—55 and again 72 seq. Even at the present day one may hear on the Italian stage such a dialogue as the following :

Actor. Signori, domani sera ci sarà una rappresentazione, intitolata i tre principi di Salerno; il primo l'ammazzera il secondo, il secondo l'ammazzera il terzo.

One of the audience. Il terzo, chi l'ammazzera?

Actor. L'ammazzerete voi S'jor Paino; e poi, se ci volete venir, veniteci; se non ci volete venir—accidenti!]

11. *Negat.* On the long syll. -āt, see Introd. B [and comp. Lucr. ii 27 (fulgēt)].—*ultimus*, one supposed to have come too late to find a seat, and to be standing at the back. After *accedito* we must imagine a short pause; the person addressed showing no signs of obeying, because he sees no room in front, the speaker of the Prologue calls to him, *si non ubi sedetas*, &c., 'If there is no room for you to sit down, there is room for you to take a walk (outside).' *Est ubi ambules* is thus an indirect way of saying *abi*. Similarly Mil. ii 1. 3, 4,

*Qui autem auscultare nōlet, exurgāt foras,
Vt sit, ubi sedeat ille qui auscultāre uolt.*

Possibly there is a reference to the open promenade (*ambulacrum*) attached to every theatre; the *theatrum Pompeii* (the first stone theatre, built B.C. 55) possessed one of large dimensions (see Wieseler Theatergebäude, Tab. ii 12A). [Bentley (on Ter. Haut. Prol. 31) proposed to read *discedito*, considering that *accedito* was inconsistent with *est ubi ambules*; but the difficulty may be overcome as above.]

[13. Sense: you must be off, as otherwise you force the actor to play the beggar, i.e. to solicit from every one present individually the assurance that he has made himself heard, as the beggar goes from house to house. Geppert understands *mendicariet* literally, as though the speaker meant that, if he overstrained and cracked his voice, his occupation would be gone. So too Brix.]

14. *me.....non rupturus sum*, 'I have no intention of cracking my lungs' (κεκράγως διαρρήσομαι), cf. Poen. iii 1. 37, *tua causa nemo nostrorum est suos rupturus ramices* (blood-vessels).

15. *Qui potestis censerier*, i.e. those sitting near the stage, the wealthy classes (the Senators and Equites), as opposed to the *capite censi*. [But open for *opibus*, 'wealth,' is unparalleled. In the Roman theatre the orchestra, being no longer occupied, as at Athens, by the Chorus, was reserved for the seats of the Senators. This arrangement came into force B.C. 194 (see Livy xxxiv 44. 5, and 54. 4—8 *ut loca senatoria secernerent a populo. nam antea in promiscuo spectabant*), and probably at some date between B.C. 194 and B.C. 67, places near the stage were also assigned to the Equites; for Cicero speaks of the law of Roscius Otho (67) as merely restoring to them a right which they had possessed before in some shape (*pro Murena*, § 19. 40, *equestri ordini restituit dignitatem*).]

16. *relicuom*. The remainder of the *argumentum* is compared to the balance of a debt due to the *opibus censi*, for it is the wealthy to whom debts are usually contracted; cf. Cist. i 3. 40 *nunc quod relicuom restat uolo persolvere, ut expungatur nomen, ne quid debeam*. [So in Cicero *reliqua* often for the balance of a debt.].—[*nil moror*, here 'I dislike,' so Hor. Ep. i 15. 16 *nam uina nihil moror illius orae*. The root idea in this expression was perhaps 'I do not dwell upon (with affection).' Hence it was used (1) *negatively*, in the sense 'I am indifferent to' (e.g. Virg. Aen. ii 365 *et esse nil moror*, 'I care not if I am'); (2) as an expression of *positive aversion*, 'I cannot bear,' as in the above passage from Horace. In the English 'I do not care' there is a similar ambiguity.]

17. *dixeram* may mean 'had said,' i.e. at the time when I was interrupted by the 'ultimus' (11); but perhaps it is here, as often in Plaut., not a genuine praeteritum in praeterito, but simply = *dixi* or *dicebam*; so ii 2. 55, v 1. 18, Men. ii 3. 77, *pallam illam quam dudum dederas*. Aul. iv 4. 8 *Nil equidem tibi abstuli; at illud quod tibi abstuleras, cedo*. This tense is also found in Terence; in Plautus especially at the end of a line; see too Cic. Verr. iv 22. 48 *quod ante de istius abstinentia dixeram*.

18. *dominum*, i.e. the son of his master (*filium erilem*).

19. *is*, Theodoromedes.

20. *quasi* = *fere*. Most. iii 1. 91 *debet quasi quadraginta minas*. Ter. Haut. i 1. 94 *quasi talentu ad quindecim coegi*.—*una* = *eadem*, so *una rest* iii 1. 28.—[*Peculiaris* is the word used by Plautus himself several times, e.g. v 3. 5.]

[21. *suo patri*. The mention of another son and another father just before makes it necessary for the speaker to be very explicit. The story is indeed somewhat complicated.]

22. *pilas*, cf. Plato Legg. 803 *ἀνθρωπον θεοῦ τι παλγνιον εἶναι*, Meineke Fragm. p. 697 *τοιούτο τὸ ζῆν ἐστίν, ὥσπερ οἱ κύβοι*.

24. [The object of the speaker is to fulfil his promise given in verses 5 and 6; but in order to explain how it has come about that the one son is a slave to his own father, he has to interrupt the story

of his fortunes and tell about the capture of the other son in war. The line is modelled upon i 1. 25.]—*belligerant*. The historical present after *postquam* and *quom* is a common conversational idiom; see III 1. 25, II 2. 32, IV 2. 107, Mil. IV 8. 21, Curc. II 3. 46, Amph. II 2. 45.—[*cum Aleis*, cf. note on line 31 for hiatus in the caesura minor, and II 3. 35 for another instance in which the word *cum* is not elided. See on the whole subject of non-elision of syllables ending in *m*, Corssen II 790, and comp. Curc. IV 2. 37 etc. It is probable that in the Latin of the time of Plautus, *m* had only partially lost its consonantal character.]

25. fit. The original quantity of the vowel is preserved, as in *scit* II 2. 100, *it* Curc. IV 2. 3; cf. Greek λέγει(τ), and Introd. B, Corssen II 491.

26. *Alide*, name of the country, not the town; see on III 4. 41.

27. *Hic*, i.e. *Hegio*. [But this is harsh, and Geppert supposes that some lines have fallen out after *Alide*. We should certainly have expected to be told that Menarchus was a client of Theodoromedes, which is an important fact in the development of the story (see II 2. 85 seq.).—*commercari*. The prefix signifies 'thoroughly,' as in the Eng. 'buy up,' so *coemo*, cf. *comedo* (eat up), *comburo* (burn up).]—The whole line is modelled upon i 1. 32.

28. *si*, 'in the hope that;' so i 1. 32, Trin. II 4. 131, IV 2. 117. [Virg. A. II 136, 756.]—*qui mutet suum*, Eng. 'whom he might exchange for his own son.'—*qui* (an old abl. = *quo*, see i 1. 33, Trin. Prol. 14) is an emendation of Fl. [For the abl. with *mutare*, cf. Hor. Od. I 17. 1 *Velox amoenum saepe Lucretilem Mutat Lycae Faunus*. In these cases *mutare* means 'to take in exchange,' and the abl. is analogous to an abl. of price. On the other hand, we find in Od. I 16. 26 *mutare tristia mitibus*, where it means 'give in exchange for.']

[29. Again the speaker uses every effort to make his meaning clear, and to avoid any confusion of the son captured in war with the son who is a slave to his own father.]

[30. *indaudiuit*, a certain correction. The old form of the preposition *in* is seen in such words as *ind-ipiscor*, *ind-uo*, *ind-utiae*, *indigena*, *ind-oles*, *indu-operator*. *Indaudire* means 'to catch the first sound,' on the analogy of *imbuo* 'to give a first wetting,' *informare* 'to give the first shape.' Hence the idea of *imperfectio* in these verbs, e.g. *litteris Graecis imbutus* = with a smattering of Greek learning.]

[31. For the hiatus in the caesura minor, compare Men. III 3. 3, III 2. 30, Poen. I 3. 34, etc. With this proper name there occurs hiatus above, line 24 and in i 2. 60.]

32. A play upon the word *parcere*; cf. Truc. II 4. 24 *utinam item a principio rei pepercisses meae ut nunc repercis sauiis* ['he was not saving of his money, if only he might be saving of his son.']

33. *reconciliare*, as in the lines of Plautus himself, I 2. 59, III 4. 44 = *recuperare, recipere* (I 1. 35). So *conciliare* I 2. 22 (ante-classical).

34. [I have followed Fl., Br. and Studemund, in transposing *hosce de praeda*, and correcting the second *de* (which is very clumsy and may have been caused by the termination *da*) to *a*, in accordance with the reading of the MSS. in II 3. 93, from which and I 2. 2 the present line seems to have been borrowed. In Epid. v 1. 15 the Ambrosian MS. preserves the phrase *emi de praeda*, where the other MSS. have *ex praeda*.]—*quaestoribus*, as though the scene were laid in Rome. The *quaestores urbani* were entrusted with the task of selling the war booty and prisoners.

35. *hisce*, nom. pl. (for *hi-ce*), sometimes *heisce*. This old form of the termination is attested by inscriptions not only for the pronouns *hic, ille, is, idem, qui*, but also for substantives of the 2nd decl.; e.g. we find *conscripteis, publiceis*, etc. [A still earlier form was *es*, e.g. *magistres, Atilies*.]

36. *amittat*, see on Arg. 7.

39. According to Ritschl (Opusc. II p. 687) we are to scan *hic illius*.

44. [*imprudens*, 'unintentionally.']—*saepe jam multis in locis*, a pleonastic expression, which has held its ground even in later Latin.

[46. *Sed* is resumptive, after the digressive remark *itidem... boni*.]

[48. An interpolation, probably a gloss on line 46, *itaque* corresponding to *Sed*. Brix, after Lorenz, brackets 46—49.]

49. *ad*, even with names of persons, has sometimes the sense of *apud*, where there is a collateral notion of place; cf. III 5. 41, Stich. III 1. 35 *jubebo ad Sagarinum cenam coqui*.

[50. The speaker has now fulfilled his promise given in verses 5 and 6.]

[51. Bracketed by Fl. as an 'interpolatio foedissima,' on the ground both of sense and metre. But to strike out all the lines of doubtful elegance in the Arguments and Prologues is to ignore their character and origin; cf. note on 10; *cum belle recogito* occurs Curc. III 5.]

52. *nobis fabula*. '*Nos hoc representabimus ornatu, voce, vultu gestuque quasi rem veram, quasi essemus illi, quibus hoc evenit: vobis id erit spectaculum et ludus.*' Gronovius. Lessing proposed to invert the order of the words *nobis, vobis*; but the above sense is more natural.

53. *etiam*, 'further,' 'in addition.'—*noluerim*, potential, see II 2. 59.

55. *non pertractate*, 'not in the ordinary hackneyed manner,' [an ἀπ. λεγ., and a very strange expression.]

56. [This is a true description of the play; see Introd.].—*inmemorabiles* = non memorandi. Adjectives in *bilis* usually denote 'what may be,' but sometimes in Plautus 'what must be,' e.g. Rud. III 2. 40 *Edepol infortunio hominem praedicat donabilem* (= donandum).

Sometimes, again, they have an active signification, e.g. *adjutabilis* (Eng. serviceable) Mil. iv 4. 8, *uoluptabilis* (pleasing) Epid. i 1. 19, *impetrabilis* (successful) Most. v 2. 40. To these add the *penetrabile frigus* (piercing cold) of Virgil, and Cic. de Nat. Deor. ii 36. 91 *natura animabilis* (quickenings), *ibid.* 39. 98 *varietas insatiabilis* (which never produces satiety, never cloyes).

57. *Periurus leno*, etc., some of the stock characters of comedy.

[58. *ne uereamini*, in the spirit of Bottom (Midsummer Night's Dream, Act III Sc. 1): "Fair ladies, I would entreat you not to fear . . . if you think I come hither as a lion, it were pity of my life," etc.]

60. *foris illic*. For the short *syll. foris* see *Introd. A (ii)*.—[Nothing would have pleased the audience better than a little fighting on the stage; the speaker of the Prol. here comically disappoints any expectation that his words *Ne uereamini*, etc., might have raised.]

61. *iniquomst*, 'would be an unfair demand.' [For the indicative, cf. *longum est ea dicere; sed hoc breue dicam* (Cic. *Sest.* 5). 'it would be tedious.']—*choragium*, here 'stage properties' (*instrumentum scenarum*). The *choragus* of the Romans was an essentially different person from the *χορηγός* of the Athenians, and seems to have been merely a 'costumier,' whose business was not even confined to the theatre (cf. *Pers.* i 3. 79). Similarly *choragium* has nothing of the meaning of *χορηγίον*, but denotes 'wardrobe' in general. It is therefore the addition of *comicum* which gives the special reference to the theatre. [Similarly the verb *χορηγέω* becomes quite general, e.g. in *Arist. Eth. Nic.* 10. 15 *τοῖς ἐκτὸς ἀγαθοῖς ἱκανῶς κεχορηγημένον*.]

62. *tragoediam*. Battles were not represented on the stage either in the Greek tragedies or in the Roman *fabulae crepidatae* imitated from them; but that they were sometimes introduced into the *praetextae* or tragedies on native Roman subjects is attested by *Hor. Ep.* ii. 1. 189 seq. and *Cic. ad Fam.* vii 1. 2. [As the *praetexta* is to the *crepidata*, so is the *togata* (Latin comedy of Roman life) to the *palliata* (Latin comedy representing Greek life and manners).]—*nos*. The speaker of the Prol. is therefore one of the actors; cf. *Prol. Poen.* 125 *alius nunc fieri uolo*.

[65. *faciam ut*, 'I will take care, warrant.']

68. *duellum*, old form of *bellum*, always pronounced with synizesis as two syllables.—*duelli duellatores* balances *domi iudices* ['as you are gallant soldiers in war;'] for *que* cf. *Hor. Ep.* i 6. 31 *Virtutem uerba putas et lucum ligna*.]

I. 1.

1. The *Menaechmi* opens by a similar remark of the parasite *Peniculus*, who explains the origin of his name. Parasites were usually dressed in black or grey clothes, with the addition of all sorts of devices to excite ridicule (see *Lorenz, Introd. to Most.* p. 16).

2. *innocatus*, 'an uninvited guest.'

3. *derisores*, 'wags,' i.e. other parasites, who did not approve of the witticism at the expense of one of their class.—[absurde, 'flat,' 'out of place,' cf. *vox absona et absurda* Cic. de Or. III 11. 41.]

[4. Erg. however does not mind finding a new meaning in this jest at his own expense.]

5. *sibi innocat*, 'invokes.' It was a Greek custom when casting dice to call upon the name of some deity or one's mistress for luck; for an example see Curc. II 3. 75 seq. [The MSS. here repeat *scortum*: I have followed G. Götz and Brix in cancelling the word and putting *sibi* from the beginning of the line in its place.]

[6. The *scortum* therefore is 'invoked,' 'pledged in drinking,' at the banquet.]

7. *Verum herole uero*, again Curc. III 5; and in the same sense we have *uerum enim uero* Capt. v 4. 2.—*planus*, i.e. are more obviously *inuocati*.

8. *inuocat*, i.e. in the sense of line 5.

9. The parasite Saturio uses the same simile of himself and his tribe, Persa I 2. 6.

10. *res prolatae sunt*, 'public business is suspended' (lit. 'is put off' till a later date), as sometimes happened in time of war or on account of public games or excessive heat of weather. A Roman allusion, see on 22, and cf. 30 seq., I 2. 2, I 2. 44—55.

12. *quasi = sicut*, and to be joined with *latent* and *uiuont*.—*caletur* impersonally for *calet*, so Truc. I 1. 46.

13. *suo sibi*, see note on Prol. 5.

15. in *occulto*, see Introd. A (ii) and (iv).

16. *rurant = rusticantur*.

17. *uenatici canes*, because equally lean.

18. *redierunt*, sc. *res*, the opposite of *prolatae sunt*; so in Cic. it is a regular business expression.—*Molossici*, *odiosici*, *incommodestici*, are words humorously formed (from *Molossi*, *odiosi*, *incommodi*) with the same termination as *uenatici*, as though they were all different breeds of dogs. [The *canis Molossus* (Hor. Epod. 6. 5) was a large breed from Epirus, often employed as house dogs, and hence leading a protected, well-to-do life.]

20. [hic, adv.].—*potis*, i.e. *potis est = potest*. So Trin. II 2. 75 *pote* for *pote es = potes*. [*Potis* is thoroughly Plautine, but *potest* would be supported by J.]

21. *frangique in caput*. So Saturio in Persa I 2. 8 *cognomentum erat duris capitonibus*.—*aula* the only form in Pl. for *olla*.

22. The reading in the text is Fl.'s emendation. *Ire* (after *uel*) and *licet* of the MSS. are probably a gloss upon *ilicet*, which has crept into the text.—*portam Trigemina*. The scene is in Aetolia;

but Roman names and allusions are not rigidly excluded. The *Porta Trigemina*, situated at the northern extremity of the Aventine and close to the Tiber, lay directly on the line of traffic between the *Emporium* or merchant dock, which was just outside the gate, and the city. [It is not certain what is the meaning of *saccus* here; it is nowhere (else) applied to a beggar's wallet. Near the *Porta Trig.* there would be plenty of work for porters, and perhaps *saccus* means baggage or packages.]—*ilicet* (i.e. *ire licet*, cf. III 1. 9) *ad s.* 'let him lend a hand at porter's work.'

24. *rex* is the rich patron; so βασιλεύς in Greek comedy.—*est potitus hostium*, in passive sense (*potire aliquem alicuius* = 'to put some one in the power of some person or thing'). So in *Amph.* I 1. 23 *eum nunc potiuūt pater seruitutis*. [*Potitus hostium* occurs twice again in this play, I 2. 35, III 5. 104, and also *Epid.* IV 1. 7, 39.]

[25—29, a parenthesis; 25 and 26 seem at first sight to come too late after the full statements of the Prologue; but perhaps the original play opened at this scene without a Prologue.]

[26. *illi*, a form of *illic*, often in *Plaut.*, e.g. *Capt.* II 2. 73, 91, *Amph. Prol.* 133. The MSS. sometimes substitute *illic*, the better known word.]

[30. *Nunc hic ocepeit*. This is not the apodosis to 24, but another parenthetical remark. The sentence commenced in 24 (*Nam postquam*, etc.) loses itself, and the apodosis demanded by the sense (*nihil est quo me recipiam*) appears as the apodosis of another sentence.]

[31. *inhonestum quaestum*, i.e. as a slave dealer (cf. I 2. 20 *quaestum carcerarium*).]

[33. *qui*, see on *Prol.* 28.]

34. *nimis quam*, 'excessively'; cf. *Most.* II 2. 78 *nimis quam formido*. [Cf. *mirum quam*, *mirum quantum*; the word *quam* has lost the sense of a relative in these combinations; cf. ὑπερφυῶς ὥς.]

35. *recipit . . . recipiam*. A play upon words; cf. I 2. 12.

36. *sese*, *only* themselves. [In may easily have dropped out before *iuventute*, especially if written in one word, according to the custom of *J.*—For the scansion *iuventute* see *Introd.* A (ii).]

37. *ille demum*. He and none but he, cf. v 4. 3, *Sall. Cat.* 20. 4 *Idem velle et idem nolle, ea demum firma amicitia est*. [*Demum*, originally of time ('not till') has passed into the meaning of 'only,' like the German *erst*.]—*antiquis*, cf. *Ter. Ad.* III 3. 88 *antiqua uirtute ac fide*.

[38. *gratiis* and *ingratiis* (later forms *gratis*, *ingratis*, see *Introd.* C) are ablatives derived from *gratia*, and mean literally 'by favour' and the opposite. Hence the more special meanings of (1) 'for nothing' (Eng. 'for love'), and (2) 'to the heart's desire, welcome (to the recipient),' and their opposites. For (1) cf. *Capt.* II 3. 48, v 1.

28; for (2) Men. v 8. 5, Lucr. III 935 (*Nam gratis anteacta fuit tibi uita*).]

39. *condigne*, in a manner 'worthy of him,' i.e. 'like him.'—*moratus moribus*, as Asin. III 1. 3 *istoc more moratam*. Ter. Hec. IV 4. 22 *quibus moratam moribus*.

[41. *Saturitate ebrius*. This is not equivalent to *ad saturitatem ebrius*, 'so drunk that one is sated with drinking and can drink no more;' the parasite concerned himself more with eating than drinking, cf. IV 2. 97. Rather *ebrius*, which in its proper sense relates to drinking, is here metaphorically transferred to eating, 'intoxicated with repletion,' as Horace (Od. I 37. 12) applies it to the exhilaration of *success* (*fortuna dulci ebrius*), and Lucretius (III 1051) to the stupefaction caused by *trouble* (*ebrius curis*).]

I. 2.

1. For the anapaestic word in the second foot of the Senarius cf. Trin. II 3. 6.—*sis*, contracted for *si uis*, as *fortassis* for *forte an si uis*, *sultis* for *si uoltis* (see II 3. 96), *sodes* for *si audes*.—*istos*, by attraction; see on Prol. 1. [*Iste* is here used of a person not present, cf. v 3. 10, 13.]

[3. *Otenas singularias*, probably a technical term for some lighter kind of manacle. Lamb. explains *singul.* as *simplices*, *minores*, in opposition to *istas maiores*.]

6. *uti* for *uide uti*, to convey a command. [Or, for *ita ut* (limiting) 'yet only on condition that.'—*diligentia*, abl.]

9. *postillac* (formed like *posthac*) [*postillac* for *post illam*, the reading of *B* and *J* (written *postillā*), is a slight change].

11. *non uidere*, i.e. else you would save up money (*peculium*) and purchase your freedom.—*uidere ita*. Modal adverbs like *ita*, *sic*, *item*, *ut*, are often used in connection with *esse*, *videri* and similar verbs id the sense of *talis*, *qualis*, i.e. instead of an adjective; see II 1. 35, II 2. 57. Amph. II 1. 24 AM. *Homo hic ebrius est*. So. *Utinam ita essem* [Eng. 'So I wish I was;' above we might translate 'Not so you, apparently;'] cf. Cic. Phil. II 5. 10, *vel quod ita factus*, etc.]

12. [*Si non est* (mihi) cf. Asin. I 3. 43 *quid, si non est?*]*—quod dem*, i.e. money to buy myself off; *dem me in pedes*, a play upon the word *dare*, 'to take to my heels;' cf. *se in pedes conicere* Ter. Phorm. I 4. 13.

13. *si dederis*, sc. *te in pedes*.—*dem tibi*, i.e. magnum malum.

14. *ut praedicas*, 'to use your own comparison;' see lines 7—9, especially the last. He means, 'I will wait for an opportunity, and then you will never see me again.' For *ut praedicas* cf. Mil. II 5. 61.

15. *ita ut dicis*, ironical consent. 'Very good; then I will treat you as such: beware of the cage!' [For the MS. reading *si facis*,

Lamb. proposed *ne faxis*, which would certainly be easier ('to prevent your doing so.')

[16. *cura quae iussi atque abi*. These words favour the supposition that the captives are not on the stage during the whole of the first act, as Dombart supposes.]

18. *uisam ne*, the same *ne* as in *uide ne* [*uide ne sit* = perhaps it is, *uide ne non sit* = perhaps it is not; cf. Cic. pro Cluent. 35 *uide ne mea coniectura sit uerior*].—*quippiam turbauerint*, so *numquid Tranio turbauit* Most. iv 4. 37, etc.—*nocte hac*. The action of the piece begins therefore in the morning.

19. *Inde*. On the shortening of the first syll., see Introd. A (v).

[22. *conciliare*. The radical meaning is 'to bring together,' 'unite;' hence the two derivate meanings, (1) 'to fetch' (to bring to a place), and (2) 'to procure,' 'to buy,' *parare*; so *conciliauisti pulcre* Epid. iii 4. 40, cf. Trin. iv 2. 14.]

23. *Vel . . . perpeti*, with humorous effect, as he would not himself be a sufferer thereby.

[26. Fl. and Br. change the MS. reading to *miser aegritudine*. I have followed *J*; Scaliger read *miser a macritudine*, the reading of *B*; Camerarius *miseru macritudine*.]

28. Construe: *quod aliquantillum foris etiam gusto* 'Only the morsel that I still taste away from home.' *Aliquantillum* only in this place in Plaut.; but *quantillum*, *tantillum*, are common.—*beat* is stronger than *uiuat*.

29. *Di te bene ament*, cf. *bene profuerit* II 2. 65. So *male formidare* (iv 4. 6), *male metuere* (Aul. i 1. 22), *male odisse* (Men. i 3. 7), *male taedet* (Most. i 4. 4). In these instances the adverbs employed are of cognate meaning to the verbs which they qualify; *bene*, *male* = *ualde*, *uehementer*. [Add Lucretius III 942 *quod pereat male*, and compare his *uacuum inane*, *gelidae pruinæ*, *calidi uaporis*, etc.] Frequently the adv. (or adj.) and verb are not only of cognate meaning, but of cognate form; hence one of the many kinds of etymological figures, of which Pl. is so fond; cf. II 1. 57 *memoriter meminisse* 'to bear faithfully in mind,' Poen. III 2. 29 *sapienter sapit* 'is very sly,' Aul. II 4. 35 *parce parcus* 'exceedingly sparing,' Capt. iv 1. 7 *amœna amœnitate*.

30. *ego*. In a second question *ne* may be omitted, so Trin. i 2. 100 [cf. further Capt. ProL 10].

[34. Cf. Shakespere, 'Much Ado about Nothing,' Act iv Sc. 1 :

Then we find

The virtue that possession would not show us
Whiles it was ours.]

37. *feras*. The subj. is influenced by the acc. with infin. (*me . . . facere*), not directly dependent on *quom*; for in Plaut. 'quom causale' is followed by the indicative.

[38. par, 'it is natural;'] Lucr. uses the expression in the sense of 'it follows (as an inference),' *συμβαίνει*; see I 361.]

40. *dixis*, *induxis*, are probably syncopated perfect subjunctives; their original and full form being *dixisis*, *induxisis* (hence *dixsis*, *dixis*), from perf. indic. *duxi*, *induxi*, parallel to the ordinary *dixeris*, *induxeris*, but always used with a future signification. Similar formations are common enough in early Latin writers; e.g. *faxim*, *axim*, *capis* (which Cic. Or. § 154, falsely explained as a contraction of *cape si vis*) from old perfects *faxi*, *axi*, *capsi*. [For different views as to their origin, see Madv. § 115 f.; Roby §§ 619—625.]

43. *bonum animum*. He explains why, line 58.—*animum*. Eheu. The hiatus with interjections is the rule in all poets. [Here also with caesura and change of speaker.]—*huic*, i.e. *uentri*, accompanied by a gesture; similarly Epid. I 1. 8. Or *huic* may stand for *mihi*, as in Greek *ἐδ' ἄνθρω* (cf. O. T. 534); Merc. v 4. 36 *hunc senem* (= *me*) *para cluentem*.—*dolere*, 'cause pain,' as Amph. I 1. 255 *mihi malae dolent*.

44. *quia*, as regularly in Plautus after the 'verba Affectuum' (*doleo*, *gaudeo*, *suscenseo*, *laetus sum*, etc.); later usage decided in favour of *quod* (see Trin. II 2. 15).—*exercitus*. The Comitia Centuriata, in virtue of its military organization, was called *exercitus urbanus*, and the usual phrases for to summon and to dismiss it were *imperare exercitum*, *remittere exercitum* [see Ramsay's Antiquities, ch. IV p. 121].

47. The Proceusmatic, *Philopolemus*, is excused as being a proper name; cf. however III 1. 33 (in the 2nd foot).

[48. *Pronincia*, in the sense of 'task,' 'charge,' cf. III 1. 14, Mil. IV 4. 23, Pseud. I 2. 16 (in the plural). Plautus compares the giver of a feast to the presiding magistrate in the Comitia (cf. *imperator*, 57).]

50. Working out the metaphor of 44, Hegio enumerates the various dishes at a banquet, as so many different contingents of soldiers, the names of which (derived from *pistor*, *panis*, *placenta*, *turdus*, *ficedula*) at the same time resemble names of towns or peoples; the *Pistorenses* suggest the inhabitants of Pistoria in Etruria [properly *Pistorienses*], the *Turdetani*, a well-known tribe in the south of Spain, the *Placentini*, the town of Placentia.—[*Multigeneris* is a word used again by Plaut. Stich. II 3. 59. He seems to have been fond of coining compounds of *multus*, e.g. *multibibus*, *multiloquax*, *multipotens*, *multimodis* (used also by Lucr. and Ennius).]—*opus est tibi*. The parasite also had his 'prouincia' in the preparation of the banquet (see III 1. 14); if the giver of the feast was the consul, the parasite was the lictor.

55. *maritimi omnes milites*, 'marines of every kind,' alluding to the various sorts of fish at table; cf. Men. v 1. 17 *omnia mala ingerebat* 'abuse of every kind.'—[For *opus sunt*, cf. Cic. de Invent. 2. 19 *exempla permulta opus sunt*, and Madv. § 266.]

59. In his diebus, 'within the next few days,' so Pseud. I 3. 97 *in hoc triduo*, with which cf. Ter. Ad. IV 1. 4 *triduo hoc*, in the same sense.—*reconciliassere*. Old fut. perf. infin. from *reconciliauo* (asso), which is a contr. form of *reconciliauiso*, and therefore parallel to *reconciliauero*; cf. note on 40.

[60. Has hiatus both in the caesura maior and the caesura minor, the latter justified by the proper name; see on Arg. 1 and Prol. 31.—*ecum*, *ecum aliquid notat, quod non videtur* Taubmann. So Mil. III 1. 192, where Gruter remarks, '*ecum non tantum dici de eis qui in conspectu sunt, sed etiam qui in vicinia*,' and cf. Capt. V 4. 18, Aul. IV 10. 55. Hegio probably accompanies his words with a gesture, pointing to his house, in which the captives are.]

62. If the reading *fore* is not corrupt, this is a solitary instance in which it is joined with the acc. cum infin. instead of *ut* and subj. (*ut mutem*). We may find a parallel, however, in Amph. I 1. 17 *quodcumque homini accidit lubere, posse retur*. See Lachmann on Lucr. p. 297.

64. *nusquam*. Here 'no-whither,' equivalent to *non quoquam*; cf. Cist. IV 2. 37 *hinc nusquam abiit*. So *usquam*, Most. III 2. 172 *equidem haud usquam a pedibus abscedam tuis*. Similarly *intus* admits of two meanings; firstly, rest within; secondly, movement 'from within' (*ἐνδοθεν*), Men. I 3. 35 *euocate intus Cylindrum*. Again, *peregre* admits both the idea of *motion to* and that of *motion from*, in addition to its original meaning, (1) in a foreign land; (2) to a foreign land, Trin. I 2. 112; (3) from a foreign land, Most. III 1. 79, Amph. I 1. 8, 208.

65. The Greeks as well as the Romans celebrated the birthday by an entertainment; τὰ γενέθλια ἐοράζειν, *nataliciae dapes*, Pers. V 1. 16 seq.

[67. *facete dictum*, 'capital, 'very good' (lit. cleverly said, cf. II 2. 26). Hegio had seemed to imply that he could only hope his invitation to be accepted because it was a special occasion.]—*pansillum* with *contentus*, 'just a little bit moderate in your expectations'; cf. *multum miseri* Stich. II 1. 52, *multum loquaces* Aul. II 1. 5, *multum demissus homo* Hor. Sat. I 3. 57. [Lamb. proposed *pausillo*, which would be easier, but the MSS. have *perpausillum* in the next line too.]

[68. *ne perpausillum modo* = *dum modo ne* (cf. Ter. Adel. V 3. 49), 'so long as you don't mean a very little bit.' Heg. of course meant by 'a little moderate' (*pausillum contentus*) 'considerably moderate' (*litotes*); and Erg. accommodates his answer to this sense, 'Don't ask me to be *very considerably* moderate.' At the same time, when he says *perpausillum*, he is thinking also of a possible deficiency of supplies, 'a very little dinner,' and it is this sense which first strikes the ear.]

69. *adsiduo* adv. = *semper*; cf. Amph. I 1. 14.

70. The sense is: HÆ. 'Come now, state your demand!' ER.

‘Going, going, gone!’ (i.e. I accept your invitation, unless some one makes me a better offer). In answer to Erg.’s protest against a too stingy entertainment, Hegio humorously proposes to settle the matter by a formal contract (*stipulatio*), Erg. making his demand as to each item of the feast (*rogare*), and Hegio declaring his consent or refusal (*promittere*). There is a good instance of such a contract in full (here merely hinted at in the word *roga*) in *Bacch.* iv 7. 40 seq. The parasite, replying to this jest with another, represents invitation and acceptance of invitation as a bargain for sale, in which Hegio appears as purchaser, Erg. as vendor, the article to be sold to the highest bidder being the company of Erg. at dinner.—[*Emptum (tibi est)* is the formula employed in concluding a bargain; cf. *Epid.* iii 4. 39 *Estne emptā mi haec?* *Pæ.* *His legibus habeas licet.*]

71. *condicio* came to be used technically, as *Uss.* says, for an invitation or engagement; cf. *Mart.* xi 52. 1:

Cenabis belle, Iuli Cerealis apud me;
Condicio est melior si tibi nulla, veni.

73. By *profundum* of course understand *uenter*, so *barathrum* (*Curc.* i 2. 32).

74. *em*, ‘look you.’ This form of the demonstrative particle *en* (acc. of the pronoun *is*) is strongly supported by the MSS. in many passages of Plautus and Terence, and sometimes demanded by the metre. The interjection *hem*, which is frequently confounded with it in the later, and occasionally even in the earlier MSS., is an entirely different word, an expression of strong emotion (joy, sorrow or surprise).

75. Heg. compares his own humble dinner to a weasel, a more sumptuous one to a hare.

76. My fare is like a rough, stony road, and a dinner with me a tough piece of work to get through.

77. Sense ‘No, it won’t do; you can’t frighten me off like that.’

79. *sane* concessive. ‘Your well-shod teeth will be necessary.’—*essitare* frequentative, formed by adding *-ita* to the supine stem (in which the final dental of the root appears as *s* before *s*). Similar formations are *curs-itare*, *haes-itare*, *uent-itare*, etc.

80. *terristris cena* ‘a countrified meal,’ i.e. *quae nihil nisi terratum habet*.

81. *multis holeribus* descriptive abl. i.e. without meat.—[*curato aegrotos*, i.e. vegetables are sick man’s fare.]

82. *Numquid vis?* ‘is there anything more I can do for you?’ the usual formula in leave-taking. Cf. *Hor. Sat.* i 9. 6. So too *numquid aliud?* *Capt.* ii 3. 88.

85. *iri*. For the pres. instead of the fut. infin. after verbs *sperandi*, *promittendi*, etc. (as in Eng. ‘I hope to do it’), cf. *Trin. Prol.* 5 *si quidem operam dare promittitis*. *Ter. Eun.* iii 3. 14. The omis-

sion of the acc. before the infin., after verbs *dicendi* and *sentiendi*, where the subject of the infin. is the same as the subject of the principal verb (as in Greek), is common enough in Plaut.: see the above quoted passage from the Trin., and compare iv 2. 114, Capt. ii 3. 5, Most. iii 1. 99, Pers. iv 4. 53, Pseud. i 5. 152, Asin. ii 3. 14, iv 1. 61. —*dixeram*, see line 17 (and note on Prol. 17). Hegio does not, however, actually go until the end of the first Act (Act II) after the departure of Philocrates.—[*iuero*. For the sense of the future perfect, see on ii 2. 65.]

II. 1.

A *Canticum*.—As announced in the Prologue (38, 39), the prisoners appear from the first with changed names and dresses.

1. *si* denotes not a supposition but a fact, 'since'; cf. line 4 and iii 4. 13. So often *siquidem*.—*exequi*, cf. *egestatem exequi* Trin. iii 2. 60, *mortem exequi* Pseud. iv 2. 38.

2. On the scansion of *decet* see Introd. B, on the short final syll. of *labos*, Introd. A (i). [For the sentiment cf. Hor. Od. i 24,

Durum, sed leuius fit patientia
Quicquid corrigere est nefas.]

3. On *domi* see Intr. A (i); on the synizesis in *fuistis* Intr. C.

[5. No very satisfactory emendation of this passage has yet been proposed: that of Lamb. *Atque herile imperium ingeniis uestris lene reddere* is somewhat too bold, but hits the sense.]

6. *Indigna, digna*, absolutely, cf. Trin. ii 4. 47.

[7. The meaning is, 'No need to cry out; your eyes express your indignation sufficiently.'—*Editis* for *-clitis* of the MSS., which not uncommonly confound *cl* with *d*, owing to the resemblance of the two. Thus in ii 2. 99 *J* has *perido* corrected to *-clo*, in iii 5. 31 *B* has *clueas* (rightly), *J* *ducas*.]

9. *quia*, see note on i 2. 44.—There is the same antithesis of *pudet* and *piget*, 'to be ashamed' and 'to be vexed,' in Trin. ii 2. 67 seq.—*cum catenis esse*, 'to wear chains,' as Cic. Mil. iv 11 *esse cum telo* 'to be armed with a weapon.'

11. *emerit*. *Attractio modi*, cf. Mil. ii 4. 17.

12. The shortening of *a* in anapaestic verse, may be illustrated by Most. iv 4. 20 *quid? ã Tránione servo?*

13. *Scire officium*, cf. Poen. Prol. 12.

[14. The line ends with a choriambus, a foot not unfrequently found in any place in the cretic tetrameter; we have it in the last foot again Pseud. v 1. 3; see Christ Metrik, p. 394.]

16. *Dehortor* with synizesis of Intr. C.—On the long final syll. of *erit* see Prol. 65, Intr. B.

18. *Sine hisce arbitris atque uobis*. As Hegio only kept the two

captives most recently purchased at his own house, the rest of them being at his brother's, *hisce* must refer to the domestic slaves of Hegio, who, out of curiosity, we may suppose, were standing about and watching the strangers.—*arbitris* (witnesses) belongs both to *hisce* and *uobis*.

20. *abscedite* to the house slaves; *nos* to the other *lorarii*. The two prisoners thus remain watched from two opposite sides.

[21. *incipisse*, imperative from *incipisso*.]

[22. *concede huc* is addressed to Tyndarus. Some commentators have given the verse to Tynd. on the ground that the supposed master ought to give the command; but in 26, it is Phil. who actually opens the conversation; and a great deal of initiative was allowed to slaves, who were the confidential advisers of their masters.]

23. *abite ab istis* to the two prisoners.—*obnoxii*, 'obliged,' cf. Trin. iv 3. 56.

[24. *quom*, see note on II 2. 106.—*quae uolumus*, i.e. *eorum quae*.]

26. *nunciam*, not *nunc iam*; the old form of *nunc* was *nunci* (cf. *nuncine*, Ter. Andr. iv 1. 59), as that of *quom* was *quoni*. *Nunciam* is exactly parallel to *quoniam*, the *-am* in either case being an adverbial ending, giving an emphasis to the word to which it is attached. Similarly *etiam* is not from *et*, but from an obsolete *eti*, allied to *ēri*.

28. *neu* = *et ne*, 'and lest our trick so leak out,' i.e. if we are observed (the second thing to be guarded against is not an independent alternative of the first); Pseud. i 3. 103 *Ne illam uendas neu me perdas hominem amantem*.—*arbitrari*, 'observe'; cf. Aul. iv 1. 21 *hinc ego potero quid agant arbitrarier*.

30. *id*, referring in a general manner to *doli* 'what one is plotting.'

31. *si*, 'even though' the exchange of our dresses has been successfully effected.

34. For the parataxis, cf. note on III 2. 5.

35. *ero ut*, i.e. 'you may rely upon me.'—*ut*, cf. note on I 2. 11.

36. *Nam*, i.e. 'and rightly, for,' etc.

37. *offerre uilitati*, i.e. hold cheap (properly, 'sacrifice to cheapness'), i.e. if Heg. discovers the fraud.

[38. *Scio* with hiatus, justified by the change of speakers.]

39. *maxuma pars* . . . *homines*, an apposition instead of the genitive.

40. *impetrant*, i.e. try to gain.

[43. *nunc*, etc. i.e. 'As I just now (line 35) promised to be as you would wish me to be, so now I tell you how I wish you to behave to me.'—*uolo*, the indic. for subj. in a dependent question, as so often in Pl.; see above I 4 and III 4. 25; Aul. i 1. 7 *uide ut incedit*.]—

[44 is corrupt; *suadeam* is perhaps traceable to *si audeam* in the next line; and *meo patri* is meaningless.]

45. *patrem*, because of his great readiness to sacrifice himself.

[47. *audio*, deprecating further compliments, 'Eh! trêve de douc-
eurs!' cf. Ter. Phorm. i 3. 8, where *audio* is also used to cut short
the speech of another.—*te* with hiatus.—*ut meminieris*. What Tynd.
is to remember is contained in the following line, '*Non ego erus tibi
sed servus sum.*']

48. *hoc unum*, i.e. what follows in line 50.

49. *animum*, 'will.'

50. *ut qui = quippe qui.—erum me tibi fuisse*, 'that I should be
your master no longer;' cf. *fuimus Troes* in Virgil and Capt. III 3. 1,
III 4. 43, Most. IV 4. 10 *modo eum uixisse aiebant*, i.e. 'that he died
shortly before.'—[*esse* is a pyrrhic.]

[51. *quod antehac*, cf. Introd. A (i). *Quod* means 'whereas.']

[53. The MSS. have *perque*; cf. on III 2. 5 and IV 2. 11.]

54. *honore honestes* again II 2. 106; cf. *laudibus laudare* II 3. 60,
62, *memoria meminisse* II 3. 33, *luce lucebit* Curc. I 3. 26.—[*secus*,
'Don't treat me with any more ceremony than I treated you when,'
etc. This must be the sense, however harsh it is to supply (after
quam) *ego te*.]

[55. *qui fueris*, i.e. in order that you may know how a slave is usu-
ally treated by his master.]

57. *memoriter meminisse*, cf. on I 2. 29, and add *memorat memor-
iter* Amph. I 1. 261, *nitide nitet* Truc. II 4. 3, *propere properas*
Curc. IV 3. 3, *cupide cupis* Cas. II 3. 51, *tacitus taceas tute tecum*
Epid. V 1. 44, *madide madere* Pseud. V 2. 13.

II. 2.

1. Spoken by Hegio, as he is coming out of the house, to some
one inside, *iam* with a future tense 'immediately' [cf. Hor. Od. I 4.
16 *Iam te premet nox.*—*ex his*, i.e. Phil. and Tynd., who had been,
according to his orders, brought from within the house, where they
had been guarded during the preceding scenes. He is surprised not
to see them at once, not knowing that they have received permission
to step on one side, in order to converse together.]

3. *Tibi* is not to be joined with *cautum*.—*esse in quaestione alicui*
=*quaeri (requiri) ab aliquo*; so Pseud. II 2. 68; compare the Eng.
expression 'to be to seek,' and the phrases *uide ne sis in expecta-
tione* Mil. IV 6. 64, *esse in mora alicui* Trin. II 2. 3.

5. *quom etiam = etiam (tum) quom.*

[6. *cauisse* without *se*, cf. on I 2. 85.—*captor captus est*, again Epid.
III 2. 24. Hegio does not know how well his words apply to the
present case.]

7. *causa est ut* for *cur*; [*ut* is consecutive, as in Livy V 55. 5 *ea
est causa ut ueteres cloacae . . . priuata subeant tecta* (= *ex hoc efficitur*

ut); comp. *spes est ut* (Bacch. III 1. 3), *occasio ut* (Mil. IV 1. 30), where *ut* introduces a substantival clause (object. genitive).]

9. *quia*, see I 2. 44.

10. *fuat*. The old forms of the pres. subj. of *sum* were *fuam*, *fuas*, *fuat*, and *siem*, *sies*, *siet* (contr. *sim*, *sis*, *sit*); comp. the parallel pair of forms *duam* and *duim* from *duo*, an old form of *do*.—[*si* is not elided: see Intr. D (iii).]

12. *ita*, 'yes,' generally without *est*; sometimes modified by another word, e.g. *ita uero* Men. V 9. 37 (Eng. 'so I did'), *ita enim uero* Asin. II 2. 72; also *ita profecto*, *ita est* (*non ita est*).—*ignani*, i.e. as having allowed themselves to become prisoners of war.—*fuimus*. On the long quantity of the *u* see Intr. A (v), and comp. III 4. 23, 100.

13. Hegio leads Philocrates aside in order to converse with him privately; Tyndarus takes up such a position as to be able to hear all that is said.

[14. *quarum rerum falsilocum*, a free use of the objective genitive.]

15. *quod sciam*, i.e. *eius quidem, quod sciam*, cf. II 1. 24.—*nescium* in a passive sense, as Rud. I 5. 17 *loca nescia* (= *ignota*) [and so in Tacitus. Or we might compare *πάνθ' ὁρῶντα λέξομεν* (Soph. O.C. 74)].—*tradam*, as Curc. III 15 *ego hoc effectum tibi tradam*.

16. To shave or cut the hair is a familiar expression for to befool, cheat, Bacch. II 3. 7.—*tonstrina*, sc. *taberna*, cf. the use of *argentaria*, *medicina*, as substantives.—*adinet* = *admouet*. [The reading in the last half of the line is not certain; to the reading of the MSS. it may be objected (1) that it involves a change of subject; (2) that we should expect *cultrum* not *cultos*. It may be answered to (2) that *cultri* may very well denote scissors (*forfices*, *κουπίδες μάχαιραι*). Martial (VI 95. 11) speaks of the use of scissors to cut the beard '*rigetque barba, qualem forficibus metit supinis tonsor*.' Seyffert proposes ingeniously '*cultro os*,' but difficulty (1) re-appears in the next line.]

17. *ne id quidem inuolucris*, 'not even so much cloth (covering) as to prevent,' etc.

18. *utrum strictimne . . . an*. *Ne* is here an additional interrogative particle, which serves to bring out in stronger relief the exact ideas, between which the alternative lies.—*attonsurus esse dicam* is a lax, popular periphrasis for *attonsurus sit*, cf. Trin. Prolog. 2 *sed finem fore quem dicam nescio*.—*strictim* (*ἐν χρῶϊ κτείνειν*), i.e. shaving with the razor, is opposed to *per pectinem*, i.e. cutting with scissors and a comb.

19. *admutilabit*, 'crop close.'—probe, cf. the English expressions 'thrash soundly,' 'a good beating,' and Bacch. IV 3. 65 *emungam hominem probe*.

20. Hegio wishes to give the Pseudotyndarus a hint that his emancipation may depend on the frankness of his avowal.—*memora* = *dic*: [cf. *Musa mihi causas memora*, Aen. i 1. 8].

21. *longissume*, i.e. *absit*.

22. *seruitus*, in Elis, under the father of Philocrates.

23. *familiaris filius*, 'son of the house'; cf. *pater, mater familias*; also *filius familias*, Cic. pro Coel. 15. 36. [Notice the equivocation in this statement of Phil., which is literally true, though it deceives Hegio.]

24. *Thales* proverbially for a wise man, in Bacch. i 2. 14, Rud. iv 3. 75, Aristophanes Nub. 180, *τί δῆρ' ἐκείνον τὸν Θαλῆν θαυμάζομεν*.—*talento*; we should expect a smaller sum, but *talentum* serves the purpose of a pun on *Thales*.

25. *ad sapientiam*; *ad* gives the standard by which two things are compared; cf. Cic. De Or. ii 6. 25 *quem cognouimus uirum bonum et litteratum, sed nihil ad Persium*; so πρὸς.

26. *contulit*, not 'has turned the conversation on to,' for this Hegio had done; but 'adapted his language to,' i.e. so spoken as though he had really been a slave.

27. *Polyplusio*, 'the family of the Goldfields.'

28. *illi* = *illic*, as in 73, 84, 91, as *isti* sometimes = *istic*.—*unum pollens atque honoratissimum*, 'powerful and respected above all others.' So Amph. ii 2. 54 *quam omnium Thebis uir unam esse optumam diiudicat*.

29. *ab*, i.e. *qui proficiscitur ab summis uiris*.

31. *sebum*: he takes *opimae* in its original and material sense.—*senex*, the father of Philocrates, the mention of whom occasions the next question.

32. *abimus*; for the present cf. on Prol. 24.

35. *Thensaurochrysonicochrysidēs*. Perhaps we should read this phantastic name *Thensaurocroesonicochrysidēs* (lit. son of gold, that outdoes the treasures of Croesus). As it stands, it means 'that outdoes treasures of gold.'

36. *quasi*, with *propter diuitias* 'so to speak.'

[38. Brix thinks this line a gloss, on the ground that in iii 4. 102 Hegio hears the real name *Theodoromedes* for the first time. It may possibly, as Geppert thinks, be an 'aside' to the audience.]

39. *quid tu ais?* as in Trin. i 2. 156 *Sed quid ais?* to introduce another question, 'What do you say to what I am going to ask you?' Eng. 'Hark you.' *pertinax* here humourously = *perquam tenax*.

40. *ut magis noscas*, i.e. 'I will just tell you one fact about him, in order that,' etc.—*quando* = *aliquando*; so in the phrase *si quando* 'if at any time.'

41. *Samiis uasis*, 'earthenware,' i.e. of a cheap and common kind, cf. Men. I 2. 65 and Bacch. II 2. 22 seq.

43. *eadem*, sc. *opera* (cf. II 3. 90, where *opera* is expressed) 'at the same time.' Similarly *una* for *una opera*.—*exquisiuero*. For the fut. perf. see note on 65 (inf.).

46. *ex re*. The opposite idea is expressed by *ab re*, inf. 88.

47. An uncommon but perfectly natural combination of the relative and an imperative; so in Greek *ὁσθ' οὖν δὲ δῆσον*.—*tamen*, i.e. whether you confess or not.

52. *cum istoc* for *cum istius opibus* (comparatio compendiaria); [cf. the use of the dative after *idem*, e.g. Hor. A. P. 467].

53. *memini quom* = *μémνημαι ὅτε*. Here the temporal clause plays the part of an *object*; so Poen. III 4. 13, Truc. I 2. 17, etc.—*facto* i.e. by betraying me to you.

54. *humana fingit*, 'moulds the fate of men.'—*artat* (the more special idea after the more general) literally = *in angustias redigit* 'narrows, abridges'; cf. Hor. Od. I 34. 13 *insignem attenuat*).

55. *fuera*m = *eram*; see on Prol. 17.

57. *proinde ut*; so always in Pl., never *proinde ac*.

59. *hoc*, 'just this one point (that is about to follow).'—[For *Volueram*, the reading of the MSS., Brix proposes *uoluerim*, which would be a modest way of expressing a wish, as in the common expressions *crediderim*, *dixerim* (so *uoluerim*, Prol. 53). But *uolueram* might also stand, resembling the Eng. 'I could have wished,' with the indic. for subj., as so common.]—*nisi forte ipse non uis*; similar phrases are *si tu non neuis* (= non uis) Trin. II 2. 51, *si tibi molestum non est* Epid. III 4. 29.

[60. *quam gnatus tuos*. Even the speaker in this case is unaware of the further sense which these words would convey to the audience; cf. note on II 2. 5.]

64. *habueris*, *curauerit*. *Curabit* (fut. simple) would denote an action falling at a later point of time in the future than the action of *habueris*; by the use of the fut. perf. for both verbs, it is intended to mark their actions as occurring simultaneously.—[The meanings of *habere* and *curare* are very much the same; cf. the phrases in Lucretius, *iucunde corpora curant* (II 31) and *iucunde corpora habebant* (v 1394). *Uss.*]

65. cf. Asin. I 2. 3 *bene merenti mala es, male merenti bona es*.—[*profuerit*, *erit*. The parallel use of the two tenses in describing the same time shows how nearly they may approach one another in meaning; cf. Ter. Hec. IV 2. 23 *et me hac suspitione exsoluam et illis morem gesserō*; cf. Madv. Lat. Gr. § 340, Obs. 4.]

66. *tuom*, with synzesis, one syllable.

70. *auariorem*, i.e. so as to demand an excessive ransom.

74. Probably an interpolation from Aul. II 1. 46; Heg would not have said *nostrum*, which is quite in place in the Aul., but *meorum*; [and the three sentences beginning *Ego*, *Non ego*, *Scio ego*, hang very awkwardly together. A passage of similar sense occurs Trin. II 2. 69.]

[76 is considered spurious by Brix as destroying the simple antithesis of 75 and 77.—*lutulentos*, cf. Poen. I 1. 30 *lenone istoc . . . non lutum est lutulentius*. Uss.—The independent sentence with indic. mood *reddidit*, instead of an infinitive, subordinate to *scio*, is quite in the manner of the comic poets; cf. *fazo uenies*.]

77. Ter. Adel. II 2. 8 *pecuniam in loco negligere maximum interdumst lucrum*.—*est ubi*, *ἐστὶν ὅπου* = *interdum*.

78. Cf. Prol. 44 and note.

79. Here Hegio first discloses his plan of an exchange of prisoners.—*hoc* probably = *huc*, as in the same phrase Trin. I 2. 28, Curc. II 2. 20, Pers. I 3. 36, Mil. III 1. 169.—*sentio*, 'am intending.'—*pariter*, i.e. 'as well as I do.'

80. *Alide* (without *in*, see on III 4. 41) goes with *seruit*; a general adverb of place, like *illic*, is often followed by a phrase denoting more particularly the exact place where (*apud uos Alide*). Thus *foris illic extra scaenam* (Prol. 60), *illic sub aqua* (Cas. II 6. 28).

81. *ne duis* [for the more common *ne dederis*; even in Cicero (ad Att. xiv 1) *scribere ne pigrēre*]. The subjunctive with *ne* is less emphatic than the imperative, cf. v 1. 26. So Aul. II 2. 61 *ne duas* 'you need not give (a dowry)', ib. 64 *noui, ne doceas* 'I know it, you need not tell me' (compare III 2. 20 *scio, ne doce, noui*), Trin. III 1. 5 *at tu edepol nullus creduas* 'there is no need whatever for you to believe.'—[The hiatus in the diaeresis of Troch. Septenarii is very common; see infra 99, II 3. 78. 89, III 4. 21, III 4. 73, IV 2. 66, IV 2. 80, 81, v 2. 23, 24.]

82. *amittam*, see note on Arg. 7.

83. *orare* in early Latin often = *dicere*; thus in Plautus *orare cum aliquo*, and even in Cicero (pro Rosc. Am. 26) *re inorata*, [and Virgil (Aen. x 96) *talibus orabat Juno* (her speech had been anything but a prayer); cf. Aen. vii 446.]—*hominum homo*; this redundancy again, III 4. 8, Trin. v 1. 1 *hic homost omnium hominum praecipuos*. [On the quantity of *es* see Introd. B.]

84. *seruitutem seruire*; again Trin. II 2. 25. This 'figura etymologica' (cognate accusative) is very common in Plautus, e.g. *dicta dicere* Trin. I 2. 40, *facta facere* Bacch. III 1. 12, *statuam statuere* Bacch. iv 3. 1, *moenia moenere* Mil. II 2. 75, *speciem specere, certamen cernere* Cas. III 1. 2, *messem metere* Trin. I 1. 11, *sermōnes serere* Mil. III 1. 105, *pietatem piare* Asin. III 1. 3, *prandium prandere* Poen. III 5. 14.

[85. *Pol hic quidem huius est cluens*. If spoken by Tynd. (MSS.) this must be an 'aside,' *huius* referring to Philocrates, who is standing near (see 43 *Sequere hac me igitur*). In this case the next line must be explained as meaning that it would be easier to negotiate with a private person than with the state. No doubt it would be more natural to speak of Menarchus as the client of the *father* of Philocrates; but Theodoromedes has not been alluded to since 68, and therefore *huius* can hardly refer to him; we must suppose that the *erilis filius* here represents his father. Lind. and Brix give the words to *Phil.*, and make *huius* refer to *Tynd.*, considering the exclamation, and the comparison of the next line as more in the style of the character which *Phil.* is assuming, and I have followed them, though if the words *Pol—cluens* are an 'aside,' they, at any rate, are an ejaculation of Tynd. 'in propria persona,' called forth by the piece of news which he hears for the first time. Ussing retains the words for Tynd., but explains *huius* as '*meus*,' *δευτικῶς*, as in *Curc.* II 1. 33, etc. But this is very forced.]

86. *Hoc* i.e. the return of your son.—[*esse* in *proclini* expresses the idea of a *facilis descensus*, and the opposite of the Eng. 'uphill work.']

87. *Fac*, 'see to it.'—[*sed te id oro*. At this point Tynd. leads Heg. aside, in order to maintain an air of secrecy in making his proposition.]

88. *ab re*, see note on 46.

89. *ille*, *Philopolemus*.

90. *hunc*, *Philocrates*, disguised as *Tyndarus*.—*aestumatum*, i.e. a certain sum of money having been agreed upon as his price, to be forfeited to Hegio should he fail to return (*meo periculo* 99, *tua fide* 101). The *aestumatio* follows 103 seq. in the ordinary form of contract (*stipulatio*, see on I 2. 70). [Brix strikes out *te* and keeps *ut* (*uerum quaeso, ut aestumatum*), comparing v 1. 29; with *te quaeso... des*, cf. II 3. 72.]

91. *misero*, see note on I 2. 85.

93. *iusseris*, sc. *perferri*. On the quantity of *uelis* see *Intr. A* (ii).

94. *nihil est*, with an infin. following, 'It is no good;' cf. *Cas.* II 4. 7, *Hor. Sat.* II 3. 6.—*operam luseris*, *Cist.* II 7. 2, *Pseud.* I 3. 135, *Ter. Phorm.* II 2. 18; more commonly *operam perdere*, e.g. *Aul.* II 5. 15.

95. *transactum reddet* marks a completed state, *transiget* an action. Such periphrases formed of a transitive verb like *facere*, *reddere*, *tradere*, etc. combined with a perf. part. pass. are very frequent in the comic poets, (1) with *facere*, e.g. *missum aliquem* *Amph.* v 3. 2; (2) with *reddere*, e.g. *lenitum* *Bacch.* v 2. 31, *perfectum aliquid* *Asin.* I 1. 109; (3) with *tradere*, e.g. *hoc effectum tibi tradam* *Curc.* III 15; (4) with *dare*, e.g. *factum et curatum dabo* *Cas.* II 8. 3; (5) with *curare*, e.g. *inuentum tibi curabo* *Ter. Andr.* IV 2. 1.

97. *ex sententia* an attribute to *seruos* ['a slave after his mind'].

98. *neque adeo*, 'nor indeed,' 'and what is more, not,' cf. III 3. 4, Trin. I 2. 144 etc.—[*hodie* with a negative gives the idea of 'ever'; so Cas. IV 1. 7 *quin agitis hodie?* *Properate*, and Hor. Sat. II 7. 21 *Non dices hodie, quorsum haec tam putida tendant*, 'Are you never going to tell,' etc.]

[99. For the hiatus, cf. line 81 and note. Br., after FL., transposes *ego huius*.]

100. *ingenio*, 'on his goodness of nature.'—*me esse beneuolum*, 'that I mean well by him.'

102. *potest*, impersonally.—*cedere ad factum*. If the reading is right, these words must mean 'be carried out,' lit. 'should pass to realization;' [cf. the Eng. 'come to pass.'—*quam citissime* *tam* etc. For this construction, cf. Aul. II 2. 60 *quam ad probos propinquitatem proxime te adiunxeris, tam optimumst* for *quo propius, eo melius*, and see Wagner's note, in which he refers to Ter. Haut. V 2. 44, Ad. III 4. 56, Sallust. Jug. 31.]

103. Compare the similar form of agreement in Amph. II 2. 232. Amph. *Numquid causam dicis, quin te hoc multem matrimonio?* Alc. *Si deliqui, nulla causast.* Amph. *Conuenit.* Trin. V 3. 13, Aul. II 2. 84, Pseud. I 5. 119 (553), compare too Capt. III 4. 92, Cas. V 4. 30—32, Most. II 2. 4.

104. *soluite* to the *lorarii*, who have remained on the stage from the last scene, and stay till the end of the Act; for in the next scene (line 96) slaves are again addressed.

105. *atque*, 'aye, and what is more,' cf. III 4. 53, Amph. II 2. 133 Amph. *Quid nunc, mulier? audin illum?* Alc. *Ego uero, ac falsum dicere.*

106. *quom* *honestas*. Where the later usage of the language employs the subj. with *quom*, thereby laying emphasis on the idea of *cause*, Plaut. prefers to make the idea of time prominent by the use of the indic. (especially the present indic.). Cist. I 1. 116 *sine trahi, quom* ('now that') *egomet trahor*, Cas. II 3. 16 *sanus* (sum) *quom ted amo*, Capt. II 1. 24, II 2. 30, II 3. 63, Most. V 2. 34, Men. II 2. 30, V 2. 78. Even after *praesertim quom* the indic. in Asin. I 1. 66. [Similarly even in Cicero (ad Fam. IX 14); see Madv. § 358, Obs. 2.]

107. *haud molestum est*, 'is not unpleasant,' litotes.—*collus*, cf. IV 3. 2. Similarly *guttur* is always masc. in Plaut. (accus. *gutturum* Trin. IV 3. 7); again *hic dorsus* Mil. II 4. 44. On the other hand, *nasum* (neut.) regularly, for *nasus*, cf. Men. I 2. 57.

108. *bene fit beneficium*, see note on 84.—*gratia ea*, i.e. *gratia eius beneficii* [cf. Virg. A. II 171 *Nec dubiis ea signa* (signs of that) *dedit Tritonia monstribus*; so with *hic*, ibid. XII 468 *hoc concussa metu* (fear of this), IV 237 *hic nostri nuntius esto*.]

110. *Ad patrem nuntiari*. In this phrase (again II 3. 24) the thought is rather of an *address* to which a message is to be taken, in *patri n.* (II 3. 40) that of a *person*.

II. 3.

This is not really the commencement of a new scene ; for, as Lessing says, none of the characters have left the stage. Hegio now steps on one side to inform the Pseudotyndarus of the arrangement that has been made between himself and the Pseudophilocrates ; after line 12, all three take part in the conversation.

1. *Quae res*, referring to the principal clause that follows (*vult te erus*).

[4. With hiatus in caesura. For the order *te aestumatum* cf. 19.]

5. *uelle* for *uelle se*, cf. on I 2. 85.

[7. *nostris filiis*. Probably abl. of instr. It might, however, be dat. *commodi*.]

8. *rectum*. Part. of *regor*, 'guided, turned.' So Bacch. III 3. 8 *ego illum haberem rectum ad ingenium bonum*.

[12. *quom fers*, 'by bearing.' So the German 'indem du trägst,' cf. note on II 2. 106. The line has hiatus in the caesura.]

[13. *Gratiam* and *habeo* form an hiatus, which Ussing considers as partly justified by the fact that the vowel is the same in the two words ; he compares *Ter sunt conati imponere Pelio Ossam* Virg. Georg. I 281, and *capiti inhumato* Hor. Od. I 28. 24.]

16. *qui me quid agitem perferat*, i. e. *qui quid ego agitem perferat*. Here the subject of *agitem* is taken out of the object clause, and brought prominently forward by a kind of prolepsis, as the object of the verb of the principal clause (*perferat*), as commonly in Greek. So often after *scio* (Trin. II 2. 96 *Scin tu illum quo genere gnatus sit ?* Men. II 1. 21 *Ego illum scio quam carus sit cordi meo*) ; [and also after such other verbs as admit of being directly connected with the subject of the dependent clause, e. g. *floci facio* (Trin. IV 2. 150), *quaero* (ib. IV 2. 31), *facio* (Pers. III 1. 54 *necessitate me, mala ut fiam, facis*). Our instance above is a somewhat extreme one, as *perferat* cannot strictly speaking be connected with *me*. But the rationale of a usage must be sought in the simplest and easiest examples of it ; as such, none could serve better than Capt. III 4. 25, where the peculiarity is hardly noticeable.]

17. *ordine*, 'in due succession,' i. e. 'point by point,' 'in detail ;' so Livy XXXIX 14 *omnibus ordine expositis* (καθ' ἑν ἑκαστον.—[omnem rem, an apposition to the clause *quid . . . agitem*, which it sums up, thus being the final shape which the object to *perferat* takes.]

20. *rebitas*, from the old verb *bītere* or *bētere* = *ire* (Merc. II 3. 127, Pseud. I 3. 31, Curc. I 2. 54, Stich. IV 2. 28), which appears in the

following other compounds in Pl., *abitere* Epid. II 2. 121, Rud. III 4. 72, III 5. 35, *adbitere* Capt. III 4. 72, *interbitere* Most. v 1. 47, *perbitere* = *perire* Pseud. III 1. 12, Rud. II 6. 11, *praeterbitere* Poen. v 3. 49.

22. *pater*, i.e. 'your father;' but there is an intentional ambiguity in the word.—[*aliquem* = *alium quem*, as in Virg. Aen. II 48 *aut aliquis latet error*.]

25. The longer and weightier trochaic septenarii introduce a passage of deeper feeling, the *valedictio* or parting.—[*adhuc locorum*, cf. *inde loci* Lucr. v 789.]

26. *in rem conducatur* = *ex re sit*.

[27. I have adopted the excellent emendation of Brix; something like *semper* seems to be demanded by *adhuc locorum* of 25, and this would hardly be conveyed by *persequare*. Br. tells us that there is the same corruption of the text in Cas. I 1. 5 *quoquo ibis tu te persequi*, where A only preserves the right reading *quoquo tu ibis te semper sequi*.]

32. *honore honestiorem*, cf. on II 1. 54. [The phrase is intentionally ambiguous. Tynd. means 'Hegio treats me as a master, whereas I am really a slave.']

33. *ne praecipias*, a prohibition (*ne* is not 'lest'); cf. on II 2. 81.—*memoria memini*, cf. on II 1. 54.—*tamen* ['all the same'] at the end of the line and the thought; cf. line 44 and I 2. 78. So Amph. I 3. 44 *ut quom absim me ames, me tuam absentem tamen*.

[35. *cum hoc* with hiatus, cf. Prol. 24.]

36. *mora merast*, 'would be sheer waste of time,' cf. IV 3. 6. [For *est* cf. the phrases *longum est enumerare, dicere*, etc.]

37. *uicem*, an adverbial accusative, connected in Pl. with a possessive pronoun or genitive: 'in place of us both,' cf. *eri uicem* III 3. 11, *uocis uicem* Amph. I 1. 181, *meam uicem* Most. II 1. 8.

38. *utrique* is here prob. genitive; as also in Aul. II 1. 10; comp. Pers. III 1. 14 *in uentris rem uidebitur*, and Ter. Hec. I 2. 27.—[*Poteris* of the MSS. is probably an unskilful attempt to avoid the hiatus after *primum*, and makes the line too long. Lind. as well as Bent. strike it out. Gepp. reads *poterit stuc*, and refers to Lachmann on Lucr. p. 197.]

41. The bracketed words must be considered to be a clumsy interpolation on account of the repetition (*me hic ualere* 31), the meaningless antithesis *et tute*, and the word *audacter*, which is quite out of place here.

43 The reading of the MSS. *me ad. tibi* cannot be right, as *te* is required in the next line as acc. before the inf. *gessisse*. [The mistake may have easily crept in, owing to a confusion in the mind of some copyist, who forgot that Tynd. is here speaking in the character of master.]

[44—46. Here Tynd. is really speaking of himself, as also in 48 and 50—53; above (42) he reminds Phil. of the tender relationship which had subsisted between them, here of his own past services, and devotion to his master on the present occasion.]

44. *tamen* is explained by the words *in tantis aerumnis*, in which there lies an implied concession. [*Tamen* is closely connected with these words, though logically it must be taken with *bene gessisse morem*. Similarly we find *tamen* sometimes attracted into the relative clause, e.g. Lucr. v 1088 (*coguntur*) *muta tamen cum sint uarias emittere uoces*, and iv 106, cf. Soph. O.C. 957 ἔρημια με, καὶ δίκαι' ὁμῶς λέγω, συμκρὸν τίθησιν.]

[45. *te* is accus. before infin., *me* accus. after infin.]

48. *Numquam* = *non*. Men. v 7. 23 *Numquam te patiar perire*. [Compare the Eng. 'Never mind.']—*gratius* is always found as three syllables in the comic poets, as shown by Bentley (on Ter. Ad. iv 7. 26). [Uss. considers that it may be here pronounced as two syllables, and is thus able to keep *emittat* of the MSS. I have followed Geppert and Lind. in reading *gratius mittat*. No doubt *manu emittere* is the more common expression in the comic poets for the later *manumittere*, as Br. says; but in Curc. iv 2. 11 *B* and *J* have *manu mittitis*, for which we should probably read *mittitis manu*.]

[52, 53. In these lines the speaker is really addressing himself to Heg., to whom his statements might seem to need justification.]

53. *Quo pacto*, 'and in this way.'

54. The same mistake that is here found in *BJ* (*ista* for *ita*) is made in *A* in Epid. v 1. 16, Pseud. ii 2. 62.

[57. *nam si seruos mi esses*. Phil. humorously uses words which bear an application to the real relation between himself and Tyndarus, yet without exciting the suspicion of Hegio.—The next words (*nihilò setius fuisti*) must be regarded as an anacoluthon; instead of saying, 'you would not have been more deferential,' the speaker substitutes the equivalent, 'you were not a whit less deferential' (imagine a slight pause between protasis and apodosis). Such changes of construction are common enough, especially in the free style of dialogue (cf. Ter. Hec. iii 1. 6), and there seems in this passage a special propriety in the apodosis (*fuisti* not *fuisses*), which is intended to be equivocal, reminding the audience of the fact that Tyndarus *really had been* as deferential as a slave. Brix conjectures *nam quasi seruos meus sis*, Ussing *quasi seruos meus esses*.]

58. *Di nostram fidem*, not an appeal for help, but an exclamation of surprise, like the French '*ma foi*' [acc. of exclamation].

60. *corde amare*, so Truc. i 2. 81.

[61. *Seruos conlaudauit*. This must have raised a laugh.]

62. *quam, κατὰ σύνεσιν*; *haud centensumam partem* = *multo minus*; cf. Mil. iii 1. 167.

64. *ocasio cumulare* for *cumulandi*, as in Pers. iv 7. 15, Curc. i 1. 60, Poen. iii 3. 46, v 4. 56; see note on II 2. 7.—ut, 'in such a way as to act,' i.e. 'by acting,' so III 1. 26, Pers. i 1. 38 To. *Facere amicum tibi me potis es sempiternum*. Sa. *Quem ad modum?* To. *Ut mihi des nummos sescentos* [cf. Ovid Fasti, i 1. 307 sic . . . non ut].

65. *magis* belongs to *uelle*, non to *possum*, cf. III 4. 46.—*opera*, 'in deed,' so Trin. iv 1. 7 [cf. ἔργον], 'my wish to see it done cannot be greater than will be my earnest endeavour to bring it about.'

[66. The MSS. read *do* for *laudo*, which leaves the verse too short. *Laudo* is from the grammarian Nonius, who says (p. 335, s.v. *laudare*) '*Laudare est verbis efferre . . . Plautus Captivus: id ut scias, Jouem supremum testem laudo Egio.*' The change of *laudo* into *do* is just such a one as a copyist, who did not understand the expression, might have made. Brix and Fleck. supply *tibi* after *do*.]

[67. That is, 'I will be faithful to myself,' as the audience would not fail to see.]

[68. *quam memet*, prop. *quam ipse*, but attracted into the accus., cf. Cic. Cat. M. 1 *Suspicio te eisdem rebus, quibus me ipsum, commoueri.*]

[69—85. There is a double meaning running through the whole of this passage; while seeming to exhort his slave not to run away, he is really addressing a passionate entreaty to his master not to be ungrateful (*fidelis sis fidei*); thus by *operis et factis* he means Phil. to understand, 'Act up to the spirit, not merely the letter, of your promise' (line 67); so the words *pro te* in lines 73 and 75 are meant for the ear of Phil. ('in your place'), while to Hegio they would merely sound like a somewhat hyperbolical statement of the case ('You will be the free man instead of me, I shall be the slave instead of you,' 75). On the other hand, the words *te aestumatum* (73), *te hinc aestumatum mittier*, *Nam pater faciet*, etc. (80), are thrown in as explanations for the benefit of Hegio.]

69. *operis*. The plural again, Bacch. i 1. 11 (45), Asin. ii 4. 19, etc. So in other abstract substantives, e.g. *opulentiae* Trin. ii 4. 89, *gratiae* ibid. i 1. 14, *parsimoniae* ibid. iv 3. 21, *perfidiae* Capt. iii 3. 7, *irae* Mil. ii 6. 100, *industriæ* Most. ii 1. 1, *superbiae* Stich. ii 2. 27, *paces* Pers. v 1. 1.

70. *quo minus*, lit. 'in proportion as I have said less,' i.e. 'in so far as I have not said.' So Ter. Eun. iv 5. 11 *correxist miles, quo intellexi minus* (where *quo*, the reading of A, has been corrected to *quod*, which also stands in the other MSS.).—[de te, 'about you.' Tynd. desires Phil. to understand, 'If I have not said all the good of you that I could have wished (since in appearing to praise you, I was really praising myself), reflect upon the cause (*animum aduortas*) and do not take offence.']

73. *pignori*, sometimes *pigneri*, with weakening of the *o* of the stem, as in *foederis*, *sceleris*; cf. *temporis* with the adv. *temperi*.

74. *quom extemplo* (iv 2. 6, Trin. ii 1. 20) = ἐν τῇ ταχιστα.

[75. *Te*. Ritschl (Neue Pl. Exc. I p. 36) proposed *ted* in order to avoid the hiatus. Fleck. and Brix bracket the verse as an interpolation, the latter on the ground that *pro te* is meaningless and out of place; see note above, on the whole passage.]

[76, 77. The verbs in these lines (*ducas, deseras, des*) are all subordinate to *quom*, and therefore not co-ordinate with *ignores*; it was probably from a misunderstanding of this that *atque* got introduced into some of the MSS. for *neque*, 77.]

[78. This line is considered by Brix to be a gloss, originally written in the margin as an explanation of 72, and then incorporated into the text.]

79. This verse is quoted by Nonius (p. 512) as follows: *Fac fidele sis fidelis*, and this would be a thoroughly Plautine turn (cf. *impudenter impudens* Rud. iv 3. 49, *misere miser* Cist. iv 2. 21, etc.); the MSS. agree in *fidelis sis fidelis*; and the adverb *fidele* (for *fideliter*) is not attested by any other example. In another place Nonius quotes *simile est* for *similis est*, misunderstanding *similist*.

81. *hunc*, i.e. Hegio.—*inuenum inueni*, cf. Cic. Fam. xiv 1. 5 *vide ne puerum perditum perdamus*, and the common expression *actu agere*. [*'para tibi Hegionem, iam paratum et quaesitum, si officium tuum facies,'* Lambinus.]

83. *Obsecro* governs both *haec* and the following subordinate clause.

[84. *Tu hoc age*, 'Mind what I say,' more generally 'Give me your attention,' as *Hoc age, sis, Olympio* Cas. II 6. 49 and *Asin. Prol. 1*; cf. *Capt. III 1. 20*. I have kept the reading of the MSS. in spite of the hiatus after *tu*; all the changes proposed are unsatisfactory, e.g. *nunc hoc age* (Müller), followed by *erus nunc es*; and the hiatus may result from the emphasis on the word *tu*; at any rate there are other passages in which *tu* in a command stands with hiatus in the MSS.; see *Asin. II 2. 112* *tú hunc interea híc tene*, *Pseud. I 1. 31* *tú hinc ex cerdú cita*.—*tu erus nunc es*. Literally true also in a sense which Hegio did not understand, cf. 67.]

86. *Satin habes*, 'are you content.'—*facta* [*'faits accomplis'*], cf. *Asin. v 2. 63* *mandata dicam facta ut uoluerit*.

87. The first *tua* is addressed to Hegio, the second to Tyndarus. Bentley (on *Ter. Haut. v 2. 24*) makes a remark applicable here, '*uoltu et nutu haec aguntur*.'—[*ornatus*, i.e. *instructus*, *nempe Philopoleum reducens*, Lamb.]

90. *eadem opera*, see note on II 2. 43.—*syngraphus*, 'passport.'

92. *bene ambulato*, 'bon voyage!' When one returned, it was customary to ask '*benene ambulasti?*' *Truc. II 4. 18*.

95. *Hosce*. The MSS. have *hos*, but *hosce* is the proper form before a vowel or *h*; see F. Schmidt in *Hermes* VIII pp. 478—487. On the other hand, we should write *hos* before a consonant; see *Mil. IV 2. 2*.

96. *sultis* = *si uoltis*, cf. *sis* = *si uis*; still here distinctly a command, so III 5. 9.

97. The verse is imperfect in the MSS.; Camerarius added *Iam*, and Bothe ingeniously proposed *custodela* for *custode*; [cf. Rud. III 3. 35, where Lind. thinks the same change should be made.]

[98. Brix and Fleck. insert *ad* before *captiuos* (metri gratia); but, as Ussing remarks, the verse seems to have a further corruption, as *inuiso* (present) is very harsh standing between two futures (*adparebo*, *percontabor*). He proposes *Ad fratrem ibo*; *dum c.* etc.]

99. eadem, of. note on II 2. 43.

100. *praeuorti*, cf. Merc. II 3. 41 *mandatis rebus praeuorti uolo*, Cist. v 8 *praeuorti hoc certumst rebus aliis omnibus*. The word means literally, 'to turn oneself to something (*rei*; or, with pronouns, *id*, *hoc*, *illud*, etc.) in preference to other things (*prae*-)', cf. Livy II 24. 5.

III. 1.

2. *quaerit*, sc. *quod edat*.

[3. The climax must be sought in *quom esse cupidus est*, 'at the time when he is hungry.' Br. and Uss. strike out the line.]

[4. Nam here gives the reason of the speaker for making the statement ('I say this, *for*'), not the proof of the statement made.]—*Die*. The contracted forms of the gen. and dat., *die*, *fide*, *facie*, are common in Pl., and found also in later Latin, e.g. Hor. Od. III 7. 4, Sat. I 3. 95, Virg. G. I 208 (acc. to Servius).—The Parasite regards the hostility of the day as the cause of his mortifications; cf. Men. v 5. 1 *edepol ne hic dies peruorsus atque aduorsus mi obtigit*, Hor. Sat. I 9. 72 *huncine solem tam nigrum surrexe mihi*.

[5. *malignitate oneravit*, 'omnes homines reddidit in me illiberales et malignos,' Lamb. For the sense of *malignitate* 'stinginess,' cf. Virg. A. VI 270 *sub luce maligna*, 'beneath the scant light (of the moon).']

6. *ieiuniosus*, as well as what follows, is an attribute of the 'evil day,' and not to be referred to *me*. With this expressive word, which Plaut. humorously coins from *ieiunus*, compare the similar formations *inopiosus* Poen. I 1. 2, *helleborosus* Rud. IV. 3. 78, *impendiosus* Bacch. III 2. 12, *repudiosus* Pers. III 1. 56, *obnoxiosus* Trin. IV 3. 31, *factiosus* Bacch. III 6. 13.—*fame ecfertus*, 'cram full of hunger,' oxymoron, of Aul. I 3. 6 *aedes inaniis oppletæ*.

7. *uidi*, 'I experienced' (*ἔπειδον*).

8. *resident* = *quiescunt* with accus. governed on the notion of *agere*, which it contains.

9. *arti*, governed by *licet* in *ilicet* (= *ire licet*). *Malam crucem*

ire (accus. of motion without *in*); so Poen. II 48, III 6. 4, Men. II 2. 53, Ter. Eun. III 3. 30 *malam rem hinc ibis?* where Donatus compares *domum ire*; see too Bentley on Ter. Phorm. v 8. 37.—**Mala crux** is to be regarded as a single expression = *malum*, hence another adj. (*maxumam*) may be added; so Aul. III 5. 48 *aliqua* (*mala crux*), IV 4. 4 *Quae* (te mala crux agitat?), Bacch. IV 1. 12.

10. *ridiculos* (subst.) 'jesters.'

11. *uni subsellii viros*. Favoured slaves and people of inferior rank such as parasites were not admitted to the *lecti* at meals, but sat on benches (*subsellia*) placed at the foot of the *lecti*, Stich. III 2. 33, *ibid.* v 4, 21.—*uni* = *unius*, that is *solius*, the 'bare' *subsellium* being opposed to the *lectus cum subsellio*.—*Lacones*. He proudly calls the parasites 'Spartans,' as being a hardy race of men, who could endure blows with heroism, and did not mind having pots of ashes thrown at them.

12. *Plagipatidae*, i.e. *qui plagas patiuntur*, again Most. II 1. 9. The patronymic termination (*-idae*) characterizes the parasites as descendants of a noble line like the *Scipiadae*, the *Memmiadae*, etc. Compare for a similar humorous name *Collicrepidae* 'collar rattlers,' Trin. IV 3. 14.—*uerba*, 'witticisms' (Fr. 'mots'), so *dicta* (inf. 22), or *logi ridiculi* Stich. II 1. 68.

13. *reddant*, 'return the invitation.'

[14. *prouincia parasitorum*, see Ter. Eun. II 2. 24.]

15. *aperto capite*, i.e. in the most open and barefaced manner.

16. *In tribu*, i.e. in the Comitia Tributa. [Possibly we should read, with Ritschl and Brix, *tribud*, to avoid the hiatus.]

18. The unmetrical reading of the MSS. *Nam ut* was formerly corrected to *Namque ut* (Lind.), or *Nam uti* (Fl.); Seyffert shows that in similar cases Plaut. always adds *ego* to *nam*.—*dudum*, 'a short while ago,' often in the comic poets and sometimes even in Cicero [cf. *πάλαι*]. So Trin. II 4. 29 (Br.), Merc. IV 4. 13, 18.—*abii*, i.e. after the conversation with Hegio.

[20. Nearly all editors accept the correction *Quis ait 'hoc'* (i.e. '*huc*'), but the reading of the MSS. may very well mean 'who is paying attention,' cf. note on II 3. 84.]—*profitetur*, 'volunteers,' here with short first syllable (so Ter. Eun. Prol. 3); on the other hand, *prō-* is long in Men. IV 2. 85; we find similar vacillation in *prōficiaci*, *proficisci* (Trin. I 2. 112). Again in Plaut. and Ter. we find only *prōteruos*, in later times *prōteruos*.

21. *ridere aliquem*, 'to laugh at a person's jokes,' cf. Ter. Eun. II 2. 18.—*abnuunt*, 'shake their heads.'—[*illi*—*abnuunt*, see Wagn. Pref. to Trin. 2nd ed. p. vi, who defends the hiatus 'before a cretic word at the end of a line' (caesura minor), adding that a short pause should be assumed after *illi*, 'to express the ἀπροσδόκητον of the ensuing

word.' Müller, who is followed by Br., proposes *illisce*, an old form of the nom.; cf. *hisce* Prol. 35.]

22. *unum*. *Unus* is often scarcely more than the indefinite article in English [which indeed is itself merely another form of the numeral 'one' (compare the German 'ein'), Pseud. iv 1. 46 *Lepida ibidem una aderit tibi mulier*, Cic. Phil. ii 3. 7].

23. *menstrualis epulas*, 'free board for a whole month.'

24. *sciui* = *intellexi*, *animaduerti*, so Most. i 2. 65 *cor dolet quom scio ut nunc sum atque ut fui*.—*conpecto*. From *conpeciscor* comes *conpectus* (Pseud. i 5. 126, 129), from *conpingere*, *compactus* (Men. v 5. 39, Rud. ii 6. 62).

26. *Dentes restringere* is properly 'to lay bare the teeth by drawing back the lips,' cf. *stringere gladium*. The phrase is here intentionally ambiguous; he means, 'I should have been glad if they had shown their teeth, even if it was only to snarl at me.' The order of words is *ut, si non arriderent, saltem d. s.*—For *ut restringerent*, 'by showing,' cf. note on ii 3. 64.

27. *postquam uideo*, see on Prol. 24.

28. *una*, cf. note on Prol. 20.

29. The *Velabrum*, situated to the north of the west end of the *Circus Maximus*, was the market where delicacies for the table were sold; cf. Hor. Sat. ii 3. 229 *cum Velabro omne macellum*. [Between the *Velabrum* and the river were the *forum Boarium* (cattle market) and the *forum Olitorium* (vegetable market).]

30. This verse is otiose after 27; Gepp. places it after 31, before which it is certainly inadmissible. It is probably an interpolation.

32. *Barbarica lege*, i. e. *Romana lege*. The parasite speaks from the point of view of a Greek; so in Trin. Prol. 19 *Philemo scripsit: Plautus uortit barbare*, i. e. latine. Thus Capt. iv 2. 104 *barbaricae urbes*, Stich. ii 1. 39, *mores barbari*, Cas. iii 6. 33.—*ius*. 'The parasite regarded himself as a perpetual guest of the state, entertained in several private houses successively instead of in the *Prytaneum*.' Geppert.

33. *concilium iniere*. The parasite charges the young men with having formed a treasonable conspiracy to deprive a class of citizens of the means of livelihood, and threatens them with an action at law.

34. *Is* = *eis*.

[35. *sic egero*, cf. note on ii 2. 65.]

[36. *spes*. Br. explains this as the hope that *Philopolemus* may have returned; but Erg. can hardly have thought of that even as a possibility. The hope alluded to is rather that he may pick up an invitation in the *portus*, though he has been disappointed in the *forum*.]

III. 2.

[1—11. In the arrangement of these lines I have followed Brix, who has succeeded in reducing them to a system with only one slight departure from the MSS.]

2. *bono publico*, an ablative of attendant circumstances ['to the public weal,' as *pessimo publico* (Livy II 1. 3) is 'to the detriment of the public']. It is not quite clear how the public interests have been forwarded by the purchase of Philocrates; perhaps Hegio is congratulating both his own country and Elis on the recovery of the two young men of position, Philocrates and Philopolemus. Lessing translates, 'amid general approval;' but the words cannot possibly bear this sense.

3. *ubi quisque uidet, κατὰ σύνεσιν*, as Men. III 2. 56 *satin ut quæque conspicio ita me ludificant?* Pseud. v 1. 15 *alter ubi alterum . . .prehendunt*, etc.

5. The second syl. of *Ita* was originally long (see Corssen II p. 454) and sometimes appears in cretic and bacchiac verse as an iambus. [The MSS. have *retinendoque*; but *que* (*q* :) is a very common interpolation in MSS., and it is not at all a violent change to strike it out.]

7. *uix . . . eminebam* = *ut uix eminerem*; paratactically instead of syntactically, cf. II 1. 34, and Mil. IV 2. 57 *ita me occursant multæ: meminisse haud possum*, Men. I 1. 18, Most. I 2. 62.

9. The lively movement of the verse, and the short, disconnected sentences, seem expressive of placid self-satisfaction.

[13. *Præuortor domum*, the reading of *J* and minor MSS., must mean, 'I make the best of my way home;' more literally, 'before anything else (as my first care) I turn myself (my steps) homewards,' as in Horace (Sat. I 3. 38), *illuc praeuertamur* 'let us pay attention to that point first of all;' and this corresponds to what Heg. had said in II 2. 97 (*iam ego adparebo domi*). He does not here say that he actually returned and entered the house; instead of that, he says he *went right on* (*eo protinus*) to his brother's. We should certainly expect a more explicit statement, that he did *not* enter the house; but the apparent inconsistency between *præuortor domum* and *eo protinus* may perhaps be explained as above: we must allow something for the garrulous and disconnected style of the old gentleman.—Hermann explains *præuortor* as *prætereo*, and Lind. quotes in support Virg. Aen. I 317, *præuertitur Hebrum*; but there the meaning is 'outstrip,' and it seems very doubtful whether the word could mean simply *prætereo*. Brix and Uss., taking the reading of *B* (*reuortor*), regard it as corrupt, and cancel the clause (*inde . . . reuortor*).]

[15—20. Many editors have exercised their ingenuity in arranging these lines in a more symmetrical form, but have been driven to introduce many changes in the text in order to effect this result. I

have therefore been content to give the passage as it stands in *B* and *J*. Where the MSS. fail us as they do here, the problem of restoring what Plaut. wrote seems to be a hopeless one.]

[15. *inde abii* seems to be an interpolation; Br. transfers the words to 19 (after *exsolui*.)]

17. *hic*, i.e. Aristophontes.

III. 3.

1. *nunc illud est, quom*, 'now the point of time has arrived, at which,' cf. Ter. Ad. III 2 1 *Nunc illud est, quom si omnia omnes sua consilia conferant . . . auxilii nil adferant*.—*fuisset*, cf. note on II 1. 50.

2. *spernunt = secernunt or seiungunt* (old Latin). For this rare sense, cf. Ennius in Non. p. 399 *ius atque aecum se a malis spernit procul*.

4. *neque adeo*, cf. on II 2. 98.—*metum*, 'danger,' the subjective for the objective idea, cf. Trin. IV 3. 2.

[5. A versified gloss on the next line.]

6. [*fucis* for trickery, cf. Cic. ad Att. I 1 *sine fuce et fallaciis*.]—*ob uiamst = in promptu est, adest*.

7. *perfidiiis*. For the plural, cf. on II 3. 69.

8. *hospitium*; cf. Most. II 1. 3 *nusquam stabulumst confidentiae*.

10. *negotiumst*. With the humour of despair he says, 'there will be no difficulty,' instead of *non dubium est*; hence *quin* in next line. [The line is unmetrical.]

11. *malam pestem oppetere* (cf. *mortem opp.*), again Asin. I 1. 7.

13. *Philocrati* may be either dative or genitive, as V 2. 22, and *Euripidi* Rud. I 1. 4, *Herculi* Rud. III 5. 42, etc.

14. *Salus seruare*, a proverbial expression (again in Most. II 1. 4, —In si uolt, *si = etsi*, as Amph. IV 3. 17, Rud. I 2. 70.—*copia*, absolutely for 'help,' Epid. III 1. 4 seq.

15. *machinor*. On the long final syll. see Introd. B.—*cor*, of the intellect, cf. *egregie cordatus homo*, Ennius (in Cic. Tusc. I 9. 18), and Pseud. III 1. 3 *quantum ego nunc corde conspicio meo*.

16. *malum*, 'interiectio irascentis.'

[17. *Incipisso* and *haereo* form a hiatus; cf. note on III 1. 21, and Introd. D. ii. The line is a senarius, and corresponds to 15. Ritschl has turned both 15 and 17 into septenarii, by adding *Me expediundi* to the former, and writing the latter

haereo

Nisi nugas ineptiasque iam incipisso maxumas.

But Tynd. has already said *Nisi si aliquam machinor astutiam*, and in the next scene he says *nisi reperio aliquam astutiam* (7). The introduction of the same thing a third time would be monotonous.]

III. 4.

1. *dicam*; cf. on II 2. 18 (*attonsurum esse dicam*).

[2. *Ei mihi*, Lind., taking *mihi* from the next line,—where it cannot in any case stand.]

5. *perderent*. The Imperf. for Pluperf. Subj. (in the jussive signification). So Rud. II 6. 10 *utinam te prius quam oculis uidissem meis malo cruciatu in Sicilia perbiteres*.—*periisti e patria*. So Rud. IV 4. 67 *quibuscum parua Athenis periit* (disappeared from): Poen. Prol. 86, v 2. 27.

10. *aspernari me*, in its strict sense of 'turn (yourself) away from me'; later *auersari aliquem*.

15. Tynd. tries to invalidate the evidence of Arist. by declaring him raving mad and subject to epileptic fits, in order to excite the fear and disgust of Hegio.—*hic* and *istic* (next line) of the same person.

[16. *auris inmittas*. Uss. compares Lucr. I 117 *an pecudes alias diuinitus insinuet se* for the accus. without *in*.]

18. Spitting was regarded as a charm against disease, and especially epilepsy. Even at the present day among the common people in Germany it is customary to spit, on the mention of illness or misfortune; and spitting is regarded as an empiric remedy in cases of jaundice. [Compare the habit in England of spitting upon money "for luck."] But we have no mention in ancient medical treatises of actually spitting upon the patient, as here (lines 21, 23).—*sputare morbum*, 'to spit at the sight of (to ward off) disease'; hence *qui sputatur morbus*, 'the disease at the sight of which one spits.' [But perhaps *qui* is abl., as Ussing says, in which case *qui sp.* = 'on account of which one spits.' In any case the disease meant is epilepsy, the '*morbus comitialis*' (see Ramsay, *Antiq.* p. 114), a case of which occurring at the Comitia was regarded as so ominous as to put a stop to the proceedings.]

19. On the shortening of the final syll. of *procul* see Intr. A (i).—*ultra* prop. 'to yon (the other) side'; hence 'away, off,' Amph. I 1. 167 *ultra istunc qui exossat homines*. Cas. II 8. 23.—*istum sc. apage*.

21. *qui*, an old asseverative particle, in common use in the word *atqui*, and found in Plautus joined with other expletives, e.g. with *hercle* Pseud. I 5. 58 etc., with *edepol* Amph. II 2. 154, with *quippe* Aul. II 5. 22, Ter. Haut. 538, with *ut*, as here, Bacch. II 3. 49, etc.

23. *quibus*, not dependent on *insputari*.—*atque* is (= *eis*) *profruit*. It is not uncommon in Latin as in Greek to find the second member of a relative clause thrown into a demonstrative form; so Cic. Tusc. v 3. 8 *quem ferunt Phliuntem uenisse eumque cum Leonte disseruisse*.

25. See note on II 3. 16.

29. *haud uidi magis*, i.e. *haud uidi qui magis meus sodalis sit*,

ironically [like the English 'very likely,' 'I dare say,' or the French 'Il en a l'air']. So Poen. I 1. 13, Agor. *Ignoscere id te mi aequum est.* MILP. *Haud uidi magis!* sc. *aequum*, 'Oh, of course, bare justice!' and Amph. II 2. 57, Amph. *Expectatusne aduenio?* Sos. *Haud uidi magis expectatum, quem salutat magis haud quisquam quam canem;* and Merc. IV 3. 24.

30. In order to excite Arist. to a pitch of fury which should resemble real madness, Tynd. compares him with three celebrated madmen. The last, Lycurgus, King of the Edoni of Thrace, was punished with madness for his attack upon the worship of Dionysus. [Alcmaeo, Ἀλκμαίων. Alcmaeon was a celebrated person on the tragic stage, as Gepp. says, and it is hardly likely that Plaut. would have rechristened him *Alcumeus* (so O. Ribbeck)]—postea, 'in that case.'

31. *una opera . . . qua*, 'just as much as,' cf. on II 2. 43.

35. *uero*, 'in reality,' modal abl., not the adversative particle, so Most. I 3. 21, *mauis uituperarier falso, quam uero extolli?* Merc. IV 1. 19, Truc. II 2. 47. Sometimes joined with *serio*, Amph. III 3. 9 (*equidem serio ac uero ratus*), Pseud. IV 7. 96 (*responde hoc uero serio*). So in the phrases *ain uero?* *itane uero?* *ita hercle uero*, etc.

36. [Ironically, 'It was reserved for you, I suppose, to prove your superiority to Phil. in exactness of statement.' Tynd. desires at the same time to give Arist. a hint that his superior information as to the person of Phil. is rather inopportune.]—*enim* is often found in Plaut. as an affirmative or asseverative (not illative) particle, especially in the combinations *at enim*, *quia enim*, *non enim*, *nil enim*, *nunc enim*, *certe enim*, *immo enim*, and *enim uero* (thus Trin. III 2. 79, *non enim possum quin exclamem*), but also in other connections, e.g. Cas. II 4. 2, *Te uxor aiebat tua me uocare*; St. *Ego enim uocari iussi* cf. Trin. V 2. 10.

37. *ut rem uideo*, 'to the best of my judgment,' cf. Truc. V 70, *ut rem natam uideo*.—*uauitutine* = *mendaciis* [cf. Virg. A. II 80, *neque . . . uanum etiam mendacemque improba finget*.—*uera conuincas*, 'put truth in the wrong'].

41. *Alidem* without a preposition only in this place, cf. II 3. 19, III 4. 56. So *Alide* without *in* only in II 2. 80. The simple acc. and abl. (without a preposition) of names of countries seems to have been a peculiarity of early Latin; for *Alis* is not to be regarded as the name of a town; so *nequinoit Graeciam redire* (Livius Andronicus), and even later Nep. Milt. I *Chersonnesum mittere*, Dat. IV *Aegyptum proficisci*. But at the time of Plaut. it was becoming usual to insert the preposition.

42. According to old Roman law the slave is a chattel, possessing neither father nor the rights of contracting a legal marriage and holding property, in a word, without 'caput' or 'status.' [See Ramsay, Rom. Antiq. p. 83.]

43. *fuisti*, cf. on II 1. 50.

46. *non* belongs to *Liberum* in spite of the intervening words *equidem me*, which are quite unemphatic, cf. IV 2. 45, II 3. 65.

47. *ludos facere alicuem*, common as *Bacch.* v 1. 14, etc. Rarer is *ludos facere alicui*, *Most.* II 1. 80; cf. *ludos alicui reddere*, *Ter. Andr.* III 1. 21.

48. *praeter se*, 'excepting his own person.'

51. *ut . . inuideant*, cf. on II 2. 7, so *Pers.* I 1. 47 *hoc meumst ut faciam sedulo*.—*bonis* in a political sense, 'the richer (upper) classes.'

53. *atque*, cf. on II 2. 105.—*aliquid pugnae dedit*, 'has played you a trick.' The same expression in *Pseud.* I 5. 111.

60. *enim*, cf. note on 36.

[65. *Pix atra*. An allusion to the 'tunica molesta,' or shirt smeared with pitch, wax, and other combustibles, in which slaves were sometimes burnt; the Schol. on *Juvenal* (l. 155) says that it was a mode of putting Christians to death employed by Nero. *Lucretius*, too, mentions it among other kinds of punishment (3. 1017).]

66. *deliramenta loqui*, 'talk wildly;' so *Men.* v 5. 21.—*larvae*, 'the evil spirits' of Roman popular superstition, properly the departed spirits of bad men (as opposed to the *Manes*), which, like *furies*, torment the dead as well as the living; they were held to be the cause of madness. See *Aul.* IV 4. 15, *Cas* III 4. 2. Hence *laruatus* (mad).

69. *concinnat* = *reddit*, cf. IV 2. 38.

70. *nolo*, sc. *colloqui*.

72. *Namque* elliptically, 'Yes; you are right for, etc.'—*ad bites*, see on II 3. 20.—*os denasabit*, 'will bite the nose from your face,' cf. *malas edentare* *Rud.* III 2. 48, *caput exoculari* id. III 4. 26, *os exoscare* *Amph.* I 1. 165. seq.

77. *te*, cf. on II 3. 16. The MSS. omit the word.

79. *abnutas*, 'signal to me to be silent.'—*quid agat*, 'what would he do?' i.e. he would openly bid me be silent. [The MSS. continue the words *quid agat . . . longius* to Tynd. In this case they must mean 'what would he not do (or say) if you were not standing by me?' an expression of pretended fear lest H. should leave him. Lessing (note to *Trans.*) gave the words to Ar.]

80. *Hegio* begins to be somewhat shaken in his belief in the madness of one who can talk so rationally.—*nugas*, sc. *agis*.

81. *quoi neque pes neque caput compareat*, 'which you can make neither head nor tail of,' lit. of which neither foot nor head is visible, can be made out. cf. *Asin.* III 3. 139, *nec caput nec pes ser-*

monum adparet. [So *ratio non comparet*, 'the account is not correct;' lit. intelligible, clear at a glance.]

82. *ornamenta absunt*, 'All that is wanting is the get up (dress); there you see the mad Ajax himself,' etc. [A particular dress and exterior came to be associated on the stage and in pictures with each of the various heroes or celebrated characters of history or mythology. But the direct allusion to the conventionalities of the theatre is curious. Similarly Virg. A. iv 47, in comparing Dido to Orestes, speaks of *scenis agitatus Orestes* where we should expect him to speak of the real Orestes.—*orn. absunt* in parataxis, whereas the more ordinary mode of expression would be syntactically by a subordinate clause, 'if (although) the exterior were not (is) wanting.' Similarly Lucr. 3. 935 *Nam gratis anteacta fuit tibi vita. . . . Cur non ut plenus uitae conuiuia recedis?* where the first sentence means 'supposing that,' 'if,' cf. Madv. § 442. Obs. 2, and on Capt. III 2. 5.]

84. *inter sacrum saxumque stare*; Tynd. compares himself to a victim about to be sacrificed at the altar (*sacrum*), by a blow of the flint stone (cf. Livy I 24, *porcum saxo silice percussit*); Eng. 'the knife is at my throat.'

85. *do operam*, see on Prol. 6.

86. *audibis*, old fut. of the 4th conj. (for *audies*); cf. *ibo* from *ire*.

87. *expurgare*. Plaut. uses side by side the old forms *purigare*, *iurgare*, and the later *purgare*, *iurgare*; the former are not compounds of *agere* but are formed directly from nouns, exactly as *navi-gare* from *navis*.

88. *tenere*, of a disease. [cf. *captus oculis*.]

92. cf. II 2. 103 and note.

93. *deliquio*, an ἀπαξ λεγ. formed like *contagio*, *obsidio*, parallel to *deliquium*, *contagium*, *obsidium* respectively.

95. *nugas agit*, 'he is trifling with you.'

98. *en rursum tibi*, 'take that for an answer.'

100. *Fuitne*, with long *u*, cf. II 2. 12 and note.

102. *Philocrati*, see on III 3. 13.

103. *quin quiescis*. He addresses his heart, which by its violent beating might betray him.—*i directum*, 'to the gallows with you.' The Plautine word *Directus* comes from *dī asunder*, and *erigere*; hence 'stretched out and raised aloft,' of a delinquent on the cross; cf. *dispestis manibus* (Mil. II 4. 7).

104. *subsultas*, as though dancing with joy at his misery; cf. Aul. IV 3. 3, *Continuo meum cor coepit artem facere ludicram atque in pecus emicare*.

105. *exquisitum*, nearly the same as *certum*, *exploratum* (inf.).

[106. *tam satis quam*. 'Proprie dicendum erat *quam quod maxime*.' Uss.]

108. *sed uide sis*,— 'consider if there be no mistake.'—*hoc*, i.e. that Tynd. had been a slave in Elis.

109. *magis certius*, as *magis dulcius* Stich. v 4. 22, *magis multo patior facilius uerba* Men. v 6. 13; the double comparative for the sake of emphasis.

111. *deruncinare*, from *runcina* (a plane), means 'to cheat, trick;' *deasciare* (prop. to rough-hew with an axe) is used in the same sense; cf. Mil. iv 4. 6, *ut lepide deruncinauit militem*.—*deartuare* prop. 'sever limb from limb,' cf. III 5. 14.

114. *corpore*, 'complexion.'

115. *subrufus aliquantum*, cf. the Eng. 'somewhat reddish,' and Ter. Andr. II 6. 16, *subtristis uisus est esse aliquantum mihi*. *Aliquantum* repeats and emphasizes the idea of *sub*.

116. *ut quidem*, dependent on *conuenit*, cf. Trin. II 4. 28.

123. *sursum uorsum*, 'upwards.' For this tautological expression (*sursum* = *sub uorsum*) cf. *utroque uorsum* II 3. 8, *russum uorsum* (backwards), Amph. v 1. 63. *Sursum deorsum* has a different meaning (topsy-turvy), Ter. Eun. II 2. 47.—*os subleuere* (cf. Trin. II 4. 157), 'to befool.'—*offucia*, 'trickery.'

124. *nunquam* = *non*, cf. on II 3. 48.

125. *num lignatum mittimur*, 'are we to go and fetch wood?' as though the *lora* might be wanted to bind up fagots. Speng. proposes to read *ligatum*, 'to bind (some one),' either a newly-purchased slave, or one who was to be punished.

III. 5.

3. *sator maxume* (adj.), 'the sower-in-chief': *maxume* belongs also to *sartor* (= *sarritor* 'weeder') and *messor*. By the last word Heg. means 'as you have sowed, so shall you reap.'

[4. *audebas*. "*Audere pro posse*, itemque pro *velle*," Truc. iv 3. 44, Men. I 2. 40, *Asin.* II 4. 70." Pareus. An old correction in this passage was *debebas*, which is accepted by Br.

6. *Attat* expresses surprise; the final syllable is long.

[7. After *seruom* Fleck. inserts *hominem* to avoid the hiatus. But where every emendation is so uncertain as here, it seems best to keep the MSS. reading, and notice that it is probably corrupt. There are two verses very similar to 7 and 8 in Pseud. I 5. 45, 46.]

9. *sultis*, cf. on II 3. 96.

12. *quod* is the word *quoad*, pronounced as a monosyllable, 'in so far as.' Mil. iv 4. 24 *impetrabis, quod* (so the MSS.) *ego potero*,

quod uoles. Epid. v 1. 32 Ep. *Non me nouisti?* VIR. *Quod quidem nunc ueniat in mentem mihi.* In a few cases the MSS. vary between *quod* and *quoad*.

14. *deartuauisti*, 'in articulos dissecuisti, διεμέλισας,' Bosius.

23. *cum* denotes manner or attendant circumstances; here the result in the future is regarded as a concomitant of the action, and the modal approaches to the consecutive sense: Eng. 'to.' In the case of *bono* and *malo* joined to an attribute like *publico* (see III 2. 2) or *tuo* (Amph. i 1. 213, Truc. v 31), the simple ablative is used in the same sense.

[24. Hiatus before a cretic word at the end of a line. Ritschl proposed *existumo* (comparing Most. i 1. 73 *floci existumat.*.)]

25. *si non redit* is the condition to *peribo* (cf. II 2. 10). Tynd. assumes that Heg. will not kill him, until time has shown that Phil. is not likely to return.—*ut dixit*, sc. *se rediturum esse*.

29. *periculo ponere*, on the model of *pignori ponere* (cf. II 3. 73 and III 4. 122).

[30. *Præoptauisse*, without synzesis, see Intr. C. Ritschl proposed *praedoptauisse* (Neue. Pl. Exc. i p. 99.)]—*quam* is *periret*, *Potius quam* (and similar phrases) with the subj. denote 'in preference to,' and introduce the less choiceworthy alternative. As in hypothetical sentences, the action is thus marked as purely imaginary, as a possibility, which might conceivably have been, but never actually was. Thus Asin. iv 2. 2, *emori me malim quam haec non eius uxori indicem.* Aul. i 1. 12, *utinam me diui adaxint ad suspendium potius quidem quam hoc pacto apud te seruiam.* [Livy commonly uses either the subj., or the subj. with *ut*, in this sense: e.g. *cur quod in sinu uestro est, excuti iubetis potius quam ponatis* (vi 15. 12); *multi ex plebe, potius quam ut cruciarentur trahendo animam, se in Tiberim praecipitauerunt* (iv 12. 11); so in Cicero, '*depugna*' inquis '*potius quam seruias* (ad Att. vii 7. 7), *uir bonus statuit omnem cruciatum perferre potius quam ut officium prodatur*' (Acad. ii 8. 23).]

31. *Acherunti*, locative ablative, like *Karthagini* (Poen. v 2. 78) *Sicyoni*, Cist. i 3. 8.—*clueas* in the sense of *bene audire*: cf. Trin. ii 2. 32 *uictor uictorum cluet*.

32. *per*, very nearly = *propter*.

33. *exemplum* is a typical instance. Heg. means that he intends in the punishment he inflicts on Tynd. to supply a sample of what he will do in future cases; i.e. to make the punishment exceptionally severe [cf. lines 94, 95 (*documentum dabo*, etc.).] cf. Bacch. v 1. 6, *omnibus exemplis crucior.* Most. i 3. 35, *di me pessumis exemplis interficiant*.

34. *sutela*, '*dolosae astutiae a similitudine suentium dictae*.' Fest. p. 310. So Cas. i 7; cf. *consutis dolis* Amph. i 1. 214, and the

Homeric metaphor δόλους καὶ μῆτιν ὑφαίνειν, and the Eng. 'a tissue of lies.'—*mortū mittere*, cf. Ἀἰδὶ προῖάπτειν, and Hor. Sat. II 5. 49, *siquis casus puerum egerit Orco*. Virg. A. 2. 85, *demittere neci*.

[36. *Interdico*, of the MSS. is simply a mistake caused by the succeeding word.]

38. *adfore*, sc. *eum*.

41. *ad*, cf. note on Prol. 49.—*bene est* = καλῶς (εὖ) ἔχει, 'I am glad of it'; so Trin. I 2. 14.

42. *melius adaeque*. The two distinct phrases, *nemo aequè miser* and *nemo miserior* are here combined, for the sake of emphasis, just as in Merc. II 3. 1, *homo me miserior nullus est aequè*; cf. *magis certius*, Capt. III 4. 109.

45. *Votuin*, see II 2. 14; but this was said to Philocrates.—*uotare* for *uetare* as often in Plaut.

50. *custodem*, 'companion.'

52. *sorsum* = *seorsum*.

[54. *faxit* . . . *haberes*; for the unusual sequence of tenses, cf. Mil. IV 8. 46, *si ita tibi sententia esset, tibi servire mauelim* (converse order).]

56. *Essetne*, for *nonne esset*.

58. *Mihi*, an iambus, cf. Prol. 46.

60. *nuperus*, ἀπ. εἶρ.—*nouicius*, a technical term for a newly-purchased slave.

61. *Te perdocere*; for the acc. with inf. after *postulare*, cf. line 81, and Trin. II 1. 15.

65. *inde ibis porro*, 'thence you will go on to.'—*latomias lapidarias*, called in 78 *lapicidinae*; in Poen. IV 2. 5, we have the genuine Roman form *lautumiae*.

67. *cotidiano*, adv. for *cotidie*.

70. *Perduis* may mean either *destroy* or *lose*; Heg. answers, 'Oh, I will take great care of him' (ironically), as though Arist. had meant to beseech him not to *lose* Tynd.

71. *custodibitur*, cf. on III 4. 86.

72. *interdius* (again Most. II 2. 14, etc.) is an old adv. = *interdiu*. The form *dius* ('by day') appears in the derivative *diur-nus*; cf. *nudius* (in the phrases *nudius tertius, quartus*, etc.).

73. *absoluam*, 'let him off.'

80. *nequi* (μήπως) as *siqui* (εἴπως); *qui* is the abl. of the indefinite pronoun.—*ne deterius huic sit*, 'that he may not get a shorter allowance,' ironically, as though *mala* were something desirable.

82. *tuo periculo stat*, lit. 'costs a risk to you' [cf. *multo sanguine ea Poenis victoria stetit*, Livy XXIII. 30. Tynd. means that Phil. would avenge him].

86. Construe *meres ut aliter dicam*; cf. II 3. 62.

91. Peristis, 'you are dead men,' is more threatening than *peribitis*; [as in Eng. the command, 'Begone,' is more peremptory than 'Go away.']

92. The *lorarii* lay hold of him somewhat roughly. Cæsar's words as the conspirators pressed round him were, '*ista quidem vis est.*' (Suet. ch. 82); Lessing remarks that the cry *haec vis est* was at the same time an appeal for help.

96. *Absque* in the comic poets is a conjunction (= *si sine*), and used only with the impersonals *esset* and *foret*. Hence *absque hoc esset* = *si hic non esset*. 'If it had not been for Arist. here.'—*quod* before *absque* has the same force as before *si*.

97. *offrenatum*, 'bitted and bridled,' i.e. at their mercy.

[99. *satis sum semel deceptus*, cf. Soph. O.T. 1061 ἀλὺς νοσοῦσ' ἔγω.]

104. *quod hoc est scelus* = *quid est hoc malum infelicitatis* (Ter. Ad. iv 2. 5) cf. Eun. II 3. 35, *quid hoc est sceleris*?

[105. *in orbitatem*, 'in order to be childless.']

[107. *mis* is an old form of the gen. of *ego*, as *tis* of *tu*. The latter is supported by the MSS. of Plaut. in Mil. iv 2. 43 (*quia tis eget*), Trin. II. 2. 62 (Fl.); the former occurs nowhere else in Plaut., but is quoted by Priscian (xiii. ch. 2) from Ennius. Pareus (Lex. Plaut.) mentions it as occurring in our passage; and the omission of *mei* in the best MS. (*mis* being regarded by the copyist as a mere repetition of the first syll. of *miseret*) makes this a probable emendation: see A. Luchs (Hermes vi. p. 274).]

108. *exauspicavi*, 'I came out with good prospects';—*redauspicandum* = *redeundum*, and is formed here on the analogy of *exauspicavi*.

IV. 1.

3. *laudem*, i.e. as the first to bring good tidings:—*festiuitatem*, 'feasting.'

4. *pompa*; cf. Plaut. fragm. Baccar. *quoius haec uentri portatur pompa*? The convoy of a large purchase of provisions home from market is compared to a solemn procession.

5. *supplicare*, as he had done, according to his own account in Act III Scene 1.

6. *prodesse*, i.e. my influence will be able to get invitations for my friends.

7. For the repetition, cf. iv 2. 45 and Amph. I 1. 125, *optumo optume optumam operam das*.—*onerare*, 'overwhelm,' cf. iv 2. 47 and III 1. 5.

8. *sine sacris hereditas* is synonymous with 'pure gain.' Properly it means an unencumbered legacy, one which did not involve as a condition the obligation to maintain the *sacra domestica* or *privata* (see Cic. de Leg. II 9, SACRA PRIVATA PERPETVA MANENTO). The same expression in Trin. II 4. 83. *Cena hac annonast sine sacris hereditas*.—*scertissimus*. Participles sometimes receive the terminations of the comparative and superlative degrees. Thus Trin. II 3. 6 *factius* (from *factus*), id. I 2. 185 *occlussior*. The later literary language employs scarcely any except *auctior*, *emendatior*, *accuratior*.

11. *certa res est*, 'I have made up my mind.'

12. *coniciam*, in order to free the body for running the pallium (*ἱμάτιον*) might be gathered up and thrown over the shoulder or round the neck in the way in which an undergraduate sometimes disposes of his gown; thus Epid. II 2. 12, *age nunciam orna te, Epidice, et palliolum in collum conice*; Ter. Phorm. v 6. 4, *umerum pallio onerare*. But, except for slaves, a hurried pace was considered scarcely respectable. Poen. III 1. 19, *liberos homines per urbem modico magis par est gradu ire: servuli esse dico, festinantem currere*. [After *me* hiatus; Ritschl proposed *med* (Neue Pl. Exc. I. p. 36), Fl. inserted *ille* after *me*.]

[13. After *nuntium* hiatus in the diaeresis. Fl. inserts *esse*; Bosscha and Lind. read *aeuiternum*.]

IV. 2.

1. Join *quanto magis*.
2. *auctior*. On the long quantity of the final syll. see Intr. B.
4. An independent sentence, instead of the acc. and inf., as the last line.
5. *scibitur*, see on III 4. 86.
6. *Quom extemplo*, see on II 3. 74.
7. *doctus*, 'clever,' Pers. IV 4. 45, *vide sis: ego ille doctus leno paene in foueam decidi*.
- [8. The line is not a complete tetrameter. Bosscha supplied *ire* after *quem*.]
- [10. Lind. remarks that *omnem*, written *om̄*—in the MSS. would easily fall out after *moram*. Hiatus after *omnem*.—*age hanc rem, devote yourself to the business before you*.]
- [11. *Que* which the MSS. give after *interminor* is a common mistake, see III 2. 5: *Eminor interminor* is an expression like *dico edico* (*uobis nostrum esse illum erilem filium*), Ter. Eun. v 4. 40, and other formulae (*dico interdico*). Most modern editors reject *eminor*, a word which certainly occurs nowhere else, but which is not only in itself unobjectionable, but strongly supported by *eminatio* (19). The supposition that the E came from the margin, where it stood

to indicate the speaker Erg. (preceding line) is improbable in the face of *eminatio* (19), and the fact that if we read *Minor* here the line becomes too short. (Fl. adds *hodie* after *mi*, Br. *hic*.) For the long syll. -or cf. III 3. 15 and Intr. B.]

13. ore sistet, intransitively, lit. : 'shall stand on his head,' as Curc. II 3. 8, (nemo sit) *tanta gloria quin cadat, quin capite sistat in uia de semita*. Mil. III 2. 36, *capite sistebant cadi*. [In the sense of to 'halt, stop' *sistere* is not uncommonly intrans., e.g. Virg. G. 1. 479 *sistunt amnes*.]

14. [ut. So Bentley quotes the line on Ter. Haut. II 3. 30; Fl. substituted *ita*, and is followed by Br. and Uss.]—insistant itinera 'go their ways.' Cist. IV 2. 10, *utrum hac an illac iter institerit*, Epid. III 3. 35, *rectam institit* (sc. *uiam*).

16. Ballista, catapulta; with chiasmus. 'Duplex instrumentum priscis, quo in hostes emitterent et iacularentur, altero tela vel grandiores sagittas, altero lapides et saxa. Id prius *catapultam* dixere veteres, hoc posterius *ballistam*. Plautus hoc ipsum discrimen palam hic ingerit. *Pugnum* enim, qui rotundus, cum lapide ballistario comparat, *cubitum*, qui longior, cum telo catapultae. Ita dico *telo*. Nec aliter in his versibus utraque vox capienda quam pro eo, quod catapultam emittitur aut ballista.'—Lipsius.

[17. ad quemque icero, 'against whomsoever I strike my knee' (lit.), *genu* being acc. not abl. So Lind.]

18. Dentilegus, lit. 'a picker up of teeth'; *d. faciam*, i.e. 'I will knock out their teeth' [a highly elliptical expression];—*quemque = quemcumque*. So Mil. II 2. 1, 5 etc.

20. die; see on III 1. 4.

21. obstiterit is fut. perf. 'he who stops me, will be found to have put a stop to his own existence,' as in Aul. III 6. 42, *ego faxo et operam et uinum perdidit simul*. Men. III 2. 55, *faxo haud inultus pandium comederis*.

25. mira sunt ni. *Mirum est ni* (44) or *mira sunt ni* (Trin. IV 2. 19) lit. : 'I should be surprised, if . . . not' always in an affirmative sense, 'I suppose that.' On the other hand, *mirum (est) quin* (e.g. Trin. II 4. 94) 'It is a wonder that . . . not' is always used ironically (Eng. 'it is a pity that . . . not'), and the meaning is a negative; cf. Trin. IV 2. 125.—in uentrem, humorously for *in anum*.

26. Vae misero illi, i.e. Erg. will have been an expensive guest.—Imperiosior, cf. 31.

27. Pistores, 'millers.' The word meant later 'bakers'; but we are expressly told by Varro (in Nonius, p. 132) and the learned jurist Ateius Capito (Pliny, H. N. XVIII § 107), as well as by Pliny himself, that there was no special trade of baker at the time of Plautus. Pliny's words (ibid.) are '*Pistores Romae non fuere*

ad Persicum usque bellum annis ab urbe cond. super DLXXX. Ipsi panem faciebant Quirites mulierumque id opus erat." *Furfuribus.* The singular *furfur* denotes a 'husk, scale,' the plural 'bran,' as has been shown by A. Luchs (in *Studem. Stud.* i. p. 56) from passages in Varro, Columella, Pliny, and Phaedrus. In line 30 the MSS. preserve the plural *furfures*.

28. *odore* = *propter odorem*.

30. *Dominis*, substituted, *παρὰ προσδοκίαν*, for *scrofis*.—[*exculcabo pugnās*, a mixed metaphor.]

34. *qui* (sc. *piscatores*) *aduehuntur*, 'ride to market.'—*crucianti*, i.e. jolting.

35. *quorum odos*, i.e. that caused by their rotten fish. [sub-basilicani, 'those under the porticoes of the basilica.' We are expressly told by Livy, xxvi 27. 3, that in the year of the fire which destroyed a great part of the Forum (210 B.C.), there were no basilicae at Rome; and the first mention that we have of the building of one is in the censorship of M. Porcius Cato, B.C. 184, the year of Plautus' death (see Livy, xxxix 44. 7). Hence Brix infers that the present passage (and *Curc.* iv 1. 11) which make mention of a basilica, must be of later date and not by Plaut. himself; and the 'Dict. of Antiq.' p. 198, asserts that the Basilica Porcia was the first erected at Rome. But, as Ussing remarks, this is nowhere stated by Livy; and it is quite possible that during the twenty-six years (B.C. 210—184) some other basilica may have sprung up.]

36. 'I will throw their fish baskets in their faces.'

38. *concinnant* (cf. iii 4. 69), see on 39.

39. *locant*. We must suppose that the *lanii* were not butchers, but rather dealers in cattle and meat; in some cases they may have contracted to have their own cattle killed in slaughter-houses for them. Hence *concinnant* (38) 'who bring about the destruction of young lambs,' not slaughter them with their own hands. Hence, too, *dupla*, 'who sell lamb at double its proper price.' [The MSS. read *duplam*, which might possibly mean 'lamb twice as old as it should be,' i.e. mutton. Ussing suggests *dubiam*, i.e. *de qua dubitetur, utrum agni an ovis sit*, as in Ter. *Phorm.* ii 2. 28, *cena dubia*.]—*Agnina* (sc. *caro*) cf. *porcina* (69) and *bubula, vitulina*.

40. *petro*, 'old wether';—*ueruex sectarius*, 'gelded sheep' [*seco*].

[41. *Eorum Br.*; on the model of 29.]

42. *mortalis*. He humorously classes the *lanius* and the sheep together as *mortales*.

43. To the aediles belonged the charge of superintending the traffic in the markets. [The seventh foot is a dactyl, which is strictly inadmissible in this place, cf. Christ *Metrik*, p. 296 and cf. p. 279. Br. accordingly considers the line an interpolation.]

[44. *Sibi*, with hiatus, being an iambic word in the arsis, with second syll. shortened by the accent.]

45. *Non*. For the position of this word cf. III 4. 46.

46. *Tantus cibus* is subject, and *commeatus meo uentri* is an apposition.

48. [*Qui*, i.e. *quo*. Uss.]—*adaeque* joined with a comparative.—*uiuit*, a more vivid way of saying *est*.

[52. The origin of the mistake *uel assultatim* in *BJ*, is clearly shown by one of the minor MSS. (Leid. A), which has *assultatim uel assulatim*; the gloss was only partially removed from the text by the corrector; see Lind. The line is quoted by Nonius (p. 72) without *uel*.]

54. *respice*, in two senses, first (literally) 'to look back at,' second 'to have a care for.' *Fortuna* was worshipped under the name of 'Respiciens' on the Palatine and the Esquiline.

56. *Quantumst hominum*, cf. Ter. Phorm. v 6. 13. *O omnium, quantum est qui uiuunt, hominum homo ornatissime*; and Rud. III 4. 1. [In the arrangement of these lines I have followed Studemund (Hermes VI. p. 268).]

60. The words *Noli irascier*, which are given to Erg. in the MSS., are simply repeated by an oversight from v 65, and make no sense where they stand. The original reading has been driven out by these words.

61. *ex corpore*, humorously for *ex animo*.

63. *bene facis*, "*non iudicantis est* [which would be *recte facis*, cf. Trin. I 2, 160] *sed gratias agentis*." Donatus on Ter. Eun. I 2. 106. Cf. Hor. Sat. I 4. 17, *di bene fecerunt quod etc.*, and *facis benigne* Capt. v 1. 29.—*feri*, with first syll. long, see Intr. A (v).

66. *aulas*, cf. I 1. 21.

67. *foculum* [*fōiculum* = that which keeps warm] was a kitchen utensil for warming meat; it is a different word from *foculus* dimin. cf. *focus* (=a little fire-place). In Pers. I 3. 24, *nam iam intus uentris fumant fōcula*, the word seems to be used in the sense of *nutrimenta* (that which keeps warm).

70. *esse*, not 'to eat,' cf. Men. III 2. 20, *minore nunquam bene fui dispendio*.—*ophthalmias* 'river lamprey.' [The reading *pernam* is certainly strange, both on account of the hiatus and because it occurs conjoined with the names of various kinds of *fish*, although the speaker goes on to *caseus* in the next line, and was speaking of *meats* in the preceding one. Fl. boldly reads *murenā*: Br. suggests, but does not himself adopt, *percamque*.]

71. *horaeum scombrum* (ὥραιον), 'pickled mackerel'—*trugonus*, 'sting ray.'

72. *nominandi istorum copia*, for *nominandorum istorum* or *nominandi ista*, doubtless partly to avoid the unpleasant sound of the former; we must explain the genitive plural *istorum* as co-ordinate to *nominandi* and thus independently and directly governed on *copia*. So Ter. Haut. prol. 29, *nouarum qui spectandi faciunt copiam*. Another possible explanation of the construction, i.e. that the governing substantive and the genitive of the gerund together form a single idea, which then governs the other genitive case, cannot be applied to the great majority of instances without violence. The construction occurs not only in Plaut. and Ter., but also in Lucretius (v 1225 *poenarum graue tempus soluendi*), Varro, and several times in Cicero.

74. *frustra* as a trochee, see Intr. A (v).

75. *cotidiani uicti*, 'every day fare.' In the sixth and the greater part of the seventh century (A.V.C.) the termination of the genitive of the 4th Decl. was *-i*, or sometimes *-uis*. So in Pl. we find only the forms *sumpti*, *quaesti*, *tumulti*, *uicti*, *gemitu*, *senati*; the last occurs even in Cicero.—*adferas*. For the subj. cf. 85 *facias*.

76. *uotem*, cf. III 5. 45.

77. *tu ne*, 'yes you'; cf. Trin. III 2. 8.

[80. Hiatus in diaeresis.]

[81. Hiatus in diaeresis.]

[82. *propritim*. This word is only known to exist in one passage in Latin literature, Lucr. II 975, where its meaning is 'specifically' 'in particular.' Here the meaning seems to be 'specially.' In MSS. *propritim*, if written carelessly, would look exceedingly like *proprium*. Br. reads *propere unum*, after Bothe and Lind.]

86. *mi equidem esurio*, as though Hegio had meant to join *esurire mihi* instead of *mihi uidere*.

88. *Te hercle*. Erg. begins his sentence as though he were going to say *perdant*, but checks himself, and gives it a different turn.

90. *nunc tu mihi places*, with reference to the invitation given in I 2. 66, which he was only half inclined to accept cf. III 1. 37. *cenam asperam*.—*sero*, after the trick played him by the prisoners, Heg. is in no mood for a feast.

91. *Igitur* is used by Plaut. and Lucretius to mark with emphasis the entrance of the apodosis, and may sometimes be translated by 'then,' 'thereupon.' Thus Mil. III 1. 175, *quando habebō, igitur rationem mearum fabricarum dabo*, and Cas. II 2. 41. So Lucr. II 677, *cetera consimili mentis ratione peragrans* (= *cum peragrabis*), *inuenies igitur multarum semina rerum*, etc. Sometimes we find *igitur* joined with *tum*, as Most. III 1. 156. *Igitur tum accedam hunc, quando quid agam inuenero*, and Trin. III 2. 50.—*olim* from *ollus* or *olus* (= *ille*) means prop. 'at that (yon) time.' Here 'earlier,

before,' i.e. before I could have brought you news of your son.—*istuc*, i.e. that my visit was inopportune.

94. *illum adulescentulum*, i.e. Philocrates, of whose escape Erg. is supposed to be aware. [*celox*, 'naugium modicum et breue'; a celeritate sic dictum; cf. *Asin.* II 1. 10.—Pareus.]

95. *tuom Stalagmum seruom*. This order of words, which at first sight seems strange, is the usual one; so *tua Bromia ancilla*, *Amph.* v 1. 28, *meus Mnesilochus filius*, *Bacch.* II 3. 112.

[97. *Sancta Saturitas*, cf. *Ἅν ὁ θεὸς ἡ κοιλία*, *Philippians* III 19.]

98. *condecoret cognomine*, i.e., *faciat ut dici possim Saturio*. *Lambin.*

101. The fact that *Kόρα* (Proserpina) is at the same time the name of a town in Latium (Cora), suggests to the parasite the idea of going on swearing by the names of other towns in Latium, Praeneste, Signia, Frusino, Alatrium, [all of which he makes feminine, as though they were so many goddesses]. [Schröder (*Programm*, Marienwerder, 1853) suggests *καὶ τὰν Κόραν*; cf. *Ar. Vesp.* 1437.]

[102. The reading of the MSS. *Iam diu* ('was it long since?') is quite out of place; for Erg. had a moment before said *Tuom modo Philopoleum vidi* (93). Heg. takes up the various points of Erg.'s statement one by one; here he should ask 'What, just now?' or something of that kind; Wagner accordingly conjectures *tammodo*, which seems to have been a provincialism for *modo*, see *Trin.* III 1. 8, '*Tammodo*, inquit *Praenestinus*'; and Festus (p. 359, 5) says '*tammodo antiqui ponebant pro modo*.' Supposing Heg. to have used a provincialism, the answer of the Parasite 'Yes, by Praeneste!' comes in with great effect: see Wagner in *Jahn's Jahrb.* for 1866, p. 113. *Tammodo*, however, scarcely suits the metre, as the final *o* would probably be short; and the word is far removed from the MSS.]

104. *Barbaricas* = *Italicas*, cf. III 1. 32 and note.—*quia enim* 'because, to be sure,' see note on III 4. 36.—*asperae*: i.e. of rough or harsh speech. [The Latin language is supposed to grate upon the Greek ear. But apart from this, Plautus is very fond of ridiculing the people of Praeneste, and especially their dialect; see *Truc.* III. 2. 23 (*ut Praenestinis "conia" est ciconia*). The Praenestines seem to have held themselves aloof from intercourse with Rome; and in the year 216 B.C. (not so very long before the *Captivi* was produced) refused to accept the offer of the Roman franchise (see *Livy* XXIII 20. 2). It is not surprising if they were unpopular.]

105. *uae aetati tuae*, periphrasis for *uae tibi*. *Vae* is elided, though an interjection.

106. *Quippe*, elliptically, 'Of course ill will betide me (*uae mihi erit*), since you refuse to believe what I say, and I have no chance of my reward for the good tidings.—*sedulo*, 'in good earnest.'

107. *Sed*. He interrupts himself suddenly.—*abit*, cf. on Prol. 22, and II 2. 32.

108. *Boia* is a pun, meaning both a Boian woman, and a kind of collar worn by slaves. *Erg.* says *Stal.* must be a Boian, because he is wedded to a "*Boia*." The *Boii* were a powerful and warlike people of Upper Italy, who had on several occasions caused the Romans much annoyance, especially in the Second Punic War; their complete subjection by Scipio Nasica and incorporation in the province of Gallia Cisalpina (B.C. 191) was an event still fresh in the memory of the audience.

116. *Nam*, see note on III 4. 72.—*mantiscinatus*, a humorous word formed from *μάντις* on the analogy of *uaticinatus*. [No doubt *mantiscinor* is a very barbarous formation; but perhaps it would have been less intelligible to a Roman audience, if formed on more scientific principles. Some commentators read *manticinatus*, but have to add a word like *ego* or *tu* in order to scan the line. *Erg.* likens himself to a *προφήτης Διός* (cf. Pindar N. I. 91), one who with full knowledge reveals to the uninspired what is hidden from them. An oracle did not necessarily relate to the future; and the modern idea of 'foretelling' does not quite correspond.] —*pectito*, cf. *pugnis pectere* Men. v 7. 30, and the similar metaphor, *fuste dolare*, Hor. Sat. I 5. 22.

118. In order to secure his position, *Erg.* binds his host by a formal contract (*stipulatio*). [The question might be put by the *stipulator* either as above or by any one of the following words, *Dabis?*, *Promittis?*, *Fide promittis?*, *Fide iubes?*, *Facies?*, and the answer of the *promissor* would correspond, *Dabo*, *Promitto*, etc.]

119. *respondeo* here in its original and etymological signification [which thus makes a sort of pun].

120. *potes*, cf. II 3. 88.—*ambula*, cf. II 3. 92.

IV. 3.

2. *collos*, cf. II 2. 107.—*tegoribus*, the form of *tergoribus* which is supported by *A* in the next scene (7) and again by *BC* in Pseud. I 2. 64 [defended by Turnebus Advers. xxii ch. 6.]

3–5. Observe the alliteration.

4. *absumedo*, an *ἀπ.* λεγ., to repeat the sound of *sumen*, but correctly formed on the analogy of *uredo*, *intercapedo*.

6. *morast*, cf. II 3. 36. For the indic. cf. Trin. v 3. 11, *nam si pro peccatis centum ducat uxores, parumst.* Poen. iv 2. 99, *nunc si eadem hic iterem, inscitiast*, [and the phrase *longum est*, Madv. § 348. e. obs. 1].

7. *Praefectura*; similarly *prouincia* Cas. I 15. *abi diirectus tuam in prouinciam*. A *praefectura* was an Italian township, governed by a *praefectus iuri dicundo*, who was sent out annually from Rome.

Erg. speaks of himself as such a governor, cf. Cas. I 11, *quin ruri es in praefectura tua?* (of a 'vilicus'). [The restoration of this verse is due to Geppert, who discovered traces of the lost words in the Ambrosian Palimpsest.]

[8. *indemnatae* "quasi rei, qui indemnata causa suspensi iudicium expectent." Uss.]

IV. 4.

[The grammarians and editors who divided the play into five acts ought clearly to have begun the fifth here, and not *after* this scene. For some considerable interval of time is necessary, if the account given by the boy in lines 6–10 of the doings of Erg. is not to appear grossly improbable; whereas no pause is needed at the end of this scene. But it would be better to give up the division into five acts altogether.]

[4. This line lacks some syllables; but all the conjectures hitherto proposed seem liable to serious objections. Lind. supplies *si sit* after *quasi*, but the present is the wrong tense; C. Rothe (*Quaest. Gramm.* p. 36, Berlin, 1876) proposes *esset*; but in such expressions, as Br. remarks, it is not the custom of Plaut. to use the verb *esse* at all, cf. Poen. v 2. 74 *quasi proserpens bestia*.]

[5. The fragment of this verse, which Geppert has been able to read in the Ambrosian MS., is found nowhere else. I have given his conjectural restoration in the text; but it need hardly be said that the reading cannot be considered certain.]

7. *deturbait*, 'he pulled down meat hook and all,' instead of cutting off a portion of what was hanging on it.

8. *glandium*, a glandule of the throat; the *glandulae* in a pig are what the *tonsillae* are in a man.

10. *seriae*, 'preserving pans;' the saucepans he did not consider large enough for his purpose. [The scansion *cocūm pér.* is defended by Müller *Pl. Pros.* p. 93. At the beginning of the verse some licence is allowed; see Christ, *Metrik*, § 400, cf. § 346.]

11. *omnes*, for there were several, e.g. *olearia, uinaria, penaria*.—*reclisit*. The long syll. *rē-* is to be explained from the old form of the prefix *red-* (as in *redimere, redire, redintegrare, reddere*, etc.); the forms *redcludo, redcido* became first, by assimilation of the consonants, *recludo, reccido* (*redduco* required no change), then, with a long vowel to compensate for the loss of a consonant, *rēcludo, rēcido, rēduco*, and finally with a short vowel, *rēcludo, rēcido, rēduco*.

13. *sibi*, an iambus see on v l. 19.—Construe: *si quidem uolet sese uti sc. penu*.

[14. The verse is unmetrical as it stands in the MSS.; adopting Lind.'s correction, we must scan *nam* without elision.—*iam erit*; for *iam* with the future cf. Aul. II 2. 26, *iam ad te reuortar*.]

V. 1.

2. *Quom*, see on i 2. 48.—[*redducem*, adj. The quantity of the first syllable of the verb *reduco* is always long in Plautus, where it can be determined by the metre. Sometimes the spelling *redduco* is preserved in the MSS.]

5. *istuno*, i.e. Stalagmus, whom Philopolemus had found during his stay in Elis, and had compelled to accompany him home.

7. *ex animo*, cf. *miser ex animo* (from the bottom of his heart), Trin. ii 3. 6; whereas the phrases *doleo ab animo*, *doleo ab oculis*, *doleo ab aegritudine*, Cist. i 1. 61, (literally on the side of the mind, from the quarter of the eyes, etc.) is a more external description of feeling. After *maceraui* the MSS. insert *hoc*, evidently from the commencement of 9.

9. *Hoc agamus*, see on ii 3. 84. By *Quid nunc* Philocr. hints at his claim to some return.

12. *Proinde ut*, see ii 2. 57. The reading of the MSS. *Immo potes, Pater, et poteris, et ego potero* etc. creates a false antithesis between *potes* and *potero*, and suppresses the *tu* which is wanted for the real contrast of persons.

13. Scan 'Dī ěām pōtēstātem,' and see Intr. A (i). [This is an extreme case, as *potestatem* is not a combination of words; but cf. *dedisti*, Men. iv 3. 15, *iuvēntute* Most. i 1. 29.—*eam*, for *eius rei*, see on ii 2. 108.

14. *nostro bene merenti* = *nostro benefactori*, cf. the substantive use of *benevolens*, 'a well-wisher,' Trin. i 2. 8. [*nostro*, however, might be taken with *merito*, 'by a service on our part.']—*munerēs* = *munereris*: a good many verbs, afterwards exclusively Deponent, are in Plautus used both as Dep. and also in the Active: thus *insectabit* iii 4. 61, *minitas* iii 5. 85, *exauspicavi* (never Dep. in Pl.) iii 5. 108; so, *arbitrarem* Pseud. iv 2. 57, *contempla* Mil. iv 2. 39, etc.

17. *Postulo*; he now openly demands the favour hinted at in 9.—*reliqueram* = *reliqui*, see on Prol. 17.

[18. For the long final syllable of *sibi*, see Prol. 46, v 2. 19, v 3. 4, 11.

19. *pretium* = *mercedem*, as in Trin. ii 1. 58.—*ei*, a Spondee or Iambus, according as *eius* is taken for a monosyll. or dissyll.

20. *Quod bene fecisti* (= *eius quod*), a Relative clause, cf. v 2. 8, *Quod ego fatear pudeat*; v 3. 19, *Quod male feci crucior*. For similar instances of the omission of the Demonstr. Pron. see Mil. iv 2. 86 (*quas* for *ex iis quas*); Amph. i 1. 296, *non ego illi obtempero quod loquitur*.—[*id quod postulas* 'per appositionem vel epexegesim quandam ad superiora sunt explicanda.' Lind.]

22. *quod*, not Conj., but Pron., 'at what,' see 20.

25. *Propter meum caput*, 'for my sake': *caput* = person, personality, self; so in II 1. 36, III 5. 29, and Pseud. II 4. 33 (*hoc caput = ego*), Mil. III 1. 129 (*O lepidum caput*), Epid. III 2. 33, Aul. III 2. 11; espec. in the imprecation *Vae capiti tuo*. Even in the normal usage of later times we find *liberum*, *noxium*, *vile caput*, and so on.

26. *libella*, one of the smallest silver coins, equal in value to one *as*. — *ne dnis*, see on II 2. 81.

28. *Licet*, literally, 'you have (my) leave,' hence 'with all my heart,' as in Trin. II 2. 95, II 4. 116, Amph. I 3. 46, Men. I 2. 48; sometimes a mere form of assent, 'Yes, yes, just so,' used with a comical effect in Rud. IV 6. 4—15.

30. *statua*, because he stands speechless; and *uerborea*, as though *verbera* were the material of which the statue was made, see Pseud. IV 1. 7.

31. *factum filio*, 'what has become of my younger son' [without the usual *de*], cf. Truc. IV 3. 25 *quid eo fecisti puero?*, Pseud. I 1. 86 *sed quid ea drachuma facere vis?* The Abl. in this construction is simply an Abl. of the Instrument, extended from things to persons; sometimes used even with Intrans. verbs, e.g. Trin. I 2. 120 *si quid eo fuerit* (= *si quid ei acciderit*, εἴ τι πάθου).

V. 2.

1. *bone vir*, 'fine fellow' ironically as in Mil. II 4. 11 (ὦ γὰρ τίς). — The nick name of *Stalagmos* (drop) was given by the Athenians to a μικρὸν παντελὸς ἀνθρώπιον, see Fragm. of Anaxandrides in Athen. VI p. 242 d.

2. *quid me oportet*, 'What can you expect me to do when a man like you tells such lies?' [i.e. as to call me *lepidus*.]

3. *frugi*: Corssen (Vol. I. p. 729 Obs.) takes this as a *Dative* of purpose (= for use) on the strength of five passages of Plautus, cf. Truc. I 1. 13, Cas. II. 4. 5, Trin. II 2. 43, Pseud. I 5. 53; but Bergk ('Auslaut. Dim alt. Latein' p. 78 and 98) is more correct in regarding it as a *Genitive* (with the loss of a final *s*, as indeed Corssen himself had previously thought, Krit. Nachtr., p. 83), since Mar. Victor. I 4. 8 expressly quotes *bonae frugis* as well as *bonae frugi*, and even the lover of archaisms, Gellius, uses the form (vi. 11. 2), and must therefore have had authority for it.

4. *ne in spem ponas* = *ne speres*, as *in metu ponere* = *metuere* in the senarius quoted by Cic. Top. XIII 55, and ad Att. XII 51, XIV 21; but *ponere* (*imponere*) *in aliquid* (Acc.) is not unfreq. in Plautus: see Trin. III 3. 11, Mil. III 3. 54, Rud. IV 7. 11, Curc. IV 2. 20.

5. *Prope modum*, 'pretty well,' as in Trin. III 1. 14, III 3. 51;

its sense repeated, after the intermediate clause, by *facile*, as that of *uidelicet* by *quasi* II 2. 36.

[6. Bracketed by Br. as a mere repetition of 15.]

7. loquere, imperative.

8. quod ego, etc. Construe: *credin pudeat me, quom autumes, eius quod ego fatear?* (see on v 1. 20), *pudeat* being Subj. Potent. joined in parataxis to *credin*; *quom autumes* = 'because you say it.' The Subj. *fatear* is a case of *Attractio Modi*, as *attigisset* for *attigit* in Bacch. II 2. 19, and *contraxerim* for *contraxi* in Amph. III 1. 11.

9. in ruborem dabo, i.e. *virgis*, with a gesture imitating the action of flogging; cf. Asin. II 4. 20 *iussin in splendorem dari bullas has foribus nostris?*, Pseud. IV 1. 24 *illum in timorem dabo*; so *ad languorem dare* Asin. III 2. 28.

10. The meaning is: 'your threats are lost on one so *plagarium peritus*; so drop that' (*istaec aufer*). Cf. Aul. IV 4. 11 *aufer cauillam*, Truc. IV 4. 8 *aufer nugas*, Hor. Sat. II 7. 43 *aufer* (save yourself the trouble) *me uoltu terrere*. The ironical *credo* should be taken with *inperito*.

11. *fers* = *adfers*, while *feras* = *auferas*.

12. fieri dicta compendi uolo, 'cut your speech short.' Bacch. II 2. 6 *compendi verba multa iam faciam tibi*, Pseud. IV 7. 44 *operam fac compendi quaerere*; so Most. I 1. 60, Asin. II 2. 41, etc. For the predicative genitive cf. *lucri facere* and *praemii, mercedis* or *dotis dare* [by way of].

13. puer, as (or, when) a boy. [An aside; *deceat*, sc. *eum esse*.]

16. quid dignus siem, 'what I deserve'; so Asin. I 2. 23 *uiden ut ne id quidem me dignum esse existumat*, Ter. Phorm. 519 *di tibi omnes id quod es dignus duint*.

[23. *me et form hiatus*, see Intr. D (iii.). Speng. supposes hiatus after *supreme*, in the diaeresis; Br. accents *et*.]

[24. *genium*, hiatus in diaeresis, Intr. D (i.).—For the position of *te* cf. II 3. 82, Hor. Od. I 8. 2, Epod. 5. 5.]

V. 3.

6. Quid. In this question Plautus regularly uses the subst. *quid*, not the adj. *quod* (*nomen*), cf. II 2. 35, Trin. IV 2. 94.

7. Paegnium, a Greek diminutive, Παίγνιον [from παίζω], like Ἐρωτίον, Στρούθιον (sparrow), Ναυνάριον, etc.;—indidistis, sc. *ei nomen*.

9. nihili . . . gratia, whose favour is worth nothing.

10. Construe: 'Was that (*istic*) the one (*is*) whom you, etc., and who, etc.' The two Rel. clauses are co-ordinate, both of them

referring to *is*.—istic, with ref. to 2nd person, 'he whom you have just mentioned, Paegnium.'

12. *nil* Adv., an emphatic *non*.—*ceterum*, 'the rest,' Obj. to *curavi*, as in Men. i 4. 6 *ceterum cura*.

14. *argumenta*, facts regarded as evidence. Rud. iv 4. 136.

18. *quom* after *ehu* introduces the reason for the exclamation: 'alas! that . . .'. So Poen. iii 5. 46, *ehu quom ego habui ariolos haruspices*, Mil. iv 8. 47 *hei mihi quom*, Men. ii 2. 29.—*me*, sc. *facere* as in Aul. iii 2. 10 *etiam rogitas? an quia minus quam aequom erat feci?*

19. *Quod* is not a Conj., the sense being *crucior propter id quod male feci*, see v 1. 21.—*modo si*, 'if only,' nearly the same as *utinam*.

20. *ornatus*, alluding to the chains still on him; cf. Ter. Adel. 176 *ornatus esses ex tuis uirtutibus*, and Rud. iii 4. 25 *ita ego te hinc ornatum amittam, tu ipse te ut non noueris*.

V. 4.

1. *Acherunti*, see on iii 5. 31.

2. *nulla*, the only passage in Plautus from which the gender of *Acheruns* can be determined; an older poet quoted in Cic. Tusc. ii 16. 37 has *altae Acheruntis*. [*nulla A.* is not so much 'no Acheron,' as 'Ach. in no wise, in no degree;' cf. *nullus ego*='I don't a bit,' so *totus ego*='I wholly.']

3. *illio ibi*: the twofold designation of place (as of time in *tum ibi*) is emphatic; Cic. pro Rosc. Am. 5. 13 *hic ibidem*. [Compare the Eng. vulgarism 'that there.']

5. *monerulae* for *monedulae*; so in the best MSS. both here and in Asin. iii 3. 104.

[7. *upupa*, note the pun on the two meanings, that of the bird (hoopoe) and that of a pickaxe].—*delectem* for *delectarem*, from metrical necessity, as in Pseud. iii 2. 6 *noluit ut esset qui mortuis cenam coquat*, Mil. ii 1. 53 *qui ad illum deferat, ut is huc ueniret*, Cist. i 3. 20 *obseruauit, quas in a dis haec puellam deferat*; Amph. ii 2. 124.

8. *eccum*, *eccos*, *eccas*, *eccillum*, *eccistum*, etc. (i.e. *ecce eum*, and so on); these words, in a sentence already provided with a finite verb, are thrown in as interjections, and have no influence on the construction; so in the latter half of this verse, and in v 3. 20; see Cas. ii 1. 15 *atque ea ipsa eccam egreditur foras*, Rud. iii 2. 49 *sed eccas ipsae huc egrediuntur . . . mulieres*, Bacch. iv 1. 39 *Mnesilochus eccum maestus progreditur foras*. We have *eccum incedit*, *eccum adest* often used in this way, but never *eccum est*, a simple *est* being always omitted as in the former half of this verse, and in Rud. iv 4. 130.

9. *quid gnate mi?* 'What do you mean by *gnate mi?*' The words that excite surprise are usually repeated without alteration: Bacch. i 2. 39 *Pi. Omitte, Lyde, ac caue malo.* *Ly. Quid 'caue malo'?* So in *Mil.* ii 3. 45, *Rud.* iii 4. 31, *Cas.* ii 8. 18 seq., ii 5. 41.

11. *lucis*: during his brief term of punishment he has had to break stones *sub terra*. The word *lux* is generally masc. in Plautus, as *Aul.* iv 10. 22 [cf. Wagner's note]; *Cist.* ii 1. 58 (also *Ter. Adel.* 841); fem. only in *Amph.* i 3. 49 *luce clara et candida*. [The present passage, however, might be explained differently, as containing the same construction as *nominandi istorum*, iv 2. 72. In both cases the genitive depends on the word *copia*.]

12. *Et tu*=you also.

17. *Illic*, i.e. *Stalagmus*, 'the slave,' in order to distinguish him from *is* (15), *Theodoromedes*.—[*una.* The MSS. have *hunc*; but this would not be Latin; see on *Prol.* 2.]

[18. *intus eorum*, cf. i 2. 60 (*ecum hic*) and note. In neither case is the person alluded to on the stage.]

19. *ais*. For the long final syll., see *Intr. B.*—The MSS. here, as often, transpose the last two words in the line; so even the Ambrosian MS. in one passage.

[21. *Br.* considers that lines 14—20 are an interpolation, made by some person who thought greater detail was necessary, and that the end of 14 and the beginning of 20 were altered to suit the insertion.]

25. Probably an alternative reading (suggested orig. in the margin) for the next line.

26. *In memoriam regredior*, cf. *Cic. Verr.* ii 1. 46 *redite in memoriam iudices*; the memory is regarded as something objective, or external to the subject.

27. *Quasi per nebulam*; the same phrase *Pseud.* i 5. 48. [The words must here be joined with *in memoriam regredior*, which is equivalent to 'I recollect.' The pause in the sense thus gives a ground of justification for the hiatus, which also precedes a proper name: see *Intr. D* (ii).—There is nothing impossible in this recollection on the part of *Tyndarus* of a name not heard since the age of four years, though the passage has been objected to as an improbability, see in *Lessing* (*Kritik*, etc.).]

29. *id praeuerti*, cf. ii 3. 100, iii 2. 14. The acc. of the pron. *id* (so *hoc, illud*) represents a dative of a subst. Sometimes the idea of *prae-* is strengthened by the addition of *primum*.

31. *recte feceris*, sc. *si quid mihi dederis*. The company of actors, or one actor in their name, speaks the Epilogue, which bears traces of the same hand that composed the Prologue. [cf. *ad pudicos mores* with *neque spurcissimi insunt uersus inmemorabiles* *Prol.* 56.]

EXCURSUS.

AN EXAMINATION OF THE CRITICAL VALUE OF THE CODEX BRITANNICUS.

This MS., which scholars have agreed since Ritschl to designate by the letter *J*, is at present little known, and its value a debated question. Ritschl, in his *Prolegomena* to the *Trinummus*, p. xli (1848), accorded it an equal rank with the *Codex Vetus (B)*; Wagner, who first published a collation, for his edition of the *Aulularia* (1866), expressed an adverse opinion, and challenged the position which Ritschl had assigned it in his stemma. Since Wagner's *Aulularia* was published, several writers have discussed the question, and arrived at various results. I propose to give some account of this controversy, and to state the conclusion to which I have been led from a consideration of the arguments advanced on both sides, and my own examination of the MS.

For a description of *J* and its history I will refer the reader to Wagner's Introduction,* to which the following remarks may be regarded as supplementary. It is neatly executed, apparently by more than one hand; few contractions are employed, and the writing is on the whole easy to read, excepting where it has been damaged by the fire. It has, however, been so severely burnt all round the edge, that nearly the whole of the margin is destroyed, and the beginnings of lines on the left, and ends of lines on the right hand pages, and sometimes a line or two at the tops of pages, are more or less illegible. The MS. thus injured has been repaired or inlaid, the parts destroyed having been replaced by new parchment, so as to complete the original size of the pages, and to preserve the whole from further injury.

The facsimile specimen, containing a passage from *Capt. iii 1*, is taken from the bottom of a folio, and will serve to give some idea of the appearance of the MS.: the heading of the new scene is in red letters, and also the capital letter *M*. On the right hand side the

* I would at the same time point out a slight mistake into which Wagner has fallen. The quotation which he gives from Casley (p. 316), to the effect that the MS. 'was preserved,' refers to an entirely different volume—one in the Cottonian Library. There can be no doubt that our MS. was injured in the fire which burnt the Cottonian and part of the Royal Library (Oct. 23, 1731). The MS. bears every appearance of having suffered by fire; and Casley's words, 'lacerata sunt aliqua folia in principio codicis,' apply sufficiently well to it, being intended to mark the different state of preservation of the beginning and end of the book. All Casley's descriptions are somewhat vague and general.

traces of the fire are visible ; but this folio has suffered far less than the average amount of damage, and therefore gives no idea of the trouble which it costs to decipher the writing in some of the worst places. Of the first folio, for instance (the commencement of the *Amphitruo*), nothing remains but a small fragment of parchment from the centre. The general character of the writing points to the end of the 11th century ; our MS. is therefore probably somewhat younger than the *Codex Vetus*, and somewhat older than the *Codex Ursinianus*.

That so ancient a MS. could not be valueless was *a priori* probable ; and indeed no doubts as to its importance seem to have existed among scholars until recent years, though it was at no time widely known and apparently never collated. That Bentley both knew and valued it, has been sufficiently proved in my Preface ; if further proof were needed, I might cite a passage from his edition of Terence (*Haut. i l. 20*), in which he quotes a reading of a MS. which he calls '*Codex Regius 800 annorum*,' doubtless meaning *J*, which has the reading in question.* Our MS. appears, however, to have been known long before the time of Bentley. In his interesting article on the '*Plautine Studies of Camerarius*' (*Opusc. iii p. 117*), Ritschl conjectures that *J* is the MS. which Camerarius hoped would be sent to him from England. He quotes a letter of Melancthon to Camerarius, June 10th, 1538, from which it appears that the former had been in correspondence with an English bishop on the subject. "*De Plauto accurate scripsi ad Episcopum quendam Anglicum, et ad Franciscum nostrum, qui cum tuo vetere amico Bammelbergio in Britanniam missus est, ut audiant Regis voluntatem de religione.*" It is supposed that the '*Episcopus quidam Anglicus*' was Thomas Cranmer. Camerarius' hopes were doubtless disappointed ; for his '*Epistola Nuncupatoria*' makes no mention of his having received the MS. : had it actually been sent, he would certainly have expressed his obligations to the senders. But that *J* is the MS. in question is sufficiently proved by the fact that there neither is nor ever was, so far as is known, any other MS. of Plautus in England which can date back farther than the 15th century.

Ritschl, too, was originally inclined, as has been stated above, to place *J* upon an equality with *B* and *D*. His words are : "*ex illarum codice δ (the supposed archetype) repetendi B et D, quorum binas partes ex eis quae supra attulimus intelligitur seorsum scriptas esse : repetendus J, qui est membraneus Musei Britannici 15. c-xi, rectius autem ut opinor undecimo quam decimo saeculo tribuitur.*" With this passage should be compared his stemma, p. xxxvii. He seems, however, never to have seen the MS., and to have had little knowledge of it at this time ; for in the article quoted above (*Opusc. iii p. 119*) he admits that he has changed his opinion as to its importance since receiving a collation of it by Emil Braun, and becoming

* That Bentley was mistaken in the age of *J* has been pointed out by Wagner (*Intr. pp. iii, iv*).

better acquainted with it from other sources ; and he adds, that had Camerarius been able to use it, it would have been of little use to him by the side of the Codex Vetus.

It was Wagner, however, who first controverted the traditional opinion of this MS. His line of argument is as follows : firstly, he points out the frequent agreement of *J* with late MSS., such as the 'Pall. Sex' of Pareus, the Langiani, etc. ; secondly, he charges *J* with the fatal defect of being a "corrected copy;" that is to say, he maintains that the copyist did not confine himself to copying, but emended the text as he went on, according to his own judgment. This would of course seriously impair the value of the MS. ; for however faulty the archetype may have been, its errors would, as Wagner says, have been "more welcome to us than the emendations of an ignorant mediæval grammarian." In proof of his statement, Wagner relies upon two arguments : (1) a number of passages which he quotes from the Aulularia, in which he maintains that such corrections have been made in *J* ; (2) after quoting the barbarous verses which are appended to the MS. on the last folio, and which run as follows,

Exemplar mendum tandem me compulit ipsum
Cunctantem nimium plautum exemplarier istum
Ne graspicus mendis proprias idiota repertis
Ad deret. et liber hic falso patre falsior esset,

he adds, that they must be admitted to "contain truth : " and he seems to understand them to mean that the scribe emended the text in order to improve an 'exemplar mendum' or faulty archetype. I shall have to return to these verses ; but will not discuss their meaning here, in order to bring up the sketch of the controversy to the present time.

Wagner's attack was followed up by an anonymous writer in the Philologischer Anzeiger (1872, p. 391), who maintained that even the opinion of Wagner was too favourable to *J*, and that on the ground of the "fatal agreement" of *J* with minor MSS., it must be classed together with them, and all referred to one and the same source.

Our MS., however, has found a defender in G. Götz, one of the editors who is continuing the edition of Plautus commenced by Ritschl. His view of its value is based upon an accurate collation,* and is stated in his *Analecta Plautina* (Leipsic, 1877), his Preface to the *Epidicus* (Leipsic, 1878), and an article in the *Rheinisches Museum* (1879, p. 52 seq.). His position is shortly this : that the evidence produced by Wagner to prove that *J* is a corrected copy, by no means bears out such an assertion, although a passage may here and there be found in which the hand of a corrector can be

* I may state that I have examined the passages in which he notes a divergence between this collation and that of Wagner (*Anal. Pl.* p. 73) ; in all of them the collation of Emil Braun is quite accurate.

detected. But the passage on which Wagner laid chief stress, the line (Aul. 241, Wagn.),

ni mirum occidit, nisi ego intro huc propere propere currere,

in which the word *propere* is omitted in *J*, admits, he thinks, of another and simpler interpretation. This line, which is really a trochaic septenarius, is misplaced in all the MSS., which give it after 390 (ii 8. 23) among iambic senarii; and Wagner considers that the copyist of *J* omitted the word *propere* in order to make it scan as a senarius. But, Götz retorts, the verse will not scan even so, unless *nisi* be also changed to *ni*; what then is more likely than that *propere* was simply an accidental omission before the similar word *propere*? The opinion which Götz himself has of *J* may be summed up in the statements, that it belongs to a family the common source of which must be referred to the same archetype from which *B* and *D* sprang; and that accordingly, while *J* cannot be neglected in those plays which are contained in *D*, its importance where *D* fails us and *J* is left as the only MS. that can be set by the side of *B*, is exceedingly great. He adds that the chief reason of the inferiority of *J* to *B* is, that the former was the work of a very careless scribe ("quod a librario saepissime dormitante scriptus est"). This position he supports by quoting a number of lines from the Epidicus, in which *J* helps to restore the true reading against a mistake of *B*; and in several of them he shows that the reading of *J* agrees with the Ambrosian palimpsest (*A*).

I now proceed to discuss the verses quoted above from the last folio of *J*, which I translate as follows: 'An imperfect copy (archetype) at length drove me after too long delay to make this copy* of Plautus with my own hand, in order that an ignorant scribe might not add imperfections of his own to those he found (there), and this book be so less faithful than its unfaithful original.' If this be the meaning, there is no hint of correcting or emending the faulty archetype; the emphasis is on the word *ipsum*, and the writer adds that his motive in copying the original with his own hand was, that the duty might not fall to one whose imperfect knowledge might lead him still further to pervert the faulty archetype. This imperfect knowledge would just show itself in the attempt to improve upon corrupt readings: if *exemplarier* meant 'to emend,' the last two lines would lay the writer open to a very easy retort.† *Mendum* refers doubtless both to corruptions of the text and to the lacunae, some of which, e.g. in the *Casina*, extend over several lines; the

* Du Cange (*Glossarium mediae et infimae Latinitatis*) explains *exemplare* (active) as 'exemplar exprimere;' and *idiotus* as 'illiteratus, qui propriae tantum linguae notitiam habet.' *Iste* is used loosely, as often in late Latin, for *hic*.

† It would no doubt be possible to make the clause *ne esset* dependent on *cunctantem*, and to refer *idiotus graphicus* to the writer of the verses. This would lend some colour to the translation of *exemplarier* as 'to emend,' and is possibly the way in which Wagner translates the lines. But the above translation seems preferable, as giving a simpler and more natural thought to the writer.

writer of the lines wishes to say that in every difficult passage he has been absolutely faithful to the copy before him, and that he is competent to the task. The preservation, so characteristic of *J*, of the old way of writing enclitics and proclitics, namely, as part of the word to which they belong, confirms the belief that these statements are true.*

But the faults in these lines make it evident that the MS. is not the copy made by the composer of them. *J* cannot claim to be more than a copy of that copy, and may be even a still later reproduction. This is a fact which seems altogether to have escaped Wagner. Yet nothing can be clearer than that *graspicus* for *graphicus*, and *ad deret* for *adderet*, are the mistakes of just such an "idiota graphicus" as the versifier feared to entrust with the task of copying Plautus. The traces of the carelessness and ignorance of the scribe of *J* are visible on every folio of the MS., which seems often to have been written with utter disregard of sense and metre—indeed in total indifference as to whether the letters put down formed a Latin word or not. Thus we find such combinations of letters as *inuunt* (i l. 13) for *uiunt*, to which when written it certainly bears a certain resemblance, *lanū* (i.e. *lanum*) for *lanii* (iv 2. 38), *luberitius* for *lubentius* (i 2. 10), & for *ex* two or three times, *uilitati* for *uilitati* (ii 1. 37), *duellares* for *duellatores* (Prol. 68), *cur aquam* for *cura quam* (iv 2. 120), and so on in almost every dozen lines; in ii 3. 54, the MS. reads *Fecisti* for *Feci*, copying the first word of 51, and owing to a similar mistake it omits altogether a line, Aul. iii 2. 12, which ends with the same words (*caput sentit*) as the line before. Many other instances of such omissions, sometimes of one, sometimes of two, once of four lines (Epid. i l. 84 seq.), are quoted by Götz (Anal. Pl. p. 73 seq.). Again, the marks or contractions indicating a change of speakers are thrown in with the greatest carelessness, and in such a way as to make the dialogue often quite unintelligible (see note on p. 17); thus in v l. 32, it assigns the words *Sequere*—*intro* to Philocrates, making him the speaker and the person addressed at the same time. All this negligence no doubt renders *J* a less perfect MS. than it would otherwise have been; but at any rate we are safe from the hand of a corrector here; and, as I have tried to show, there is no reason to suspect it in the first copyist. The MS. we at present possess is therefore a bad copy of an exact copy of a faulty archetype.

In using *J* we must therefore be prepared to find the text frequently disfigured and distorted; but we are also entitled to expect from a MS. of the 11th century that it should afford us some real help in constituting the text; and this, I think, it does. In spite of the general and marked superiority of *B*, *J* in not a few passages

* Traces of the same spelling are found also in *B*; see Ritschl, Proleg. Trin. cxv; we must therefore suppose it to have been employed in the common archetype of *B* and *J*.

† See Anal. Plaut. p. 73.

preserves the true reading, which *B* has lost. Thus in I 1. 15, *J* has *suo suo*, *B* *suo suo*; in II 1. 9, *J* *cum catenis*, *B* *cum catenatis*; in II 1. 56, *J* *potes*, *B* *potest*; in II 2. 19, *J* *admutalabit*, *B* *admutila labit*; in II 3. 15, *J* *ad parentes*, *B* *adparentes meos*; in II 3. 33, *J* *praecipias* (written with a contraction for *prae-*), *B*¹ *precias*, *B*² *precipias*; in all these passages *J* is not only clearly superior, but is supported by the Codex Ursinianus (*D*)*, which has the same reading in each case (II 2. 19, *D* has *admutalabit*).

But further, *J* frequently has the superior reading, where *B* and *D* agree in an error. This will be seen from the following table:

	<i>J</i>	<i>BD</i>
Prol. 36	is seruos	hic seruus (<i>B</i> ¹)
„ 42	seruabit	seruauit
I 2. 11	non uidere	Noui dere (nouidere)†
I 2. 18	quippiam	quipiam
I 2. 26	misera macritudine	miser amacritudine
I 2. 46	dixti	dixit
I 2. 68	Contentus	Contemptus
I 2. 69	me assiduo	meas si duo (meas siduo)
II 2. 16	intonstrina	intostrina‡ (bitostrina)
II 3. 27	atque uiribus	atque (atq.) auribus
II 3. 71	horum	horunc
III 1. 7	nec cui minus	nec qui minus
III 1. 13	cum ederint	comederint (comederunt)

To these instances, which are all taken from the first 500 lines of the *Captivi*, others could doubtless be added by any one possessed of a complete collation of *D*. I have noticed many other passages where *J* is inferior to *B*; the following instances are taken from the latter half of the *Captivi*, which is not contained in *D*: in III 3. 6, *J* has *Nec*, *B* *Ne*; in III 4. 32, *J* *Male loqui mihi*, *B* *Male mihi loqui mihi*; in III 4. 48, *J* has *ei*, which *B* omits; in III 4. 75, *J* *uincinri*, easily recognizable as *uinciri*, *B* *uincire*; in III 5. 84, *J* *peruiuo*, *D* *superuiuo*; in III 5. 108, *J* *exauspicauit exuinculis*, which words *B* omits altogether; in IV 2. 20, *J* *huius*, *B* *eius*; in IV 2. 21, *J* *is obstiterit*, *B* *is extemplo obstiterit*; in IV 2. 107, *J* *hinc*, *B* *hic*; in IV 3. 4, *J* *callo*, *B* *collo*; in IV 3. 8, *J* *indempnatae*, *B* *indenate*; in IV 4. 9, *J* *confregit*, *B* *confringit*; V 1. 20 is misplaced in *B*; in V 2. 9, *J* has *roborem*, in which we can easily detect *ruborem*, *B* *rumorem*; in V 2. 17, *J* *potis es*, *B* *potisses*; in V 4. 6, *J* *aut coturnices*, *B* *acoturnices*. I have noticed a few isolated cases of a superior spelling in *J* (e.g. Prol. 36, *J* *seruos*, *B* *seruus*).§

* By the kindness of Prof. Studemund I am enabled to bring the testimony of *D* to bear upon many passages in which *J* differs from *B*; wherever *D* is quoted in this *Excursus*, the reading has been communicated to me by him.

† The readings in brackets are those of *D*.

‡ The syllable *in* is a correction (*Studemund*).

§ It is curious that in one or two passages *J* preserves a reading which originally existed in *B*, but which has been corrected. Thus in II 3. 60, *B* has *laudibus* where *laudauit* appears to have stood (*S*), and *J* reads *laudauit*. In III 4. 60, the same is probably the case, as the words *Heus audin quid ait qu-* are a correction of *B*² after erasure (*S*).

In the latter instances we may safely pronounce *J* superior, without the support of *D*. Who then can deny the importance of *J* in those parts of Plautus in which it is the only means of controlling *B*? So far from its being true, as the reviewer in the *Philologischer Anzeiger* says, that, in the absence of the support of *D*, a reading of *J* carries scarcely any authority, it appears that it is precisely in these cases that the importance of *J* is greatest; though of course, it would come with even more authority if supported by *D*.

On the other hand, there are limits to the claims of *J*. On the whole, the passages in which help is given by *J* are those in which the corruption in *B* is not very serious. If we compare these passages with some of those in which *A* throws a flood of light upon a hopelessly corrupt passage in *B*, we see at once the immeasurable distance which separates the two cases; whereas in passages in which *B* presents a deep-seated corruption, *J* (and I may add *D*) usually gives no help. The following references may serve as instances: *Prol.* 22, 58, *i* l. 17, *i* l. 34—39, *ii* l. 7, *iii* l. 19, *v* l. 7. These identical errors must be ascribed to the common archetype of *BD* and *J*, and prove conclusively the close relation in which they all three stand to one another. We must accordingly not expect from *J* the sort of help that comes from a MS. representing an altogether older tradition, such as *A*; but the help given by *J* is similar and equal to the help given by *D*. From a comparison of *B* with *D* and *J*, we may sometimes be able to infer the reading of their common archetype (*δ*), which, if we possessed it, would perhaps be of equal value with *A*.

It remains briefly to consider the question of the similarity of *J* to the later MSS., upon which an indictment against the former has been founded. This similarity is in general, no doubt, striking; but it in nowise diminishes the authority of *J*, the only legitimate inference being that all these MSS. belong to the same family.* Accordingly, where they contain a reading superior to *B*, the agreement of *J* simply lends the authority of age to the reading of the later MSS. It is doubtless true that, owing to this close relation, early editors were in many passages enabled to correct the reading of *B* from the minor MSS., independently of the help of *J*; but this does not really detract from the value of a MS. of the 11th century,† though I venture to think that it has been one of the causes why *J*

* Positive evidence has recently been produced by Götz of the existence of two older MSS. of the family of *J*: (1) a MS. of somewhat earlier date than the 11th century, of which a fragment only (*Capt.* *ii* 3. 40—*iii* 4. 22) has been preserved in the *Codex Ottobonianus* (see *Anal. Plaut.* pp. 86, 87); this fragment exhibits a great similarity to *J* both in its readings (see *effractum*, *iii* 1. 6, for *ecfertum*) and in the contractions and spelling employed, though enclitics and proclitics are not so frequently joined to their respective words as in *J*; (2) a MS. of the 13th century (*E*), now in the Ambrosian Library, containing the first eight plays, and presenting a close resemblance to *J*, though clearly not copied from it (see an article by Götz and Löwe in the *Rheinisches Museum* for 1879, p. 52).

† For example, the reading which *J* preserves in *iii* 5. 108 and *iii* 2. 13 is not any less valuable because other and later MSS. also preserve it.

has been sometimes underrated : critics have never felt it to be indispensable, because the minor MSS. were known first. Had *J* been collated by Camerarius or Pareus, it would long ago have taken the place which its age claims, as one of the chief authorities next to the Codex Vetus, and therefore, in the parts of plays omitted in *D*, of the greatest importance to the critic in controlling *B*.

It must not however be supposed that there is a uniform identity between *J* and the later MSS. On the contrary, there are many passages in which *J* agrees with *B* against them ; thus in III 4. 62, *BJ* have *fit opus*, and the true reading (*funè opus*) must be sought in the minor MSS. ; in III 4. 50, *BJ* have *inuenire*, the minor MSS. *inueniri* ; so again in II 2. 47, *BDJ* have *scio*, the minor MSS. alone *scito*, and the same is the case in II 2. 92 (*convenit, conveniat*). These instances might easily be multiplied, and the result that we arrive at from them is, that *J* cannot be traced to the same immediate source as the minor MSS., but on the contrary forms a sort of link between *B* and them, belonging as it does to the same family from which they sprang, but often preserving traces of the readings of *B*.

APPENDIX.

Bentley's emendations of Plautus are made upon the text of Pareus* (2nd edition, Frankfurt, 1623, a re-issue of the 2nd edition of Neustadt, 1619), and in ink of two distinctly different periods and colours. The notes in fainter ink are far less frequent, occurring chiefly at the foot of the page, and generally with the word *leg.* (*legendum*) or *fo.* (*fortasse?*) or *an* (*an legendum*, cf. Pseud. i 5. 144, iii 2. 92) before them, and are frequently identical with readings also suggested in darker ink in the text and margin on the right and left of the page. It seems that Bentley made his first few corrections at the foot of the page, and on a later and more complete study repeated some of them among his maturer thoughts in the margin. Besides these emendations of the text, which are found in greater or less number in all the plays, Bentley has added in the so-called first eight comedies the chief variants of the Codex Britannicus (*J*), to which he generally appends the letters *MS.*; contrary, however, to his usual wont, he nowhere states what MS. it is that he is collating. In these eight plays all conjectural emendations are enclosed in brackets with the word *leg.* In other plays he as a rule omits this word, which is not necessary where there are no MS. readings from which his corrections are to be distinguished.

Of these corrections the large majority are his own conjectures though he draws freely from previous editors and commentators, and does not indicate specially which of the corrections are taken from them. But by no means all of Bentley's own conjectures are new to the world at the present day; many have been independently made since his time by Lindemann, Bothe,† Ritschl, Fleckeisen, Brix and others: indeed, it is surprising to find how much of the Plautine criticism of the present century is anticipated in this unknown copy of Pareus. After deducting the corrections which belong to the two classes just mentioned, there remain a considerable number which are entirely new and often of the highest value and interest; it is precisely the more *recherché* thoughts of Bentley which others have not had the good fortune to light upon inde-

* A few other emendations by Bentley, from his copy of Camerarius (Baale, 1553; Brit. Mus. 682. c. 11), are added, p. 165.

† There is a remarkable coincidence in the *Menaechmi* between Bothe and Bentley.

pendently. But whether new or not, all Bentley's corrections have a value; it is worth while to know which of the emendations of previous editors he approved; and some of the suggestions of more modern scholars receive a new and important confirmation from the fact that they were long ago made by the founder of conjectural criticism. The general reader, too, may acquire fresh confidence in the methods of conjectural emendation of ancient texts from so convincing a proof that in a large number of cases they lead independent critics to identical results; and possibly even the general impression current in England, that Bentley was in the habit of dealing somewhat recklessly with MS. authority, may receive some modification when it is found that his criticism anticipates, as it were at a blow, much of the results of modern investigation.

In extracting Bentley's emendations, I have proceeded on the plan of interpreting his signs and giving the result; thus, where Bentley writes 1 2 in the margin, and indicates by a curved line the words to be transposed, I have written the words in the new order; where Bentley writes *del.* in the margin, and puts dots under the letters to be deleted, I have given the word as he meant to read it. In all cases the word or words of Pareus which he corrects are given on the left of a square bracket, his correction appearing on the right. But I have so far as possible avoided making any change, even of the minutest character, which Bentley's signs do not warrant, even though it is perfectly clear that Bentley himself would have made some further alteration had he written the word or sentence out in full, instead of merely indicating the correction to be made. Thus where Pareus prints a substantive with a capital, apparently following the usage of German, and Bentley, in making some other correction in the word, does not take the trouble to correct the capital, I have allowed it to stand on the right of the bracket also. In certain cases, indeed, it has been impossible to carry this out with absolute consistency; where Pareus for instance gives *ajebat*, and Bentley deletes the *e*, I have of course written *aiabat*, not *ajbat*; so where he corrects *elavi* by deleting the *a*, I have given *elui*, not *elvi*. Again, when a capital in Pareus indicates the beginning of a new sentence or line, and Bentley changes the order of the words without expressly altering the capital, it seemed best for the sake of clearness to made the slight further change; thus *Ego te* would, if transposed, appear as *Te ego*. Where Bentley removes a whole word from the text, my plan has been to write the word, together with that immediately preceding or following it, on the left of the bracket, and to repeat the latter alone on the right. Thus in *Epid.* 1 2. 23,

where Bentley deletes *suum*, I have indicated the correction by writing *Erum suum*] *Erum*; in Trin. i 2. 14, where Bentley deletes *bene*, I write *bene valere*] *valere*. In choosing between the word that precedes the one to be omitted and that which follows it, I have preferred the mode of indication which seemed to give the most information, and to make the correction, so far as possible, explain itself. Much insight may be gained from a mere study of lists drawn up in this manner, into Bentley's methods of conjectural emendation. Thus in the latter passage it would also have been possible to give *tibi bene*] *tibi*, but this would have done little, apart from the text, to teach one how such emendations are made. Similarly with *additions* made by Bentley to the text. Here the word after or before which the insertion is to be made appears on the left of the bracket, and on the right the same repeated, with Bentley's addition; sometimes it seemed worth while to give the *two* words between which the new word was to be inserted; thus in Rud. ii 3. 6, *is est*] *is ipse est*. Occasionally I have added a remark or explanation of my own, which then always appears between another pair of square brackets.

The signs which Bentley employs are the following. In deleting he either writes *d* (i. e. *del.*) in the margin, and puts dots under the letters to be removed, or sometimes simply strikes them out in the text, with or without the addition of *d* in the margin. The latter less elaborate method he usually follows in words in Roman type (which are conjectural additions adopted by Pareus, the rest of his text being in italics); sometimes he employs it to remove italics. In making additions he employs the *caret*, and writes the word to be inserted in the margin; in transposing words he uses figures, sometimes in the margin with a curved line in the text (thus *transmitteres* [*Bracchium*] 12), sometimes in the text itself. In correcting a word or part of a word, he underlines the part to be corrected, and writes the correction in the margin; thus Epid. i 2. 27 *mandasti*] *avisti*, ii 2. 116 *Jubeas*] *lubens*.

To indicate the end of a verse, he employs an upright line, which he introduces into the text. This I have simply reproduced, as the simplest way of representing the correction, adding the word after which it stands on the left of a bracket: thus Cas. iii 5. 48 *Par-dalisca*] |, or, Epid. iv 2. 26 *ratus*] *leg.* |. Occasionally we find a word underlined, apparently for correction, but without any emendation being suggested. Finally, Bentley employs a sort of tick in the margin, sometimes applying to a whole line, sometimes to a part

of it, which is then underlined also. The precise meaning of this sign is not quite clear; for long I took it to denote approval of the line or word as it stands in the text of Pareus, and this interpretation seems to be borne out by Epid. iv 2. 33, where he puts his tick to the word *equidem* in the text, adding in the margin a second tick and the letters *MS.*: this should mean that *equidem* is the reading of *J*, and so in fact it is. In order, however, to avoid the danger of reading my own inferences into Bentley's corrections, I have simply represented the tick by a † on the right of the bracket. If it applies to a part only of the line, I have added that part on the left.

The numbers of the lines in this Appendix are those of Pareus; wherever the Vulgate (Gronovius, 1669, 1684) has a different number, I have added it in square brackets. In order to facilitate reference to modern editions, I have also given, throughout, the numbering of Ritschl in the plays which he edited, and of Goetz, Fleckeisen, Geppert or Wagner, in the rest. It is no doubt best to study Bentley's emendations in connection with the text of Pareus; but if this book cannot be obtained, the text of the Vulgate is generally sufficiently near to it to make Bentley's corrections intelligible. Pareus, on the whole, follows the Codex Vetus (*B*) very closely.

Another part of the Appendix contains the words which I have restored to *J* from Bentley's collation of the MS.; see note to Pref. p. vi (x). On the whole, the result to be arrived at in this way is somewhat disappointing, except in the *Amphitruo*. This is no doubt partly due to the fact that Bentley's collation was never intended to be complete; at the same time I think I have noticed that precisely where the MS. is now destroyed, Bentley's collation becomes meagre or ceases; and I am inclined to conjecture that the MS. had suffered some other injury before Bentley collated it, and was partly illegible in his time. Another and more serious objection may be made to any results arrived at in this way—that Bentley is not entirely accurate. I have noticed the following passages in which his collation is misleading or wrong: in *Amph. Prol.* 95, *J* has *nunc*, not, as Bentley says, *nunc vos*; in *Aul. III* 5. 11 *illec*, not *illaec*; iv 8. 11 *ego non*, not *ego modo non*; in *Cure.* i 2. 13 *doctim* not *doctum*; in *Epid.* i 1. 66 *ipsius*, not *ipsus*. Again, in *Aul.* iv 4. 23, where Pareus reads *Dextram*, Bentley says that *J* has *Dexteram*; but a point is added under the *e*, denoting that the letter is to be expuncted, so that Bentley's note is unnecessary; in iv 9. 18, where Bentley says that *J* has *palam'st res*, *palā res* is legible, but no *est*—the MS. is here scorched; in v 1. 10 it has *clamitant pueri*, with

dashes over the words to indicate transposition ; Bentley, however, says that it reads *clamitant pueri*.

I have indicated Bentley's statements about *J* in the same way as his emendations : to the left of the bracket appears the word as it stands in Pareus ; to the right, the reading of the MS. according to Bentley. I have admitted some words into this list which may with difficulty be read or partially read, but which are very indistinct ; in such cases it seemed possible that Bentley's authority might help a future collation, or decide the question in cases of doubt.

*Bentley's Emendations on Plautus extracted from his
Copy of Pareus.*

AMPHITRUO.

I.

1. 14 (Fl. 168)] versus Sotadicus
72 (227) canunt contra] leg.
contra canunt
73 (228) clamoremque] leg. cla-
morem
75 (230) hortari] leg. hortarier
80 (235) volumus] leg. vouimus
92 [93] (249) illic] leg. illi
202 [203] (359) familiae] leg.
familiai
210 [211] (367) audaciae leg.
audaciai
221 (377) Eloquere] leg. Loquere
254 [255] (411) ementitus] leg.
es mentitus
2. 28 (490) suspicio] leg. consue-
tio, vide Donat. ad Adel.
iv, 5, 32.

II.

2. 1 (633) Vita] |
2 [3] (634) Molestum'st] |
3 [5] (635) placitum] | con-
sequatur] |
4 [6] (636) adsit] |
71 [73] (705) obsequaris] leg.
obsequare

- 84 [86] (718) parituram] leg.
parturam
115 [116] (748) Audivistin'] leg.
Audistin'
144 [145] (777) larvarum] leg.
laruiarum

III.

2. 13 (894) ille] leg. illi
22 (903) verecundaes AL. Potin'
es? ut] leg. iracunda, et es
del [i.e. after Potin'].

ASINARIA.

I.

1. 25 [27] (Fl. 41) Hic insere v.
40 [28] (Fl. 42)
50 (65) obsequellam] fo. obseq-
uentiam
96 (109) volam] |
2. 17 (143) magnas] leg. magnam
gratias] leg. gratiam
20 (146) quid] leg. quod
3. 31 (183) pedissequae] leg. pedi-
sequae
38 (190) gratIs] gratiis leg.
42 (194) gratis] leg. gratiis

II.

1. 13 (261) Consuadent] leg. Con-
sident
2. 12 (278) occasionei tempus sese]
leg. sese occasionei tempus
42 (308) negotij'st] est negotij
leg.
60 (326) derogita] rogita leg.
vides:] vides
76 (343) me med] me leg.
81 (348) sese] leg. se
102 (369) ut] leg. uti
105 (372) caveto] leg. caue tu
106 (373) si me] leg. si
3. 6 (386) conservas] |
7 (387) nostris aedibus] nos-
tris leg.
10 (390) morata'st janua] mo-
rata janua'st
25 405) incedit] cedit leg.
4. 14 (420) et] leg. ac
22 428) dedi] dedo leg. [absens
om. J, and so Bent.]
26 (432) ut] leg. uti
53 (459) credidit] leg. credit
65 (471) ni isti] isti [withdrawn]
77 (483) maledictis] leg. male-
dictis
78 (485) nosmet] nos leg.
85 (492) neque me Athenis est
alter hodie quisquam] leg.
neque me alter est Athenis
hodie quisquam.

III.

1. 6 (508) Matris] Matri leg.
13 (518) una pars] pars leg.
21 (524) an tu] tu leg.
26 (529) moritur] moriatur leg.
27 (530) periculum magnum]
periculum leg.
3. 19 (609) si] si te leg.
23 (613) Mihi certum'st] leg.
Mi est certum
59 (649) Oscultate] leg. Jam
oscultate
76 (666) tuum Passerculum]
Passerculum leg.

- 104 (694) Putillum, Passercu-
lum] leg. putillum passer-
illum [J om. pusillum,
and so Bent.]
106 (696) Circumdatoque] Cir-
cumdato
120 [119] (709) Tum postea] Pos-
tilla leg.
125 [124] (714) amoves abs te]
abs te amoves leg.
adgredere] adgredire leg.
127 [126] (716) Deum] Deorum
leg.
136 [135] (725) quos] quas leg.
140 [139] (729) sermonis] ser-
moni leg.

IV.

1. 1 (746) eonscripsisti] con-
scripsi leg.
47 (792) perplexibile] leg. per-
plexabile
2. 7 (816) tu haec] haec

V.

1. 21 (850) devinxisti] leg. de-
vinxti
2. 45 [44] (894) Nauteam] leg.
Phu! Nauteam
71 (921) odio] leg. suo odio
Age! surge] leg. surge
86 (936) hodie, ut te dignum'st,
magnum malum] leg.
hodie, ut dignus ea, mag-
num malum
92 (942) voluptatis] volup
97 (947) posse, si PLAVSV
clarum datis] leg. posse,
plausum si clarum datis;
also, leg. pote, si plausum
sic clarum datis

AULULARIA.

I.

1. 26 (Wagn. 2nd ed. 65) estne]
sitne leg.

II.

1. 9 (128) item esse] esseitem leg.
 33 (153)] Versus Sotadici
 44 (164) nostrorum] leg. nostrum
 49 (169) Novistin'] leg. Nostin'
 2. 10 (185) acquustibi] leg. aequus
 20 (195) onerat] leg. ornat
 41 (216) FILIAE] leg. Familiae
 57 (232) me mordicus scindant]
 mordicus me sc.
 58 (233) me ab] leg. ab
 79 (255) Istuc Di] Di leg.
 5. 9 (333) detrusisti] leg. detrŭsti
 6. 11 (358) Cenaeve] leg. Cenaene
 7. [8] 2 (370) bene haberem meae
 me filiae in nuptijs] leg.
 b. me hab. filiaī nup.
 7 (375) iratus] leg. irritus
 19 (387) strepitus est] leg. strepitu'st

III.

1. 1 (403) Optati] Pro Attici
 7 (409)] versus Sotadici
 3. 8 (453) Heu] leg. Heus
 4. 2 (458) opulento pauper homi-
 ne] leg. opulento pauper
 3 (459) Velut] leg. Veluti me
 7 (463) Anui] leg. anu
 5. 8 (478) minore] leg. minus
 17 (487) Quo jubeant] Quo
 lubeat
 27 (497) pedissequos] leg. pedi-
 sequos
 44 (513) quom stant] leg. cir-
 cumstant
 56 (523) plus ipsus] ipse leg.
 6. 2 (530) audivisti?] leg. audi-
 vistin'
 3 (531) e meo] leg. meo
 47 (575) FIDEI] leg. fideii

IV.

1. 17 (595) amat filiam] filiam
 amat leg.
 4. 7 (626) rogitas] leg. rogas

- 12 (631) ergo] leg. ego
 15 (634) Larvae] leg. Larviae
 22 (641) rursum] leg. rursus
 7. 3 (677) cum Avonculo] leg.
 Avonculo
 14 (687) oras, efficiam tibi] leg.
 oras
 15 [16] (688) Jam] leg. Jamjam
 10. 41 (764) tecum otiose] leg.
 tecum
 42 (765) Bona] | leg.
 54 (777) exornatis] leg. ornatis
 57 (780) benedice] leg. benedic
 60 (783) nullus est] nullu'st leg.
 64 (787) filiae fecisse] leg. fecisse
 filiae

V.

1. 2 (802) divitior] leg. ditior
 5 (806) Video] leg. videon
 13 (813), inquam, Aulam] Aulam

BACCHIDES.

I.

2. 54 (RL 160) haut] aut

II.

1. 2 (171) Ephesum] Epheson
 2. 11 (188) nempe] num
 3. 65 (299) Postquam nos vidi-
 mus] Quoniam videmus
 70 (304) extemplo] extempulo
 72 (306) deposuimus] deposivi-
 mus
 74 (308) Theotimus est] Theo-
 timu'st
 78 (312) conditum'st] concredi-
 tum'st
 120 (354) Ephesum] Epheson
 132 (366) Filio ejus] Filio

III.

3. 7 (411) perdidit] perdit
 9 (413) factu'st] factus est
 33 (437) equidem] quidem
 41 (445) attingas] attigas
 55 (459) morae] mori

- 67 (471) Atque] Quae
absorbet vivos] absorbet
75 (479) potest] potis
91 (495) Servo] Serva
95 (498) amicos atque] amicos-
que
4. 1 (500) INMITTIOR] leg.
Inimiciorem
19 (517) subblanditur] sub-
blandibitur
28 (523) ludificatu'st] ludifica-
tus est
6. 41 (570) parum] parvam

IV.

2. 4 (586) penes] pene
4. 6 (647, 648) obtuli] | quae-
reret] |
7 (649) Syri] |
77 (729) jubeo] jubebo
6. 27 (797) agitur] agitur
9. 45 (969) Militi] |
46 (970) dabit] | (clausula)
119 (1042) perjuret] pejeret
146 (1069) incederem] cederem

V.

2. 16 (1134) lactem] lac

CASINA.

Prol.

- 45 facit] leg. fecit

I.

1. 18 nisi] leg. si
25 Mea] O. Mea
41 Jejuniu] leg. Jejunum

II.

2. 22 ingratis] ingratij leg.
postulat] |
23 educata] leg. educta
suo se] se suo leg.
3. Versus Aristophanei.
16 amo] |
17 enecas] |
18 tibi] |
es] |

- 35 potius quam] leg. quam
49 Egon] Egone leg.
5. 30 habeat] habet leg.
6. 3 vellet] leg. velle
9 Eo dico corculum adsudascit]
leg. Fodico corculum. ad-
sudassis
10 istunc] leg. istum
12 mecum] leg. me
21 neque] leg. nec
34 amabo] leg. ambo, et sic 41.
60 Vxor mea] uxor
68 scio. St.] |

8. 1 eveniat] leg. veniat
21 licet] |
38 te posse] leg. posse te
42 omnem amorem] leg. amorem
omnem
71 noxa] leg. noxia
73 publica re-] leg. pulcre

III.

1. 1 Alcesime] |
3 exime] leg. eximere
castigare id,] castigare, id
2. 31 litigij] leg. litigi
4. 4 ego hercle] hercle ego leg.
11 arcersivisse] leg. arcersisse
[withdrawn]
23 Abi et] leg. Abi
5. 19 dispercutiam, Execrata] leg.
disperitiam, excetra
34 repente] |
35 credo PA] | hodie] |
36 Exspecto] leg. expeto [and
so J reads]
Audi] |
37 Dejuravit] |
39 volebam PA] |
40 degredere St.] leg. degredire
45 Amator] |
46 facete] |
47 dixi] | protulerunt] |
48 Pardalisca] |
49 te] |
50 mcerorem] |
51 gladium] | te] |

- 52 hodie Str.] | vivont] |
 53 opinor] |
 54 ademit] |
 55 orat] | profecto] |
 56 se] leg. sese
 ingrat[is] leg. ingratijs
 57 Non volt] Nevolt

IV.

1. 18 incenem] leg. incenatum
 3. 10 Hymen Str.] |
 11 licet] |
 12 copia] | indomabilis] |
 13 tenax es] leg. sternax es |
 14 uspiam]
 15 foras]
 16 procul] |

V.

1. 7 fecit] |
 8 nobis] |
 2. sunt versus Aristophanei

CISTELLARIA.

I.

1. 67 (Benoist 67) tibi cor dolium]
 leg. tibi cor [*beginning the*
 line with At mihi of 66,
 as J]
 72 (73) Gustu] leg. Gustui
 97 (98) Silenium Si. Quid est]
 Silenium
 103 (104) subegit] subigit leg.
 121 (122) Vale] bene vale [*with-*
 drawn]
 2. 2 (124) nunc] hunc leg.
 13 (135) amore eum] amore
 3. 2 (153) Satine] Satin'

II.

1. 2 (206) foras] foris leg.
 15 (226) memoratu? M.E.] |
 16 (227) Lemnia] |
 17 (228) sumus] |
 18 (229) Verumtamen] |
 19 (230) Culpitet] |
 25 [26] (237) Abi quaerere] Ali-
 bi quaere leg.

- 30 [31] (242) responsa] leg. re-
 sponsas

- 39 [40] (251) patruus] pater leg.
 40 [41] (252) me delenis] leg.
 Melaenis

- 56 (268) leget [-et *underlined*]

3. 8 (285) filiam nostram] nos-
 tram filiam leg.

- 39 (316) (sicine) Agis nugas?
 perIsti mehercle, hoc ni
 edisseris. (Instare)] leg.
 sicne agis Nugas? perijsti
 ne hercle hoc longe. haud
 destiti Instare

III.

1. (364) sequere me] sequere leg.

IV.

1. 18 (402) subvenit] subveni leg.
 2. 38 (444) volunt te] te volunt
 65 (470) Cistellam] Cistellulam

CURCULIO.

- Arg. 1 missus] leg. missu

I.

1. 27 ille sinit] ille sirit
 39 eveniat] leg. evenit
 90 pulpamentum] leg. pulmen-
 tum
 2. 51 (Goetz 140) monumentum] |
 52 (141) bitet] |
 54 (142) aerumna Ph.] |
 55 (143) adventurum] |
 51—55 versus Aristophanei

3. 1 (158) forum] leg. forium
 13 (169) morigerus] leg. mori-
 geras

- 17 (173) clam hero] clam
 49 (205) utimur] leg. utemur

II.

3. 16 (295) exciam] leg. excutiam
 19 (298) Proin] leg. Proinde
 32 (311) Viden] leg. Vide
 67 (346) annulo] leg. |
 68 (347) daret] leg. \

- 73 (352) memorari] leg. morari
80 (359) poculum] leg. poclum

III.

- 12 (382) aliquem emere] leg. aliquem mi emere
31 (401) non] leg. haud
43 (413) omnes] leg. homines

IV.

2. 11 (497) manu mittitis] leg. mittitis manu
14 (500) Uti muscaeque, culicesque, pedesque, pulicesque] leg. Ut mûscae, culices, cîmices, pedésque, pulicésque
43 (529) vendidit illam] leg. illam vendidit
44 (530) quid id] leg. quid
46 (532) bene me] me bene
3. 5 (537) te mediocri macto infortunio] leg. mediocri macto te infortunio
13 (545) mihi tabulas] leg. mihi
17 (549) tui honoris] leg. honoris
4. 15 (571) dabo] leg. |
16 (572) minitatur] leg. | [*Par. reads* mihi min.]
18 (574) Cassida] leg. |
26 (582) esse ajebat sese] sese ajebat esse

V.

1. 5 (595) hunc habere] leg. habere hunc [*again* quae ubi me habere hunc]
2. 27 (626) istunc tibi] tibi istunc
29 (628) tamquammet] leg. tamquam me et
40 (639) fecit] leg. facit
42 (641) ego] leg. ergo [*Par. reads* ego istue]
56 (656) ego tibi] leg. tibi ego
75 (675) unum] leg. una
3. 27 (705) Quodne] leg. Quod
38 (716) huius] leg. huic illius] leg. illi
46 (724) me nescias] leg. nescias

EPIDICUS.

I.

2. 12 (Goetz 115) datur] detur leg.
21 (124) idem] fidem leg.
23 (126) Erum suum Stratippoclem] Erum Stratippoclem leg.
27 (130) mandasti] leg. mandavisti
28 (131) est ancilla] leg. ancilla est
48 (151) de illa] leg. illa

II.

2. 38 (222) ornamenta] ornata leg.
71 (256) callidi] calidi leg.
79 (264) Consilium] leg. Consilio
reperitote] leg. reperi tute
98 (283) sapis] |
104 (286) Filii] |
116 (301) Jubeas] leg. lubens

III.

2. 1 (337) tu tuum] tuum [*Bent. also brackets* jam]
3. 25 (406) tempore] leg. tempori
46 [47] (428) hominem quam doctum] leg. hominem doctum

IV.

2. 5 (574) nata'st] leg. nata sit
26 (596) ratus] leg. |

V.

1. 7 (613) sciunt] |
18 (624) Estne? considera. vide signum] leg. Estne. conspicare. signum [*sic*]
2. 19 (685) quid conligas] leg. quin
34 (699) ad] leg. da

MENAECMI.

Prol.

- 54 qui non] qui; Poen. Argum.
80
75 Modo enim] Modo

I.

1. 6 (Rl. 82) accidit] accedit
 9 (85) conpediti] conpediti aut
 25 (101) Mensam] Mensas
 2. 3 (112) huncce] hunc
 8 (117) duxit] duxi
 9 (118) necesse] necessum
 61 (174) jubeo] jubebo
 3. 2 (184) ad Legionem fieri] fieri
 ad Legionem
 3 (185) Mē.] P.
 18 (201) Haut Hercules] Her-
 cules haut
 22 (205) ego emi] emi ego [Quat-
 tuor Minis emi ego istanc
 anno jam uxori meae]
 25 (208) nobis tribus] tribus
 nobis
 31 (214) quoquitur] quoquetur
 4. 1 (219) tris eccos] eccos tris
 6 (224) cura tu] cura

II.

1. 4 (229) Quam si] Si
 9 (234) eire hinc] rei huic
 19 (244) Operam praeterea] an,
 Operam postidea
 28 (253) nequeo me] nequeo
 2. 3 (275) videon'] video
 6 (278) scis? quis ego sum]
 quisquis es | Ego sum
 7 (280) Non hercle] hercle
 16 (290) Nummo uno Mēn.
 En!] Nummis v. (quin-
 que) [*withdrawn; with a
 reference to v. 37*]
 24 (298) me meo] me
 26 (300) habebas] habebas
 27 (301) hercle] hercule
 34 (308) illos] eos
 35 (309) equidem] quidem
 41 (315) hercle] hercule [Heu!
 hercle Hominem multum
 et odiosum mihi!]
 43 (317) ridiculu'st] ridiculus
 est
 46 (321) Quas tu] Quas
 51 (326) ergo] ego

- 65 (340) qua] quae
 69 (344) Non] Nunc
 portu stat] portu'st
 75 (350) si voltis] sultis [*also at
 foot of page; leg. sultis*]
 3. 82 (437) Solis] solem

III.

1. 2 (447) atque] neque
 4 (449) hieto] inhieto
 6 (451) Quem illum Di omnes
 perdunt! qui primus com-
 mentu'st] Qui illum Di
 deaeque omnes perdunt!
 primus qui commentus est
 14 (461) datum noluisse] volu-
 isse datum
 2. 6 (471) hercle] hercule
 27 (492) meo absenti] med ab-
 sente
 28 (493) aequae ac] aequae
 32 (497) Postea] Post
 34 (499) nomen non] non nomen
 49 (515) indutum fuisse] fuisse
 indutum
 3. 2 (525) hoc nunc] hoc
 Aurificem] Aurificinam
 24 (548) Numquid me] Num-
 quid
 27 (551) equidem] quidem
 32 (556) sequantur] sequitur
 censeant] censeat

IV.

2. 33 () optumum] opimum
 59 (611) Mv. nugas] Mv. nunc
 nugas
 62 (605) tibi nunc] tibi
 82 (645) tibi] [*underlined*]
 91 (654) nos defessi] defessi
 100 (663) Mēn. Ego] Eo
 104 (667) Namque] Nam
 105 (668) fecisse] facere, vel fexe,
 vel se fecisse [*the two latter
 suggestions in darker ink*]
 3. 17 (691) Vxor] [*the letter x
 struck out: by Bent.?*]

V.

1. 48 (748) Calchante simul] Cal-
cha simul
2. 51 (802) samnam] sanam
82 (836) Evœ!] MEN. Evœ!
83 (837) MEN. Audio] Audio
101 (854) prognatum] progna-
tum patre
106 [105] (858) Senem] |
111 (864) Getulum] vetulum
[also at foot of page leg.
vetulum]
117 (870) me capillo] capillo me
119 (872) herele morbum] mor-
bum herele
4. 1 (889) esset] esse
5. 6 (904) mea sit] mea'st
29 (929) curans] cubans
47 (950) faxo, aliquos] faxo hos
aliquot [with very small t,
as though doubtfully]
56 [57] (960) cupio] caepio
7. 2 (991) quaeque] quae
4 (993) nihil] nihili
9. 7 (1064) MEN—SUR.] MEN. SOS.
26 (1085) MEN—SOS.] MEN. SUR.
27 (1086) MEN—SUR.] MEN. SOS.
43 (1102) Frater] Fratres
59 (1118) meminit] memini
100 (1162) clare clare] clare

MERCATOR.

Prol.

- 6 (Rl. 15) Humanas]†
10 (6) Accij] [a cross for re-
minder; he suspects the
word]
13 (9) Abij; amare] leg. Ibi
amare
16 (3) Amatorum] [underlined]
40 (40)]†
63 [(64)] esse] esse se
67 [(66)] positum]†
74 [(73)] recessit vitâ] recesset
vita

- 76 [(75)] Navim] Navem
77 [(76)]†
81 [80] (81) me] me esse
87 [86] (87) Navim] Navem
gerariam [underlined]
92 [91] (92) eijscē] [underlined]
Navim] [underlined]
106 [105] (106) opu'st] opus est
emi] emi eam

I.

2. 4 (124) enicato suspiritûs] eni-
cat suspiritus
5 (114)]†
7 (116)]†
9 (118) jurgandum'st] jurigan-
dum'st
12 (121) maxume resisto, tam]
restito tam maxime
17 (126) balneae] balineae
19 (128) lubet scire me] lubet
30 (141) pol] ego
31 (142) ego pol] ego
35 (146) aut] ut
39 (150) ob-esse-sequentem]
esse obsequentem [and †
to whole line]
44 (155) sim] sum
47 (159) Quid est] Quid id est
53 (165) Quid] CH. Quid
ne] Ac. ne
67 (179) uti tu malum mihi] ut
tu mihi malum
70 (185) interrogo] rogo
72 (183) I hinc hodie dierectus
a me! nugare] In' hinc
dierectus nugaris
75 (187) Navim] Navem
78 (190) abstrudebas] eam abs-
trudebas
79 (191) nos nostris.] nostris nos
80 (192) et componendis] con-
ponendis
84 (196) esse] me esse
89 (202) visu'st] visus est
90 (203) sed eam]†
102 (215) visu'st] visus est
visu'st] visus est
104 (217) visu'st] Visus est

105 (218) Navim] Navem
107 (220)]+

II.

1. (225)] Rudens III, 1.
3 (227) nocte hac] noctem hanc
[*withdrawn*]
proxuma] proxumam [*with-*
drawn]
4 (228) In somnis] Insomnis
[*joining the words*]
9 (233) custodiam eam] custo-
delam
24 (248) Hoedus ad me visus
est] ad me Hoedus visu'st
31 (255) luce] luci
32 (256) id quod] quod
33 (257) Navim] Navem
heri est] est heri
35 (259) Navim] Navem
36 (260) Illam] [*underlined*]
2. 4 (275) castres] castret
12 (283) et tu Demipho] Demi-
pho
15 (286) tibi] tibid
29 (300)]+
35 (306) rutilium] rutilum
37 (308)]+
41 (312) auctor sum uti] sum
auctor ut
49 (321)]+
55 (327) valet] vale
59 (331) potissim] potis siem
61 (333) praecauto'st] cauto'st
3. 1 (335)] Homó me misérior
nullú'st aequae, opínor,
8 (342) meum] me meum
45 (384) sed] se
51 (388)]+
58 (392) mea sententia] mea
quidem sententia
61 (395)]+
81 (416) flagro] |
104 (441) animi] mei animi
130 (468) sed me] me
4. 4 (472) me ibi] ibi me
10 (478) Rem] omnem rem
13 (481) satin'] CH. satin'

19 (487) Vnde at erit id?] Vnde
erit?

III.

1. 3 (501) plora nimis;] plora,
nimis
4 (502) Quid] Quin
8 (506) te velle] velle te
13 (511) illic] illi
26 (524) Ovum etiam] Ovum
30 (528) sis] sies [*withdrawn*]
32 (530)]+
Page 455 AMPHITRUO] MERCATOR
2. 10 (553)]+
3. 13 (574) Jam aetatis] jejunita-
tis [-itatis *added in darker*
ink. A caret before ani-
maque is deleted, also with
darker ink]
animaque] anima
4. 33 (619) occepisti] occepsti

IV.

3. 20 (720) Quia] Quoia
5. 9 (824) familiae] familiai

V.

1. 5 (834) familiaeque] familiai
6 (835) Parentum meum]
meum Parentum
2. 42 (884) Porrigere] Porge
prende] prehende
43 (885) facere vis] facere?
44 (886) sis] sies
82 (923) Mater] Ev. Mater

MILES GLORIOSUS.

I.

1. 8 gestit fratrem] leg. gestit offam
30 os] ossa
transmitteres Brachium] Bra-
chium transmitteres
41 praevolat mihi] leg. praeuo-
uolam [*mihi del.*]
49 monent] me monent
55 quod] leg. quem

66 me] ne
67 te hodie] te

II.

1. 6 (Rl. v. 84) Comoediae, quam
nos modo] Comoediai,
quam modo
8 (86) huic Nomen est] Nomen
huic [est del.]
10 (88) est Erus] Erus
12 (90) perjuri] . . . adulteri]
periuiri . . . adulteri
14 (92) deridiculu'st] deridicu-
lo'st
22 (100) amabat] amat
25 (103) gratia'st] gratia
26 (104) ut hic] hic
32 (110) et Matri] Matri
39 (117) id, quod volunt] leg.
id, quod di volunt
53 (131) Mercatori, quia dillum]
leg. Mercatori, qui illas ad
illum
69 (147) Et nos] Ei nos [*re-
peated at foot of page*]
2. 1 (156) Nisi] Ni
3 (158) Mihi] Mi
8 (163) mulcassitis male] male
mulcassitis
15 (170) fuerit] foret
18 (174) vostrarum] vostrum
20 (176) Conservos est] Con-
servos
22 (178) inquam, in] in
45 (200) abs tete] abs te leg.
59 (214) perficit] perfecit
73 (228) incipis et] incipissis
74 (229) recipere hoc] recipere
76 (231) ego inpetrare me] ego
inpetrare
87 (242) sit] siet
Miletem] Miletem hic
88 (243) Hic meus] Meus
90 (245) immo ut] immo
96 (251) abiit] iit
98 (253) quantum] quanta uis
or quantum vis
104 (259) equidem] Et quidem
105 (260) At quem] Atque

- 112 (267) res est] res
115 (270) voce moderabo me]
voci moderabo meae
116 (271) atque it] it
3. 3 (274) alium] malam rem
4 (275) audij] audiui
9 (280) nihil hic] nihil
10 (281) facinus est] facinu'st
11 (282) scis solite] sci soli
19 (290) Profecto] quod ego
[and †]
25 (296) id dicam] dicam
33 (304) juvenis] leg. juvenci
37 (308) se] sese
39 (310) tollat atque] atque
42 (313) interim'st autem alter]
in terris te alter est
45 (316) Quid nusquam] nus-
quam
emam ipse] empso
46 (317) negotij . . . negotij]
negoti . . . negoti
47 [] (318) Non tute] Non tu
49 (320) ajebas] aibas
51 (322) Vae! Verbero] Verbero
52 (323) quidem illa] uide'n
illam
61 (332) -terruerit]†
64 (335) ut] uti
fateare] fatearis
face. volo] face.
66 (337) Erilem] Eri
69 (340) Neque] P. Neque
70 (341) ut eam hinc exire] ut
exire hinc
73 (344) pedes] [*underlined*]
80 (351) Neque] Neque fit
in nostra] nostra
4. 2 (355)†
3 (356)†
5 (358) adstas tu] adstas
10 (363) perpropere] praepro-
pere
11 (364) propudij] probri
13 (366) Fute] Tu te
17 (370) ego vero] ego
24 (377) transire potuerit] pot-
uerit transire

- 29 (382) somniavisti] somniasti
 31 (384) meo] suo
 32 (385) *Bent. reads: Hice am-*
bo hospitio in proximum
*huc divorti mihi sunt visi**
 36 (389) familiaris meus mihi]
 meus mihi familiaris
 37 (390) nunc est, osculatam
 esse] nunc esse osculatam
 40 (393) in vigilantis] vigilantis
 41 (394) comprecare]†
 44 (397) gesserim hic] gesserim
 45 (398)]†
 46 (399) ubi isset]†
 48 (401) suspicatus es] suspi-
 catu's
 vidiase te] vidiase [*with-*
drawn, and suspicatu's
substituted]
 49 (403)]*
 50 (404)]†
 51 (405) prius ob oculos mihi]
 mihi ob oculos [*prius del.*]
 52 (406) planum] planum'st
 53 (407) eloquar] loquar
 54 (408) perdidit] perdidisti
 55 (409) absumptuses] absump-
 tu's
 5. 1 (411) latas] laetas
 12 (422) immo! immo] immo
 edepol nunc] edepol
 13 (423) nihil est] nihil
 adloquar] adloquor
 14 (424) vaga's] vagas
 17 (427) si tu] si
 36 (446) quid detines] quin
 tenes
 46 (456) fecisti] fexti
 6. 12 (492) magno malo] malo
 magno
 22 (502) Virgarum] leg. virgeum
 31 (511) tibi] mihi
 dedatur] de te datur

* The italics are the words of Pareus.

** It is not clear what Bent. means by this stroke which stands opposite lines 49 and 50; possibly he means to approve of both.

- 35 (515) postulare prius tecum]
 prius tecum postulare
 39 (519) similis] consimilis
 67 (548) Hospitae ajo] Hospitai
 71 (552) aquae] aquai
 73 (554) fateare] fatearis
 75 (558) Ratusne] Ratu'n
 pretij] preti
 89 (572) NESCIVERIS] ne sciveris

III.

1. 9 (601) cate locos] cautela locus
 10 (604) si resciverint] enim si
 rescivere
 23 (617) est id] id est
 26 (620) ex opibus] opibus
 44 (640) Nam qui ipse haut
 amavit] Nam nisi qui ipse
 amavit
 45 (641) meo etiam] etiam
 48 (644) neque ego] ego neque
 51 (647) aliena oratio 'st] alie-
 na'st oratio
 53] (654) del.
 55 (656) equidem] eum quidem
 61 (652) odiosus est] odiosu'st
 64 (660) contra emptos] con-
 tra
 66 (658) quid Amicus Amico
 siet] qui Amico Amicus sit
 79 (673) es] est
 80 (674) quaestu'st] quaestus est
 82 (676) ut Transeuntem] et
 mea unde
 84 (678) uti] [*underlined*]
 89 (683) LIBERUM] Liberum
 med
 93 (686) numquam hoc] hoc
 Eme, mi Vir] Eme mi, mi Vir
 97 (690) Da mihi,] Da, mi
 99 (692) Praecantatrici] Prae-
 cantrici
 106 (699) serant] serat
 107 (700) hercle nam] nam her-
 cle
 108 (701) te in eundem rusum]
 te in eum rursus, vel del.
 te in

- 115 (709) somnium] somnum
 116 (710) habeo quom mittunt]
 habebo qui mī mittunt
 121 (715) ideo] me
 123 (717) habent] habes
 124 (718) cepisse] cepissem
 Liberis] e Liberis
 125 (721) Censerem.] Censerem
 134 (729) mercedis] mercis
 143 (738) velut] ut
 149 (744) id patitur] patitur
 153 (748) odios'et] odio'st
 155 (750) Cum modo dum] Com-
 modulum
 157 (752) Nam proletario] Pro-
 letario
 176 (771) usu'st] usus est
 179 (774) perpurgatis] purgatis
 operam] operas
 181 (776) Fuisse] Nec fuisse
 202 (797) FAMESAE] famulo
 207 (802) adulterio] adulteri,
 3. 1 (874) mea] unā
 2 (875) ORDINE] in ordine
 25 (898) et e quo] et quo
 36 (910) res haec] res
 52 (926) lepidus] lepidius
 65 (940) Mulieri] Mulier

IV.

1. 9 (955) nequis] nequi
 12 (958) aut unde'st] unde'st
 23 (970) illoCipit] illo cupit
 2. 1 (991) Ludificandi] ludi faci-
 endi
 11 (1001)] versus Aristoteli
 66 (1058) Meam] Meas
 polliciteris operam] pollicite-
 tere operas
 81 (1073) admoderari] admo-
 derari
 86 (1078) qui vivont] vivont
 87 (1079) saeculo] saeclo
 88 (1080) minus] minu'
 93 (1085) abeis] abis' [i.e. abi'.
 Also † to line]
 94 (1086) Quam propter] Prop-
 ter quam
 95 (1087) Ita mea] Ita me mea
 101 (1093) jam nos] jam
 3. 11 (1104) Quid] Qui
 13 (1106) Omnia] |
 42 (1135) exoptabam me] me
 exoptabam
 4. 2 (1138) nisi hunc] nisi
 12 (1148) tum dedi] dedi
 29 (1165) summe Ordinis Nup-
 tiarum] nuptiarum. PA.
 omne ordine
 43 (1179) sic] hic
 50 (1187) inponunt] inponi
 velit
 56 (1193) protinus] protinam
 57 (1194) Triduum unum] Tri-
 duum
 62 (1199) Hilarius] Hilaris
 5. 2 (1201) Quidnam te] Quid-
 nam
 6. 1 (1216) ubi is est] ubi est
 videto] video
 2 (1217) limis oculis] limis
 se videre sentiat] vi-
 dere sentiat se
 3 (1218) tempu'st] tempus est
 5 (1220) secuta] locuta
 6 (1221) otiose meo] meo
 16 (1231) illum] eum
 20 (1235) flagrantia] elegantia
 22 (1237) Metuo] Ac. Metuo
 23 (1238) sies] sis
 24 (1239) ducere nolet] nolet
 ducere
 Genua] ejus Genua
 28 (1243) largiVere] largiere
 30 (1245) -movere istam] †
 33 (1248) illinc evoca sis] illunc
 evoca
 35 (1250) non es: simula in-
 quam] non es
 36 (1251) hic habet] habet
 37 (1252) animo mihi] mī ani-
 mo
 40 (1255) scio] [underlined]

- 41 (1256) siet] sit
 43 (1258) hu! hu! olet] olet
 7. 6 (1289) occidi.] occidi
 19 (1302) Preciosam] [*underlined*]
 25 (1308) Moris] Maris
 26 (1309) Amore] amare
 8. 2 (1312) viden'] vide
 3 (1313) audistin'] audin'

V.

- 4 (1397) sit actus] siet acutus
 8 (1401) equidem Py. perii!]
 quidem [*del. perii*]
 25 (1418) amitte-dum] amitten-
 dum

MOSTELLARIA.

I.

1. 42 (Rl. 43) Si tuo] Si tu
 47 (50) maneat] mantat
 63 (66) Piraeum] Piraeum
 70 (73) Venire] Venit
 2. 17 (100) Simul autem] Simul
 45 (126) jura et] jura
 73 [74] (153) haut volupe] vo-
 lupe
 3. 15 (171) amantium] amantum
 16 (172) decet amiculum] de-
 ceat [*del. amiculum*]
 19 (175) gratis] gratijs
 mihi] mi
 21 (178) vituperari] vitupera-
 rier
 23 (180) aut] et
 28 (185) quod jam] quod
 29 (186) doctam te et bene
 eductam] doctam et bene
 te eductam
 30 (187) stultam tam] stultam
 quin mone] mone
 32 (189) alios omnis] alios
 33 (190) unum uni] unum
 37 (194) plane] |
 41 (198) credas,] credas
 42 (199) dicta] dicta,
 nosce rem] nosce rem.

- 45 (202) credo] crede
 47 (205) illi meo] ei me
 48 (204) suo quom] suo sumtu
 [*i.e. sumptu*]
 53 (210) nisi amabit] ni amarit
 54 (211) Capite tuo] tuo capite
 56 (213) PHILE. Illa] Illa
 57 (214) Numquam] Phile.
 Numquam
 60 (217) quaerere] querere
 65 (222) Dī] Di deae
 67 (224) acceptum] hoc certum
 69] (226) Rud. II, 3, 46
 77 (234) me bonis] bonis me
 80 (237) principium] principe
 81 (238) ijsdem diebus] leg. his
 decem diebus

- 84 (243)]†
 85 (244) conlocassem] locassem
 [*and + to line*]
 88 (245) Philolachete] Philola-
 che
 hominis] homines
 91 (248) mihi] mi
 107 (264) ullam aliam] aliam
 ullam
 121 (278) oleas] olent
 127 (284) Philolachenis] Philo-
 lachem: is
 130 (288) occultanda'st: Aurum]
 occultanda et auro

II.

1. 9 (356) viri] |
 15 (362) sumne ille] sumne
 23 (370) mentirer] mentiar
 26 (373) ut bibam] bibam
 49 (396) animo ut sis] ut sis
 animo
 52 (399) tu jam] jam tu
 53 (400) Ædes] aut aedes
 61 (409) nulla'st in pectore]
 nulla in pectore est
 66 (413) nequitia] nequiter
 67 (415) patiatu]r] potiatu]r
 68 (414) cuncta et] cuncta
 72 (419) tute] tu
 73 (420) Erus iussit] iussit
 75 (422) adest] aedes

2. 4 (434) inposuisse in undam]
 in undam inposuisse
 19 (449) Vsquene] Vsquen'
 23 (453) hasce ambas] hasce
 44 (475) Quid est? non] non
 47 (478) est? sceleste] est sce-
 lesti
 54 (485) redit] redijt
 68 (499) in Acheruntem] Ache-
 runtem
 77 (509) ad Acheruntem] Ache-
 runtem
 90 (523) atque operi] operi
 94 (527) fugies] fuge
 95 (528) invocabis] invoca

III.

1. 1 (532) locando Argento] Ar-
 gento
 3 (534) totum usque] usque
 70 (599) Hinc luxatio fit, vide
 notas
 2. 50 (738) nec] ne
 73 (760) Architectorem] Archi-
 tectonem

IV.

1. 41 [III 2. 127] (814) atque te]
 teque
 42 [III 2. 128] (815) perspectas]
 perspecta
 43 [III 2. 129] (816) denique]
 benigneque
 61 [III 2. 147] (832) ludificatur]
 ludificat
 4. 27 [2. 50] (966) copiam] quo-
 piam

PERSA.

I.

3. 2 (Rl. 82) libertatem] libertam

II.

5. 5 (306)]†
 21 (322) VoBis] boves
 23 (324) ego omne] omne ego

III.

1. 34 (362) Tamenetsi] Tametsi
 3. 5 (409) Pecuniae] Pecuniaï

IV.

4. 38 (587) erat] orat

POENULUS.

Prol.

- 47 ignarures] gnarures
 71 abiit ad] abiit
 80 amandare] mandare. Men-
 aech. Prol. 53.
 97 ea] ea sit
 98 Sit neque] Neque

I.

1. 6 (Gepp. 132) multas] et mul-
 tas
 9 (135) atque edepol λῆροι λῆ-
 ροι] MS. haede collyraelire
 14 (140) Et ego nunc] Et nunc
 ego [*Bent. first thought of*
deleting ego]
 17 (143) sine] sino
 58 (184) totum] totam
 71 (197)]†
 81 (207) hoc obtulisti] obtulisti
 hoc
 2. 2 (209) NAVEM] Is navem
 4 (211) eas forte] forte
 14 (221) Ab gerundaque] Adge-
 rundaque
 55 (262) servilicolas] servolico-
 las
 57 (264) dixit] duxit
 58 (265) duobolaria] diobolaria
 61 (268) En monstrum] Mon-
 strum
 73 (280) exornatae] ornatae
 147 (356) multa ex multis.] mul-
 ta, ex multis [*punctuation*
corr.]
 148 (357) Nam liberare] Liberare
 deciens] centiens
 175 (381) Savium], huius Savium
 184 (389) ac] ac te
 195 (400) hoc etiam] hoc
 3. 13 (415) promisi] promisti
 23 (424) Aqua'st] Aquaï est
 Abiturusne es] Abiturun'

- 24 (425) Pergin' vero] Pergin'
 27 (428) Mi. Quid] Quid
 29 (430) Ag. Neque] Neque
 39 (440) me obedientem esse]
 obedientem me esse

II.

- 15 (453) advii] avidi
 29 (467)] fo. An obsecro, un-
 quamne hom. s. v. [*with-*
drawn]
 30 (468) verum] verum ego, vel,
 verum eos
 34 (472) perjuras] pejeras
 35 (473) indebant] indebam

III.

1. 18 (512) Servos tuos] Servos
 30 (524) At] Ain'
 35 (529) intus't] leg. non tuumst
 49 (543) satius't] satius est
 56 (550) deferet] deferret
 63 (557) hercle] hercule
 64 (558) properate] properè
 67 (561) femina] femina
 71 (565) velim; vos] velim vos,
 74 [73] (567) Villicus] |
 2. 11 (579) commendo: quiqui
 tamen] quomodocumque,
 qui tamen
 26 (594) heu!] eu!
 3. 9 ()] del. cf. 27 [*i. e.* 26]
 22 (626) ID BENEFICIUM] BENE-
 FICIUM
 26 (630) leviter] leniter
 28 (632) damus tibi] damus
 79 (683) huc item] irem
 94 ()] ergo intro] ergo
 98 (701) dare] dari
 4. 14 (715) scimus] scivimus
 17 (718) meminimus] memi-
 nimus
 20 (721) censetis? Hominem]
 Ad. censeo Ag. Hominem
 21 (722) venerit] venit
 27 (728) sed] sese
 31 (732) crepuerunt] concrepu-
 erunt

5. 1 (737) nunc jam se] nunc iam
 se [*first proposing* nunc
 jam sese, *and afterwards*
striking sese out]
 28 (764) adlegaverunt] adlega-
 runt
 33 (769) ravit] ravio
 36 (772) ad] ad te
 6. 1 (787) ut Testes] ut
 2 (788) mehercle] hercle
 16 (801) sunt] sunt omnes: vel,
 ingenio

IV.

1. 5 (811) Attate!] Atatte!
 Sincerastum Veneris] Syn-
 cerastum
 2. 6 (818) latera forti ferro] catulo
 forti ferro
 19 (831) equidem] et autem vel,
 atque idem [*but the latter*
withdrawn]
 30 (842) amice facis] amice
 31 (843) reddam] reddibo
 38 (850) aliquem] aliquem Mil-
 phio,
 39 (851) Lepidum eloquere]
 Lepide loquere
 40 (852) manifesto deprensi]
 manifesto
 42 (854) illum non] illum
 45 (857) domi'st] domi sit
 47 (859) dignu's] dignus es
 53 [54] (865) Rectius] tectius
 54 [55] (866) Tacitus] Tacitius
 malae Mulieri] Mulieri malae
 55 [56] (867) istuc tibi] tibi
 istuc
 70 (882) volet] volt
 71 (883) ergo] ego
 73 (885) altera Anterastylis Mi.
 Sed] altera Mi. esse
 88 (900) Conlibertus meus]
 meus Conlibertus
 97 (909) telum? tam instat ite-
 rum] telum? jam instat
 alterum [*adding* telum,
 jactum'st alterum]

- 105 (917) inserendum'st] inser-
viendum'st
- V.
2. 3 (952)]†
8 (958) horum Hominum mihi]
horunc Hominum [*with-*
drawn]
- 21 (970) Quid] Qui
44 (993) Fortasse] Ag. Fortasse
82 (1036) hospitium] hospitem
107 (1055) quod] quod ego
120 (1068) reddi Filio] Filio
reddi
153 (1101) ore aequae ac oculis]
leg. crine atque oculis.
Horat. Lycen nigris oculis
nigroque crine decoram
3. 35 (1147) leviter] leniter
4. 4 (1165) opus] opes
31 [33] (1192) MULIEREM] MU-
LIERUM
41 [43] (1202) inimicus non]
non inimicus
43 [45] (1204) quom] cum
44 [46] (1205) vobis facere volt]
volt facere vobis
feceris] fecerit
52 [54] (1213) rem in] in
54 [56] (1215) adprehendam?]
adprehendam
59 [61] (1220) dixi hercle] dixi
62 [64] (1223) meae latrant]
mea latrat
64 [66] (1225) tibi ego] tibi
65 [67] (1226) sultis] si itis
66 [68] (1227) Nosne] Nos
68 [70] (1229) equidem] qui-
dem
libertas] liberas
70 [72] (1231) perjures] pejeret
meu'st] meus est
73 [75] (1234) faciatis] facitis
74 [76] (1235) habeatis] habetis
76 [78] (1237) quae sunt] quas
77 [79] (1238) hercle; Patruē]
hercule, mi Patruē
timeo] |
- 80 [82] (1241)]†
93 [95] (1254) primum] primam
95 [97] (1257) Sperata] Sperate
96 [98] (1256)]† [*sic*]
98 [100] (1259) meliust?] me-
lius est?
- 101 [103] (1262)]†
103 [105] (1264) Quom hac me
laetitia] Quem hac laetitia
106 [108] (1267) ut habeas] ha-
beas
5. 2 (1270) ludificis caveis] ludi-
ficatui
8 (1276) Nactus'st] Nactus
est
11 (1279) Itaque replebo atri-
tate; atrior multo ut siet]
Ita replebo eam atritate;
ut atrior multo siet
12 (1280) Quam Aegypti] Quam
aut Aegypti
13 (1281) Miluos] |
19 (1287) quom] cum
23 (1291) excruciantum] fo. ex-
asciantum
29 (1297) hanc] [*underlined*]
38 (1306) loquereris] loqueris
- POENULO SUPPOSITA.
- 1 (1356) meo] |
2 (1357) Mulieres] |
3 (1359) meas] |
7 (1361) perditus! HA] |
8 () Lycus] |
9 (1368) noveris] |
10 (1369) credidi] |
11 (1371) obsecro] |
(1372) intellego] |
12 (1373) addecet] |
13 (1375) liberas] |
14 (1377) tuum] |
15 (1379) Agorastocles] |
16 (1380) consulam] |
18 (1383) Ly.] |
19 (1384) foris] |
20 (1385) HA.] |
21 (1386) cogito] |
(1387) Oppido] |
22 (1388) Ad.] |

- 23 (1389) obsecro] |
 24 (1390) Improbo] |
 25 (1391) scio] |
 (1392) reddes, mecum] red-
 des meum |
 26 (1393) carcerem] |
 27 (1394) volo] |
 28 (1395) sententiam] |
 (1396) Filias] |
 29 (1397) tibi] |
 30 (1398) Mnam] |
 31 (1399) Tibicenā] |
 32 (1400) sient] |
 33 (1401) tuum] |
 34 (1402) sequor] |
 35 (1403) Karthaginem] |
 36 (1404) Illico] |
 (1405) dies] |

PSEUDOLUS.

I.

1. 24 (Rl. 26) posse reor] posse
 27 (29) An, obsecro] fo. Au ob-
 secro [*withdrawn*]
 habent quoque] habent ne
 [*withdrawn*]
 33 (35) Callidore] Calidore
 35 (37) quantus's] quantum'st
 [*again at foot of p. leg.*
 quantum'st]
 39 (41) CALLIDORO] Calidoro
 49 (51) MACEDONICO] Macedo-
 nio
 51 (53) abit] abijt
 60 (62) quom] cum
 71 (73) TE] re
 76 (78) ades] audes
 80 (82) eheu] oiei
 81 (83) adjutas] adiuvas
 84 (86) reddam] reddibo
 85 (87) opinor est] opinor
 98 (100) illis] illi
 100 (102) geras] ingeras
 104 (106) unde unde] unde
 122 (124) Oculum utrum] Ocu-
 lum
 minus] nimis

2. CALLIDORUS] CALIDORUS
 1 (133) EXITE] EXITE, exite
 84 (220) Nitidissimum] Nitid-
 iusculum
 3. 14 [15] (243) HODIE-NATE] |
 [*third word from end*]
 15 [16] (244) occupatu's] |
 16 [17] (245) te BA.] |
 (246) occupato] |
 17 [18] (247) sospitati] |
 (248) vivo'st] |
 20 [21] (252) puere Ps.] |
 21 [22] (253) lubet Ca.] |
 22 [23] (254) obsecro P.] |
 38 [39] (273) Callidore] Cali-
 dore
 59 [60] (294) roges] |
 104 [339] quia] |
 5. 78 (493) Servos suos] Servos
 Erum] majorem Erum—v,
 1, 36.
 89 (504) Quid] Si. Quid
 144 (557) amovemini] an amoli-
 mini

II.

1. 15, 16 (589, 590)] [*del.*]
 2. 61 (656) ahenea] ahena
 3. 27 (693) Callidorus] Calidorus
 4. 17 (707) paratragoediat] para-
 tragoediat
 18 (708) porrige audaciter] por-
 ge audacter
 23 (714)]†
 jam gratiam] leg. tam gra-
 tia'st
 37 (727) usitatus] visitatus
 [*again at f. of p. leg. visi-*
 tatus]
 38 (728) Nunc quid] Numquid
 42 (732) opu'st] opus est
 43 (733) nam unam] nam
 51 (741) Murrhinam tum]
 Murrhinam
 61 (751) quid illo] quid
 68 (758) illic] illi
 72 (762) sententia] animi sen-
 tentia

III.

1. 8 (774) curet] curer
 19 (785) quoi] qui
 2. 6 (795) recipere hunc] recipere
 13 (802)]†
 17 (806) utilissimu'st] vilissu-
 mu'st [*again at f. of p.*
 leg. vilissimust]
 21 (810) item] itidem
 28 (817) scelerata] [*underlined*]
 30 (819)]†
 43 (832) Meacidem] Macidem
 sane Cap-] [*underlined*]
 44 (833) Eae ipsae sese] Ipsae
 se
 54 [55] (843) Ba. Quid est?
 Co. Quia] Quia
 67 [68] (856) Uti] ut
 75 [76] (864) conquiniscito]
 ceveto
 76 [77] (865) prius] leg. privos
 77 (866) animum bonum] bo-
 num animum
 78 (867) Animum bonum] Bo-
 num animum
 83 (872) te ego] ego te
 Eho, an tu] Eho,
 92 (882) suavitate]suavi suavi-
 tate [*again an leg. suavi*
 suavitate]
 99 (889) nimium jam] nimium
 taces] places
 107 (897) Callidori] Calidori
 petit] petijt

IV.

1. 4 (908) quid] qui
 19 (927) mendaciis] |
 20 (928) advenam] |
 (929) eum esse] esse eum
 siet] |
 21 (930) ipsu'st] ipus est
 potest] |
 33 (943)] Anapæstus Aristopha-
 néus; ut multi alij QUÆRE
 2. 17 (973) quisquis] quisque
 23 (979) vestitu'st] vestitus est

3. 18 (1035) exsolatum] exsula-
 tum
 4. 6 (1043) Callidorum] Calido-
 rum
 5. 3 (1054) Mihi libet] Libet
 4 (1055) Et abducere] Abdu-
 cere
 6. 1 (1063) Vlyxes] meus Vlyxes
 4 (1066) quid est? Ba.] quid
 Si. quid jam? Ba. nihil]
 Ba. quid jam? nihil
 7 (1069) te inde'st] te 'st
 11 (1073) Rogato] Roga
 21 (1083) ajebat] aibat
 26 (1088) numquam ab me]
 numquam
 36 (1098)]†
 7. 15 (1117) ut] uti
 16 (1118) ajebat] aibat
 60 (1159) fiet] fit
 67 (1163) habesne] habe'n
 93 (1190) Vncti] H.A. Vncti
 97 (1194) Mulierum] Mulierem
 119 (1217) fuit dudum] fuerit,
 didum
 124 (1222) emoriri] moriri
 Argentum mihi] mihi Ar-
 gentum
 126 (1224) Auferetur] Auferesne
 129 (1227) ut caveres] caveres

V.

2. 10 (1302) potasse] potesse

RUDENS.

Prol.

- 14 abjurant] leg. abjerant
 22 Scellesti illi] Scelesti
 27 Scelestus est] Scelestu'st

I.

2. 21 (Fl 109) oratione nos] ora-
 tione
 23 (111) furatum mox] furatum
 32] [*Bent. deletes line (a mis-
 print)*]

4.38 (256, 257) eximat miseras]
miseras eximat

5.10 (268) caeruleas] caerulas
14 (272) sumus] simus

II.

1. 2 (291) didicere artem] artem
didicere

5 (294) hae] haec

6 (295) Ex] Cotidie ex

15 (304) incenati] incenes

16 (305) adjuverit] adjuerit

2. 2 (307) aiebat] aibat

7 (312) sitique speque] sitique
[withdrawn]

8 (313) strenua facie] facie
strenua

12 (318) Tortis] Torvis
contracta] +

13 (314) mali vitij] vitij

3. 1 (331) Villam] me Villam
Fano me] Fano

2 (332) Quoja] cuja

4 (334) Fano hoc] Fano

5 (334) Estne] |

6 (336) is est] is ipse est

7 (337) agis tu] [-is tu under-
lined]

19 (349) periclo] periculo

24 (354)] +

29 (359) nullus] ullus

45 (376) hoc] idem hoc

55 (386)] +

59 (390) posset] potis esset

60 (391) Cistellula] Cistella

64 (395) eam] eum

66 (397) eum] eam [withdrawn]

67 (398) facto'st] facto'st,

68 (399) se sic] sic sese

81 (412) mihi] mi

82 (413) Villa'st] Villa

4. 2 (415) edepol specie bona
Mulier]

Mulier edepol specie bona

16 (432) Meus] Sc. Meus

17 (433) Sacerdos Veneris]

Sacerdos

32 (453) plus mali] mali plus

35 (456) scelestus leno] scelestus

6. 1 (485) sese] sese esse

7. 21 (579) elavi] elui

23 (581) nisi] nisi si

24 (582) CH. vel] vel

25 (583) Sc. Barbarum] Barba-
rum

III.

1. 1 (593) } Mercator, II, 1.
1. 2 (594) }

9 (601) Videbatur] Videtur

13 (605) Age] ago

2. 5 (619) innocentium] inno-
centum

11 (625) custodiam] custodelam

12 (626) perveniat] pervenit

15 (629) Quid] Quod

25 (639) exoptavi] optavi

29 (643) ius legesque] iusque
legesque

32 (646) violare audeat] audeat
violare

36 (650) pendit] pendit—
[i. e. incomplete line]

49 (663) ecce] eccas

3. 21 (683) Trachalio] mi Tracha-
lio

26 (688) adsidete] adsidite

27 (689) potest] plus potest

32 (694) ted] te

34 (696) custodiam] costodelam

4. 9 (714) oportet esse] esse oportet

23 (728) Argentum.] Argentum ?

25 (730) hinc ego te] ego te hinc

28 (733) opprobras] [underlined]

31 (736) oportet esse] esse oportet

46 [47] (752) Tuae' istae sunt]
fo: Nugae istae sunt

51 [52] (757) opere] operi

55 [56] (761) Veneris] Veneri

69 [70] (775) Tr.] DÆ.

70 [71] (776) occepit] occep-
tassit

5. 14 (793) quam magnum] mag-
num

- 16 (795) ego istas] ego
 47 (827) equidem] quidem
 6. 10 (848) LA.] PL.
 23 (861) Quin] Quin'
 24 (862) abduxisti] abduxi
 26 (864) me] hodie
 27 (865) quid] numquid
 51 (889) Nervom mille] Nervom ille

IV.

1. 3 (894) fortula] scitula
 14 (905) oppilabit auris sua
 vaniloquentia] opplebit
 auris sua loquentia
 2. 13 (918) sententiam] servitatem
 3. 54 (993) audivisti] audisti
 60 (999) convertes] vertes
 69 (1008) exurgeri] exugeri
 70 (1009) exurgebo] exugebo
 101 (1040) tetulerit] tulerit
 105 (1044) non] si non
 4. 1 (1045) volo vobis] vobis volo
 3 (1047) abduxisse] abduxe
 8 (1052) salve. DÆ. salve!
 Gripe] salve. DÆ. Gripe
 9 (1052) pudet] |
 16 (1060) nunc litigatis] litiga-
 tis nunc
 17 (1061) qui rem] rem
 31 (1075) hic noster] noster hic
 58 (1102) Gr. quid] quid
 82 (1126) mea parte] mea
 91 (1135) ostenderis] ostendes
 97 (1141) refert] feret
 98 (1142) quidquid] quid
 118 (1162) ite] i
 119 (1163) in securicula quid]
 quid in securicula
 125 (1169) maniculae] |
 132 (1176) Gr.] Tr.
 134 (1178) quam] cum
 6. 6 (1210) tamen] tuum
 7. 6 (1232) melius illi] illi melius

V.

1. 1 (1281) Mortalium] Mortalis
 2. 2 (1289) reddatur] redditur

- 13 (1300) robigine] robigine^A
 20 (1307) elavi. nam] elui rem
 23 (1310) infuerit ibi] ibi in-
 fuerit
 27 (1314) Minae] Mnae
 30 (1317) hujus] hujusce
 32 (1319) Cantharus] Cantha-
 rulus
 Cyathusque] Cyathus
 42 (1329) Eloquere hercle] Elo-
 quere
 48 (1335) Id quod] quod
 49 (1336) Dejura] Dejera
 mihi] mi
 50 (1337) Eodem] Talentum
 eodem
 53 (1340) Quom] Cum
 3. 26 (1382) gnatus annos] annos
 gnatus
 59 (1415) nisi me suspendo]
 nisi si me suspendero

STICHUS.

II.

1. [1 3] 60 (Rl. 213) autem] item II
 63 (216) Fame ipsa] Fame III
 64 (217) quam quando] quando III
 79 (232) venisse] venisse L
 81 (235) Auctionem facit] Auc-
 tionem III
 3. 63 [2. 64] (389) Ridiculosissu-
 mos] Ridiculissimos L

III.

1. 1 (402) bene gesta] re bene
 gesta

V.

4. 6 (688) jactura] jam
 38 (718) pro summo] prothumè
 39 (719) quam vide subito]
 quamvis desubito
 55 (738) enim] enim mi

TRINUMMUS.

I.

1. 5 (Rl. 27) me id] me

2. 14 (52) bene valere] valere
 40 (77) Quid] Qui
 55 (deest) non possum] nequeo
 171 (208) Jove. Sciunt] Jove :
 172 (209) neque facta sunt] ne
 que sunt

II.

1. 1 (223) vorso] |
 2 (224) indipiscor] |
 3 (226) est] |
 4 (227) cogitatum'st] |
 5 (229) firmiorem] |
 6 (230) siet] |
 2. 22 (303) tuo] tuum
 39 (321) non poenitet] poenitet
 62 (343) alius] alios
 69 (350) immunifico] immuni
 4. 8 (410) obIcias formicis] form.
 ob.
 44 (445) Haud] Haut
 172 (573) istuc] istic

III.

2. 31 (657) diceret] leg. deceret
 39 (665) inperitum] ingenuum
 75 (701) profugiens] profugus

IV.

2. 39 (881) Sin] Si
 81 (926) loquare] loquere
 100 (942) escendis- } [*last letters*
 tis Immod } *underlined*]
 113 (955) Philippeum] Philip-
 pum
 162 (1004) tini]t] tinnit
 3. 1 (1008) face] fac
 5 (1012) abieris] aberis
 8 (1015) -re re re-]†
 13 (1021) Theruchus fuit] Tru-
 chus [*adding* Krachus *in*
margin] [*del.* fuit]
 Kottabus] Kollabus
 16 (1023) surrupuit] surpuit

- 25 (1032) nihil] nihili
 27 (1034) habet] habent

TRUCULENTUS.

Prol.

- 5 equidem] quidem
 6 Mora] |
 17 Non] Nam

I.

1. 59 omnis] omne
 2. 91 [92] ah !] au !

II.

2. 6 domi ? As.] |
 8 Inprudens] Inpudens
 3. 2 lavere] lavare
 5. 7 vitae] | adgrediri] |
 8 exsecuta] |
 9 suppositivi] | adgrediri] |
 10 exsequere] |
 11 incedo] | adsimulo] |
 17 meliu'st] molliu'st
 28 veniret] veniat
 6. 43 Nae ! ille] Ne ille [*but he*
writes Ne ille *for* Nae]

7. 1 Damnigeruli] |
 2 Hamaxagogae] |
 3 expoliat] |
 4 me] |
 41 suspirium] |
 42 femur] | verVerat] |
 61 concipilabo] |
 62 aditio'st] |
 63 meam] | nioeris] |

IV.

2. 16 idem ! As.] |
 17 postules] |
 18 Filio] |
 37 accipiamus] accipimus
 4. 19 aliquos] aliquot

V.

- 14 opu'st opu'st] opus opus

MS. Notes of Bentley from the Fly-leaf of Pareus.

oh in fine versus Asin. i 1. 22 /Hem Asin. ii 2. 57 et 69, iii 2. 34,
v 1. 13 et 21, Epid. ii 2. 85.

Hem incipit versum, eodem sc. locutore Asin. ii 4. 25, iii 3. 115.
Heia. Cist. i 1. 44.

+ quó ab) Asin. i 1. 106. Quí pro istuc. Asin. ii 3. 17. Quo
ex) iv 1. 20. quo a) Epid. i 2. 40. Qua ex) ii 1. 4. Quam neu)
Poen. Prol. 14. quem ad) Bacch. ii 1. 7. Quem propter Amph.
iv 1. 8.

-tamen) Asin. i 3. 43. Tíbi non esse crédam illa alio íbít tamen
aiebas) bisyllabum, Asin. i 3. 56. Cist. i 2. 24, ii 3. 42 et 63.
viginti minas) monosyllabum Asin. ii 2. 81. vide Pareum.
in versibus. Plautus medium finit frequenter
breui syllaba, quasi asynartetón sit vide Asin. ii 3, ii 4

Qui latera conteram tuá quae occalluere plagis
Abscede et sine me hunc perderé qui semper me ira incendit
Iussin' sceleste ab januá hoc stercus inde auferri
Et semper ea syllaba vocabulum terminat.

Siquidem) prima longa, quasi si quidem Asin. iii 1. 35. Pseud.
ii 2. 33, iv.

Quid tandem) Asin. v 2. 78.

ne quaestioni mihi sit) Cist. ii 3. 49.

et vel extra versum vel in fine post vocalem. mihi st. Pseud. i 1. 127.
sic erit) de praesenti Pseud. ii 3. 11.

sorbillem injecit) et cetera ea forma et accentu numquam occurrunt
nisi mendose, intra eundem ditrochæum. sic Poen. iii 2. 1. com-
mando

et Poen. iii 4, 20 et v 4. 70 *perjures*.

[legendum

Sed Poen. v 1. 26. In his habitare *monstratus* regionibus, an
dictus est: ut Ter. In hac habitasse platea dictum est Chrysidem
et Rud. iv 4. 37 gessavit. Trin. i 1. 9. succrerunt, ii 4. 8 formicis
Ter. Heaut. Capillus passus, prolixus circum caput.

*Readings of the Codex Britannicus restored from
Bentley's Collation.*

AMPHITRUO.

Prol.

31 Patris] matris
67 fautores] fautores

I.

1. 3 si nunc] nunc si
79 virium] virum
86 meus] *om.*
163 isthunc] istuc
165 hinc abfuit] hic affuit
171 Onerandu'st] onerandus est
234 nocebo] tacebo
3. 35 Tempu'st] *Tempus est**

II.

1. 29 audisti] audis et
2. 155 Nec] Ne

ASINARIA.

II.

1. 13 Consuadent] Consuadent

III.

1. 1 ted] te
3. 95 PHIL.] LI.
97 Amandone] PHIL. Amandone

AULULARIA.

I.

2. 17 pistillum] *pistillum* [*in Wagner*]

II.

6. 3 Tibicenamque] *Tibicinamque*
[*in Wagner*]
5 mi] *om.*

CAPTIVI.

III.

4. 62 fune] fit [*scarcely legible*]

IV.

2. 71 Horaeum] Horreum

V.

3. 19 malo] male
4. 23 Meritu'st] Meritus est

CASINA.

I.

1. 14 Quid] *om.*
26 Ex] Ex
6. 35 nolim] noli
38 sortitio] sortio
46 Sed] *om.*

II.

8. 52 Docte] *om.*

III.

6. 4 ita enim] Ita

V.

2. 13 neque enim] nec quietum

CISTELLARIA.

II.

3. 22 meus] *om.*

CURCULIO.

I.

1. 43 Id uti] Inducias [*in Goetz*]

IV.

1. 9 Qui perjurum] Qui periurum

EPIDICUS.

I.

1. 40 scies] tu scies [*in Goetz*]

II.

2. 1 STATE; tacete] At at tace

* The italics denote that Bentley does not expressly state that the MS. has the letters *Tem*.

CATALOGUS LIBRORUM

olim penes R. BENTLEIUM, nunc in MUSEO BRITANNICO adser-
vatorum, quorum marginibus adscriptae sunt a manu tum
ipsius BENTLEII tum aliorum Virorum Doctorum Variæ Lec-
tiones et Emendationes.*

FOLIO.

- | | | |
|----------------|--|--------------------|
| *676. h. 13. | Aristophanes [<i>Copious</i>] | Basileae, 1547. |
| *692. k. 4. | Clemens Alexandrinus [<i>Copious</i>] | [Heidelberg] 1592. |
| 1 | | |
| *677. h. 1. | Estienne (H) Οἱ τῆς ἡρωικῆς ποιήσεως πρωτεύοντες ποιηταί | [Paris] 1566. |
| *654. d. 13. | Horatius | Venetiis, 1520. |
| *684. i. 6. | Lycophron | Basileae, 1546. |
| 678. h. 8 | } Philostratus, 2 copies | Paris, 1608. |
| 679. g. 13, 14 | | |

QUARTO.

- | | | |
|--------------|--|--------------------|
| 679. d. 6. | Catullus, ed. Vossius [<i>Few</i>] | Lugd. Bat. 1691. |
| 679. d. 1. | Dionysius Periegetes [<i>Gr. and Lat.</i>] | Ferrariae, 1512. |
| *680. d. 26. | Horatius, ed. Cruquius | Lugd. Bat. 1597. |
| 1 | | |
| *C. 20. c. | Horatius | Cantabr. 1699. |
| 679. f. 7. | Horatius, ed. Bentley | Cantab. 1711. |
| 680. e. 4. | Lucretius, ed. Faber [<i>Copious</i>] | Salmurii, 1662. |
| *681. c. 21. | Manilius, Astronomicon [<i>Few</i>] | Argentorati, 1655. |
| *C. 20. c. | Amm. Marcellinus | Lugd. Bat. 1693. |
| *C. 19. c. | Nicander, Θηριακά | Paris, 1557. |
| 1, 2 | | |
| 684. e. 28. | Nicomachus, Arithmetica | Paris, 1538. |
| 1 | | |
| 681. d. 6. | Ovidius, ed. Burmann | Amst. 1727. |
| *682. b. 3. | Pindar | Francofurti, 1542. |

* This list is reprinted, with numerous additions and corrections, from the *Classical Journal*, Vol. V. (1812), p. 432. The books added are marked *: for the sake of uniformity, the correct date, name of editor, and place of publication, are given in each case, and the Press mark in the British Museum Catalogue is also added. The words *Few* or *Copious*, which are sometimes appended, are also taken from the same Catalogue, where the book is so characterized.

- | | | | |
|--------------|--|-------|----------------|
| 682. b. 10. | Plautus, ed. Pareus | ~ | Francf. 1623. |
| *681. g. 19. | Statius | | Paria, 1600. |
| *682. e. 5. | Suetonius, ed. Graevius | Traj. | Rhen. 1672. |
| 687. f. 16. | Terentius, ed. Lindenbrog [<i>Copious</i>] | | Paria, 1602. |
| 1 | | | |
| *833. k. 13. | Terentius, ed. Bentley | | Cantab. 1726. |
| 688. g. 6. | Vergilius | | [Leyden] 1646. |

OCTAVO ET INFRA.

- | | | |
|---------------|---|-----------------------------|
| *686. b. 21. | Alcaeus | Heidelberg, 1598. |
| 1 | | |
| *997. a. 37. | [another copy of the same] | |
| 2, 8 | | |
| 680. a. 7. | Arrianus | Basileae, 1539. |
| 683. c. 4. | Aulus Gellius, ed. L. Carrio and H. Stephanus | Paris, 1588. |
| 683. b. 10. | Boethius, Consolatio, ed. Bernart | Antwerp, 1607. |
| 718. b. 12. | Mart. Capella, Satyricon, ed. H. Grotius. | Leyden, 1599. |
| *1002. a. 7. | Catullus | Lugd. Bat. 1591, 16mo. |
| *1125. f. 25. | L. Cecilius, De Mortibus Persecutorum. | Paris, 1710. |
| *1082. e. 3. | Cicero, Epp. Fam. | Paris, 1543. |
| 679. d. 2. } | Cicero, Tusc. Disp. J. Davis [2 copies] | Cantab. 1708. |
| 679. d. 3. } | | |
| 679. d. 4. | Cicero, Tusc. Disp. [<i>Copious</i>] | Cantab. 1709. |
| 679. d. 5. | [<i>Another copy</i>] | |
| 687. a. 12. | Columella, in <i>Rei Rusticae Auctores</i> | |
| | Commelinus, Heidelberg, 1595. | |
| 683. c. 28. | Epigrammata et poematia vetera | Leyden, 1596. |
| 680. a. 29. | Florilegium Epigram. Poet. | Venetiiis, 1521. |
| *686. c. 20. | Estienne, <i>ποίησις φιλόσοφος</i> | [Geneva] 1573. |
| 1 | | |
| *8560. aa. | Geminus Rhodius | Altorphii, 1590, 12mo. |
| 683. d. 2. | Hesiod | Florent. 1540. |
| 1002. c. 4. | Horatius, ed. Perottus | Paris, 1533. |
| 1. 2 | | |
| 683. d. 6. | Horatius, ed. Heinsius | Lugd. Bat. 1612. |
| 685. a. 8. | Horatius, ed. Burmann | Traject. Batav. 1699, 12mo. |
| 684. b. 9. } | | |
| 684. b. 10. } | Lucanus, ed. Grotius [4 copies] | Antwerp, 1614. |
| 684. b. 11. } | | |
| 1068. i. 4. } | | |
| 684. b. 12. | Lucanus, ed. Grotius [<i>Copious</i>] | Lugd. Bat. 1627. |
| 681. c. 22. | Lucanus | Amsterdam, 1658. |

681. c. 20. Macrobius Lugd. Bat. 1628.
 684. c. 14. Nonius, ed. Mercier Paris, 1614.
 686. a. 5—7. Ovidius, ed. N. Heinsius 1661-58, 12mo.
 685. d. 4. Persius Heidelberg, 1590.
 685. d. 10. Phaedrus, ed. Rittershusius and Scioppius
 Leyden, 1598.
 684. f. 16. Phaedrus Amsterdam, 1698.
 682. b. 7. Phalaridis Epistolae Oxon. 1695.
 *682. c. 11. Plautus, ed. Camerarius, MS. Notes [*a few by Bentley*].
 Basileae, 1558.
 686. d. 7. Prudentius, ed. N. Heinsius Amst. 1667, 12mo.
 *686. b. 15. Plutarch, *περί ποταμῶν* [*Few*] Tolosae, 1615.
 1086. b. 1. J. J. Scaliger Epistolae Lugd. Bat. 1627.
 686. f. 8. Seneca Amst. 1682.
 687. a. 9. Seneca, Tragediae, ed. Scriverius Lugd. Bat. 1651.
 686. f. 9. L. Annaei Senecae and P. Syri Mimi Sententiae, &c.
 ed. Gruter [*Few*] Lugd. Bat. 1708.
 687. c. 10. Statius, ed. Gevart Lugd. Bat. 1616.
 687. c. 11. Statius, ed. Gevart Lugd. Bat. 1618.
 687. c. 5. Suetonius, ed. Graevius Amst. 1697.
 687. c. Suetonius, ed. Gronovius [3 copies] Lugd. Bat. 1698.
 *C. 45. b. Symeon Seth, de Cibariorum facultate [*Copious*]
 Basileae, 1538.
 *687. d. 34. Terentius, ed. Faber Salmurii, 1671, 12mo.
 687. d. 14. Theocritus Francof. 1553.
 *688. a. 1. Theocriti aliorumque poetarum idyllia
 Paris, 1579, 16mo.
 684. c. 12. Valerius Maximus, ed Coler Francof. 1601
 688. b. 12. Velleius, ed. N. Heinsius Amst. 1678, 12mo.

*Bentley's Emendations on Plautus, extracted from his
Copy of Camerarius.*

AMPHITRUO.

Prol.

- 83 (Fl. 83) mandassent] leg.
mandasset
84 placerent, alter] leg. placeret
alter
90 facere] f. agere

I.

- 1.262 (418) datum] leg. dono
datum B.
2.11 (473) tum demum] leg. ibi
tum d:

II.

- 1.13 (563) dabo] leg. Dabo istuc
19 (569) perdat] leg. Perdat quid
2.196 (826) forte] leg. fortasse
216 (846) immutantur] leg. im-
mutamur

III.

- 2.71 (952) ludificabitur—] lego
—quum ego Amphit.
3.2 (957) quaeso] leg. sodes

IV.

- 3.15 (1049) Sive] leg. Si

BACCHIDES.

I.

- 1.23 (Rl. 57) si] leg. ne
68 (101) accipis] leg. accipies

II.

- 2.14 (188) recte] dele recte
21 (198) mavellem] leg. mavel-
lem me
33 (211) Bacchis] dele Bacchis
40 (218) esse] dele esse
52 (230) Philippos] leg. Philip-
pum, v. II 3 v. 38.

III.

- 1.17 (384) coeno] leg. hocce coeno
3.24 (428) pugillatu] pugilatu
4.1 (500) Amiciorem] leg. Ini-
miciorem

IV.

- 6.27 (797) agitur] leg. agitur
7.5 (803) meo male] me
7.6 (804) Per sermonem] leg.
Male per
13 (811) detuli] leg. tetuli

EPIDICUS.

I.

- 2.21 itidem] leg. fidem

PSEUDOLUS.

I.

- 3.117 (Rl. 351) tegit] tegit homo
B.
68 (483) * * *] *val γάρ*
69 (484) * * * *] *kai τοῦτο val
γάρ*

INDEX.

- Ablative (of time) with or without *in* I 2. 59
absque III 5. 96
absumedo IV 3. 4
Acheruns fem. V 4. 2
Acherunti III 5. 31
 Accusative after *residere* III 1. 8,
 without a preposition (*Alidem*)
 III 4. 41
ad=*apud* Prol. 49, III 5. 41; in
 comparisons II 2. 25
adaequo with the comparative III
 5. 42
 Adjectives in *-bilis* Prol. 56
 Adverbs I 2. 29, instead of Ad-
 jectives I 2. 11
Alcmaeo III 4. 30
Eleus, Alis (Doric for *Eleus, Elis*)
 Prol. 9, 24
 Alliteration II 3. 36, IV 2. 33, IV
 2. 67, IV 3. 3 seq.
ambulare Prol. 11; *bene ambul-*
ato II 3. 92
amittere=*dimittere* Prol. 36
 Anapaestic words in the Sena-
 rius I 2. 1
anites V 4. 6
aperto capite III 1. 15
arbiter II 1. 18
arbitrari II 1. 27
Argumenta: date of their com-
 position, on Arg. 1
astituere IV 2. 66
atque II 2. 105, III 1. 19, III 4. 53
attat III 5. 6, V 4. 10
 Attraction Prol. 1, I 2. 1; (of
 mood) II 1. 11, V 2. 8
audibis III 4. 86
audio II 1. 47
aufer V 2. 11
aula=*olla* I 1. 21
barbaricus III 1. 32
basilica IV 2. 35
beat I 2. 28
bene est III 5. 41
bene facis IV 2. 63
benigne facis V 1. 28
betere, bitere II 3. 20
bone vir V 2. 1
bonan fide IV 2. 110
bono publico III 2. 2
caletur I 1. 12
carni (abl.) IV 4. 7
caterua V 5
cedere ad factum II 2. 102
choragium Prol. 61
circummoenitus II 2. 4
coclea I 1. 12
collus IV 3. 2
 Comparatio compendiaria II 2. 52
conpecto III 1. 84
compendi facere aliquid V 2. 12
concinnare=*reddere* III 4. 69
condigne I 1. 39
conloqui (aliquem) IV. 2. 53
conuentio II 2. 103
cotidiano III 5. 67
cum catenis esse II 1. 9

cum cruciatu tuo III 5. 23
cupio ut I 1. 34
deartuatus III 4. 11
deliquio III 4. 93
deliramenta loqui III 4. 66
 Demonstrative Pronoun omitted
 v 1. 20
denasare III 4. 72
dentilegus IV 2. 18
deruncinatus III 4. 11
dice II 2. 109
dicta III 1. 22
dignus (absolutely) II 1. 6; *quid*
 dignus siem v 2. 16
dixeram=*dixi* Prol. 17
doctus IV 2. 7
dolere quia I 2. 44
dudum III 1. 18
duellum Prol. 68
dupla IV 2. 39
ebrius I 1. 41
eccum I 2. 60, v 4. 8, v 4. 18
ehu I 2. 43
eminor, eminatio IV 2. 11, 19
enim III 4. 36
esse bene IV 2. 70
ex re II 2. 46
exemplis pessumis III 5. 33
exibere IV 2. 37
faxim in wishes I 2. 63
fidele Adverb? II 3. 79
Figura etymologica II. 1. 54, 57
foculum IV 2. 67
fore followed by accus. c. infin.
 I 2. 62
frugi v 2. 3
furfures IV 2. 27, 30
Future Perfect II 2. 43
 Genitive after *falsilocus* II 2. 14
Gerund IV 2. 72
gratiis II 3. 48
gratus II 3. 54
haud uidi magis III 4. 29
Hiatus Arg. 1, Prol. 24, I 2. 39,
 II 2. 81, II 3. 13, II 3. 35
hic accompanied by a gesture I 2.
 43
hisce (Nominative) Prol. 35
hoc age II 3. 84

hoc=*huc* II 2. 79
 Humorous turns Prol. 2, 60, I 1.
 41, I 2. 23, II 2. 15, IV 2. 30, 42
igitur IV 2. 91
ilicet I 1. 22, III 1. 9
ille: *hic ille est* IV 2. 7
 nunc illud est III 3. 1
 illisce III 4. 120
illi illic II 2. 28
immo II 2. 104
 Indicative (for Subj. in hypothe-
 tical sentences) IV 3. 6
interdius III 5. 72
 Interpolations Prol. 48, II 2. 74,
 II 3. 41, III 1. 30, III 3. 5, v
 4. 25
ire malam crucem III 1. 9
ita ('Yes') II 2. 12
Karà σύνεσιν III 2. 3
Lacones III 1. 11
laruae III 4. 66
lauare v 1. 32
libella v 1. 26
lignatum mitti III 4. 125
Litotes (*pausillum contentus*) I 2.
 67, (*haud molestum*) II 2. 107
locare IV 2. 39
lucis tuendi v 4. 11
ludos facere aliquem III 4. 47
malum (Interjection) III 3. 16
manu mittere II 3. 48
memini quom II 2. 53
mentiri mihi III 5. 46
mereri ut II 3. 62, III 5. 86
metus III 3. 4
minitas III 5. 85
mis III 5. 107
misereri III 5. 107
modo si v 3. 19
monerula v 4. 5
multum with Adjectives II 2. 22
muneres v 1. 14
namque III 4. 72
natus de II 2. 27
ne — *neu* II 1. 28
ne with Subjunct. II 2. 81
ne modo I 2. 68
ne utiquam III 4. 54
neque adeo II 2. 98

- nescius* II 2. 15
nil v 3. 12
nimis quam I 1. 34
nominandi istorum IV 2. 72
nuculeus III 4. 122
nugas III 4. 80
numquam II 3. 48, III 4. 10, III 4. 124
nusquam I 2. 64
obnoxius II 1. 23
occasio cumulare II 3. 64
operam dare Prol. 6
operis II 3. 69; *una opera qua* III 4. 31
ordine II 3. 17
Oxymoron III 1. 6
Παίγνιον v 3. 7
Parataxis III 2. 7, IV 1. 12
pausillum I 2. 67
pectere fusti IV 2. 116
per III 5. 32
 Perfect: (of that which is no more) II 1. 50
Periphrasis IV 2. 105, v 1. 25
Philocrati (gen.) III 3. 13
piscatores IV 2. 33
pistor I 2. 51
 Play upon words Prol. 32, I 1. 2, I 1. 35, I 2. 12, III 5. 109, IV 2. 80, IV 2. 108
 Pluperfect (in sense of Perfect) Prol. 17, v 1. 17
pompa IV 1. 3
ponere periculo III 5. 30
ponere in spem v 2. 4
postillac I 2. 9
postquam with the Historical Present Prol. 24
potiri hostium I 1. 24
praefectura IV 3. 7
 Present tense after *postquam*, *quom*, *ubi* Prol. 24
praevorti II 3. 100, v 4. 29
probe II 2. 19
Proceleusmatic I 2. 47, III 1. 33
proclivis II 2. 86
proin proinde II 2. 42
proinde ut II 2. 57
prolatae res I 1. 10
Prolepsis II 3. 16, III 4. 25
Prosody: uendidit Prol. 9, *negāt* Prol. 11, *fūt* Prol. 25, *fūimus* II 2. 12, *erūt* II 1. 16, *scīt* II 2. 100, *itā* III. 2. 5, *machinōr* III 3. 15, *auctiōr* IV 2. 2, *feri* IV 2. 63, *reclūsit* IV 4. 11, *ars* v 4. 19, *mihi* III 5. 58, *ā* II 1. 12, *occulto* I 1. 15, *uēlis* II 2. 93, *dedi* II 3. 4, *illīc* III 5. 93, *prōfītetur* III 1. 20, *frustrā* IV 2. 74, *hōstica* II 1. 53
prouenire II 1. 30
 Proverbial expressions Prol. 22, I 2. 82, II 2. 54, III 4. 84, IV 1. 8
 -*pte* Suffix II 3. 11
puget quia II 1. 9
pugnae dare III 4. 53
quaestione esse (in) II 2. 3
quaestores Prol. 34
quasi Prol. 20, II 2. 36
quemque IV 2. 18
qui (Affirmative particle) III 4. 21
qui (ablative) Prol. 28
quia enim IV 2. 104
quia after *dolere* I 2. 50, after *puget* II 1. 9, after *uitio uortere* II 2. 9
quid tu? II 2. 20
quid si...? III 4. 67
quid est? III 4. 46
quid 'gnate mi?' v 4. 9
quidem II 2. 107
quippe IV 2. 106
quippiam I 2. 18
quo minus II 3. 70
quod (quoad) III 5. 12
quom with the Indic. II 2. 106, *memini quom* II 2. 53
rebitere II 3. 20
reconciliassere I 2. 59
 Redundancy of expression II 2. 80, III 3. 51, III 4. 109, 115, v 4. 3
reddere with Perf. Part. Pass. II 2. 95
res prolatae I 1. 10
respice IV 2. 54

- rex* I 1. 24
ridere aliquem III 1. 21
rumpere se Prol. 14
rurant I 1. 16
saepe multi Prol. 44, II 2. 78
Samia uasa II 2. 41
sarire III 5. 5
satin habes? II 3. 86
scelus III 5. 104
sectarius IV 2. 40
si (=since) II 1. 1, (=in the hope that) Prol. 28
si si I 2. 5
si=etsi III 3. 14
singulariae catenae I 2. 3
sistere ore IV 2. 13
Slang III 4. 53
Spondaic word in the Senarius I 2. 9
sputare III 4. 18
Stipulatio I 2. 70, IV 2. 118
Subject-Accusative omitted before an Infinitive II 3. 5
subrupiat II 2. 42
sultis II 3. 96
surpuit III 5. 102
sursum uorsum III 4. 123
sutelae III 5. 34
Synizesis II 1. 3, 16
tamen II 3. 33
techina III 4. 112
tegora IV 3. 2
Thales II 2. 24
Trigemina porta I 1. 22
uel I 1. 22
Velabrum III 1. 29
uerba III 1. 12
uero III 4. 35
uerum hercle uero I 1. 7
uicem II 3. 37
uicensumus V 3. 3
uicti (gen.) IV 2. 75
uiuere IV 2. 48
ultro III 4. 19
umerus IV 2. 17
unus (with a Superlative) II 2. 28
uni=unius III 1. 11
uolturius IV 2. 64
uolo (aliquem) III 4. 70
ut (in an exclamation) II 3. 59
ut rem uideo III 4. 37
ut qui II 1. 50
ut after *causa est* II 2. 7
ut after *mereri* II 3. 62
ut after *cupere* I 1. 34
ut ne in consecutive sentences II 2. 17
ut repeated II 1. 55
utrique=utriusque II 3. 38
utrum...ne...an II 2. 18

ERRATUM.

P. 51, line 111, for "Tum igitur" read "Hæ. Tum igitur."
,, 113, for "Hæ. Sed" read "Sed."

JANUARY, 1880.

W. SWAN SONNENSCHN & ALLEN'S
CATALOGUE OF PUBLICATIONS

IN

GENERAL AND EDUCATIONAL LITERATURE,

TOGETHER WITH THEIR PATENT

*EDUCATIONAL APPLIANCES, AND SCHOOL
APPARATUS AND FURNITURE,*

OF WHICH

Illustrated Prospectuses and Drawings may be obtained on
Application. Special Estimates are given for large Quantities.

Silver



Medal.

PARIS, 1878.



LONDON:
PATERNOSTER SQUARE.

INDEX.

	PAGE		PAGE
AFGHANISTAN	8	INFLUENCE OF JOY	8
ALICE, AND OTHER PLAYS	3	INK-SLIDE, BRASS	20
ALPINE PLANTS	4, 15	INSECT HUNTER'S COMPANION	8
ARITHMETIC, A B C	10	KINDERGARTEN DRAWING	13
— SCIENCE AND ART	10	— BOX OF LETTERS	13
ARITHMOMETER	19	LINEAR BLACK-BOARD MAPS	15
ASGARD AND THE GODS	15	LOGIC, ELEMENTARY NOTIONS	
BLACK-BOARD	18	OF	14
— PAD	20	MATHEMATICAL GEOGRAPHY	
BOTANY, TEXT-BOOK OF	11	PRIMER	15
BRAVE BOYS	3	MICROSCOPE, THEORY AND PRAC-	
BUCKLAND, STORIES IN KIN-		TICE	15
DERGARTEN	12	NUMBER PICTURES	9
CÆSAR, MAPS TO	14	PARADISE OF CHILDHOOD	13
CAPTAIN'S DOG	15	PLAUTUS, "CAPTIVI"	14
CHILD NATURE	12	READING, ENGLISH METHOD	11
CHIT-CHAT BY PUCK	4	— AND SPELLING BOX	19
CIPHERING BOOK	10	RELIEF ATLAS	15
COUNT MOLTKE	6	REPLEX DESK	17
DIVISIBLE GLOBE	20	ROSELEAVES	15
DRAWING COPIES	14	SAHARA, DESERT OF	15
— FOR KINDERGARTEN	13	SCHOOL BOARDS AND BOARD	
EXERCISE BOOK	10	SCHOOLS	10
FABLES FROM THE ZOO	15	SHERWOOD'S JUVENILE LIBRARY	8
FAMOUS GIRLS	3	SHIRREFF, KINDERGARTEN AND	
FERNS, HISTORY OF	8	SCHOOL	12
FISHERMAN OF RHAVA	15	SLATE IMAGES	13
FROEBEL SOCIETY'S PAPERS	12	SPORTING SKETCHES	7
GERMAN FOR THE ENGLISH	11	STREET IDYLLS	15
GOVERNMENT CODE	14	SYNOPTICAL TABLE OF KINDER-	
HOGGAN, PHYSICAL EDUCATION	12	GARTEN	13
HYGIENIC DESK	16	TABLES FOR SHORT DIVISION	10
INDUSTRIAL GEOGRAPHY PRI-		TEUTONIC MYTHOLOGY	5, 15
MERS	11, 15	WOODLAND NOTES	15

General Literature.

SECOND EDITION.

ALICE, AND OTHER Fairy Plays for Children.

By KATE FREILIGRATH-KROEGER.

Being a Dramatised Version of "Alice in Wonderland," and "Through the Looking-Glass" (by special permission of Lewis Carroll), "Snowdrop," "The Bear-Prince," and "The Princess who Never Laughed."

With 8 charming Full-page Illustrations and 4 Picture-Initials

By MARY SIBREE.

And Original and Adapted Music

By KATE FIELD.

Cr. 8vo, extra cloth gilt, gilt edges, 4s. 6d.



PICTURE-INITIAL TO "PRINCESS."

"A new and wider interest in the popular story of 'Alice' will be awakened by its reappearance in the present form. . . . Many a long evening might be passed with pleasure to the elders, and delight to the young folks, with this volume."—*Literary World*.

"A charming volume. . . . Every one will do well to obtain it."—*Schoolmaster*.

"Children will revel in the book. . . . Even the music of the songs is given, together with pretty little verses, which will long linger in the memory."—*Daily Telegraph*.

"The book is well illustrated and beautifully bound. . . . We strongly recommend it to teachers wanting a novelty for 'breaking-up' parties; the plays are written in a very easy, pleasant style, and are well adapted for representation."—*The Teacher*.

"The Authoress displays great ingenuity and simplicity of dialogue. . . . The first play is the best of the series—the others will be found at once amusing and easy of presentation."—*Times*.

"Those who have read the original 'Alice' will see that the version given in these pages is equally charming. . . . The pages are an absolute delight, and the stories can be read again and again. . . . This exquisite book will be a treasure to young and old."—*Metro-politan*.



PICTURE-INITIAL TO "BEAR-PRINCE"

TWO ILLUSTRATED GIFT OR PRIZE BOOKS

By J. M. DARTON.

New Edition, Enlarged, with New Lives.

BRAVE BOYS, who have become Illustrious Men of our Time. With numerous Illustrations by HARRISON WEIR and Others. Cr. 8vo, cloth extra, gilt edges, 5s.

New (Seventeenth) Edition, Enlarged, with New Lives.

FAMOUS GIRLS, who have become Illustrious Women of our Time. Illustrated by numerous Plates. Cr. 8vo, cloth extra, gilt edges, 3s. 6d.

has been sometimes underrated : critics have never felt it to be indispensable, because the minor MSS. were known first. Had it been collated by Camerarius or Pareus, it would long ago have taken the place which its age claims, as one of the chief authorities next to the Codex Vetus, and therefore, in the parts of plays omitted in the Codex, of the greatest importance to the critic in controlling *B*.

It must not however be supposed that there is a uniform identity between *J* and the later MSS. On the contrary, there are many passages in which *J* agrees with *B* against them ; thus in *ru* *BJ* have *fit opus*, and the true reading (*fune opus*) must be sought in the minor MSS. ; in *III* 4. 50, *BJ* have *inuenire*, the minor MSS. *inueniri* ; so again in *II* 2. 47, *BDJ* have *scio*, the minor MSS. *scito*, and the same is the case in *II* 2. 92 (*convenit, conveniat*). In many instances might easily be multiplied, and the result that we draw from them is, that *J* cannot be traced to the same immediate source as the minor MSS., but on the contrary forms a sort of link between *B* and them, belonging as it does to the same family which they sprang, but often preserving traces of the readings of

Literature.



PICTURE-INITIAL TO "PRINCESS."



PICTURE-INITIAL TO "HEAD-PEEK."

will see that the version given in these pages is of absolute delight, and the stories may be said to be a treasure to young and old. —*Review*

IFT OR PRIZE BOOKS ARTON.

With New Lines.

Some Illustrations New and
by HARRISON WELLS and others.

Original, with New Lines
Some Illustrations New and
Dates. Of \$1.00 per copy.



SPECIMEN OF VIGNETTE TO
"CHIT-CHAT."

SECOND EDITION.

CHIT-CHAT BY PUCK.

Tea-time Tales for Young Little
Folks and Young Old Folks.

FROM THE SWEDISH OF
RICHARD GUSTAFSSON,

BY
ALBERT ALBERG.

With 26 Illustrations, and a Fron-
tispiece by MARY SIBREE.

Cr. 8vo, extra cloth gilt (*special
design*), gilt edges, 2s. 6d.

"These stories have been very popular, both in their own country and in Germany, and we are mistaken if they do not prove little less popular in their new English home. Herr Gustafsson has been careful always to write with a moral, but he has abstained from preaching. He follows the example of 'Arch Horace, when he strove to mend,' by gently insinuating his moral, rather than forcing it home. His stories are genuine fairy stories, their fancy is delicate and original, and shows a true vein of poetry. The book is far above the average of such works, and as its contents are of various kinds, sometimes playful and humorous, and sometimes more sober and grave—though the humour, it should be said, is never of an extravagant or robust type—they should please all minds and tastes."—*Times*.

"In brightness of fancy and delicacy of treatment they will compare with those of the renowned Danish story-teller, Hans Andersen. Each little tale may be described as a miniature idyll from fairy-land, with a moral that all appreciate. . . . The numerous illustrations, and the attractions of the binder's art, worthily adorn a book which is sold at a marvellously low price."—*Academy*.

"If all M. Gustafsson's work be equal to the selection now given to the public by Messrs. W. Swan Sonnenschein & Allen, he has a right to rank with Andersen, Grimm, and Lafontaine, as a foreign friend of British youth. 'Chit-Chat by Puck' contains twenty-two stories, written in a style that charms by its simplicity and freshness. The warmth with which children will welcome their new entertainer will lose nothing from the attractive dress in which he appears."—*The Teacher*.

A Second Series of these Tales will be issued under the title ROSELEAVES early next Season, uniform with the above, and at 2s. 6d.

A Third Series, to be called WOODLAND NOTES, to follow shortly afterwards.

ALPINE PLANTS,

Painted from Nature by J. SEBOTH, edited, with descriptive Text and Introduction,
by A. W. BENNETT, M.A., B.Sc.

FIRST SERIES.

Super-royal 16mo, with 100 Coloured Plates, half Persian extra gilt top, 25s.

Second Series, containing 100 Plates, in Preparation.

"The book contains 100 very excellent pictures of alpine and sub-alpine plants."—*Farm Journal*.

"They are on tinted paper, and form a charming little book. . . . The work is full of charms, and the painting of the plants is perfect, and deserves the highest praise."—*Examiner*.

"This is a volume, containing 100 chromolithographs of alpine plants, small but accurate. The draughtsman is well known for the fidelity and beauty of his illustrations, &c."—*Gardener's Chronicle*.

"The general fidelity to nature is remarkable, and affords an illustration that special training is requisite for the botanical artist. The plates afford a striking contrast to the blundering prettinesses that amateur artists indulge in."—*Athenaeum*.

GRIMM'S TEUTONIC MYTHOLOGY.

Translated from the Fourth German Edition by

J. S. STALLYBRASS.

Dedicated by Permission to Professor Max Müller.

In 3 Vols. Demy 8vo, cloth extra, Vol. I., 15s.

[*Vol. II. in Preparation.*]

"There is no one to whom Folk-lore is more indebted than to Grimm . . . he has produced a work so nearly complete and so nearly exhaustive, that his successors can hardly hope to discover anything new in the field he has cultivated. . . . His book is encyclopædic, and more recent studies show that if his induction was hasty, it was acute, and now proves correct. . . . The Publishers have done good service by the work they have undertaken. . . . Mr. Stallybrass has set himself a great task, and he has translated most of the quotations in the least-known languages. *The work deserves nothing but praise*—it is a most conscientious translation, yet written in excellent English; it proves, on every page, that the translator is almost as great a philologist as the author; and the tender care with which it has been revised, and the corrections verified, should ensure its being treasured as a valuable text-book, even if it should fail to obtain the wider popularity it richly deserves."—*Examiner*.

"It is well known as a rich collection of well-assorted philological, ethnological, traditionary, and historical materials, carefully gleaned from all available sources by one of the most eminent scholars of his own or any age. The author's main aim is to demonstrate the substantial identity of the ancient religious systems of all the Teutonic nations. History, legend, tradition, tale, and song are all pressed into his service, and compelled to yield their quota of evidence."—*Scotsman*.

"The study of Folk-lore in this country will, we venture to think, hence make great advances. The establishment of the Folk-lore Society will give a stimulus to it, and the appetite thus created will be nourished by the solid food here prepared for it. . . . The book is fittingly dedicated to Professor Max Müller, and in a brief and interesting preface Mr. Stallybrass states the principles by which he has been guided in preparing the edition for English students of Folk-lore, who will no doubt testify by a liberal demand for it their satisfaction with a work which is credible alike to publisher and translator."—*Notes and Queries*.

"It will open up many wide fields of philosophical lore. . . . This, the first volume, has been made as intelligible and interesting as skill and care can make it."—*Standard*.

LIFE OF FIELD-MARSHAL COUNT MOLTKE,

By PROF. W. MUELLER.

Translated by PERCY E. PINKERTON, and Edited by Captain H. M. HOZIER,
with Engraved Portrait. Post 8vo, cloth extra, 6s.

"Most graphic and picturesque, and the universal interest taken in General Moltke will ensure this volume a hearty welcome. . . . both editor and translator may be congratulated on the result."—*Morning Post*.

"A highly interesting monograph of this illustrious soldier and strategist."—*Court Journal*.

"That both translator and editor have completed their task with great care and skill is evident. The original has lost but little, if anything, by the process, while in no instance can the peculiar stilted style of English so generally found in translations be detected. Of the author's work too much cannot be said.

. . . To write the life of such a man must have been a pleasure, and those who have undertaken it have shown themselves worthy of the subject, and deserve our best thanks for presenting us with a book so full of interest—at the same time so true a description of a master-mind."—*Examiner*.

"Of the great, manly, modest old soldier, Moltke, we in England at all events have heard so little, that there is scarcely a page in the admirable memoir before us that will not come upon the majority of readers with the agreeable shock of a pleasant revelation. The book is, indeed, a delightful one, admirably translated by Mr. Percy Pinkerton, whose labours have in their turn been edited by an accomplished English officer, Captain H. M. Hozier. . . . The book might have been written by an Englishman for the impartiality of the opinions in it."—*Mayfair*.

"The author appears to have used admirable judgment in the selection of passages for quotation, and his own remarks are severely condensed and remarkably clear and pointed. . . . The volume is of great interest, and may be read with advantage even by those who are not very competent to form a judgment upon the plan of a campaign, or at all enthusiastic with respect to the awful game of war. It presents to us a man of fine character, and of amazing force of intellect and will . . . the quotations given from Moltke's letters are full of interest, and show that he knows how to use the pen with as much mastery as he uses the sword . . . and the account of the Franco-German campaign affords us many impressive glimpses of Moltke's character and power. We can only repeat what we have remarked already, that the book is one which ought to be read."—*Literary World*.

"Author, translator, and editor may be congratulated upon their respective shares in the production of this work; for all have done well, especially the author, who has had the good sense to write the life of the great strategist within moderate limits."—*Broad Arrow*.

"Professor Müller's admirable 'Life of Moltke.' It contains a great deal that will repay perusal, especially the lucid description of the strategy by which Moltke brought about the 'crowning mercy' of Sadowa."—*Globe*.

"Professor Müller's account of Moltke is drawn from the most trustworthy sources, and Mr. Pinkerton's translation, aided by the editor, Captain Hozier, is in every respect worthy of the task he has undertaken. . . . It will be read with especial interest. . . . We can cordially recommend the reader to turn to these pages for himself."—*Civil Service Gazette*.

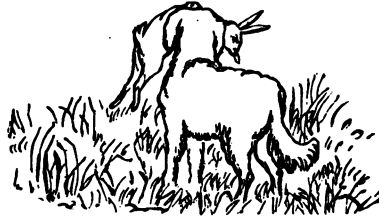
"Compiled from Count Moltke's own letters, which have been published at various times, and from materials with which he has himself furnished his biographer, we have here a most interesting account of the great German strategist's life. It is just what a biography should be—brief, and yet full enough to give a clear idea of all the leading incidents in a life that was well worth writing. . . ."—*Naval and Military Gazette*.

SPORTING SKETCHES,

At Home and Abroad.

By "BAGATELLE."

Cr. 8vo, cloth extra, 2s. 6d.



"The little volume is welcome, for it contains a most miscellaneous collection of adventures, some of them very comical, but all amusing. We cannot pass without special notice the 'Chapter of Proverbs,' with which the book, whose principal fault is its shortness, is brought to a conclusion. There have been many parodies of the 'Proverbs,' but none as successful as these."—*Examiner*.

"A cheery, capital little book, which may hold a place beside those of Lever, Whyte-Melville, and Hawley Smart. The style in which each story is written deserves every recommendation; it is never prolix or wearisome."—*Army and Navy Gazette*.

"We have not for many years read a brighter or a pleasanter series of sketches of sport. 'Bagatelle' has apparently been everywhere, and done everything. . . . It is an eminently readable and interesting book, and one which should have a wide popularity with the general public."—*Court Circular*.

"A very attractively-written little book."—*Farm Journal*.

"The reader need never be afraid of being wearied. We hope that the author will, on some future occasion, tell us more of the sport and adventures he has met with. . . . Altogether this little book is a capital one."—*Country Gentleman*.

"The book is most entertaining, and is written by a true sportsman. The 'Chapter of Proverbs' is unique and admirable. . . . It remains but to say that the little book is capitally printed and bound, and, for the price, is a *multum in parvo* of sporting literature."—*Kent Argus*.

"Full of humour and interest. . . . the writer is evidently good company."—*Scotsman*.

MRS. SHERWOOD'S POPULAR TALES.

Mrs. SHERWOOD'S JUVENILE LIBRARY, in 3 vols.

Super-royal 16mo, extra cloth, gilt, 2s. 6d. per vol.

Vol. 1.—The White Pigeon, The Lost Trunk, Think before you Act, The Traveller.

Vol. 2.—The Heron's Plume, Duty is Safety, Martin Crook, Jack the Sailor Boy.

Vol. 3.—The Fall of Pride, Grandmamma Parker, The Rose, Frank Beauchamp.

Each Volume is illustrated by numerous Woodcuts, and is complete in itself, and may be had so bound.

WORKS BY E. NEWMAN, F.L.S., F.Z.S., &C.

A HISTORY OF BRITISH FERNS. Third Edition, with numerous Woodcuts, demy 8vo, cloth, 18s.

People's (Fifth) Edition, with 49 Figures, and a Glossary; also Directions for Drying Ferns, and full Instructions when to Find, how to Distinguish, and how to Cultivate every British Fern. 12mo, cloth, 2s.

THE INSECT-HUNTER'S COMPANION, Illustrated. Fifth Edition, revised and extended. 12mo, 1s.

THE INFLUENCE OF JOY UPON THE WORKMAN AND HIS WORK.

By H. BENDELACK HEWETSON.

Illustrated by Autotype Facsimiles of Drawings by William Blake, Frederica Marsh, and Others.

4to, cloth, 5s.

Second Edition.

AFGHANISTAN, ITS PEOPLE, THEIR CUSTOMS AND HISTORY.

With an Account of the Government from the year 1800.

By COUNT ARMITÉ-MORI.

Sixteen pages, 12mo, 1d.

Educational Literature.

Fourth Thousand.

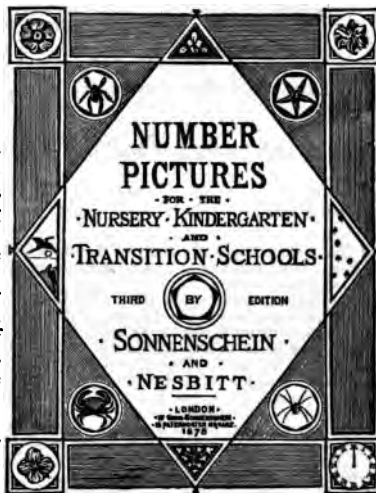
SONNENSCHN'S

NUMBER PICTURES.

For the use of Nursery, Kindergarten, and Transition Class. Consisting of fourteen coloured sheets of numbers 1 to 12, illustrating their composition by coloured dots, arranged in a manner similar to the groups found on playing-cards, dominoes, &c., and rendering clear the meaning of the numbers, and also giving a true conception of them, by means of coloured figures of familiar objects, arranged in the corners of each sheet.

Price, per set of 14 sheets on a roller, 7s. 6d.

In portfolio, 8s. 6d.



Mounted on varnished canvas, with rollers, 16s.

On boards, and varnished, 16s.

Descriptive Pamphlet, 6d.

To these Pictures was awarded the SILVER MEDAL, PARIS EXHIBITION, 1878 (Highest Award in the British Educational Section).

"In systematically introducing concrete illustrations into arithmetic, the authors are only acting in sympathy with a general tendency in modern mathematics."—*Examiner*.

"The 'Number Pictures' which created such talk at the Paris Exhibition form one of the happiest outcomes of the Kindergarten system, and render the acquisition of arithmetic a joyous pastime for the little ones."—*Whitehall Review*.

"Whilst presenting to the pupil an embodiment of mental images, they exact from him at every step an act of judgment by means of comparison and reflection. These pictures constitute a most vigorous and sure means of giving young children a thorough knowledge of all possible elementary operations."—*Journal of Educational Union*.

Extract from the GENERAL REPORT for the year 1878, presented by H.M.I.

REV. J. R. BYRNE to the House of Lords.

"I venture to commend to your Lordships' notice the system of 'Number Pictures,' which has for its object to make arithmetic *intuitive*, exhibiting its principles by means of concrete magnitudes. I understand that it has received high commendations from eminent authorities in this country."

These Pictures (in the French Edition) have been adopted by the Swiss Government for their Elementary Schools, and by the Spanish Government (in the Spanish Edition) for the use of the R. Colegio de San Lorenzo del Escorial.

SCIENCE AND ART OF ARITHMETIC, by A. SONNENSCH-
SCHEIN and H. A. NESBITT, M.A. Cr. 8vo, Cloth.

Part I., Fourth Edition, 2s. 6d.

Parts II. III., Second Edition, 3s. 6d.

„ I.—III., complete in One Vol., Fourth Edition, 5s. 6d.

Exercises to Part I., 1s.

„ „ Parts II. III., 1s. 3d.

Answers to Exercises complete, 1s. 6d.

A B C OF ARITHMETIC, Teacher's Book, 2 Parts, each 1s.

„ „ „ Pupil's Book (Exercises), 2 Parts,
each 4d.

“The persevering efforts made by Messrs. A. Sonnenschein and Nesbitt to spread in England a knowledge of sound principles of modern pedagogy are deserving of all praise.”—*Journal of Educational Union*.

“An excellent book.”—*Jevons*, “*Principles of Science*,” 3rd edit., p. 481.

“Mr. Sonnenschein is a pupil, and a thoroughly-taught pupil, of Professor De Morgan, and it is scarcely necessary to say more in order to convince all that there is nothing like half-digested work in this Arithmetic. It is admirable, and better fitted for school use than Mr. De Morgan's. Brevity and lucidity are its main characteristics . . . it gives a clear proof of all the rules—insisting upon the exact meaning of the various operations and their interpretation. . . . It is hardly possible to speak too well of this little book, which we have examined very carefully.”—*Spectator*.

“We heartily recommend the work to teachers generally. . . . A reader who has carefully gone through the book cannot fail to master the details of the science.”—*Nature*.

“It contains the excellences of Colenso, De Morgan, and Barnard Smith, with excellences peculiar to itself.”—*Rock*.

“Will altogether revolutionize the old methods of teaching what has hitherto been supposed a dry study, and the volume must supersede the old-fashioned books, and make its way as ‘the’ text-book of arithmetic.”—*Naval and Military Gazette*.

“We are happy to conclude with an assurance that, take it as it is, the work of Messrs. Sonnenschein and Nesbitt is the best in the language.”—*Inquirer*.

TABLES FOR PRACTISING SHORT DIVISION, for
the use of Pupil-teachers and Monitors, by A. SONNENSCH-
SCHEIN. All the
Tables from 1 to 12 printed

on Carbonized Slate, 1s.

„ „ „ in Polished Rosewood Frame, 1s. 6d.

„ „ „ Slate-paper, as 12mo pocket-book of 8 pp., 2s.

“Well worthy of the attention of educators.”—*School Board Chronicle*.

“An ingenious attempt to minimise the pupil's efforts in learning short division, and to utilize to the utmost the labours of monitors and teachers.”—*Educational Guide*.

CIPHERING BOOK. Being an Arithmetical Exercise-book,
each right-hand page being ruled in faint blue ink *in chequers*, for the
Pupil's Use, the facing page being reserved “for Teacher's Remarks and
Pupil's Corrections.”

40 pp., in wrapper, post 4to, 3s. per dozen.

60 pp., superior paper, stiff covers, 6s. per dozen.

EXERCISE-BOOK, for Dictation, Composition, &c., on the
Principle of the “Ciphering Book” (one page for Pupil and the facing
one for Teacher. 48 pp., oblong 4to, 2s. 6d. per dozen.

SCHOOL BOARDS AND BOARD SCHOOLS, by A.
SONNENSCH-SCHEIN. Pamphlet, with one plate, 8vo, wrappers, 1s.

SONNENSCHN (A.) and STALLYBRASS (J. S.).
GERMAN FOR THE ENGLISH. Volume I., German Reader.

Part I., Fourth Edition, post 8vo, cloth, 4s. 6d.
Vol. I., Part II.

[In Preparation.]

SONNENSCHN and MEIKLEJOHN. THE ENGLISH
METHOD OF TEACHING TO READ. By A. SONNENSCHN
and Professor MEIKLEJOHN, M.A. New Editions.

NURSERY BOOK, 16 pp., 1d.
FIRST COURSE, 104 pp., 6d.
SECOND COURSE, 116 pp., 6d.
THIRD AND FOURTH COURSES, 112 pp., 6d.

SONNENSCHN & ALLEN'S
INDUSTRIAL GEOGRAPHY PRIMERS.

EDITED BY

G. PHILLIPS BEVAN, F.G.S., F.S.S.

To comprise about 15 Volumes, 16mo, limp cloth, 1s. each.

Vol. I.—GREAT BRITAIN AND IRELAND. [Just Ready.]

Vol. II.—FRANCE. [In the Press.]

To be rapidly followed by The United States of America, India, The British Colonies, Germany, Russia, Spain, and all the chief Countries of the World.

"The idea is well conceived, and the plan is admirably executed. Too much of mere technical information is avoided, while enough is given to incite interest in the subject. . . . We should like to see this Primer become a standard text-book in all schools."—*Capital and Labour*.

"Explains in simple language the resources and industries of each country, together with the physical and geographical causes that have led to their existence."—*School Guardian*.

"We can only trust that these Primers may be used in every school in the land. . . . The well-arranged lesson-table of Industries will make it most useful in schools."—*Western Daily Mercury*.

"A most useful and instructive little manual, and supplies a want."—*Educational Chronicle*.

PRANTL (Prof.) ELEMENTARY TEXT-BOOK OF
BOTANY, for Schools, Edited by S. H. VINES, D.Sc., M.A., Fellow
and Lecturer of Christ's College, Cambridge, with 275 Cuts, demy 8vo,
cloth extra, 6s.

This Book has been specially written as an Introduction to SACH'S "Text-book of Botany," at the request of Professor SACHS himself, whose work is recognised throughout Europe as the Standard Authority on Scientific Botany.

THE KINDERGARTEN.

BARONESS MARENHOLTZ BÜLOW'S

CHILD AND CHILD-NATURE,

Contributions to the Understanding of Froebel's Educational Theories.

Translated by Alice M. Christie.

SECOND EDITION, with 10 Woodcuts, Cr. 8vo, Cloth extra, 3s.

"We have read the book through with real interest and profit . . . there is much that is truly valuable in it, and it is full of deep thought."—*School Guardian*.

"Clever and thoughtful essays . . . The volume is of interest even to the general reader, though naturally apostles of the Kindergarten system will see in it an able popularization of their favourite doctrines, treated from a psychological point of view."—*Daily Telegraph*.

"It deals in a comprehensive manner with the education of children in their most tender years, and treats in a philosophic spirit of general education."—*Educational News*.

"This is a book which will be welcomed by all teachers."—*Educational Times*.

"From first to last the pages abound with good sense and noble thoughts. There is a very luminous exposition of the Kindergarten system. . . . We can recommend the volume to parents with great confidence; premising, however, that it is to be read not once nor often, but continually; that the lessons in it are to be learnt and meditated over."—*Metropolitan*.

"An excellent translation . . . is a valuable addition to our Kindergarten literature, and students may be grateful for having presented to them so thoroughly readable a book."—*Journal of Educational Union*.

"An admirable and very readable translation . . . the book will be of special value to those who desire a more exact knowledge of Froebel and his work."—*Academy*.

"We may at once say that it is the most readable contribution we have to what may be called Kindergarten literature; it is beautifully translated. For all teachers there are passages on nearly every page full of suggestion and often of beauty."—*The Teacher*.

"The clearest and most compact exposition of Froebel's theories . . . full of suggestiveness for parents."—*Scotsman*.

FROEBEL SOCIETY'S SERIES OF KINDERGARTEN PAPERS.

12mo, in Wrappers.

No. 1.

SHIRREFF (MISS) ON THE CONNECTION BETWEEN
the Kindergarten and the School. 16 pp., 3d.

No. 2.

BUCKLAND (MISS) ON THE USE OF STORIES IN
the Kindergarten. 20 pp., 3d.

No. 3.

HOGGAN (FRANCES E., M.D.) ON THE PHYSICAL
Education of Girls. 28 pp., 4d.

The Series to be rapidly continued.

Third Edition.

THE PARADISE OF CHILDHOOD.

A Complete Guide to the Kindergarten.

By EDWARD WIEBE.

~~~~~  
Illustrated by 75 Plates, 4to, extra Cloth, 6s.  
~~~~~

"... then follow the beautifully-lithographed plates, showing the almost endless variety of combination that may be obtained by a skilful use of the gifts. To the Kindergarten this book will prove very serviceable."—*School Guardian*.

"The clear and simple instructions are illustrated by a large number of well-executed diagrams, which will be found invaluable."—*Journal of Educational Union*.

"Will be found of the greatest value to all engaged in teaching."—*Schoolmaster*.

"An elaborate manual, developed throughout on the fundamental principles laid down by the inventor of the system."—*Scotsman*.

"We are delighted to find that Kindergartens have been so far successful as to carry a book of this importance through two editions already. . . . Has evidently been proved to meet the wants of many."—*Educational Times*.

MANUAL OF DRAWING FOR THE KINDERGARTEN.

By N. MOORE.

With 17 Plates, 4to, extra Cloth, 3s. 6d.

Uniform with above.

SYNOPTICAL TABLE,

Showing the Connection between the Kindergarten and the School.

By A. DE PORTUGALL.

Folio, mounted on Canvas, Rollers, and Varnished, 2s.

Or to fold on Canvas as Book, 2s. 6d.

"Its purpose is to show visibly the essential unity of the system, not merely of the Kindergarten system, but of Froebel's entire views of education. . . . No Kindergarten should be without it."—*Journal of Educational Union*.

SLATE IMAGES FOR INFANT DRAWING COPIES.

Two Parts, 12mo, each with Sixteen Pages of Figures in White Outline on Black Ground, Paper Covers, each 2d.

"For training a child . . . they are excellent; they will certainly create a longing for the drawing lesson."—*The Teacher*.

A. SONNENSCHN.

KINDERGARTEN BOX OF LETTERS, with "Nursery Book,"
in Box, 2s. 6d.

CAESAR.*FIFTEEN MAPS ILLUSTRATING CAESAR'S GALLIC WAR.*

By A. VON KAMPEN.

With Text. Royal 4to, cloth, 6s.

"This admirable atlas forms a most valuable handbook for students of ancient history, and it will be found an invaluable acquisition to every library."

**SONNENSCHN & ALLEN'S
DRAWING COPIES.**

SERIES A, consisting of 10 Parts, oblong, 3d. each.

SERIES B, ,, 5 Parts, large oblong, 4d. each.

ELEMENTARY NOTIONS OF LOGIC,

BEING THE LOGIC OF THE FIRST FIGURE.

By ALFRED MILNES, M.A.

With 41 Figures. 16mo, cloth limp, 1s.

PLAUTUS. THE CAPTIVI OF PLAUTUS.

Edited, with Notes, by E. A. SONNENSCHN, M.A. (late Scholar of Univ. Coll., Oxon.), together with a Critical Apparatus, a Collation of the Vatican and British Museum MSS., and an Appendix, consisting of Notes and Emendations to the whole of Plautus, discovered in the handwriting of Richard Bentley, in his copy now in the British Museum, with a Facsimile. Demy 8vo, cloth. 6s.

———— SCHOOL EDITION, containing Text, Notes, and Critical Apparatus only. Demy 8vo, cloth limp. 3s. 6d.

"Prof. Sonnenschein has given to the world a series of emendations which can hardly fail to excite attention, for it seems that they are from the hand of Bentley. . . . the commentary is, as might be expected, excellent, and rarely leaves anything unexplained. It would be difficult to mention any English edition of the plays from which so much may be learnt as to the language and syntax of Plautus as this, not excepting Dr. Wagner's valuable, but less minute, editions. The *Captivi* has, besides, a peculiar advantage for school purposes in its moral propriety."—PROF. ROBINSON ELLIS' *review in the Academy*.

THE GOVERNMENT CODE : ITS INJURIOUS

EFFECT UPON NATIONAL EDUCATION. A Paper read before the Educational Institute of Scotland, January 2, 1879, by Rev. E. F. M. MACCARTHY, M.A., Head Master of King Edward the Sixth's Middle School, and Member of the School Board, Birmingham. Price 6d.

LIST OF MISCELLANEOUS BOOKS FOR EARLY ISSUE.

THE MICROSCOPE, Theory and Practice by Profs. NAEGELI and SCHWENDENER, Edited by JOHN HOPKINSON, D.Sc., M.A., and FRANK CRISP, LL.B., B.A. With 302 Woodcuts. Demy 8vo. [Nearly ready.]

SONNENSCHIEIN and ALLEN'S RELIEF ATLAS, consisting of 31 Maps in relief, framed and bound in one volume. Royal 4to. Price about one guinea. [Nearly ready.]

SONNENSCHIEIN and ALLEN'S LINEAR BLACK-BOARD MAPS (Linoleum). First map, ENGLAND. Price about 12s. 6d. [Nearly ready.]

These maps will be on a large scale, averaging 6 ft. by 4 ft., and consist of broad outlines of the chief countries of the world on dark linoleum ground, designed for the pupils to fill in with chalk, names of towns, rivers, &c., at command of the teacher, thus avoiding the unnecessary labour of the teacher drawing maps for class purposes on the slate or black-board. The LINEAR BLACK-BOARD MAPS stand on an easel owing to their stiffness, though they admit of being rolled up after use.

ALPINE PLANTS, Painted from Nature, by SEBOTH, Edited by A. W. BENNETT, M.A., B.Sc. Second Series, containing 100 coloured Plates. Super-royal 16mo.

ASGARD AND THE GODS; or, The Tales and Beliefs of our Northern Ancestors, by W. WAGNER and M. W. MACDOWALL. With a large number of Woodcuts by Engelhardt, Ehrenberg, Heine, and other eminent artists. Demy 8vo.

CAPTAIN'S DOG (The): a Tale for Boys, by LOUIS ENAULT. With numerous Woodcuts by Riou. Post 8vo.

FABLES FROM THE ZOO, by ALBERT ALBERG. With Illustrations. Cr. 8vo.

FISHERMAN OF RHAVA (The); or, Djalma's Voyage to Etlan, by C. E. BOURNE, author of "Fretwork," &c. With Plates. Cr. 8vo.

GRIMM'S TEUTONIC MYTHOLOGY, translated by STALLYBRASS. Demy 8vo. Vol. II.

INDUSTRIAL GEOGRAPHY PRIMERS, Edited by G. PHILLIPS BEVAN, F.G.S., F.S.S. Vol. II. France. Vol. III. United States of America.

MATHEMATICAL GEOGRAPHY, a Primer of, by A. SONNENSCHIEIN. With Woodcuts. 16mo.

ROSELEAVES, being a Second Series of Tea-Time Tales for Young Little Folks and Young Old Folks, by RICHARD GUSTAFSSON; Translated by ALBERT ALBERG, editor of "Chit-Chat by Puck." With numerous Illustrations. Cr. 8vo.

SAHARA, THE GREAT DESERT OF, by DONALD MACKENZIE, author of "The Flooding of the Sahara." Illustrated by Plates and Maps. Demy 8vo.

STREET-IDYLLS; or, The Poetry of the London Streets in Prose, by W. ST. OLAVE. Post 8vo.

WOODLAND NOTES, being a third series of Tea-Time Tales, from the Swedish of Richard Gustafsson. With Illustrations. Cr. 8vo.

* * MESSRS. SONNENSCHIEIN AND ALLEN have in preparation also several other Children's Books, Prize Books, &c., for issue in September, 1880, when they will also publish the first two parts of their Series of SIXPENNY TOY BOOKS, each containing six coloured quarto plates, in the first style of chromolithography.

School Furniture and Apparatus.

SONNENSCHN'S PATENT HYGIENIC DESK,

(Patented June, 1879, in England, France, and Belgium.)



"We consider this Desk one of the most complete yet manufactured, nor can it in any way be called complicated. . . . The cost is kept down to the lowest amount consistent with utility."—*Furniture Gazette.*

"The 'Hygienic Desk' has solved the problem. The manufacturers may be congratulated on having produced an excellent article at a very moderate price, and we shall be surprised if this Desk does not meet with the success it so richly deserves."—*Examiner.*

"A perfect desk will satisfy the demands of both the Physician and the Schoolmaster."

I.—The Physician requires:—

a, A support for the back adapted to the body of the pupil. *b*, For writing, a "distance" of Zero, or even a minus "distance," between the vertical let fall from the edge of the slope and the vertical from the edge of the seat. *c*, For singing, manual exercise, and other occupations at which the pupil has to stand upright, a distance sufficiently great to admit of an upright posture with comfort. *d*, A "difference" between the height of the seat and that of the desk, so adapted to the body of the pupil that the surface of the desk should exactly meet the elbows of the student when raised for writing, without displacing, or unduly raising, the shoulders. *e*, A slope of about twenty degrees for writing, and forty degrees for reading. *f*, A properly ventilated seat. *g*, Supports for the feet.

II.—The Schoolmaster requires:—

a, Desks where every pupil is accessible to him. *b*, Where discipline in entering and leaving the desk can be maintained with the least amount of discomfort and noise. *c*, Where pupils can at any occupation rise or sit down without noise, confusion, or effort. *d*, A desk so arranged that pupils can keep their books and appliances safely, and always at hand.

It has hitherto been found impossible to satisfy all these demands, compromises more or less costly or satisfactory being accepted. The "HYGIENIC DESK" is the first that has successfully solved the problem. Demand I. *a* is met by the movable back-rail, which has a vertical adjustable range sufficiently wide for all requirements. Demands I. *b* and *c* and II. *c*, so hard hitherto to reconcile, are completely met by the movable seat. Demand I. *d*, which until now it has never yet been attempted to satisfy, is met by the sliding standards of the seat, thus obviating the necessity of keeping many sizes of desks (some Continental makers manufacture as many as eleven different sizes). Demand I. *e* is satisfied by the movable reading desk, which can, moreover, be arrested by the pupil at any distance most convenient to his eyesight. That Demands I. *f* and *g* are met is seen at a glance. Demands II. *a* and *b* are satisfied by the dual arrangement, Demand II. *c* by the movable seat, and Demand II. *d* by the locker under the writing slope.

The seat, desk, and back-rail can be easily fitted to the pupil, and then so firmly fixed as to be incapable of derangement. Experience shows that a desk once fitted will be satisfactory for a twelvemonth. One spanner will serve for the nuts of all the bolts of every desk, and this is in charge of the schoolmaster.

Further Particulars, Models, Drawings, &c., may be obtained from the Patentees.

Prices, in best Pitch Pine, varnished, ready for fixing.

Dual Desk and Seat, complete	43s.	Single Seats, apart from Desk, applicable to all existing desks	each 9s.
Single Desk and Seat, complete	28s.	Brass Ink-slides with porcelain wells „	1s.

A SIMILARLY CONSTRUCTED DESK IS MANUFACTURED WITHOUT LOCKERS, FOR BOARD SCHOOLS, AT A REDUCED RATE.

PATENT REPLEX SCHOOL DESK & BENCH.

When in position either of Desk or Bench it is open at each end, thus allowing free ingress and egress to scholars or congregations at meetings.

When in position as a Bench it faces in the same direction as when in use as a Desk, and thus avoids the difficulty usually experienced in turning the seats round.

The difference of stature between school-children and adults who attend public meetings is provided for by the introduction of a footboard, which disappears when the Bench only is required.

The Bench not only has a Sloping Back and Book-rest, but also arms, which give it an elegant appearance, and also add to the comfort of the occupants.



AS BENCH.



AS DESK.

The change from one position to another is effected by a movement of the simplest character. A few moments only are sufficient to transform the school into a Lecture-hall for meetings, and there is no complication in the construction or anything to get out of order.

There are no loose pins or bolts, a self-acting catch being the only fastening required.

This combination of advantages renders the Replex Bench and School Desk most suitable for adoption when

the schoolroom is used, not only for daily instruction, but also for meetings, services, and Sunday classes.

When two of these Desks are placed together, they form an admirable table for Bible readings or tea parties.

The movable standards are of "Malleable Cast" iron, thus greatly increasing the strength and durability of the desks.

This invention has not been brought before the public until it has been perfected by a series of careful experiments, and, moreover, thoroughly tested by continued practical use. The complete satisfaction that has been expressed by those who have used it warrants the expectation of its general adoption.

PRICE LIST.

A.—As shown, recommended for Public Schools and Mission Halls, with Book-shelf, Foot-board and Shelf under seat for Hats or Slates, Pitch Pine Varnished, complete.

Length 4 ft. 6 in.	...	...	...	...	38s.
" 6 ft. 0 in.	...	...	...	...	42s.

B.—Especially suitable for Private Schools and for Family use. Instead of Shelf under seat there is a Locker for Books, Caps, Slates, &c., &c.

Length 4 ft. 6 in.	...	...	...	...	41s.
" 6 ft. 0 in.	...	...	...	...	45s.

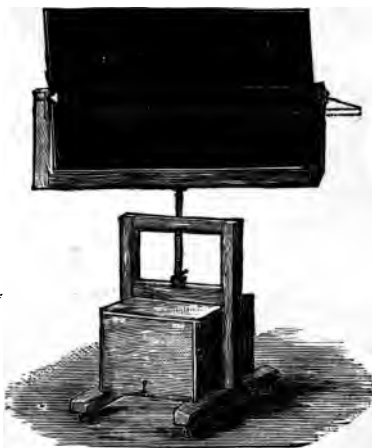
C.—The Desk top and back of Bench to move any slope required, with screw fasteners and without Book-shelf. May be had with Hat-shelf or with Locker.

Length 4 ft. 6 in., with Book-shelf	...	...	...	...	40s.
" 6 ft. 0 in.	...	...	...	...	44s.

These Desks are fitted up before sending out, Varnished complete, and delivered to any Railway Station in Birmingham. Packing charged extra at cost price.

SONNENSCHN'S BLACK-BOARD.

SILVER MEDAL AT PARIS EXHIBITION, 1878.
PATENTED IN ENGLAND, FRANCE, AND BELGIUM.



Owing to its mobility, colouring, and construction, it can be used:

1.—As a common Black-board;

2.—As a common Table;

3.—It offers also special advantages for teaching Drawing, Geometry, and Geography;

4.—For use with the Arithmometer as described elsewhere.

Price, in best Pitch-Pine, varnished, 35s.

DESCRIPTION.

By means of the ball-and-socket joints, and of the two screws at the sides, either face of the board can be fixed at any desired inclination, from the horizontal of a common table to the vertical position of a common Black-board. By means of the rectangular revolving frame, the board can be placed in any desired direction; and by means of the iron rod and pin, it can be fixed at any desired elevation. The box below the board serves for the reception of chalk, duster, &c.

As a common Table.—At a suitable elevation and horizontal position the Black-board can be used as a table to teach from, and by inclining the surface somewhat towards the class, the teacher can exhibit objects, diagrams, and drawings, more conveniently than from the level surface of a table, or the upright surface of a common Black-board.

In teaching Drawing or Geometry he can trace the diagram or design on the horizontal, or slightly inclined, surface of the board, which being placed between himself and his class, obviates the necessity of his turning his back on his class, an inconvenience which frequently leads to some loss of discipline or of influence.

If the diagram or design is too complicated to be drawn invertedly, the teacher may still draw it as usual towards himself, and then, by means of the revolving frame; turn the whole board round, thus bringing the figure into the right position towards the class, so as to be able to discuss it with them. All this is done without losing sight of the class.

To teach Geography.—The first Geography lesson should always be a plan of the school-room. If the Black-board be moved into the middle of the room, and have, by means of the revolving frame, its four edges placed parallel to the four walls of the room, the plan is easily followed and understood even by very young pupils.

When the class is advanced enough to understand a ground-plan or a map of the neighbourhood, the teacher can fix the map or plan on the board, placed at a level surface in such a way that the northern edge of the map be directed towards the true North, and be parallel with the upper edge of the Black-board; then elevating the board, by means of the iron rod and pin, and giving it the vertical position of the common Black-board, the map fixed on it will appear with North at the top; but by this time the class will have understood that this is a mere matter of convenience and agreement, but that the true North is a certain horizontal position.

SONNENSCHN'S PATENT ARITHMOMETER

Designed to enable the Teacher to render visible and tangible all the operations in Arithmetic, from numeration to the extraction of the roots.

(Silver Medal at Paris Exhibition, 1878.)

CONSISTING OF

A box (No. 1) containing :

■ 100 cubic centimetres, designated "cubes;"

■ 20 "staves," each 1 decimetre long, and 1 centimetre broad and deep, of which one stave is jointed to show its composition of ten "cubes;" and



■ 1 jointed "plate," consisting of 10 "staves," and being 1 decimetre long and broad, and 1 centimetre deep.

A box (No. 2) containing :

10 rigid "plates."

A long box containing :

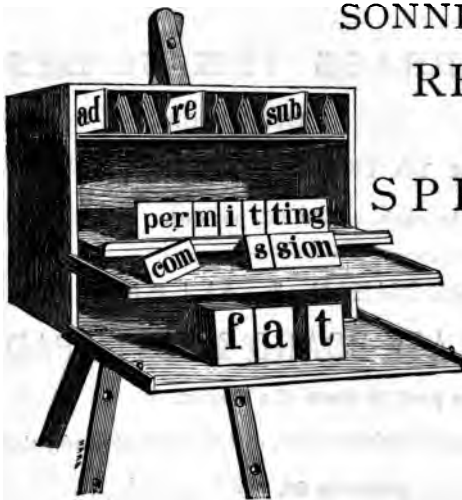
(a) 1 "large stave," being a framework 1 metre long, and 1 decimetre broad and deep ;

(b) 1 "large plate," being a framework 1 metre long and broad, and 1 decimetre deep ;

(c) 1 "large box," being a cubic metre.

The large plate and the large box can fold up, so as to occupy but little space when not in use.

PRICE OF BOX No. I., 5s. 6d. ; BOX No. II., 4s. 6d. ; LONG BOX, 20s.
COMPLETE SET, 30s.



SONNENSCHN'S READING AND SPELLING BOX.

DESIGNED BY EDGER,

PRICE,

Stained wood, 22 by 16in.

20s.

SONNENSCHN & ALLEN'S DIVISIBLE GLOBE.

DIAMETER NINE INCHES. PRICE £1 11s. 6d.

Approved
by



H.M.
Inspector.

REGISTERED.

Besides possessing all the qualities of an ordinary TERRESTRIAL GLOBE, Sonnenschein's Divisible Globe overcomes the difficulty experienced in attempting to reconcile the rotundity of the Earth with the *pseudo-hemispheres* of an ordinary Map of the World.

The Divisible Globe consists of two hemispheres hinged at the Equator, so that they may be closed and fastened for use as an ordinary globe. At the Poles on each hemisphere are eyelets to suspend them against the wall. The plane side of each hemisphere presents the appearance of an ordinary Map of the World. This Globe may also be advantageously used for illustrating projections.



BRASS INK-SLIDES,

WITH STOPS,

VERY SUPERIOR TO THOSE IN ORDINARY USE.

Price 1s. each, or 10s. 6d. per doz.

SONNENSCHN & ALLEN'S IMPROVED BLACK-BOARD & SLATE PAD,

To be used in place of a Duster.

(Made of Wash-leather stuffed with horse-hair, and the whole on wooden-slab),

Price 2s. 6d.

